

# RUPES®

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 Vermezzo con Zelo (MI) - ITALY  
Tel +39 02 946941 - Fax +39 02 94941040  
info\_rupes@rupes.it - www.rupes.com

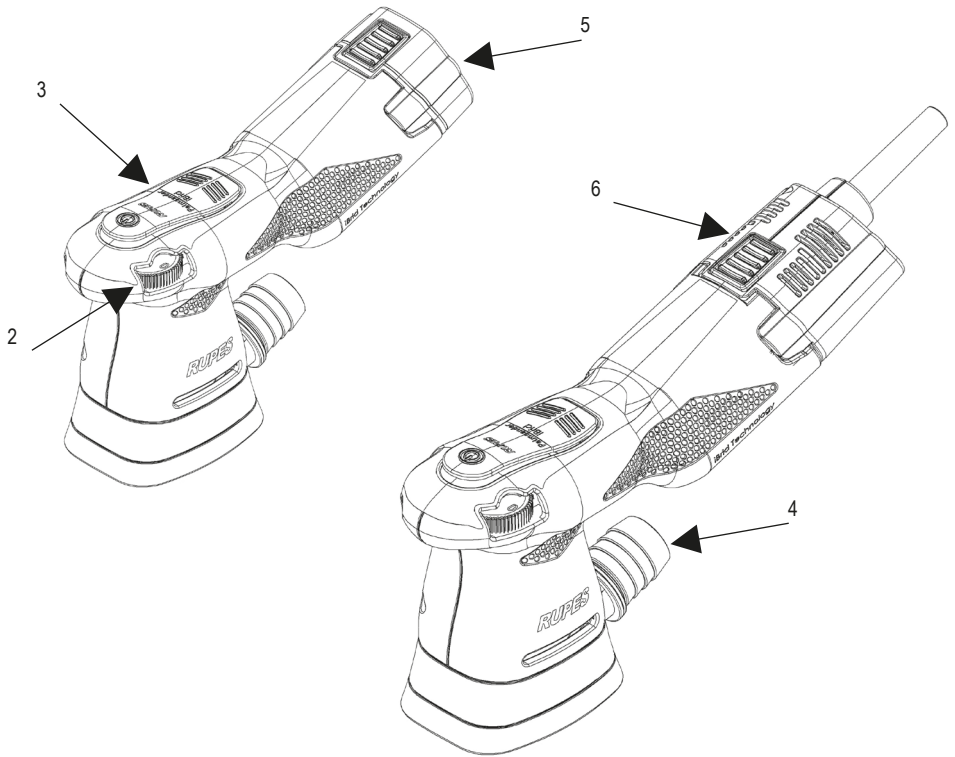


## HSE73 - HSR73 - HSS73

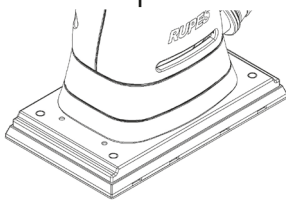
3 IT	Levigatrice	<i>ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO</i>
7 EN	Sander	<i>ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS</i>
11 FR	Ponceuse	<i>TRADUCTION DES INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ORIGINALES</i>
15 DE	Schleifer	<i>ÜBERSETZUNG DES ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG</i>
19 ES	Lijadora	<i>TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL</i>
23 PT	Lixadora	<i>TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO ORIGINAIS</i>
27 NL	Schuurmachine	<i>VERTALING VAN ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING</i>
31 FI	Hiomakone	<i>ALKUPERÄISTEN KÄYTTÖOHJEIDEN KÄÄNNÖS</i>
35 DA	Slibemaskine	<i>OVERSÆTTELSE AF ORIGINALE BETJENINGSINSTRUKTIONER</i>
39 NO	Slipemaskin	<i>OVERSETTELSE AV ORIGINAL DRIFTSINSTRUKS</i>
43 SV	Slipmaskin	<i>ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL DRIFTSINSTRUKTIONER</i>
47 RU	Шлифовальная машина	<i>ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</i>
51 PL	Szlifierka	<i>TŁUMACZENIE ORYGINALNYCH INSTRUKCJI OBSŁUGI</i>
55 EL	Τριβείο	<i>ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΠΡΟΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ</i>
59 BG	Шлифмашина	<i>ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ</i>
63 CS	Bruska	<i>PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K OBSLUZE</i>
67 ET	Lihvija	<i>ORIGINAALKASUTUSJUHENDI TÕLGE</i>
71 HI	सैंडर	<i>इस्तेमाल के लिए मूल नसिदेशों का अनुवाद</i>
75 HU	Csiszoló	<i>AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA</i>
79 LV	Slipmašina	<i>ORIGINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS</i>
83 LT	Šlifuoכליס	<i>ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS</i>
87 RO	Şlefuitor	<i>TRADUCEREA INSTRUCŢIUNILOR ORIGINALE DE OPERARE</i>
91 SL	Brusilnik	<i>PREVOD IZVIRNIH NAVODIL ZA DELOVANJE</i>
95 SK	Brúska	<i>PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA OBSLUHU</i>
99 TR	Zımpara makinesi	<i>ORİJİNAL KULLANIM TALİMATLARININ TERCÜMESİ</i>
103 AR	جلاخة	<i>ترجمة تعليمات التشغيل الأصلية</i>
107 ZH	砂輪磨光机	<i>操作说明书原件翻译</i>
111 JA	サンダ	<i>元の操作手順の翻訳</i>



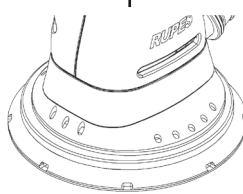
CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI • SAVE THESE INSTRUCTIONS • CONSERVER CES INSTRUCTIONS • DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN • CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES • GUARDAR ESSAS INSTRUÇÕES • BEWAAR DEZE INSTRUCTIES • SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET • GEM DISSE INSTRUKTIONER • SPARA DESSA INSTRUKTIONER • РЕКОМЕНДУЕТСЯ ХРАНИТЬ ЭТО РУКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИЯМИ • ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE • ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΟΝΤΑΙ • СЪХРАНЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ • USCHOVEJTE TYTO POKYNY • HOIDKE JUHEND ALLES • इन नदश को सुरत रख • ÖRIZZE MEG AZ ÚTMUTATÓT • GLAB JIET ŠO INSTRUKCIJU • SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS • SALVAŲI AČESTE INSTRUCIUNI • SHRANITE TA NAVODILA • USCHOVAJTE TIETO POKYNY • BU TALİMATLAR KİTAPÇIĞINI MUHAFAZA EDİNİZ • احفظ هذه التعليمات • 保存该使用说明书 • 説明書は保存しておいてください



HSE73



HSR73



HSS73

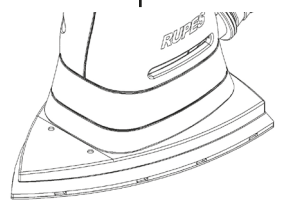


fig. 1

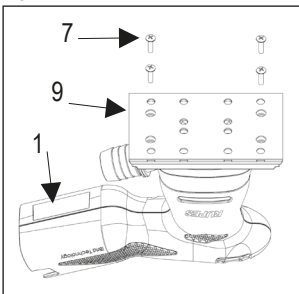


fig. 2

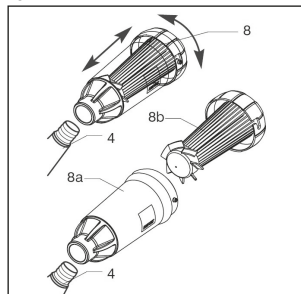
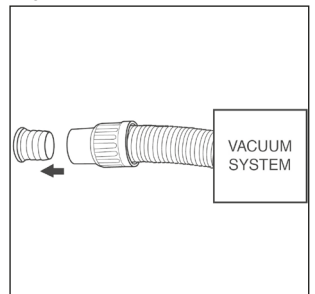








fig. 3



Etichette del dispositivo contenenti informazioni sulla sicurezza			
	ATTENZIONE: E' importante che l'utente legga il manuale di istruzioni per ridurre il rischio di lesioni		
	Marcatura CE per il mercato EU		
	Indossare una protezione acustica		Indossare occhiali protettivi
	Indossare guanti protettivi		Indossare una maschera protettiva
	Smaltimento dell'unità dismessa (DIRETTIVA RAEE)		
Li-Ion	Il prodotto contiene batterie a ioni di litio.		Corrente continua

## SPECIFICHE TECNICHE

TIPO	HSE73	HSR73	HSS73
Tensione D.C. [V]	18	18	18
Giri/min.	6000÷11000	6000÷11000	6000÷11000
Controllo elettronico della velocità	•	•	•
Durata della batteria [min]	~45*	~45*	~45*
Ø Orbita [mm]	2	2	2
Forma disco di levigatura	Rettangolare	Circolare	Delta
Dimensioni del disco di levigatura [mm]	80x130	Ø125	-
Estrazione della polvere generata automaticamente	•	•	•
Peso [Kg]	1,0**	1,0**	1,0**

\* Il valore si riferisce ad un uso del gruppo batteria 9HB180LT, caricato completamente con un caricatore 9HC180LT.

\*\* misurato senza unità funzionale, gruppo batteria e alimentazione.

**⚠ ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile. In caso di mancato rispetto di tutte le avvertenze elencate di seguito si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura. Le istruzioni di sicurezza e prevenzione degli infortuni sono riportate nel libretto "ISTRUZIONI DI SICUREZZA", che è parte integrante del presente documento. Questo manuale d'uso riporta le informazioni aggiuntive richieste per l'uso specifico dello strumento.


## USO CORRETTO

- **Questo utensile è progettato per essere utilizzato come levigatrice.** I modelli HSE73 e HSS73 sono levigatrici orbitali, il modello HSR73 è una levigatrice rotorbitale. **Questo utensile non è destinato all'uso per operazioni di spazzolatura, lucidatura e taglio dei metalli.** L'uso di questo strumento per applicazioni improprie può causare pericoli e lesioni alle persone.
- **Lo strumento deve essere utilizzato con gli accessori specificamente progettati o consigliati dal produttore.** Il semplice fissaggio degli accessori allo strumento non garantisce un funzionamento sicuro.
- **La velocità nominale degli accessori deve essere almeno pari alla velocità massima specificata sullo strumento.** L'uso degli accessori a velocità superiore a quella nominale può causarne la rottura o far sì che essi vengano scagliati in aria.
- **Il diametro esterno e lo spessore degli accessori devono corrispondere alle caratteristiche dello strumento.** Accessori con dimensioni errate possono non essere protetti o controllati adeguatamente.
- **La configurazione degli accessori deve combaciare con lo strumento.** L'uso di accessori che non possono essere perfettamente installati sull'utensile può causare squilibri, vibrazioni eccessive e l'impossibilità di controllare lo strumento.
- **Non utilizzare accessori danneggiati.** Prima dell'uso, ispezionare tutti gli accessori. Controllare i tamponi di supporto e verificare non vi siano rotture, strappi o usura eccessiva. Se lo strumento o l'accessorio è caduto, verificare che non sia danneggiato o installare un nuovo accessorio. Dopo l'ispezione o l'installazione di un accessorio, verificare il funzionamento dell'utensile alla massima velocità e senza carico per un minuto, mantenendo una distanza di sicurezza. Nel caso in cui gli accessori siano danneggiati, si romperanno durante questa prova.

## PARTI DELLO STRUMENTO

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| 1 - Targhetta di identificazione                    | 6 – Alimentatore 9HP180LT   |
| 2 - ON/OFF - manopola di regolazione della velocità | 7 – Viti di fissaggio disco |
| 3 - Leva dell'interruttore START/STOP               | 8 – Filtro conico           |
| 4 - Connettore estrattore                           | 9 – Disco di levigatura     |
| 5 - Gruppo batteria 9HB180LT                        |                             |

## AVVIO


 **ATTENZIONE:** Per ridurre il rischio di lesioni, utilizzare unicamente il gruppo batteria a ioni di litio 9HB180LT (5) o l'alimentazione 9HP180LT (6) per l'alimentazione del motore di questo prodotto.

Dal momento che le batterie diverse da quelle offerte da Rupes non sono state testate con questo prodotto, l'uso di tali batterie con questo strumento potrebbe causare lesioni e danni materiali.

## MAGNETI


 **AVVERTENZA:** i magneti generano un forte campo magnetico di vasta portata.


Possono danneggiare televisori e laptop, dischi fissi dei computer, carte di credito e carte elettroniche, supporti di dati, orologi meccanici, apparecchi acustici e altoparlanti. Tenere i magneti lontano da tutti i dispositivi e dagli oggetti che potrebbero essere danneggiati da forti campi magnetici.

 **AVVERTENZA:** contiene magneti. I magneti possono influenzare il funzionamento dei pacemaker e i defibrillatori impiantati. Tutti coloro che hanno un pacemaker devono evitare di entrare in contatto con l'utensile. Evitare i danni del pacemaker.

- Un pacemaker potrebbe passare in modalità di prova e causare malori.
  - Un defibrillatore potrebbe smettere di funzionare.
  - Se si indossano questi dispositivi, mantenere una distanza sufficiente dai magneti.
  - Avvertire coloro che indossano questi dispositivi di non avvicinarsi troppo ai magneti.
- I magneti si trovano nella flangia, nei platorelli e nel motore a corrente continua

## GRUPPO BATTERIA (IN DOTAZIONE OD OPZIONALE)

 **ATTENZIONE:** Per la vostra sicurezza personale, LEGGERE e COMPRENDERE il manuale di istruzioni del caricatore 9HC180LT prima dell'uso.

 **ATTENZIONE:** Evitare il corto circuito dei contatti. Evitare danni meccanici del gruppo batteria. Non aprire o smontare. Seguire le indicazioni sulla protezione contro incendi ed esplosioni. Tenere lontano da fiamme libere, superfici calde e sorgenti di ignizione.

Una temperatura superiore a 45°C riduce le prestazioni della batteria. Evitare l'esposizione prolungata a fonti di calore o alla luce solare diretta. Conservare a temperatura ambiente (circa 20°C) e al 20~60% circa della capacità nominale. Ogni sei mesi di magazzino, caricare la batteria come di consueto.


## Uso previsto

Il gruppo batteria 9HB180LT (5) viene utilizzato come fonte di alimentazione per l'utensile RUPES HSE73 - HSR73 - HSS73.


## Specifiche del gruppo batteria:

Modello	Composizione chimica	Tensione	Capacità	Energia	Peso
9HB180LT	Ioni di litio	18V	2,5 (Ah)	45 Wh	0.360±0.005 kg

 **ATTENZIONE:** per i dati tecnici consultare l'etichetta del gruppo batteria 9HB180LT.

 **ATTENZIONE:** per ridurre il rischio di lesioni o di esplosione, non bruciare né incenerire mai il gruppo batteria di uno strumento, anche nel caso in cui sia danneggiato, inattivo o completamente scarico. La sua combustione crea fumi e materiali tossici.


## ASSEMBLARE E SMONTARE IL GRUPPO BATTERIA


 **ATTENZIONE:** Prima di assemblare (o smontare) lo strumento assicurarsi che la manopola per la regolazione della velocità (2) si trovi in posizione OFF.

Per assemblare il gruppo batteria, premere il pulsante e inserire il gruppo batteria nell'utensile finché non è bloccato.

Per smontare, spingere la clip ed estrarre la batteria dall'utensile.

## CARICARE IL GRUPPO BATTERIA

 **ATTENZIONE:** Per la vostra sicurezza personale, LEGGERE e COMPRENDERE il manuale di istruzioni del caricatore 9HC180LT prima dell'uso.

 **ATTENZIONE:** caricare il gruppo batteria a ioni di litio 18V Rupes 9HB180LT unicamente nel caricatore per batterie al litio 18V Rupes 9HC180LT. Altri tipi di batterie potrebbero causare lesioni personali e danni materiali. Il gruppo batteria di questo strumento e il relativo carica batterie non sono compatibili con i sistemi NiCd o NiMH.

Il gruppo(i) batteria contenuto nel kit dev'essere caricato prima dell'uso. La batteria in dotazione ha una carica pari a <30%. Per caricarla, collegare la batteria agli ioni di litio al caricatore 9HC180LT fino a quando la carica è completa. Caricate la batteria del vostro strumento quando lo ritenete opportuno per voi e per il vostro lavoro. Il gruppo batteria non sviluppa "memoria" quando viene caricato dopo uno scaricamento solo parziale. Non è necessario scaricare il gruppo batteria dello strumento prima di collegarlo al caricabatterie. Utilizzare l'indicatore di livello led del gruppo batteria 9HB180LT per determinare quando caricare il gruppo batteria Rupes.

## ALIMENTATORE (IN DOTAZIONE OD OPZIONALE)



**ATTENZIONE:** Per la vostra sicurezza personale, **LEGGERE** e **COMPNDERE** il manuale di istruzioni dell'alimentatore 9HP180LT prima dell'uso.



**ATTENZIONE:** La tensione e la frequenza devono corrispondere ai dati riportati sulla targhetta identificativa dell'alimentatore 9HP180LT. Controllare che l'utensile sia spento prima di collegare la spina.

## ASSEMBLARE E SMONTARE L'ALIMENTATORE



**ATTENZIONE:** Prima di assemblare (o smontare) lo strumento assicurarsi che la manopola per la regolazione della velocità (2) si trovi in **posizione OFF**.

Per assemblare l'alimentatore, premere il pulsante e inserire l'alimentatore nell'utensile finché non è bloccato.

Per smontare, spingere la clip ed estrarre l'alimentatore dall'utensile.

## AVVIAMENTO E ARRESTO

**Avviamento:** ruotare la manopola di regolazione della velocità (2) e impostare la velocità; a questo punto avviare l'utensile premendo la leva dell'interruttore START/STOP (3). I giri/min possono essere regolati ruotando la rotella di regolazione della velocità (2).

**Arresto:** rilasciare la leva per arrestare l'utensile; ruotare la manopola di regolazione della velocità fino alla posizione 0 e l'utensile è ora spento.



**ATTENZIONE:** nel caso in cui si verifichino vibrazioni anomale dopo l'avviamento dello strumento, spegnere immediatamente quest'ultimo ed eliminare l'anomalia.



**ATTENZIONE:** Per ridurre il rischio di ferimento, ruotare la manopola fino alla posizione di OFF (posizione 0) dopo ogni utilizzo.

## CONTROLLORE ELETTRONICO

### Avvio Soft

L'avvio soft è controllato elettricamente. L'avvio soft garantisce la protezione del motore e della batteria e riduce il rischio di lesioni per l'operatore.

### Controllo della velocità

La velocità dello strumento può essere modificata ruotando la manopola di regolazione della velocità (2) sull'impostazione desiderata. La manopola di regolazione della velocità (2) può essere impostata su qualunque velocità compresa tra 6000 e 11000 giri/min.

### Protezioni dell'utensile

La protezione elettronica serve per proteggere il prodotto da eventi differenti che possono danneggiarlo e creare il rischio di ferimento per l'operatore. Inoltre garantisce una maggiore durata.

**AVVISO:** in caso di **sovraccorrente causata da ripetute accensioni o da sovraccarichi eccessivi**, la protezione limita il consumo del prodotto e riduce i giri/min. Se la condizione persiste, la protezione elettronica spegnerà il prodotto.

## ASSEMBLAGGIO E SMONTAGGIO DEGLI ACCESSORI



**ATTENZIONE:** Prima di assemblare (o smontare) lo strumento assicurarsi che la manopola per la regolazione della velocità (2) si trovi in **posizione OFF (posizione 0)**.

**AVVISO:** Per prestazioni ottimali del prodotto usare soltanto accessori e ricambi originali.

### Disco di levigatura

- Posizionare il disco di levigatura (9) al centro;
- Stringere la vite di fissaggio del disco di levigatura (7) (Fig. 1);
- Per lo smontaggio svitare le viti di fissaggio del disco (7).

**AVVISO:** Il montaggio di dischi non originali o di dimensioni errate può causare vibrazioni eccessive dell'utensile.

### Carta abrasiva

- La carta abrasiva usata può essere rimossa semplicemente strappandola;
- Applicare la nuova carta abrasiva premendola sul disco (9), assicurandosi che i fori sulla carta coincidano con i fori di aspirazione del disco.

**AVVISO:** è consentito l'uso di sole carte abrasive in velcro con fori per l'aspirazione della polvere.

## ASPIRAZIONE DELLE POLVERI



**ATTENZIONE:** La polvere può essere pericolosa per la salute. Lavorare sempre con un aspiratore di polvere. Leggere sempre le normative nazionali applicabili prima di aspirare polveri pericolose.

## ESTRAZIONE INTEGRATA

- Per garantire un'aspirazione ottimale della polvere svuotare per tempo il filtro conico (8), pulendo accuratamente il portafiltro (8a) e regolarmente la cartuccia (8b);
- Durante i lavori sulle superfici verticali posizionare la macchina in modo che il filtro conico sia rivolto verso il basso;
- Montaggio filtro conico: posizionare il filtro conico (8) sul raccordo dell'estrattore (4). Spingere il filtro conico fino all'arresto (Fig. 2);
- Prova di riempimento del filtro conico: lo stato di riempimento del filtro conico è facilmente controllabile utilizzando il portafiltro trasparente (8.a);
- Pulizia filtro conico: per svuotare il filtro conico, rimuoverlo dal connettore dell'estrattore;
- Sganciare la cartuccia (8b) e toglierla dal portafiltro;
- Svuotare il portafiltro;
- Pulire le piastre della cartuccia con una spazzola morbida.

## ESTRAZIONE ESTERNA

- Durante i lavori su superfici verticali posizionare la macchina in modo che il tubo di aspirazione sia rivolto verso il basso.
- Montaggio: inserire un tubo di aspirazione sul raccordo dell'estrattore (4) (Fig. 2);
- Collegare il tubo di aspirazione ad un adeguato sistema di aspirazione.

## VALORI DI EMISSIONE ACUSTICA

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
LIVELLO DI PRESSIONE SONORA	dB(A)	66.5	67.5	66.0
LIVELLO DI POTENZA SONORA	dB(A)	76.5	77.5	76.0
INCERTEZZA DI MISURA (K)	dB	3.0	3.0	3.0



**Indossare cuffie protettive!**

## LIVELLO DI VIBRAZIONE

Valori di oscillazione totali  $a_h$  (somma vettoriale delle tre direzioni) e grado d'incertezza K rilevati conformemente a EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
LIVELLO DI VIBRAZIONE SU 3 ASSI ( $a_h$ )	m/s <sup>2</sup>	2.70	2.17	1.67
INCERTEZZA DI MISURA (K)	m/s <sup>2</sup>	0.30	0.24	0.18

I valori riportati sono confrontabili e devono essere utilizzati per una valutazione preliminare dell'esposizione al rischio dell'utente durante il periodo di lavoro. La valutazione appropriata del periodo del lavoro deve comprendere anche i periodi di funzionamento al minimo e di arresto del prodotto. I valori di emissioni si riferiscono alle applicazioni principali del prodotto. Se il prodotto è usato per altre applicazioni, con altri accessori, o se non è sottoposto a manutenzione regolare, i valori di emissione acustica e i livelli di vibrazione possono aumentare in modo significativo durante l'uso.



**AVVERTENZA:** Le misurazioni indicate si riferiscono a prodotti nuovi. L'uso quotidiano provoca la variazione dei valori di rumore e vibrazione.

## MANUTENZIONE E ASSISTENZA



**ATTENZIONE:** Tutte le operazioni di manutenzione devono essere svolte con l'alimentazione scollegata. Controllare che l'alimentatore 9HP180LT o il gruppo batteria 9HB180LT siano stati rimossi dall'utensile e che la manopola sia nella posizione OFF.

## PULIZIA

Al termine di ogni sessione di lavoro, o quando necessario, rimuovere la polvere dal corpo dello strumento con un panno morbido, prestando particolare attenzione alle fessure di ventilazione del motore. L'utente non deve effettuare nessun'altra operazione di manutenzione.

## RIPARAZIONI

La manutenzione e pulizia delle parti interne, come cuscinetti, ingranaggi, ecc. o altro, devono essere eseguite esclusivamente da un centro di assistenza clienti autorizzato.

## SMALTIMENTO (DIRETTIVA RAEE)



**SOLO PER PAESI UE:** In base alla Direttiva Europea sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua applicazione in conformità alle norme nazionali, i rifiuti di apparecchiature elettriche devono essere raccolti separatamente, per essere poi riciclati in modo ecologico. Il prodotto, una volta raggiunta la sua fine vita, non dev'essere disperso nell'ambiente o gettato via come rifiuto domestico. Dev'essere smaltito presso i centri di riciclaggio autorizzati (contattare le autorità locali per sapere dove smaltire il prodotto in conformità alla legge). Il corretto smaltimento del prodotto contribuisce alla salute e alla salvaguardia dell'ambiente. Lo smaltimento abusivo del prodotto comporterà sanzioni nei confronti dei trasgressori.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che gli strumenti rappresentati sono conformi alle direttive:

2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.

I test sono stati eseguiti in conformità con gli standard:

EN 62841-1:2015 + AC:2015;

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 03/10/2022









Fascicolo tecnico presso:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. VERMEZZO  
20071 - Vermezzo con Zelo (MI) - Italia

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico

G. Valentini  
The President


Summary of device labels containing safety information			
	WARNING: To reduce the risk of injury, user must read instruction manual		
	CE marking for EU market		
	Wear ear protection		Wear eye protection
	Wear gloves		Wear a mask
	Disposal of decommissioned (WEEE Directive)		
Li-Ion	Product contains lithium-ion battery		Direct Current

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

TYPE	HSE73	HSR73	HSS73
Voltage D.C. [V]	18	18	18
R.P.M.	6000÷11000	6000÷11000	6000÷11000
Electronic speed control	•	•	•
Battery life [min]	~45*	~45*	~45*
Ø Orbit [mm]	2	2	2
Pad shape	Rectangular	Circular	Delta
Sanding pad dimensions [mm]	80x130	Ø125	-
Self generated dust extraction	•	•	•
Weight [Kg]	1,0**	1,0**	1,0**

\* The value is referred to a use of the battery pack 9HB180LT, fully charged with the charger 9HC180LT.

\*\* measured without the functional units: battery pack or power supply.

 **WARNING!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.** The safety and accident prevention instructions are reported in the “SAFETY INSTRUCTION” booklet which is an integral part of these documents. This **operating instructions manual** indicates the additional information required for the specific use of the tool.

#### CORRECT USAGE


- **This tool is designed to be used as a sander.** Types HSE73 and HSS73 are orbital sanders, type HSR73 is a random orbit sander.
- **This tool is not intended to be used for metal brushing, polishing and cutting operations.** The use of this tool for unintended applications may cause hazards and injuries to people.
- **The tool must be used with accessories that have been specifically designed or recommended by the manufacturer.** The fixing of the accessory to the tool does not guarantee a safe operation.
- **The rated speed of the accessories must be at least equivalent to the maximum speed specified on the tool.** Using the accessories at speeds above the rated one, may cause them to break or be thrown into the air.
- **The external diameter and thickness of the accessories must match the specifications of the tool.** Accessories with incorrect dimensions cannot be adequately protected or controlled.
- **The configuration of accessories must match the tool.** The use of accessories that cannot be perfectly fitted on the tool may result in imbalance, excessive vibrations and in the impossibility of controlling the tool.
- **Do not use damaged accessories. Before use, inspect all the accessories. Inspect the supporting pads and verify there are no cracks, tears or excessive wear. If the tool or accessory has fallen, verify that it is not damaged or install a new accessory. After inspecting or installing an accessory, test the operation of the tool at maximum speed and without load for one minute, keeping at a safety distance. If the accessories are damaged, they will break during this test.**



## PARTS OF THE TOOL

- 1 - Identification plate
- 2 - ON/OFF – Speed regulation knob
- 3 - START/STOP switch lever
- 4 - Backing pad
- 5 - Battery Pack 9HB180LT
- 6 – Power supply 9HP180LT
- 7 – Pad fixing screws
- 8 – Conical filter
- 9 – Sanding pad

## STARTING UP


 **WARNING: To reduce the risk of injury, only the 18V Li-ION Battery Pack 9HB180LT (5) or the power supply 9HP180LT (6) should be used with this product.**

Since the batteries, other than those offered by RUPES, have not been tested with this product, use of such batteries with this tool could cause the injury and property damage.

## MAGNETS

 **WARNING: Magnets produce a far-reaching, strong magnetic field.**

They could damage TVs and laptops, computer hard drives, credit and ATM cards, data storage media, mechanical watches, hearing aids and speakers. Keep magnets away from devices and objects that could be damaged by strong magnetic fields.


 **WARNING: It contains magnets. Magnets could affect the functioning of pacemakers and implanted heart defibrillators. Please avoid contacts with the tool if you or someone near you has a Pacemaker. Avoid damage of the Pacemaker.**

- A pacemaker could switch into test mode and cause illness.
- A heart defibrillator may stop working.
- If you wear these devices keep sufficient distance to magnets.
- Warn others who wear these devices from getting too close to magnets.

Magnets are contained into the flange, into the backing pads and into the DC motor.

## BATTERY PACK (PROVIDED OR OPTIONAL)

 **WARNING: For your personal safety, READ and UNDERSTAND the instruction manual of Battery pack 9HB180LT before using.**

 **WARNING: Avoid short circuiting the contacts. Avoid mechanical damage of the battery pack. Do not open or disassemble. Advice on protection against fire and explosion. Keep away from open flames, hot surfaces and sources of ignition.**

Temperature in excess of 45°C reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine. Storage at room temperature (approx. 20°C) at approx. 20-60% of the nominal capacity. Every six months of storage, charge the battery pack as normal.


## Intended use

The battery pack 9HB180LT (5) is used as the power source for RUPES HSE73 - HSR73 - HSS73.

## Battery pack specifications:

Model	Chemistry	Voltage	Capacity	Energy	Weight
9HB180LT	Lithium Ion	18V	2.5 Ah	45 Wh	0.360±0.005 kg

 **WARNING: for other technical data refer to the label of Battery pack 9HB180LT.**

 **WARNING: to reduce the risk of injury or explosion, never burn or incinerate a tool's battery pack even if it is damaged, dead or completely discharged. When burned, toxic fumes and materials are created.**


## ASSEMBLE AND DISASSEMBLE BATTERY PACK


 **AWARNING: Before (dis)assembling the tool assure that the speed regulation Knob (2) is in OFF position.**

In order to assemble the battery pack, push the clip and insert the battery pack in the tool till it is fixed.

In order to disassemble push the clip and extract the battery from the tool.

## CHARGE THE BATTERY PACK

 **WARNING: For your personal safety, READ and UNDERSTAND the instruction manual of charging station 9HC180LT before using.**

 **WARNING: Charge Rupes 18V Li-ION Battery pack 9HB180LT only in the Rupes 18V Li-ION Battery Charger 9HC180LT. Other types of batteries may cause personal injury and damage. This tool's battery pack and charger are not compatible with NiCd or NiMH systems.**

The battery pack(s) contained in the kit shall be charged before use. The provided battery is charged <30%.

In order to charge, connect the Li-ion battery with a charging station 9HC180LT till the charging is completed.

Charge your battery tool when convenient for you and your job.

The Rupes Battery pack does not develop "memory" when charged after only a partial discharge.

It is not necessary to run down the battery tool pack before placing it on the charger.

Use the led Battery pack 9HB180LT level indication to determine when to charge the Rupes Battery pack.



## POWER SUPPLY (PROVIDED OR OPTIONAL)



**WARNING:** For your personal safety, READ and UNDERSTAND the instruction manual of Power Supply 9HP180LT before using.



**WARNING:** Voltage and power frequency must match the data displayed on the identification plate of the 9HP180LT power supply. Make sure that tool is switched off before plug is connected.

## ASSEMBLE AND DISASSEMBLE POWER SUPPLY



**WARNING:** Before (dis)assembling the tool assure that the speed regulation Knob (2) is in OFF position.

In order to assemble the power supply, push the clip and insert the power supply in the tool till it is fixed.  
In order to disassemble, push the clip and extract the power supply from the tool.

## STARTING AND STOPPING

**Starting:** Rotate the speed regulation knob (2) and set up the speed; Now the tool can be started by pressing the START/STOP switch lever (3). The RPM can be adjusted by rotating the speed regulator knob (2).

**Stopping:** Release the lever for stop the tool; Rotate the speed regulation knob until position 0 and the tool will have turned off.



**WARNING:** If a case of unusual vibration is present after a start of the tool, switch-off the tool immediately and eliminate the fault.



**WARNING:** To reduce the risk of injury, turn the knob until OFF position (position 0) after any use.

## ELECTRONIC CONTROLLER

### Soft start

The soft start is electronically controlled. The soft start guarantees the motor and battery protection and reduces the risk of injury for the operator.

### Speed control

The speed of the tool can be changed by rotating the speed regulation knob (2) to the desired setting.  
The speed regulation knob can be set speed for any speed between 6000 and 11000 RPM.

### Tool Protections

The electronic protection protects the tool from different events that can damage the tool and create a risk of injury for the operator. It also guarantees a longer life.

**NOTICE:** in a case of overcurrent or overheating caused by repeated starts or excessive overloads, the protection limits the tool power consumption and reduce RPM. If the condition continues, the electronic protection turns off the tool.

## ACCESSORIES ASSEMBLY AND DISASSEMBLY



**WARNING:** Before (dis)assembling the tool assure that the speed regulation knob (2) is in OFF position (0 position).

**NOTICE:** For have the optimal tool performance use only original accessories and consumables.

### Sanding Pad

- Place the sanding pad (9) in the center;
- Tighten the sanding pad fixing screw (7) (Fig. 1);
- For disassembly: Unscrew pad's mounting screws (7).

**NOTICE:** Fitting non-original or incorrect sized backing pads may cause excessive vibration of the tool.

### Abrasive Paper

- Used abrasive paper can be removed by simply tearing them off;
- Apply the new abrasive paper by pressing the same on the sanding pad (9), and making sure that the holes on the paper coincide with suction holes of the pad.

**NOTICE:** Only Velcro abrasive paper with dust extraction holes is allowed.

## DUST EXTRACTION



**WARNING:** Dust can be hazardous to health. Always work with a dust extractor. Always read applicable nation regulations before extracting hazardous dust.

## INTEGRATED EXTRACTION

- To guarantee optimal extraction of the powder empty the conical filter (8) in time, accurately cleaning the filter holder (8a) and regularly cleaning the cartridge (8b);
- During works on the vertical surfaces, position the machine so the conical filter is turned downwards;
- Conical filter assembly: position the conical filter (8) on the extractor connector (4). Push the conical filter until it stops (Fig. 2);
- Conical filter filling testing: the filling status of the conical filter is easily controlled using the transparent filter holder (8.a);
- Conical filter cleaning: to empty the conical filter, remove it from the extractor connector;
- Release the cartridge (8b) and release it from the filter holder;
- Empty the filter holder;
- Clean the cartridge plates with a soft brush.

## EXTERNAL EXTRACTION

- During vertical surface works position the machine in such a way the extractor tube is turned downwards.
- Assembly: insert an extractor tube on the extractor connector (4) (Fig. 2);
- Connect the extractor tube to an adequate vacuum system.

## NOISE EMISSION VALUES

Noise emission values determined according to EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
SOUND PRESSURE LEVEL	dB(A)	66.5	67.5	66.0
SOUND POWER LEVEL	dB(A)	76.5	77.5	76.0
UNCERTAINTY (K)	dB	3.0	3.0	3.0



Use ear protection!

## VIBRATION EMISSION VALUES

Vibration total values  $a_h$  (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
3 AXIS VIBRATION LEVEL ( $a_h$ )	$m/s^2$	2.70	2.17	1.67
UNCERTAINTY (K)	$m/s^2$	0.30	0.24	0.18

Displayed emission values are comparative and are to be employed for a provisional assessment of the operator's risk exposure during the work period. Appropriate evaluation of work period must also include tool's idle and stop periods. These emission values represent the tool's main applications. If the tool is used for other applications, with other accessories, or if it does not undergo regular maintenance, emission values can significantly increase during operations.



**CAUTION:** The indicated measurements refer to new power tools. Daily usage causes the noise and vibration values to change.

## MAINTENANCE AND SERVICING



**WARNING:** All maintenance operation must be performed with the power disconnected.

Make sure to remove the power supply 9HP180LT or battery pack 9HB180LT from the tool and that the knob is in the OFF position.

## CLEANING

At the end of each work session, or when required, remove any dust from the body of the tool using a soft cloth, paying particular attention to the motor ventilation slots.

No other maintenance operations must be undertaken by the user.

## REPAIRS

Maintenance and cleaning of the inner parts like ball bearings, gears etc. or others, must be carried out only by an authorized customer service workshop.

## DISPOSAL (WEEE DIRECTIVE)



**For EU countries only:** According to the European Directive on Waste from electrical and electronic equipment and its implementation in conformity with national standards, exhausted electrical equipment must be collected separately, in order to be recycled in an environmentally friendly way. The product, when it reaches the end of its life, must not be dispersed in the environment or thrown away as household waste. It must be disposed at authorized recycling centres (contact your local authorities to know where to dispose of the product according to the law). The correct disposal of the product contributes to the health and preservation of the environment. Illegal disposal of the product will entail penalties against the offenders.

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our responsibility that the represented tools are in conformity with the directives:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

The tests have been carried out in accordance with the following standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015;

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 03/10/2022

Technical file at:









RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italy

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico

G. Valentini  
The President

Résumé des étiquettes des dispositifs avec informations de sécurité			
	AVERTISSEMENT - Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le manuel d'utilisation		
	Marquage CE pour le marché de l'UE		
	Porter une protection auditive		Porter des lunettes de protection
	Porter des gants		Porter un masque
	Élimination et déclasserment (directive DEEE)		
Li-Ion	Le produit contient une batterie lithium-ion		Courant continu

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

TYPE	HSE73	HSR73	HSS73
Tension CC [V]	18	18	18
Tr/Min	6000÷11000	6000÷11000	6000÷11000
Contrôle de la vitesse électronique	•	•	•
Autonomie de la batterie [min]	~45*	~45*	~45*
Ø Orbite [mm]	2	2	2
Forme du patin	Rectangulaire	Circulaire	Delta
Dimensions du patin de ponçage [mm]	80x130	Ø125	-
Extraction de poussière autogénérée	•	•	•
Poids [Kg]	1,0**	1,0**	1,0**

\* La valeur se réfère à une utilisation du bloc batterie 9HB180LT, complètement chargé avec le chargeur 9HC180LT.

\*\* Mesuré sans les unités fonctionnelles : bloc batterie ou alimentation.

**⚠ AVERTISSEMENTS!** Lire tous les avertissement, indications, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect des instructions mentionnées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves. **Bien garder tous les avertissements et instructions.** Les consignes de sécurité et de prévention des accidents sont reportées dans le livret «**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**» qui fait partie intégrante de la documentation. Ce **mode d'emploi** fournit des informations complémentaires nécessaires à l'utilisation spécifique de l'outil.


## USAGE CORRECT

- **Cet outil est conçu pour être utilisé comme une ponceuse.** Les types HSE73 et HSS73 sont des ponceuses vibrantes, le type HSR73 est une ponceuse excentrique.
- **Cet outil n'est pas destiné à être utilisé pour les opérations de brossage, de polissage et de coupe du métal.** L'utilisation de cet outil pour les applications non désirées peuvent entraîner des risques et des blessures aux personnes.
- **L'outil doit être utilisé avec des accessoires spécialement conçus ou recommandés par le fabricant.** La fixation de l'accessoire à l'outil ne garantit pas une opération sûre.
- **La vitesse nominale des accessoires doit être au moins égale à la vitesse maximale spécifiée sur l'outil.** L'utilisation des accessoires à des vitesses supérieures à la vitesse nominale peut les casser ou les projeter en l'air.
- **Le diamètre extérieur et l'épaisseur des accessoires doivent correspondre aux spécifications de l'outil.** Les accessoires avec des dimensions incorrectes ne peuvent pas être correctement protégés ou contrôlés.
- **La configuration des accessoires doit correspondre à l'outil.** L'utilisation d'accessoires qui ne peuvent pas être parfaitement adaptés à l'outil peut entraîner un déséquilibre, des vibrations excessives et l'impossibilité de contrôler l'outil.
- **Ne pas utiliser d'accessoires endommagés. Avant utilisation, inspecter tous les accessoires. Inspecter les patins de support et vérifier s'il n'y a pas de fissures, de déformations ou d'usure excessive.** Si l'outil ou l'accessoire est tombé, vérifier qu'il n'est pas endommagé ou installer un nouvel accessoire. Après avoir inspecté ou installé un accessoire, tester le fonctionnement de l'outil à la vitesse maximale et sans charge pendant une minute, en gardant une distance de sécurité. Si les accessoires sont endommagés, ils se briseront pendant cet essai.

## PIÈCES DE L'OUTIL


- 1 - Plaque d'identification
- 2 - ON/OFF – Bouton de réglage de la vitesse
- 3 - Levier de l'interrupteur START/STOP
- 4 - Connecteur extracteur
- 5 - Bloc batterie 9HB180LT
- 6 – Alimentation 9HP180LT
- 7 – Vis de fixation des patins
- 8 – Filtre conique
- 9 – Patin de ponçage


## DÉMARRAGE

 **AVERTISSEMENT:** pour réduire le risque de blessure, seule la batterie Li-ION 18V 9HB180LT (5) ou l'alimentation 9HP180LT (6) doit être utilisé avec ce produit.

En effet, les batteries, autres que celles proposées par RUPES, n'ont pas été testées avec ce produit. L'utilisation de telles batteries avec cet outil pourrait causer des blessures et des dommages matériels.

## AIMANTS

 **AVERTISSEMENT:** Les aimants produisent un champ magnétique puissant et de grande portée. Ils peuvent endommager les téléviseurs et les ordinateurs portables, les disques durs des ordinateurs, les cartes de crédit et les guichets automatiques, les supports de stockage de données, les montres mécaniques, les appareils auditifs et les haut-parleurs. Tenez les aimants à l'écart des dispositifs et des objets susceptibles d'être endommagés par des champs magnétiques puissants.

 **AVERTISSEMENT :** Présence d'aimants. Les aimants peuvent affecter le fonctionnement des pacemaker et des défibrillateurs cardiaques implantés. Évitez les contacts avec l'outil si vous ou un de vos proches portez un pacemaker. Évitez d'endommager le pacemaker.

- Un pacemaker peut basculer en mode test et provoquer une maladie.
- Un défibrillateur cardiaque peut cesser de fonctionner.
- Si vous êtes porteur d'un de ces types d'appareils, gardez une distance suffisante par rapport aux aimants.
- Prévenez les personnes qui portent ces appareils de ne pas s'approcher des aimants.

Des aimants sont contenus dans la bride, dans les patins et dans le moteur à courant continu.

## BLOC BATTERIE (FOURNI OU EN OPTION)

 **AVERTISSEMENT:** pour votre propre sécurité, veuillez LIRE et COMPRENDRE le manuel d'instructions du bloc batterie 9HB180LT avant de l'utiliser.

 **AVERTISSEMENT :** éviter de court-circuiter les contacts. Éviter les dommages mécaniques du bloc batterie. Ne pas ouvrir ni démonter. Indications pour la protection contre l'incendie et l'explosion. Tenir à l'écart des flammes nues, des surfaces chaudes et des sources d'ignition.


Une température supérieure à 45°C réduit les performances du bloc batterie. Éviter l'exposition prolongée à la chaleur ou au soleil. Stockage à température ambiante (env. 20°C) à env. 20-60 % de la capacité nominale. Tous les six mois de stockage, charger la batterie normalement.


## Utilisation prévue

Le bloc batterie 9HB180LT (5) est utilisé comme source d'alimentation pour RUPES HSE73 - HSR73 - HSS73.


## Spécifications du bloc batterie:

Modèle	Chimie	Tension	Capacité	Énergie	Poids
9HB180LT	Lithium-ion	18 V	2.5 Ah	45 Wh	0.360±0.005 kg

 **AVERTISSEMENT:** pour d'autres données techniques, voir l'étiquette du bloc batterie 9HB180LT.

 **AVERTISSEMENT:** pour réduire le risque de blessure ou d'explosion, ne jamais brûler ou incinérer la batterie d'un outil, même s'il est endommagé, mort ou complètement déchargé. Lorsqu'ils sont brûlés, des fumées et des matériaux toxiques se créent.


## ASSEMBLAGE ET DÉMONTAGE DU BLOC BATTERIE


 **AVERTISSEMENT:** avant d'assembler ou de démonter l'outil, vérifier que le bouton de réglage de la vitesse (2) est sur OFF.

Pour assembler la batterie, pousser le clip et insérer la batterie dans l'outil jusqu'à ce qu'elle soit fixée.

Pour démonter, pousser le clip et retirer la batterie de l'outil.

## CHARGER LE BLOC BATTERIE

 **AVERTISSEMENT:** pour votre propre sécurité, veuillez LIRE et COMPRENDRE le manuel d'instructions de la station de charge 9HC180LT avant de l'utiliser.

 **AVERTISSEMENT:** charger le bloc batterie Rupes Li-ION 18V 9HB180LT uniquement dans le chargeur de batterie Rupes 18V Li-ION 9HC180LT. Les autres batteries peuvent causer des blessures et des dommages. Le bloc batterie et le chargeur de cet outil ne sont pas compatibles avec les systèmes NiCd ou NiMH.

Le bloc batterie contenue dans le kit doit être chargée avant utilisation. La batterie fournie est chargée à < 30%.

Pour charger, connecter la batterie Li-ion avec une station de charge 9HC180LT jusqu'à ce que la charge soit terminée.

Charger la batterie de votre outil en fonction de votre convenance et de votre travail.

Le bloc batterie Rupes ne développe pas de « mémoire » lorsqu'il est chargé après seulement une décharge partielle.

Il n'est pas nécessaire de décharger le bloc batterie de l'outil avant de le placer sur le chargeur.

Utiliser l'indication de niveau de la batterie LED 9HB180LT pour déterminer quand charger le bloc batterie Rupes.

## ALIMENTATION (FOURNIE OU EN OPTION)



**AVERTISSEMENT:** pour votre propre sécurité, veuillez LIRE et COMPRENDRE le manuel d'instructions de l'alimentation 9HP180LT avant de l'utiliser.



**AVERTISSEMENT:** la tension et la fréquence d'alimentation doivent correspondre aux données affichées sur la plaque d'identification de l'alimentation 9HP180LT. Vérifier que l'outil est éteint avant de brancher la fiche.

## ASSEMBLAGE ET DÉMONTAGE DE L'ALIMENTATION



**AVERTISSEMENT:** Avant d'assembler ou de démonter l'outil, vérifiez que le bouton de réglage de la vitesse (2) est sur OFF.

Pour assembler l'alimentation, pousser le clip et insérer l'alimentation dans l'outil jusqu'à ce qu'elle soit fixée.  
Pour démonter, pousser le clip et retirer l'alimentation de l'outil.

## DÉMARRAGE ET ARRÊT

**Démarrage:** tourner le bouton de réglage de la vitesse (2) et régler la vitesse. L'outil peut maintenant être démarré en appuyant sur le levier de l'interrupteur START/STOP (3). Le tr/min peut être ajusté en tournant le bouton du régulateur de vitesse (2).

**Arrêt:** relâcher le levier pour arrêter l'outil. Tourner le bouton de réglage de la vitesse jusqu'à la position 0 pour arrêter l'outil.



**AVERTISSEMENT:** si un cas de vibration inhabituelle est présent après un démarrage de l'outil, éteindre immédiatement l'outil et éliminer l'anomalie.



**AVERTISSEMENT:** pour réduire les risques de blessure, tourner le bouton jusqu'à la position OFF (position 0) après toute utilisation.

## CONTRÔLEUR ÉLECTRONIQUE

### Démarrage progressif

Le démarrage progressif est contrôlé électroniquement. Le démarrage progressif garantit la protection du moteur et de la batterie et réduit les risques de blessures pour l'opérateur.

### Contrôle de la vitesse

La vitesse de l'outil peut être modifiée en tournant le bouton de réglage de la vitesse (2) sur le réglage souhaité.

Le bouton de réglage de la vitesse peut être réglé sur n'importe quelle vitesse entre 6000 et 11000 tr/min.

### Protections de l'outil

La protection électronique protège l'outil de différents événements pouvant endommager l'outil et créant un risque de blessure pour l'opérateur. Il garantit également une durée de vie plus longue.

**ATTENTION:** en cas de surintensité ou de surchauffe causée par des démarrages répétés ou des surcharges excessives, la protection limite la consommation électrique de l'outil et réduit les tr/min. Si la condition persiste, la protection électronique éteint l'outil.

## ASSEMBLAGE ET DÉMONTAGE DES ACCESSOIRES



**AVERTISSEMENT:** avant d'assembler ou de démonter l'outil, vérifiez que le bouton de réglage de la vitesse (2) est sur OFF (position 0).

**ATTENTION:** pour des performances optimales de l'outil, utiliser uniquement des accessoires et des consommables d'origine.

### Patin de ponçage

- Placez le patin de ponçage (9) au centre;
- Serrez la vis de fixation du patin de ponçage (7) (Fig. 1);
- Pour démonter : Dévissez les vis de fixation du patin (7).

**REMARQUE:** L'installation de patins non originaux ou de taille incorrecte peut provoquer des vibrations excessives de l'outil.

### Papier abrasif

- Le papier abrasif usagé peut être retiré en le déchirant;
- Appliquez le nouveau papier abrasif en le pressant sur le patin de ponçage (9), et en s'assurant que les trous sur le papier coïncident avec les trous d'aspiration du patin.

**REMARQUE:** Seuls les papiers abrasifs Velcro avec des trous d'extraction de poussière sont autorisés.

## EXTRACTION DE POUSSIÈRE



**AVERTISSEMENT:** La poussière peut être dangereuse pour la santé. Travaillez toujours avec un dépoussiéreur. Veuillez toujours lire les réglementations en vigueur dans le pays d'installation avant d'extraire les poussières dangereuses.

### EXTRACTION INTÉGRÉE

- Pour garantir une extraction optimale de la poudre, videz le filtre conique (8) régulièrement, nettoyez avec précision le porte-filtre (8a) et nettoyez régulièrement la cartouche (8b);
- Lors de travaux sur les surfaces verticales, positionnez la machine de façon à ce que le filtre conique soit tourné vers le bas;
- Assemblez le filtre conique : positionnez le filtre conique (8) sur le connecteur de l'extracteur (4). Poussez le filtre conique jusqu'à ce qu'il s'arrête. (Fig. 2);
- Test de remplissage du filtre conique: l'état de remplissage du filtre conique est facilement contrôlé à l'aide du porte-filtre transparent (8.a);
- Nettoyage du filtre conique: pour vider le filtre conique, retirez-le du connecteur de l'extracteur;
- Retirez la cartouche (8b) et retirez-la du porte-filtre;
- Videz le porte-filtre;
- Nettoyez les plaques des cartouches avec une brosse douce.

## EXTRACTION EXTERNE

- Lors de travaux sur les surfaces verticales, positionnez la machine de manière à ce que le tube extracteur soit tourné vers le bas.
- Montage: insérez un tube extracteur sur le connecteur extracteur (4) (Fig. 2);
- Connectez le tube extracteur à un système de vide adéquat.

## VALEURS D'ÉMISSION SONORE

Valeurs d'émissions sonores déterminées conformément à EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
NIVEAU DE PRESSION ACOUSTIQUE	dB(A)	66.5	67.5	66.0
NIVEAU DE PUISSANCE SONORE	dB(A)	76.5	77.5	76.0
INCERTITUDE (K)	dB	3.0	3.0	3.0



**Porter des protections auditives !**

## VALEURS D'ÉMISSION DE VIBRATION

Valeurs globales de vibration  $a_h$  (somme vectorielle sur les trois axes) et incertitude K conformément à EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
NIVEAU DE VIBRATION À 3 AXES ( $a_h$ )	$m/s^2$	2.70	2.17	1.67
INCERTITUDE (K)	$m/s^2$	0.30	0.24	0.18

Les valeurs d'émission affichées sont comparatives et doivent être utilisées pour une évaluation provisoire de l'exposition au risque de l'opérateur pendant la période de travail. Une évaluation appropriée de la période de travail doit également inclure les périodes d'inactivité et d'arrêt de l'outil. Ces valeurs d'émissions représentent les principales applications de l'outil. Si l'outil est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres accessoires, ou s'il ne fait pas l'objet d'un entretien régulier, les valeurs d'émission peuvent augmenter considérablement pendant les opérations.



**ATTENTION:** les mesures indiquées se réfèrent à des outils électriques neufs. L'utilisation quotidienne modifie les valeurs de bruit et de vibration.

## MAINTENANCE ET ENTRETIEN



**AVERTISSEMENT:** toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées avec l'alimentation coupée.

Vérifier que l'alimentation 9HP180LT ou la batterie 9HB180LT de l'outil a été retirée et que le bouton est sur OFF.

## NETTOYAGE

A la fin de chaque tour de travail, ou lorsque cela est nécessaire, dépoussiérer le corps de l'outil à l'aide d'un chiffon doux, en faisant particulièrement attention aux fentes d'aération du moteur.

Aucune autre opération de maintenance ne doit être effectuée par l'utilisateur.

## RÉPARATIONS

L'entretien et le nettoyage des pièces intérieures, comme les roulements à billes, les engrenages, etc., ne doivent être effectués que par un atelier de service agréé.

## ÉLIMINATION (DIRECTIVE DEEE)



**Pour les pays de la UE uniquement:** conformément à la directive européenne sur les déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en œuvre conformément aux réglementations nationales, les équipements électriques doivent être collectés séparément, afin d'être recyclés dans le respect de l'environnement. Le produit, lorsqu'il arrive en fin de vie, ne doit pas être dispersé dans l'environnement ni jeté avec les ordures ménagères. Il doit être amené dans un centre de tri agréé pour être éliminé (contacter les autorités locales pour savoir où éliminer le produit conformément à la loi). L'élimination correcte du produit contribue à la santé et à la préservation de l'environnement. L'élimination illégale du produit entraînera des sanctions à l'encontre des contrevenants.

## DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que l'outil représenté est conforme aux directives:

2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.

Des essais ont été effectués conformément aux normes :

EN 62841-1:2015 + AC:2015;

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 03/10/2022

Fichier technique à:

RUPES S.p.A.









Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italie

**RUPES**<sup>®</sup>  
S.p.A. a socio unico



G. Valentini  
The President

Zusammenfassung der Geräteetiketten mit Sicherheitsinformationen			
	WARNUNG: Zur Verringerung der Verletzungsgefahr muss der Benutzer die Bedienungsanleitung lesen		
	CE-Kennzeichnung für den EU-Markt		
	Gehörschutz tragen		Schutzbrille tragen
	Handschuhe tragen		Schutzmaske tragen
	Entsorgung von ausgemusterten Geräten (EEA-Richtlinie)		
Li-Ion	Produkt enthält Lithium-Ionen-Akku		Gleichstrom

## TECHNISCHE DATEN

TYP	HSE73	HSR73	HSS73
Gleichspannung [V]	18	18	18
U/min	6000÷11000	6000÷11000	6000÷11000
Elektronische Drehzahlregelung	•	•	•
Akku-Lebensdauer [min]	~45*	~45*	~45*
Ø Exzenterbewegung [mm]	2	2	2
Form des Schleiftellers	Rechteckig	Rund	Delta
Abmessungen des Schleiftellers [mm]	80x130	Ø125	-
Selbst erzeugte Staubabsaugung	•	•	•
Gewicht [kg]	1,0**	1,0**	1,0**
* Der Wert bezieht sich auf den Akkupack 9HB180LT, vollgeladen mit Ladegerät 9HC180LT. ** ohne die Funktionseinheiten Akkupack oder Netzgerät.			

**⚠️ WARNUNGEN!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Die Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind im Heft „SICHERHEITSHINWEISE“ aufgeführt, das Bestandteil dieser Unterlagen ist. Diese Betriebsanleitung bietet die für den spezifischen Einsatz des Werkzeugs erforderlichen zusätzlichen Informationen.

## KORREKTE VERWENDUNG


- Dieses Werkzeug ist für die Verwendung als Exzenter schleifer vorgesehen. Die Typen HSE73 und HSS73 sind Schwingschleifer, Typ HSR73 ist ein Exzenter schleifer.
- Dieses Werkzeug ist nicht zum Metallbürsten, Polieren und Schneiden konzipiert. Die Verwendung dieses Werkzeugs für nicht bestimmungsgemäße Anwendungen kann zu Gefährdungen und Verletzungen von Personen führen.
- Das Gerät darf nur mit dem vom Hersteller speziell entwickelten oder empfohlenen Zubehör verwendet werden. Die Befestigung des Zubehörs am Werkzeug garantiert keinen sicheren Betrieb.
- Die Nenndrehzahl des Zubehörs muss mindestens der auf dem Werkzeug angegebenen maximalen Drehzahl entsprechen. Die Verwendung von Zubehör mit höheren Drehzahlen als der Nenndrehzahl kann dazu führen, dass es brechen oder in die Luft geschleudert wird.
- Der Außendurchmesser und die Dicke des Zubehörs müssen mit den Spezifikationen des Werkzeugs übereinstimmen. Bei Verwendung von Zubehör mit falschen Abmessungen kann ein ausreichender Schutz oder eine ausreichende Kontrolle unmöglich sein.
- Die Konfiguration des Zubehörs muss mit dem Werkzeug übereinstimmen. Die Verwendung von nicht perfekt auf das Werkzeug passendem Zubehör kann zu Unwucht, übermäßigen Vibrationen und zur Unmöglichkeit der Kontrolle des Werkzeugs führen.
- Verwenden Sie kein beschädigtes Zubehör. Prüfen Sie jedes Zubehör vor dem Gebrauch. Prüfen Sie die Stützteller und stellen Sie sicher dass es keine Risse oder übermäßigen Verschleiß gibt. Wenn das Werkzeug oder Zubehörteil heruntergefallen ist, stellen Sie sicher, dass es nicht beschädigt ist oder installieren Sie ein neues Zubehörteil. Testen Sie nach der Inspektion oder Installation eines Zubehörteils den Betrieb des Werkzeugs bei maximaler Drehzahl und ohne Last für eine Minute und halten Sie dabei einen Sicherheitsabstand ein. Wenn das Zubehör beschädigt ist, bricht es bei diesem Test.



## TEILE DES WERKZEUGS


- 1 – Typenschild
- 2 – ON/OFF – Drehzahlregelungsknopf
- 3 – START/STOP-Schalthebel
- 4 – Absaugstützen
- 5 – Akku-Pack 9HB180LT
- 6 – Netzteil 9HP180LT
- 7 – Schleifteller-Befestigungsschrauben
- 8 – Konischer Filter
- 9 – Schleifteller

## INBETRIEBNAHME

 **WARNUNG:** Zur Verringerung der Verletzungsgefahr darf nur der 18V Li-ION-Akkupack 9HB180LT (5) oder das Netzteil 9HP180LT (6) mit diesem Produkt verwendet werden.

Da andere als die von RUPES angebotenen Akkus nicht mit diesem Produkt getestet wurden, kann die Verwendung solcher Akkus mit diesem Gerät zu Verletzungen und Sachschäden führen.

## MAGNETE

 **WARNUNG:** Magnete erzeugen ein weitreichendes, starkes Magnetfeld.


Sie könnten Fernseher und Laptops, Computerfestplatten, Kredit- und Geldautomatenkarten, Datenträger, mechanische Uhren, Hörgeräte und Lautsprecher beschädigen. Halten Sie Magnete von Geräten und Gegenständen fern, die durch starke Magnetfelder beschädigt werden könnten.

 **WARNUNG:** Das Produkt enthält Magnete. Magnete können die Funktion von Herzschrittmachern und implantierten Herzdefibrillatoren beeinträchtigen. Vermeiden Sie bitte Kontakte mit dem Werkzeug, wenn Sie oder jemand in Ihrer Nähe einen Herzschrittmacher hat. Vermeiden Sie eine Beschädigung des Herzschrittmachers.

- Ein Herzschrittmacher kann in den Testmodus wechseln und Krankheiten verursachen.
  - Ein Herzdefibrillator funktioniert möglicherweise nicht mehr.
  - Wenn Sie diese Geräte tragen, halten Sie ausreichend Abstand zu Magneten.
  - Warnen Sie andere Personen, die diese Geräte tragen, davor, sich Magneten zu nähern.
- Magnete sind im Flansch, in den Stützteilern und im Gleichstrommotor enthalten.

## AKKUPACK (MITGELIEFERT ODER OPTIONAL)

 **WARNUNG:** Zu Ihrer persönlichen Sicherheit sollten Sie die Bedienungsanleitung des Akkupacks 9HB180LT vor der Verwendung LESEN und VERSTEHEN.

 **WARNUNG:** Kurzschluss der Kontakte vermeiden. Mechanische Beschädigungen des Akkupacks vermeiden. Nicht öffnen oder demontieren. Hinweise zum Schutz vor Brand und Explosion beachten. Von offenen Flammen, heißen Oberflächen und Zündquellen fernhalten.

Temperaturen über 45°C verringern die Leistung des Akkupacks. Vermeiden Sie längere Einwirkung von Hitze oder Sonneneinstrahlung. Lagerung bei Raumtemperatur (ca. 20°C) bei ca. 20–60% der Nennkapazität. Laden Sie den Akkupack alle sechs Monate der Lagerung wie gewohnt auf.


## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akkupack 9HB180LT (5) wird als Stromquelle für den RUPES HSE73 - HSR73 - HSS73 verwendet.

## Spezifikationen des Akkupacks:

Modell	Chemie	Spannung	Kapazität	Energie	Gewicht
9HB180LT	Lithium-Ionen	18 V	2,5 Ah	45 Wh	0.360±0.005 kg

 **WARNUNG:** Weitere technische Daten finden Sie auf dem Etikett des Akkupacks 9HB180LT.

 **WARNUNG:** Zur Verringerung der Verletzungs- oder Explosionsgefahr darf der Akku eines Werkzeugs niemals verbrannt werden, auch wenn er beschädigt, leer oder vollständig entladen ist. Bei der Verbrennung entstehen giftige Dämpfe und Stoffe.


## MONTAGE UND DEMONTAGE DES AKKUPACKS

 **WARNUNG:** Vergewissern Sie sich vor der (De-)Montage des Werkzeugs, dass der Drehzahlregelungsknopf (2) in der Position OFF steht.

Um den Akkupack zu montieren, drücken Sie den Clip und führen Sie den Akkupack in das Werkzeug ein, bis er einrastet. Zur Demontage drücken Sie den Clip und ziehen den Akku aus dem Gerät.

## AUFLADEN DES AKKUPACKS

 **WARNUNG:** Zu Ihrer persönlichen Sicherheit sollten Sie die Bedienungsanleitung der Ladestation 9HC180LT vor der Verwendung LESEN und VERSTEHEN.

 **WARNUNG:** Laden Sie den Rupes 18V Li-ION-Akkupack 9HB180LT nur im Rupes 18V Li-ION-Akkuladegerät 9HC180LT. Andere Akkutypen können zu Verletzungen und Schäden führen. Der Akkupack und das Ladegerät dieses Werkzeugs sind nicht mit NiCd- oder NiMH-Systemen kompatibel.

Der/die im Lieferumfang enthaltene(n) Akkupack(s) muss/müssen vor der Verwendung aufgeladen werden. Der mitgelieferte Akku ist <30% geladen.

Verbinden Sie zum Laden den Lithium-Ionen-Akku mit einer Ladestation 9HC180LT, bis der Ladevorgang abgeschlossen ist. Laden Sie Ihr Akku-Werkzeug auf, wenn es für Sie und Ihre Arbeit günstig ist.

Am Rupes-Akkupack tritt kein „Memory-Effekt“ auf, wenn er nach einer nur teilweisen Entladung geladen wird.

Es ist nicht notwendig, den Akkupack zu entladen, bevor er in das Ladegerät eingesetzt wird.

Verwenden Sie die LED-Anzeige des Akkupacks 9HB180LT, um festzustellen, wann der Rupes-Akkupack geladen werden muss.

## NETZTEIL (MITGELIEFERT ODER OPTIONAL)



**WARNUNG:** Zu Ihrer persönlichen Sicherheit sollten Sie die Bedienungsanleitung des Netzteils 9HP180LT vor der Verwendung LESEN und VERSTEHEN.



**WARNUNG:** Spannung und Netzfrequenz müssen mit den Angaben auf dem Typenschild des Netzteils 9HP180LT übereinstimmen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Stecker anschließen.

## MONTAGE UND DEMONTAGE DES NETZTEILS



**WARNUNG:** Vergewissern Sie sich vor der (De-)Montage des Werkzeugs, dass der Drehzahlregelungsknopf (2) in der Position OFF steht.

Um das Netzteil zu montieren, drücken Sie den Clip und führen Sie das Netzteil in das Werkzeug ein, bis es einrastet. Zur Demontage drücken Sie den Clip und ziehen das Netzteil aus dem Gerät.

## STARTEN UND STOPPEN

**Starten:** Drehen Sie den Drehzahlregelungsknopf (2) und stellen Sie die Drehzahl ein, danach kann das Werkzeug durch Drücken des START/STOP-Schalthebels (3) gestartet werden. Die Drehzahl kann durch Drehen des Drehzahlregelungsknopfs (2) eingestellt werden.

**Stoppen:** Lassen Sie den Hebel los, um das Werkzeug zu stoppen; drehen Sie den Drehzahlregelungsknopf bis zur Position 0 und das Werkzeug ist ausgeschaltet.



**WARNUNG:** Wenn nach einem Start des Werkzeugs ein Fall von ungewöhnlichen Vibrationen auftritt, schalten Sie das Werkzeug sofort ab und beheben Sie die Störung.



**WARNUNG:** Zur Verringerung der Verletzungsgefahr drehen Sie den Drehzahlregelungsknopf nach jedem Gebrauch in die Position OFF (Position 0).

## ELEKTRONISCHE REGELUNG

### Sanftanlauf

Der Sanftanlauf wird elektronisch gesteuert. Der Sanftanlauf gewährleistet den Schutz von Motor und Akku und reduziert die Verletzungsgefahr für den Bediener.

### Drehzahlregelung

Die Drehzahl des Werkzeugs kann durch Drehen des Drehzahlregelungsknopfs (2) auf die gewünschte Einstellung verändert werden. Der Drehzahlregelungsknopf kann auf eine beliebige Drehzahl zwischen 6000 und 11000 U/min eingestellt werden.

### Werkzeugschutz

Die Verletzungsgefahr für den Bediener darstellen können. Außerdem verlängert er die Lebensdauer.

**HINWEIS:** Im Falle eines Überstroms oder einer Überhitzung durch wiederholte Starts oder übermäßige Überlastungen begrenzt der Schutz die Leistungsaufnahme des Werkzeugs und verringert die Drehzahl. Wenn der Zustand anhält, schaltet der elektronische Schutz das Werkzeug ab.

## MONTAGE UND DEMONTAGE DES ZUBEHÖRS



**WARNUNG:** Vergewissern Sie sich vor der (De-)Montage des Werkzeugs, dass der Drehzahlregelungsknopf (2) in der Position OFF (Position 0) steht.

**HINWEIS:** Verwenden Sie für eine optimale Werkzeugleistung nur Originalzubehör und -verbrauchsmaterial.

### Schleifteller

- Setzen Sie den Schleifteller (9) in die Mitte;
- Ziehen Sie die Befestigungsschraube (7) des Schleiftellers fest (Abb. 1);
- Zur Demontage: Lösen Sie die Befestigungsschrauben (7) des Schleiftellers ab.

**HINWEIS:** Die Montage von nicht originalen oder falsch dimensionierten Schleiftellern kann zu übermäßigen Vibrationen des Werkzeugs führen.

### Schleifpapier

- Verbrauchtes Schleifpapier kann durch einfaches Abreißen entfernt werden;
- Bringen Sie das neue Schleifpapier an, indem Sie es auf den Schleifteller (9) drücken, und achten Sie darauf, dass die Löcher auf dem Papier mit den Löchern des Schleiftellers übereinstimmen.

**HINWEIS:** Es ist nur Klett-Schleifpapier mit Staubabsauglöchern erlaubt.

## STAUBABSAUGUNG



**WARNUNG:** Staub kann gesundheitsgefährdend sein. Arbeiten Sie immer mit einer Staubabsaugung. Lesen Sie immer die geltenden nationalen Vorschriften, bevor Sie gefährliche Stäube absaugen.

## INTEGRIERTE ABSAUGUNG

- Zur Gewährleistung einer optimalen Staubabsaugung entleeren Sie den konischen Filter (8) rechtzeitig, wobei der Filterhalter (8a) sorgfältig zu reinigen ist, und säubern Sie die Patrone (8b) regelmäßig;
- Bei Arbeiten an vertikalen Flächen ist die Maschine so zu positionieren, dass der konische Filter nach unten gerichtet ist;
- Montage des konischen Filters: Setzen Sie den konischen Filter (8) auf den Absaugstutzen (4). Drücken Sie den konischen Filter bis zum Anschlag (Abb. 2);
- Prüfung der Füllung des konischen Filters: Der Füllzustand des konischen Filters kann mit Hilfe des transparenten Filterhalters (8.a) leicht kontrolliert werden;
- Reinigung des konischen Filters: Um den konischen Filter zu entleeren, entfernen Sie ihn vom Absaugstutzen;
- Lösen Sie die Patrone (8b) und nehmen Sie sie aus dem Filterhalter;
- Entleeren Sie den Filterhalter;
- Reinigen Sie die Patronenplatten mit einer weichen Bürste.

## EXTERNE ABSAUGUNG

- Bei vertikalen Flächenarbeiten ist die Maschine so positionieren, dass der Absaugschlauch nach unten gerichtet ist.
- Montage: Stecken Sie einen Absaugschlauch auf den Absaugstutzen (4) (Abb. 2);
- Schließen Sie den Absaugschlauch an ein geeignetes Absaugsystem an.

## GERÄUSCHEMISSIONSWERTE

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
SCHALLDRUCKPEGEL	dB(A)	66.5	67.5	66.0
SCHALLLEISTUNGSPEGEL	dB(A)	76.5	77.5	76.0
UNSIKERHEIT (K)	dB	3.0	3.0	3.0



**Gehörschutz tragen!**

## SCHWINGUNGSEMISSIONSWERTE

Schwingungsgesamtwerte  $a_h$  (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
3-ACHSEN-SCHWINGUNGSPEGEL ( $a_h$ )	$m/s^2$	2.70	2.17	1.67
UNSIKERHEIT (K)	$m/s^2$	0.30	0.24	0.18

Die angezeigten Emissionswerte sind Vergleichswerte und sollen für eine vorläufige Beurteilung der Gefährdung des Bedieners während des Arbeitszeitraumes herangezogen werden. Eine angemessene Bewertung der Arbeitsdauer muss auch die Leerlauf- und Stillstandszeiten des Werkzeugs berücksichtigen. Diese Emissionswerte repräsentieren die Hauptanwendungen des Werkzeugs. Wird das Gerät für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör verwendet oder nicht regelmäßig gewartet, können sich die Emissionswerte im Betrieb deutlich erhöhen.



**VORSICHT:** Die angegebenen Maße beziehen sich auf neue Elektrowerkzeuge. Durch den täglichen Gebrauch verändern sich die Geräusch- und Schwingungswerte.

## WARTUNG UND SERVICE



**WARNUNG:** Alle Wartungsarbeiten müssen im spannungslosen Zustand durchgeführt werden.

Vergewissern Sie sich, dass das Netzteil 9HP180LT oder der Akku 9HB180LT aus dem Gerät entfernt wurde und dass der Drehknopf in der Position OFF steht.

## REINIGUNG

Entfernen Sie am Ende jeder Arbeitssitzung oder bei Bedarf den Staub mit einem weichen Tuch vom Gerätegehäuse und achten Sie dabei besonders auf die Lüftungsschlitze des Motors.

Es dürfen keine weiteren Wartungsarbeiten durch den Anwender durchgeführt werden.

## REPARATUREN

Die Wartung und Reinigung der Innenteile wie Kugellager, Zahnräder usw. darf nur von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden.

## ENTSORGUNG (EEA-RICHTLINIE)



**Nur für EU-Länder:** Gemäß der europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in Übereinstimmung mit den nationalen Bestimmungen müssen ausgediente Elektrogeräte mittels Mülltrennung entsorgt werden, um sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Wenn das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, darf es nicht in der Umwelt oder als Hausmüll entsorgt werden. Es muss bei autorisierten Sammelstellen entsorgt werden (erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden, wo das Produkt gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden muss). Eine korrekte Entsorgung des Produkts trägt zum Gesundheits- und Umweltschutz bei. Eine illegale Entsorgung des Produkts zieht Strafen nach sich.

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in eigener Verantwortung, dass das dargestellte Werkzeug mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

2006/42/EG, 2014/30/UE, 2011/65/UE.

Die Tests wurden nach den folgenden Normen durchgeführt:

EN 62841-1:2015 + AC:2015;

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 03/10/2022

Technische Dateien bei:









RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italien

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico

  
G. Valentini  
The President

Resumen de las etiquetas del dispositivo que contienen información de seguridad			
	ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones		
	Marcado CE para el mercado de la UE		
	Use protección auditiva		Use protección ocular
	Use guantes		Use mascarilla
	Eliminación de aparatos eléctricos desmantelados (Directiva RAEE)		
Li-Ion	El producto contiene batería de iones de litio		Corriente continua

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

TIPO	HSE73	HSR73	HSS73
Tensión C.C. [V]	18	18	18
R.P.M.	6000÷11000	6000÷11000	6000÷11000
Control electrónico de velocidad	•	•	•
Duración de la batería [min.]	~45*	~45*	~45*
Ø Órbita [mm]	2	2	2
Forma de la almohadilla	Rectangular	Circular	Delta
Dimensiones de la almohadilla de lijado [mm]	80x130	Ø125	-
Extracción de polvo autogenerada	•	•	•
Peso [kg]	1,0**	1,0**	1,0**

\* El valor se refiere a un uso del conjunto de batería 9HB180LT, completamente cargado con el cargador 9HC180LT.  
 \*\* Medido sin las unidades funcionales: conjunto de batería o fuente de alimentación.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones indicadas a continuación puede provocar una descarga eléctrica, generar un incendio y/o lesiones graves. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.** Las instrucciones de seguridad y prevención de accidentes se encuentran en el manual "INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD", que es parte integrante de estos documentos. Este manual de instrucciones de funcionamiento ofrece la información adicional necesaria para el uso específico de la herramienta.

#### USO CORRECTO

- Esta herramienta está diseñada para usarse como lijadora. Los tipos HSE73 y HSS73 son lijadoras orbitales, el tipo HSR73 es una lijadora excéntrica.
- Esta herramienta no está destinada a operaciones de cepillado, pulido y corte de metal. El uso de esta herramienta para aplicaciones no previstas puede causar riesgos y lesiones a las personas.
- La herramienta debe utilizarse con accesorios que hayan sido específicamente diseñados o recomendados por el fabricante. La fijación del accesorio a la herramienta no garantiza un funcionamiento seguro.
- La velocidad nominal de los accesorios debe ser al menos equivalente a la velocidad máxima especificada en la herramienta. El uso de los accesorios a velocidades superiores a la nominal puede causar su rotura o que salgan despedidos por el aire.
- El diámetro exterior y el grosor de los accesorios deben coincidir con las especificaciones de la herramienta. Los accesorios con dimensiones incorrectas no pueden ser adecuadamente protegidos o controlados.
- La configuración de los accesorios debe coincidir con la herramienta. El uso de accesorios que no se pueden acoplar perfectamente a la herramienta puede provocar desequilibrio, vibraciones excesivas e imposibilidad de controlar la herramienta.
- No utilice accesorios dañados. Antes del uso, revise todos los accesorios. Inspeccione los platos de apoyo y verifique que no haya grietas, desgarros o un desgaste excesivo. Si la herramienta o el accesorio se han caído, compruebe que no esté dañado/a o instale un nuevo accesorio. Después de inspeccionar o instalar un accesorio, compruebe el funcionamiento de la herramienta a la velocidad máxima y sin carga durante un minuto, manteniéndose a una distancia de seguridad. Si los accesorios están dañados, se romperán durante esta prueba.

## PARTES DE LA HERRAMIENTA

- 1 - Placa de identificación
- 2 - ON/OFF – Rueda de ajuste de la velocidad
- 3 - Interruptor de palanca START/STOP
- 4 - Conector del extractor
- 5 - Conjunto de batería 9HB180LT


- 6 - Fuente de alimentación 9HP180LT
- 7 – Tornillos de fijación de la almohadilla
- 8 – Filtro cónico
- 9 – Almohadilla de lijado

## PUESTA EN MARCHA


 **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, solo se debe utilizar el conjunto de batería de iones de litio de 18V 9HB180LT (5) o la fuente de alimentación 9HP180LT (6) con este producto.

Dado que las baterías distintas de las que ofrece RUPES no se han probado con este producto, el uso de tales baterías con esta herramienta podría causar lesiones y daños materiales.

## IMANES


 **ADVERTENCIA:** Los imanes producen un campo magnético fuerte y de gran alcance.


Podrían dañar televisores y ordenadores portátiles, discos duros de ordenadores, tarjetas de crédito y cajeros automáticos, medios de almacenamiento de datos, relojes mecánicos, audífonos y altavoces. Mantenga los imanes alejados de dispositivos y objetos que podrían dañarse con fuertes campos magnéticos.

 **ADVERTENCIA:** Contiene imanes. Los imanes podrían afectar el funcionamiento de marcapasos y desfibriladores cardíacos implantados. Evite el contacto con la herramienta si usted o alguien cerca de usted tiene un marcapasos. Evite dañar el marcapasos.

- Un marcapasos podría cambiarse a modo de prueba y causar una enfermedad.
  - Un desfibrilador cardíaco puede dejar de funcionar.
  - Si usted utiliza estos dispositivos, mantenga una distancia suficiente a los imanes.
  - Advierta a los demás que usen estos dispositivos para que no se acerquen demasiado a los imanes.
- Los imanes están contenidos en la brida en las almohadillas de respaldo y en el motor de CC.

## CONJUNTO DE BATERÍA (INCLUIDO U OPCIONAL)

 **ADVERTENCIA:** Para su seguridad personal, LEA y COMPRENDA el manual de instrucciones del conjunto de batería 9HB180LT antes de usarlo.

 **ADVERTENCIA:** Evite cortocircuitar los contactos. Evite daños mecánicos al conjunto de batería. No abrir o desmontar. Indicaciones para la protección contra incendio y explosión. Mantener alejado de llamas abiertas, superficies calientes y fuentes de ignición.



Una temperatura superior a 45°C reduce el rendimiento del conjunto de batería. Evite la exposición prolongada al calor o al sol. Guardar a temperatura ambiente (aprox. 20°C) a alrededor del 20-60% de la capacidad nominal. Cada seis meses de almacenamiento, cargue el conjunto de batería de la manera habitual.

## Uso previsto


El conjunto de batería 9HB180LT (5) se utiliza como fuente de alimentación para RUPES HSE73 - HSR73 - HSS73.

## Especificaciones del conjunto de batería:

Modelo	Química	Tensión	Capacidad	Energía	Peso
9HB180LT	iones de litio	18V	2.5 Ah	45 Wh	0.360±0.005 kg

 **ADVERTENCIA:** para obtener otros datos técnicos, consulte la etiqueta del conjunto de batería 9HB180LT.  
 **ADVERTENCIA:** para reducir el riesgo de lesiones o explosión, nunca queme ni incinere el conjunto de batería de una herramienta aunque esté dañada, inservible o completamente descargada. Al quemarse, se generan humos y sustancias tóxicas.

## MONTAJE Y DESMONTAJE DEL CONJUNTO DE BATERÍA


 **ADVERTENCIA:** Antes de (des)montar la herramienta, asegúrese de que la rueda de ajuste de la velocidad (2) esté en posición OFF.

Para montar el conjunto de batería, presione el clip e inserte el conjunto de batería en la herramienta hasta que quede fijo.

Para desmontar, presione el clip y extraiga la batería de la herramienta.

## CARGA DEL CONJUNTO DE BATERÍA

 **ADVERTENCIA:** Para su seguridad personal, LEA y COMPRENDA el manual de instrucciones de la estación de carga 9HC180LT antes de usarla.

 **ADVERTENCIA:** Cargue el conjunto de batería de iones de litio de 18V 9HB180LT solo en el cargador Rupes de baterías de iones de litio de 18 V 9HC180LT. Otros tipos de baterías pueden causar lesiones y daños. El conjunto de batería y el cargador de esta herramienta no son compatibles con sistemas NiCd o NiMH.

El/los conjunto/s de batería incluido/s en el kit deben cargarse antes de su uso. La batería proporcionada tiene una carga del <30%. Para cargar, conecte la batería de iones de litio a una estación de carga 9HC180LT hasta que se complete la carga. Cargue la batería cuando sea conveniente para usted y su trabajo.

El conjunto de batería Rupes no desarrolla "memoria" cuando se carga después de solo una descarga parcial.

No es necesario agotar el conjunto de batería antes de colocarlo en el cargador.

Utilice la indicación led de nivel del conjunto de batería 9HB180LT para determinar cuándo cargar el conjunto de batería Rupes.

## FUENTE DE ALIMENTACIÓN (INCLUIDA U OPCIONAL)



**ADVERTENCIA:** Para su seguridad personal, LEA y COMPRENDA el manual de instrucciones de la fuente de alimentación 9HP180LT antes de usarla.



**ADVERTENCIA:** La tensión y la frecuencia de alimentación deben coincidir con los datos que muestra la placa de identificación de la fuente de alimentación de la 9HP180LT. Asegúrese de que la herramienta esté apagada antes de conectar el enchufe.

## MONTAJE Y DESMONTAJE DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN



**ADVERTENCIA:** Antes de (des)montar la herramienta, asegúrese de que la rueda de ajuste de la velocidad (2) esté en posición OFF.

Para montar la fuente de alimentación, presione el clip e inserte la fuente de alimentación en la herramienta hasta que quede fija.

Para desmontarla, presione el clip y extraiga la fuente de alimentación de la herramienta.

## PUESTA EN MARCHA Y PARADA

**Puesta en marcha:** Gire la rueda de ajuste de la velocidad (2) y establezca la velocidad. Ahora la herramienta se puede poner en marcha pulsando la palanca del interruptor START/STOP (3). Las RPM se pueden ajustar girando la rueda de ajuste de la velocidad (2).

**Parada:** Suelte la palanca para detener la herramienta. Gire la rueda de ajuste de la velocidad hasta la posición 0 y la herramienta se apagará.



**ADVERTENCIA:** Si se produce una vibración inusual después de una puesta en marcha de la herramienta, apague de inmediato la herramienta y elimine la anomalía.



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, gire la rueda hasta la posición OFF (posición 0) después de cualquier uso.

## CONTROLADOR ELECTRÓNICO

### Arranque suave

El arranque suave se controla electrónicamente. El arranque suave garantiza la protección del motor y la batería y reduce el riesgo de lesiones para el operador.

### Control de la velocidad

La velocidad de la herramienta se puede cambiar girando la rueda de regulación de velocidad (2) hasta el ajuste deseado.

La rueda de ajuste de la velocidad puede establecer cualquier velocidad entre 6000 y 11000 RPM.

### Protecciones de la herramienta

La protección electrónica protege la herramienta de diferentes situaciones que pueden dañar la herramienta y producir un riesgo de lesiones para el operador. También garantiza una vida más larga.

**AVISO:** en caso de sobrecorriente o sobrecalentamiento causado por arranques repetidos o sobrecargas excesivas, la protección limita el consumo de energía de la herramienta y reduce las RPM. Si la situación continúa, la protección electrónica apaga la herramienta.

## MONTAJE Y DESMONTAJE DE ACCESORIOS



**ADVERTENCIA:** Antes de (des)montar la herramienta, asegúrese de que la rueda de ajuste de la velocidad (2) esté en posición OFF (posición 0).

**AVISO:** Para obtener un óptimo rendimiento de la herramienta, utilice solo accesorios y consumibles originales.

### Almohadilla de lijado

- Coloque la almohadilla de lijado (9) en el centro;
- Apriete el tornillo de fijación de la almohadilla de lijado (7) (Fig. 1);
- Para el desmontaje: Desenrosque los tornillos de montaje de la almohadilla (7).

**AVISO:** La instalación de almohadillas de apoyo de tamaño incorrecto o no originales puede causar una vibración excesiva de la herramienta.

### Papel de lija

- El papel de lija usado se puede retirar simplemente arrancándolo;
- Aplique el nuevo papel de lija presionándolo sobre la almohadilla de lijado (9) y asegurándose de que los orificios del papel coincidan con los orificios de aspiración de la almohadilla.

**AVISO:** Solo se permite papel de lija Velcro con orificios de extracción de polvo.

## EXTRACCIÓN DE POLVO



**ADVERTENCIA:** El polvo puede ser peligroso para la salud. Trabaje siempre con un extractor de polvo. Lea siempre la normativa nacional aplicable antes de extraer el polvo peligroso.

### EXTRACCIÓN INTEGRADA

- Para garantizar una extracción óptima del polvo, vacíe el filtro cónico (8) a tiempo, limpiando cuidadosamente el portafiltro (8a) y limpiando regularmente el cartucho (8b);
- Durante los trabajos en superficies verticales, coloque la máquina de modo que el filtro cónico esté vuelto hacia abajo;
- Conjunto del filtro cónico: coloque el filtro cónico (8) en el conector del extractor (4). Presione el filtro cónico hasta que se detenga (Fig. 2);
- Prueba de llenado del filtro cónico: el estado de llenado del filtro cónico se controla fácilmente mediante el portafiltras transparente (8.a);
- Limpieza del filtro cónico: para vaciar el filtro cónico, retírelo del conector del extractor;

- Suelte el cartucho (8b) y libérela del portafiltros;
- Vacíe el portafiltros;
- Limpie las placas del cartucho con un cepillo suave.

### EXTRACCIÓN EXTERNA

- Durante los trabajos en superficie vertical, coloque la máquina de tal manera que el tubo extractor quede vuelto hacia abajo.
- Montaje: inserte un tubo extractor en el conector del extractor (4) (Fig. 2);
- Conecte el tubo extractor a un sistema de vacío adecuado.

### VALORES DE EMISIÓN DE RUIDO

Valores de emisión de ruidos determinados según EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
NIVEL DE PRESIÓN SONORA	dB(A)	66.5	67.5	66.0
NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA	dB(A)	76.5	77.5	76.0
INCERTIDUMBRE (K)	dB	3.0	3.0	3.0



¡Use protección para los oídos!

### VALORES DE EMISIÓN DE VIBRACIONES

Valores totales de vibraciones a<sub>h</sub> (suma de vectores de tres direcciones) e inseguridad K determinados según EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
3 NIVEL DE VIBRACIÓN DEL EJE (a <sub>h</sub> )	m/s <sup>2</sup>	2.70	2.17	1.67
INCERTIDUMBRE (K)	m/s <sup>2</sup>	0.30	0.24	0.18

Displayed emission values are comparative and are to be employed for a provisional assessment of the operator's risk exposure. Los valores de emisión mostrados son comparativos y se deben emplear para una evaluación provisional de la exposición de riesgo del operador durante el periodo de trabajo. Una evaluación adecuada del periodo de trabajo debe incluir también los periodos de reposo y de parada de la herramienta. Estos valores de emisión representan las principales aplicaciones de la herramienta. Si se utiliza la herramienta para otras aplicaciones, con otros accesorios, o si no se somete a un mantenimiento regular, los valores de emisión pueden aumentar significativamente durante las operaciones.

**PRECAUCIÓN:** Las medidas indicadas se refieren a herramientas eléctricas nuevas. El uso diario provoca que los valores de ruido y vibraciones cambien.

### MANTENIMIENTO Y CUIDADO

**ADVERTENCIA:** Todas las operaciones de mantenimiento deben realizarse con la alimentación desconectada. Asegúrese de quitar la fuente de alimentación 9HP180LT o el conjunto de batería 9HB180LT de la herramienta y que la rueda esté en posición OFF.

### LIMPIEZA

Al término de cada sesión de trabajo, o cuando sea necesario, elimine todo el polvo del cuerpo de la herramienta utilizando un paño suave y prestando especial atención a las ranuras de ventilación del motor. El usuario no debe realizar otras operaciones de mantenimiento.

### REPARACIONES

El mantenimiento y la limpieza de las piezas internas como rodamientos de bolas o engranajes deben ser realizados solo por un taller autorizado de servicio al cliente.

### ELIMINACIÓN (DIRECTIVA RAEE)

**Solo para los países de la UE:** De acuerdo con la Directiva Europea de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos y su implementación conforme a las normas nacionales, los aparatos eléctricos usados deben ser recogidos por separado para proceder a su reciclaje de manera respetuosa con el medioambiente. El producto, cuando llega al final de su vida útil, no debe ser vertido al medioambiente o desechado como basura doméstica. Debe eliminarse en los centros de reciclaje autorizados (contacte con las autoridades locales para conocer dónde desechar el producto de acuerdo con la ley). La correcta eliminación del producto contribuye a la salud y a la preservación del medioambiente. La eliminación ilegal del producto implica sanciones contra los infractores.

### DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que la herramienta representada cumple con las directivas:

2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.

Las pruebas se han realizado de conformidad con la norma:

EN 62841-1:2015 + AC:2015;

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 03/10/2022

Expediente técnico en:









RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italy

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico

*G. Valentini*  
The President



Resumo das etiquetas do dispositivo que contém as informações de segurança			
	ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesões, o utente deve ler o manual de instruções		
	Marcação CE para o mercado UE		
	Usar proteção auricular		Usar óculos de proteção
	Usar luvas		Usar máscara
	Eliminação de desativado (Diretiva REEE)		
Li-Ion	O produto contém bateria de ião de lítio		Corrente Direta

### ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

TIPO	HSE73	HSR73	HSS73
Voltagem D.C. [V]	18	18	18
R.P.M.	6000÷11000	6000÷11000	6000÷11000
Controlo eletrónico de velocidade	•	•	•
Duração da bateria [min]	~45*	~45*	~45*
Ø Órbita [mm]	2	2	2
Sapata de lixagem	Rectangular	Circular	Delta
Dimensões sapata de lixagem [mm]	80x130	Ø125	-
Aspiração do pó autogerada	•	•	•
Peso [Kg]	1,0**	1,0**	1,0**

\* O valor refere-se a uma utilização da bateria 9HB180LT, totalmente carregada com o carregador 9HC180LT.

\*\* medido sem as unidades funcionais: bateria ou fonte de alimentação.

**⚠ ATENÇÃO!** Devem ser lidas todos os avisos de segurança, instruções, desenhos e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O desrespeito de todas as instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.** As instruções de segurança e prevenção de acidentes são relatadas no folheto "INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA" que é parte integrante deste documento. Este manual de instruções de operação fornece as informações adicionais necessárias para o uso específico da ferramenta.


#### USO CORRETO

- Esta ferramenta foi concebida para ser utilizada como lixadora. Os tipos HSE73 e HSS73 são lixadeiras orbitais, o tipo HSR73 é uma lixadeira excêntrica.
- Esta ferramenta não se destina a ser utilizada em trabalhos de desbaste, polimento e corte de metais. O uso dessa ferramenta para aplicações não previstas pode causar riscos e ferimentos às pessoas.
- A ferramenta deve ser usada com acessórios especificamente projetados ou recomendados pelo fabricante. A fixação do acessório na ferramenta não garante um funcionamento seguro.
- A velocidade nominal dos acessórios deve ser pelo menos equivalente à velocidade máxima especificada na ferramenta. O uso de acessórios a velocidades acima da nominal pode fazer com que se quebrem ou sejam jogados para o alto.
- O diâmetro externo e a espessura dos acessórios devem corresponder às especificações da ferramenta. Acessórios com dimensões incorretas não podem ser protegidos ou controlados adequadamente.
- A configuração dos acessórios deve ser compatível com a ferramenta. A utilização de acessórios que não se encaixam perfeitamente na ferramenta pode resultar em desequilíbrios, vibrações excessivas e impossibilidade de controlo da ferramenta.
- Não usar acessórios danificados. Antes de usar, inspecionar todos os acessórios. Inspecionar os pratos de suporte e verificar se não apresentam fissuras, rasgos ou desgaste excessivo. Se a ferramenta ou acessório cair, verificar se não está danificado ou instalar um novo acessório. Após inspecionar ou instalar um acessório, testar a operação da ferramenta na velocidade máxima e sem carga por um minuto, mantendo uma distância de segurança. Se os acessórios estiverem danificados, vão quebrar durante esse teste.

## PARTES DA FERRAMENTA


- 1 – Placa de identificação
- 2 – ON/OFF – Botão de regulação da velocidade
- 3 – Alavanca do interruptor de INICIAR/PARAR
- 4 – Ligação do aspirador
- 5 – Bateria 9HB180LT
- 6 – Fonte de alimentação 9HP180LT
- 7 – Parafusos de fixação da sapata
- 8 – Filtro cônico
- 9 – Sapata de lixagem

## INICIAR


 **ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de ferimentos, com este produto deve ser usada somente Bateria de íons de lítio de 18V 9HB180LT (5) ou a fonte de alimentação 9HP180LT (6).

Como as baterias diferentes daquelas oferecidas pela RUPES não foram testadas com este produto, o uso de tais baterias com essa ferramenta pode causar ferimentos e danos materiais.

## ÍMANES

 **AVISO:** Os ímanes produzem um campo magnético forte e de longo alcance.

Eles podem danificar TVs e laptops, discos rígidos de computador, cartões de crédito e de débito, mídia de armazenamento de dados, relógios mecânicos, aparelhos auditivos e alto-falantes. Manter os ímanes longe de dispositivos e objetos que possam ser danificados por fortes campos magnéticos.

 **AVISO:** Contém ímanes. Ímanes podem afetar o funcionamento de pacemakers e desfibriladores cardíacos implantados. Evitar contactos com a ferramenta se tiver um Pacemaker implantado em si ou em alguém próximo. Evitar danos ao Pacemaker.

- Um pacemaker pode mudar para o modo de teste e causar doenças.

- Um desfibrilador cardíaco pode parar de funcionar.

- Se estiver a usar esses dispositivos, mantenha distância suficiente dos ímanes.

- Avisar os demais que usam esses dispositivos para não ficarem muito próximos dos ímanes.

Os ímanes estão contidos no flange, nos blocos de apoio e no motor de DC.

## BATERIA (FORNECIDA OU OPCIONAL)

 **ATENÇÃO:** Para sua segurança pessoal, LER e COMPREENDER o manual de instruções da Bateria 9HB180LT antes de usar.

 **ATENÇÃO:** Evitar curto-circuito nos contatos. Evitar danos mecânicos à bateria. Não abrir nem desmontar. Orientação sobre proteção contra incêndio e explosão. Manter afastado de chamas, superfícies quentes e fontes de ignição.

Temperatura para além de 45°C reduz o desempenho da bateria. Evitar a exposição ao calor ou à luz do sol. Armazenar a temperatura da sala (aprox. 20°C) a aprox. 20-60% da capacidade nominal. A cada seis meses de armazenamento, carregar a bateria normalmente.


## Uso previsto

A bateria 9HB180LT (Fig. 5) é usada como fonte de alimentação para RUPES HSE73 - HSR73 - HSS73.


## Especificações da bateria:

Modelo	Química	Tensão	Capacidade	Energia	Peso
9HB180LT	Íão de Lítio	18V	2,5 Ah	45 Wh	0.360±0.005 kg

 **ATENÇÃO:** para outros dados técnicos, consultar a etiqueta da bateria 9HB180LT.

 **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos ou explosão, nunca queimar ou incinerar a bateria de uma ferramenta, mesmo que esteja danificada, morta ou completamente descarregada. Quando queimada, são criados gases e materiais tóxicos.


## MONTAR E DESMONTAR A BATERIA

 **ATENÇÃO:** Antes de (des) montar a ferramenta, certificar-se de que o Botão de regulação de velocidade (2) está na posição OFF.

Para montar a bateria, empurrar o clipe e inserir a bateria na ferramenta até que esteja fixada.

Para desmontar, empurrar o clipe e retirar a bateria da ferramenta.

## CARREGAR A BATERIA

 **ATENÇÃO:** Para sua segurança pessoal, LER e COMPREENDER o manual de instruções da estação de carregamento 9HC180LT antes de usar.

 **ATENÇÃO:** Carregar a Bateria Rupes 18V Li-ION 9HB180LT apenas no Carregador de Bateria Rupes 18V Li-ION 9HC180LT. Outros tipos de baterias podem causar ferimentos e danos pessoais. A bateria e o carregador desta ferramenta não são compatíveis com os sistemas NiCd ou NiMH.

As baterias contidas no kit devem ser carregadas antes do uso. A bateria fornecida tem uma carga <30%.

Para carregar, conectar a bateria de íões de Lítio a uma estação de carregamento 9HC180LT até que o carregamento seja concluído. Carregar sua ferramenta a bateria quando for conveniente para si e seu trabalho.

A Bateria Rupes não desenvolve "memória" quando carregada após apenas uma descarga parcial.

Não é necessário esgotar a bateria da ferramenta antes de colocá-la no carregador.

Usar a indicação de nível da Bateria 9HB180LT para determinar quando carregar a Bateria Rupes.

## FORNECEDOR DE ALIMENTAÇÃO (FORNECIDA OU OPCIONAL)



**ATENÇÃO:** Para sua segurança pessoal, LER e COMPREENDER o manual de instruções da Fonte de Alimentação 9HC180LT antes de usar.



**ATENÇÃO:** A voltagem e a frequência energética devem corresponder aos dados exibidos na placa de identificação da fonte de alimentação 9HP180LT. Certificar-se de que a ferramenta esteja desligada antes de conectar a ficha.

## MONTAR E DESMONTAR A FONTE DE ALIMENTAÇÃO



**ATENÇÃO:** Antes de (des) montar a ferramenta, certificar-se de que o Botão de regulação de velocidade (2) está na posição OFF.

Para montar a fonte de alimentação, empurrar o clipe e inserir a fonte de alimentação na ferramenta até que esteja fixada. Para desmontar, empurrar o clipe e retirar a fonte de alimentação da ferramenta.

## INICIAR E PARAR

**Iniciar:** Girar o botão de regulação de velocidade (2) e definir a velocidade; Agora a ferramenta pode ser iniciada premindo a alavanca do interruptor INICIAR/PARAR (3). A RPM pode ser ajustada girando o botão regulador de velocidade (2).

**Parar:** Soltar a alavanca para parar a ferramenta; Girar o botão de regulação de velocidade até a posição 0 e a ferramenta estará desligada.



**ATENÇÃO:** Se ocorrer uma vibração incomum após iniciar a ferramenta, desligá-la imediatamente e eliminar a falha.



**ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de ferimentos, girar o botão até a posição OFF (posição 0) após qualquer uso.

## CONTROLADOR ELETRÔNICO

### Início suave

O início suave é controlado eletronicamente. O início suave garante a proteção do motor e da bateria e reduz o risco de ferimentos para o operador.

### Controlo de velocidade

A velocidade da ferramenta pode ser alterada girando o botão de regulação de velocidade (2) até a configuração desejada. O botão de regulação de velocidade pode ser definido para qualquer velocidade entre 6000 e 11000 RPM.

### Proteções da Ferramenta

A proteção eletrônica protege a ferramenta de diferentes eventos que podem danificar a ferramenta e criar risco de ferimentos para o operador. Também garante uma vida mais longa.

**ATENÇÃO:** em caso de sobrecorrente ou superaquecimento causado por partidas repetidas ou sobrecargas excessivas, a proteção limita o consumo de energia da ferramenta e reduz a RPM. Se a condição persistir, a proteção eletrônica desliga a ferramenta.

## MONTAR E DESMONTAR ACESSÓRIOS



**ATENÇÃO:** Antes de (des) montar a ferramenta, certificar-se de que o Botão de regulação de velocidade (2) está na posição OFF (posição 0).

**OBSERVAÇÃO:** Para obter o desempenho ideal da ferramenta usar somente acessórios e material de consumo originais.

### Sapata de Lixagem

- Coloque a sapata de lixagem (9) no centro;
- Aperte o parafuso de fixação da sapata de lixagem (7) (Fig. 1);
- Para desmontar: Desaparafuse os parafusos de montagem da sapata (7).

**IMPORTANTE:** A montagem de sapatas de apoio que não as de origem ou com dimensões incorrectas pode provocar vibrações excessivas da ferramenta.

### Folhas de Lixa

- Para retirar as folhas de lixa usadas basta arrancá-las;
- Coloque a folha de lixa pressionando-a contra a sapata de lixagem (9) e certifique-se de que os furos da lixa coincidem com os furos de aspiração da sapata.

**IMPORTANTE:** Apenas são permitidas folhas de lixa Velcro com furos para aspiração do pó.

## ASPIRAÇÃO DO PÓ



**AVISO:** O pó pode ser prejudicial à saúde. Trabalhar sempre com um aspirador. Ler sempre a legislação nacional aplicável antes de aspirar poeiras perigosas.

## ASPIRAÇÃO INTEGRADA

- De forma a otimizar a aspiração do pó, esvazie primeiro o filtro cônico (8), limpe cuidadosamente o suporte do-filtro (8a) e limpe regularmente o cartucho (8b);
- Para trabalhar em superfícies verticais, coloque a máquina de tal forma que o filtro cônico fique virado para baixo;
- Montagem do filtro cônico: coloque o filtro cônico (8) no tubo de ligação do aspirador (4). Empurre o filtro cônico até parar (Fig. 2);
- Testar o nível de enchimento do filtro cônico: o nível de enchimento do filtro cônico é facilmente observável através do suporte transparente do filtro (8.a);
- Limpeza do filtro cônico: para esvaziar o filtro cônico, retire-o do tubo de ligação ao aspirador;
- Solte o cartucho (8b) e retire-o do suporte do filtro;
- Esvazie o suporte do-filtro;
- Limpe as placas do cartucho com uma escova macia.

## ASPIRAÇÃO EXTERIOR

- Para trabalhar numa superfície vertical, coloque a máquina de tal forma que o tubo de aspiração fique virado para baixo.
- Montagem: insira um tubo de aspiração no tubo de ligação do aspirador (4) (Fig. 2);
- Ligue o tubo de aspiração a um sistema de vácuo adequado.

## VALORES DE EMISSÃO DE RUIDOS

Os valores de emissão de ruído foram determinados de acordo com EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
NÍVEL DE PRESSÃO SONORA	dB(A)	66.5	67.5	66.0
NÍVEL DE POTÊNCIA SONORA	dB(A)	76.5	77.5	76.0
INDEFINIDA (K)	dB	3.0	3.0	3.0


 Usar proteção auricular!

## VALORES DE EMISSÃO DE VIBRAÇÕES


Valores totais de vibração  $a_h$  (soma dos vetores das três direções) e incerteza K determinada segundo EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
NÍVEL DE VIBRAÇÃO DE 3 EIXOS ( $a_h$ )	$m/s^2$	2.70	2.17	1.67
INDEFINIDA (K)	$m/s^2$	0.30	0.24	0.18

Os valores de emissão exibidos são comparativos e devem ser usados para uma avaliação provisória da exposição ao risco do operador durante o período de trabalho. A avaliação adequada do período de trabalho também deve incluir os períodos de inatividade e paragem da ferramenta. Esses valores de emissão representam as principais aplicações da ferramenta. Se a ferramenta for utilizada para outras aplicações, com outros acessórios, ou se não passar por manutenção regular, os valores de emissão podem aumentar significativamente durante as operações.

 **CUIDADO:** As medidas indicadas referem-se a ferramentas elétricas novas. O uso diário faz com que os valores de ruído e vibração alterem.

## MANUTENÇÃO E ASSISTÊNCIA

 **ATENÇÃO:** Todas as operações de manutenção devem ser realizadas com a alimentação desligada. Certificar-se de remover a fonte de alimentação 9HP180LT ou a bateria 9HB180LT da ferramenta e de que o botão está na posição OFF (desligado).

## LIMPEZA


Ao final de cada sessão de trabalho, ou quando necessário, remover o pó do corpo da ferramenta com um pano macio, prestando atenção especial às aberturas de ventilação do motor.

Nenhuma outra operação de manutenção deve ser realizada pelo usuário.

## REPAROS

A manutenção e limpeza das peças internas, como rolamentos de esferas, engrenagens ou outros devem ser realizadas apenas por uma oficina autorizada de atendimento ao cliente.

## ELIMINAÇÃO (DIRETIVA REEE)

 **Apenas para países da UE:** De acordo com a Diretiva Europeia sobre Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos e sua implementação em conformidade com as normas nacionais, os equipamentos elétricos esgotados devem ser recolhidos separadamente, a fim de serem reciclados de forma ecologicamente correta. Ao chegar ao fim de sua vida útil, o produto não deve ser disperso no meio ambiente ou descartado como lixo doméstico. Deve ser descartado em centros de reciclagem autorizados (entrar em contacto com as autoridades locais para saber onde descartar o produto de acordo com a lei). A eliminação correta do produto contribui para a saúde e preservação do meio ambiente. O descarte ilegal do produto implicará em penalidades contra os infratores.

## DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa responsabilidade que a ferramenta representada está em conformidade com as diretivas:

2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.

Os testes foram realizados de acordo com as normas:

EN 62841-1:2015 + AC:2015;

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 03/10/2022









Arquivo técnico em:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) - Itália

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico

  
G. Valentini  
The President

Overzicht van etiketten met veiligheidsinformatie			
	WAARSCHUWING: Om het risico op letsel te verminderen, moet de gebruiker de gebruiksaanwijzing lezen		
	CE-markering voor de EU-markt		
	Draag oorbescherming		Draag oogbescherming
	Draag handschoenen		Draag een masker
	Verwijdering van buiten gebruik gestelde (AEEA-RICHTLIJN)		
Li-Ion	Product bevat lithium-ion accu		Gelijkstroom

### TECHNISCHE SPECIFICATIES

TYPE	HSE73	HSR73	HSS73
Spanning gelijkstroom [V]	18	18	18
R.P.M.	6000÷11000	6000÷11000	6000÷11000
Elektronische snelheidsregeling	•	•	•
Duur accu [min]	~45*	~45*	~45*
Ø Baan [mm]	2	2	2
Vorm van de pad	Rechthoekig	Rond	Delta
Afmetingen schuurpad [mm]	80x130	Ø125	-
Zelf gegenereerde stofafzuiging	•	•	•
Gewicht [kg]	1,0**	1,0**	1,0**

\* De waarde heeft betrekking op een gebruik van het accupack 9HB180LT, volledig opgeladen met de oplader 9HC180LT.

\*\* gemeten zonder de functionele eenheden: accupack of voeding.

**⚠ WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties meegeleverd met dit elektrisch gereedschap. Nalaten alle onderstaande instructies op te volgen kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik. De veiligheidsinstructies en de instructies ter voorkoming van ongevallen staan vermeld in het boekje "VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES", dat een integraal deel van deze documenten uitmaakt. Deze gebruiksaanwijzing geeft de aanvullende informatie die nodig is voor het specifieke gebruik van het gereedschap.

### CORRECT GEBRUIK

- Dit apparaat werd ontworpen om gebruikt te worden als een schuurmachine. Typen HSE73 en HSS73 zijn vlakschuurmachines, type HSR73 is een excenterschuurmachine.
- Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden voor het borstelen van metaal, polijsten en snijwerkzaamheden. Het gebruik van dit gereedschap voor onbedoelde toepassingen kan gevaren voor en letsel aan personen veroorzaken.
- Het gereedschap moet worden gebruikt met accessoires die speciaal zijn ontworpen of worden aanbevolen door de fabrikant. De bevestiging van de accessoire aan het gereedschap garandeert geen veilige werking.
- Het nominale toerental van de accessoires moet ten minste equivalent zijn aan het maximale toerental dat op het gereedschap is aangegeven. Gebruik van de accessoires met een hoger toerental dan het nominale toerental kan ertoe leiden dat ze breken of in de lucht worden geslingerd.
- De uitwendige diameter en dikte van de accessoires moeten overeenkomen met de specificaties van het gereedschap. Accessoires met onjuiste afmetingen kunnen niet voldoende worden beschermd of gecontroleerd.
- De configuratie van de accessoires moet overeenstemmen met het gereedschap. Het gebruik van accessoires die niet perfect op het gereedschap kunnen worden gemonteerd, kan leiden tot onbalans, buitensporige trillingen en de onmogelijkheid het werktuig te besturen.
- Gebruik geen beschadigde accessoires. Inspecteer voor gebruik alle accessoires. Inspecteer de steunschijven en controleer of er geen scheuren, barsten of overmatige slijtage zijn. Als het gereedschap of de accessoire is gevallen, controleer dan of het niet is beschadigd of installeer een nieuwe accessoire. Test na inspectie of installatie van een accessoire de werking van het gereedschap met maximaal toerental en zonder belasting gedurende één minuut, waarbij u op een veilige afstand blijft. Wanneer de accessoires zijn beschadigd zullen ze breken tijdens de test.

## ONDERDELEN VAN HET GEREEDSCHAP

- 1 – Identificatie plaatje
- 2 – ON/OFF – Knop voor snelheidsregeling
- 3 – START/STOP schakelhendel
- 4 – Afzuigaansluiting
- 5 – Accupack 9HB180LT


- 6 – Voeding 9HP180LT
- 7 – Vastzettingschroeven pad
- 8 – Conisch filter
- 9 – Schuurpad

## OPSTARTEN


 **WAARSCHUWING: Om het risico van letsel te verminderen moet uitsluitend het Rupes 18V Li-ION-Accupack 9HB180LT (5) of de voeding 9HP180LT (6) worden gebruikt met dit product.**

Aangezien andere accu's dan die welke door RUPES worden aangeboden, niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accu's met dit gereedschap leiden tot letsel en materiële schade.

## MAGNETEN

 **WAARSCHUWING: Magneten wekken een verrekend, sterk magnetisch veld op.**


Ze kunnen schade toebrengen aan televisies en laptops, harde schijven van computers, creditcards en ATM-kaarten, data-opslag media, mechanische horloges, gehoorapparaten en luidsprekers. Houd magneten uit de buurt van apparaten en voorwerpen die door de sterke magnetische velden beschadigd kunnen raken.

 **WAARSCHUWING: Bevat magneten. Magneten kunnen van invloed zijn op de werking van pacemakers en geïmplanteerde defibrillatoren. Vermijd contact met het gereedschap als u of iemand in uw buurt een pacemaker heeft. Voorkom beschadiging van de pacemaker.**

- Een pacemaker zou kunnen overschakelen naar de testmodus en daardoor ziekte veroorzaken.
  - Een defibrillator kan stoppen met werken.
  - Wanneer u dit soort apparaten draagt houd dan voldoende afstand van magneten.
  - Waarschuw andere dragers van zulke apparaten dat ze niet in de buurt van magneten komen.
- Er zitten magneten in de flens, in de steunschijven en in de gelijkstroommotor.

## ACCUPACK (GELEVERD OF OPTIONEEL)

 **WAARSCHUWING: Voor uw persoonlijke veiligheid dient u de gebruiksaanwijzing van Accupack 9HB180LT te LEZEN en TE BEGRIJPEN alvorens deze in gebruik te nemen.**

 **WAARSCHUWING: Vermijd het kortsluiten van de contacten. Voorkom mechanische beschadiging van het accupack. Niet openen of demonteren. Advies voor bescherming tegen brand en explosie. Ver houden van open vuur, hete oppervlakken en ontstekingsbronnen.**


Een temperatuur van meer dan 45 °C vermindert de prestaties van het batterijpak. Vermijd langdurige blootstelling aan hitte of zon. Opslag bij kamertemperatuur (ca. 20 °C) bij ca. 20-60% van het nominale vermogen. Laad het accupack elke zes maanden op zoals gewoonlijk.


## Beoogd gebruik

Het accupack 9HB180LT (5) wordt gebruikt als voeding voor RUPES HSE73 - HSR73 - HSS73.

## Specificaties accupack:

Model	Chemicaliën	Spanning	Vermogen	Energie	Gewicht
9HB180LT	Lithium Ion	18V	2.5 Ah	45 Wh	0.360±0.005 kg

 **WAARSCHUWING: voor andere technische gegevens, zie het etiket van accupack 9HB180LT.**

 **WAARSCHUWING: om het risico op verwonding of explosie te verminderen, dient u de accu van een gereedschap nooit in brand te steken of te verbranden, zelfs niet als deze beschadigd, leeg of volledig ontladen is. Bij verbranding ontstaan giftige dampen en stoffen.**

## MONTAGE EN DEMONTAGE ACCUPACK


 **WAARSCHUWING: Voordat u het gereedschap (de)monteert, moet u controleren of de snelheidsregelknop (2) in de UIT-stand staat.**

Om het accupack te monteren, drukt u op de clip en plaatst u het accupack in het gereedschap tot deze vastzit.

Om de accu te demonteren, drukt u op de clip en haalt u het accupack uit het gereedschap.

## OPLADEN ACCUPACK

 **WAARSCHUWING: Voor uw persoonlijke veiligheid dient u de gebruiksaanwijzing van Acculader 9HC180LT te LEZEN en TE BEGRIJPEN alvorens deze in gebruik te nemen.**

 **WAARSCHUWING: Laad Rupes 18V Li-ION Accupack 9HB180LT alleen op in de Rupes 18V Li-ION Acculader 9HC180LT. Andere soorten accu's kunnen persoonlijk letsel en schade veroorzaken. Het accupack en de oplader van dit gereedschap zijn niet compatibel met NiCd- of NiMH-systemen.**

De accupack(s) in de kit moet(en) voor gebruik worden opgeladen. De meegeleverde accu is voor <30% opgeladen.

Om de Li-ion batterij op te laden, verbindt u deze met een acculader 9HC180LT tot het laden is voltooid.

Laad uw accugereedschap op wanneer het u en uw werk uitkomt.

Het Rupes accupack ontwikkelt geen "geheugen" wanneer het wordt opgeladen na slechts een gedeeltelijke ontlading.

Het is niet nodig het accugereedschap te laten leeglopen voordat u het op de lader plaatst.

Gebruik de led-indicatie van het accupack 9HB180LT om te bepalen wanneer u het Rupes-accupack moet opladen.

## VOEDING (GELEVERD OF OPTIONEEL)



**WAARSCHUWING:** Voor uw persoonlijke veiligheid dient u de gebruiksaanwijzing van Voeding 9HP180LT te LEZEN en TE BEGRIJPEN alvorens deze in gebruik te nemen.



**WAARSCHUWING:** Spanning en netfrequentie moeten overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de 9HP180LT voeding. Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld voordat de stekker wordt aangesloten.

## MONTAGE EN DEMONTAGE VOEDING



**WAARSCHUWING:** Voordat u het gereedschap (de)monteert, moet u controleren of de snelheidsregelknop (2) in de UIT-stand staat.

Om het accupack te monteren, drukt u op de clip en plaatst u de voeding in het gereedschap tot deze vastzit.

Om de accu te demonteren, drukt u op de clip en haalt u voeding uit het gereedschap.

## STARTEN EN STOPPEN

**Starten:** Draai de snelheidsregelknop (2) en stel de toerental in. Nu kan het gereedschap worden gestart door de START/STOP schakelhendel (3) in te drukken. Het toerental kan worden aangepast door aan de snelheidsregelknop (2) te draaien.

**Stoppen:** Laat de hendel los om het gereedschap te stoppen. Draai de snelheidsregelknop tot stand 0 en het gereedschap zal zijn uitgeschakeld.



**WAARSCHUWING:** Als er ongewone trillingen optreden na het starten van het gereedschap, schakel het gereedschap dan onmiddellijk uit en verhelp de storing.



**WAARSCHUWING:** Draai de knop na elk gebruik in de OFF-stand (stand 0) om het risico op letsel te verminderen.

## ELEKTRONISCHE REGELAAR

### Zachte start

De zachte start wordt elektronisch gecontroleerd. De zachte start garandeert de bescherming van de motor en de accu en vermindert het risico op letsel voor de bestuurder.

### Snelheidsregeling

Het toerental van het gereedschap kan worden veranderd door de snelheidsregelknop (2) op de gewenste stand te draaien.

De snelheidsregelknop kan worden ingesteld voor elk toerental tussen 6000 en 11000 rpm.

### Beschermingen Gereedschap

De elektronische bescherming beschermt het gereedschap tegen verschillende gebeurtenissen die het gereedschap kunnen beschadigen en een risico van letsel voor de bediener kunnen inhouden. Hij garandeert ook een langere levensduur.

**OPMERKING:** in geval van overstroom of oververhitting veroorzaakt door herhaaldelijk starten of overmatige overbelasting, beperkt de beveiliging het opgenomen vermogen van het gereedschap en verlaagt het toerental. Als de toestand aanhoudt, schakelt de elektronische beveiliging het gereedschap uit.

## MONTAGE EN DEMONTAGE ACCESSOIRES



**WAARSCHUWING:** Voordat u het gereedschap (de)monteert, moet u controleren of de snelheidsregelknop (2) in de UIT-stand staat.

**OPMERKING:** Gebruik voor optimale prestaties van het gereedschap uitsluitend originele accessoires en verbruiksartikelen.

### Schuurpad

- Plaats de schuurpad (9) in het midden;
- Trek de vastzettingschroef van de schuurpad aan (7) (fig. 1);
- Voor demontage: Schroef de montageschroeven van de pad los (7);

**NOTA:** Niet originele steunpads of steunpads van een verkeerde afmeting kunnen overmatige trillingen van het apparaat veroorzaken.

### Schuurpapier

- Gebruikt schuurpapier kan verwijderd worden door het simpelweg af te trekken;
- Gebruik het nieuwe schuurpapier door het op de schuurpad te drukken (9), en door u ervan te verzekeren dat de gaten op het papier overeenstemmen met de afzuigopeningen op de pad.

**NOTA:** Er mag enkel Velcro schuurpapier met stofafzuigingsgaten gebruikt worden.

## STOF AFZUIGING



**WAARSCHUWING:** Stof kan gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Werk steeds met een stofafzuiging. Lees steeds de van toepassing zijnde nationale voorschriften vooraleer gevaarlijk stof af te zuigen.

### GEINTEGREERDE AFZUIGING

- Om optimale afzuiging van het poeder te garanderen, maak het conisch filter (8) tijdig leeg, reinig de filterhouder nauwgezet (8a) en reinig het patroon regelmatig (8b);
- Tijdens het werken aan de verticale oppervlakken, positioneer de machine zodanig dat het conisch filter naar beneden gericht is;
- Montage conisch filter: positioneer het conisch filter (8) op de afzuigaansluiting (4). Druk op het conisch filter tot het stopt (fig. 2);
- Vultest conisch filter: de vulstatus van het conisch filter kan eenvoudig gecontroleerd worden door gebruik te maken van de transparante filterhouder (8.a);
- Reinigen conisch filter: om het conisch filter leeg te maken, verwijder het van de afzuigaansluiting;
- Verwijder het patroon (8b) en maak het los van de filterhouder;
- Maak de filterhouder leeg;
- Reinig de patroonplaten met een zachte borstel.



## EXTERNE AFZUIGING

- Tijdens werken aan verticale oppervlakken, positioneer de machine op zulkdanige manier dat de afzuigbuis naar beneden gericht is.
- Montage: steek een afzuigbuis op de afzuigaansluiting (4) (fig. 2);
- Sluit de afzuigbuis aan een geschikt vacuumsysteem aan.

## GELUIDSEMISSIEWAARDEN

Geluidsemissiewaarden vastgesteld conform EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
<b>GELUIDSDRUKNIVEAU</b>	<b>dB(A)</b>	<b>66.5</b>	<b>67.5</b>	<b>66.0</b>
<b>GELUIDSVERMOGEN</b>	<b>dB(A)</b>	<b>76.5</b>	<b>77.5</b>	<b>76.0</b>
<b>ONZEKERHEID (K)</b>	<b>dB</b>	<b>3.0</b>	<b>3.0</b>	<b>3.0</b>



**Gebruik oorbescherming!**

## TRILLINGSEMISSIEWAARDEN

Totale trillingswaarden  $a_h$  (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
<b>3 AS TRILLINGSNIVEAU (<math>a_h</math>)</b>	<b>m/s<sup>2</sup></b>	<b>2.70</b>	<b>2.17</b>	<b>1.67</b>
<b>ONZEKERHEID (K)</b>	<b>m/s<sup>2</sup></b>	<b>0.30</b>	<b>0.24</b>	<b>0.18</b>

De weergegeven emissiewaarden zijn vergelijkend en moeten worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de risicoblootstelling van de bediener tijdens de werkperiode. Een juiste evaluatie van de werkperiode moet ook de rust- en stopperiodes van het gereedschap omvatten. Deze emissiewaarden vertegenwoordigen de belangrijkste toepassingen van het gereedschap. Indien het gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met andere accessoires, of indien het niet regelmatig wordt onderhouden, kunnen de emissiewaarden tijdens de werkzaamheden aanzienlijk stijgen.



**LET OP:** De aangegeven metingen hebben betrekking op nieuw elektrisch gereedschap. Dagelijks gebruik veroorzaakt veranderingen in de geluids- en trillingswaarden.

## ONDERHOUD



**WAARSCHUWING:** Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd met de stroom uitgeschakeld. Zorg ervoor dat de voeding 9HP180LT of accupack 9HB180LT van het gereedschap is verwijderd en dat de knop in de UIT-stand staat.

## REINIGING

Verwijder aan het einde van elke werksessie, of wanneer dat nodig is, met een zachte doek het stof van de behuizing van het gereedschap, en let daarbij vooral op de ventilatieopeningen van de motor. De gebruiker mag geen andere onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.

## REPARATIES

Onderhoud en reiniging van de inwendige delen zoals kogellagers, tandwielen enz. of andere, mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende klanten servicedienst.

## VERWIJDERING (AEEA RICHTLIJN)



**Alleen voor EU-landen:** Volgens de Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de tenuitvoerlegging daarvan in overeenstemming met de nationale normen, moet afgedankte elektrische apparatuur gescheiden worden ingezameld, zodat zij op milieuvriendelijke wijze kan worden gerecycleerd. Het product mag, wanneer het einde van zijn levensduur is bereikt, niet in het milieu worden verspreid of als huishoudelijk afval worden weggegooid. Het moet worden afgevoerd naar erkende recyclingcentra (neem contact op met de plaatselijke autoriteiten om te weten waar het product volgens de wet kan worden afgevoerd). De correcte verwijdering van het product draagt bij tot de gezondheid en het behoud van het milieu. Illegale verwijdering van het product zal leiden tot sancties tegen de overtreders.

## EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren op onze verantwoordelijkheid dat het afgebeelde instrument in overeenstemming is met de richtlijnen:

**2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU.**

De tests zijn uitgevoerd in overeenstemming met de standaard:

**EN 62841-1:2015 + AC:2015;**

**EN 62841-2-4:2014 + AC:2015;**

**EN IEC 55014-1:2021;**

**EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;**

**EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018.**









Vermezzo con Zelo (MI), 03/10/2022

Technische file bij:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italië

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico  
  
G. Valentini  
The President

Yhteenveto laitetarroista, jotka sisältävät turvatietoa			
	VAROITUS: Tapaturmariskin pienentämiseksi, käyttäjän on luettava ohjekirja		
	CE-merkintä Euroopan markkinoille		
	Käytä kuulosuojaimia		Käytä silmäsuojaimia
	Käytä käsineitä		Käytä hengityssuojainta
	Loppusijoittaminen (WEEE-DIREKTIIVI)		
Li-Ion	Tämä tuote sisältää litiumioniakun		Tasavirta

## TEKNISET TIEDOT

TYYPPI	HSE73	HSR73	HSS73
Tasavirtajännite [V]	18	18	18
R.P.M.	6000÷11000	6000÷11000	6000÷11000
Elektroninen nopeussäätö	•	•	•
Akunkesto [min]	~45*	~45*	~45*
Ø kiertorata [mm]	2	2	2
Hiomalaipan muoto	Suorakulmainen	Pyöreä	Kolmikulmainen
Hiomalaipan mitat [mm]	80x130	Ø125	-
Koneen tuottaman pölyn poisto	•	•	•
Paino [Kg]	1,0**	1,0**	1,0**

\* Arvo viittaa akun 9HB180LT käyttöön, täysin ladattuna laturilla 9HC180LT.

\*\* mitattu ilman toimintayksikköä: akku ja virtalähde.

**!** **VAROITUS!** Lue kaikki turvallisuuteen liittyvät varoitukset, ohjeet, kuvat a tekniset tiedot, jotka on annettu tämän sähkötyökalun ohella. Kaikkien alla lueteltujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan onnettomuuden. **Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.** Turva- ja onnettomuuksien ehkäisyyn liittyvät ohjeet on annettu kirjassassa "TURVAOHJEET", joka kuuluu oleellisena osana näihin asiakirjoihin. Tämä käyttöohje antaa vaadittuja lisätietoja työkalun määrättyyn käyttöön.

## OIKEA KÄYTTÖ

- Tämä työkalu on suunniteltu käytettäväksi hiomakoneena. Tyypit HSE73 ja HSS73 ovat kiertoratahiomakoneita, tyyppi HSR73 on epäkeskoshiomakone.
- Tätä työkalua ei ole tarkoitettu käytettäväksi metallien harjaamiseen, kiillotukseen ja leikkaamiseen. Tämän työkalun käyttö käyttötarkoituksen vastaisesti voi aiheuttaa vaaroja ja henkilövahinkoja.
- Työkalua on käytettävä valmistajan suosittelemien ja suunnitteleminen lisävarusteiden kanssa. Lisävarusteen kiinnittäminen työkaluun ei takaa turvallista toimintaa.
- Lisävarusteiden nimellisa nopeuden on oltava vähintään yhtä suuri työkalulle määritellyn enimmäisnopeuden kanssa. Lisävarusteiden käyttö nimellisa nopeutta korkeimmilla nopeuksilla voi aiheuttaa niiden rikkoutumista tai saada ne irti työkalusta.
- Lisävarusteiden halkaisijan ja paksuuden on oltava yhdenmukaisia työkalun ominaisuuksien kanssa. Väärän kokoisia lisävarusteita ei voi suojata tai valvoa kunnolla.
- Lisävarusteiden konfiguroinnin on sovittava työkaluun. Lisävarusteiden käyttö, joita ei ole mahdollista asentaa kunnolla työkaluun, voi aiheuttaa epätasapainoa, liiallista värinää ja tehdä työkalun valvonnasta mahdottoman.
- Älä käytä vahingoittuneita lisävarusteita. Ennen käyttöä, tarkista kaikki lisävarusteet. Tarkista tukilaidat ja varmista, ettei niissä esiinny halkeamia, repeytymisiä tai liiallista kulumaa. Jos työkalu tai lisävaruste on pudonnut, tarkista että se ei ole vahingoittunut tai asenna tilalle uusi lisävaruste. Kun lisävaruste on tarkastettu tai asennettu, testaa työkalun toiminta enimmäisnopeudella ilman kuormitusta pitämällä sitä turvataisyydellä. Jos lisävarusteet ovat vahingoittuneet, ne rikkoutuvat tämän testin aikana.

## TYÖKALUN OSAT

- 1 – Arvokilpi
- 2 – ON/OFF - Nopeuden säätönuppi
- 3 – START/STOP -kytkinvipu
- 4 – Poistolaitin
- 5 – Akku 9HB180LT

- 6 – Virtalähde 9HP180LT
- 7 – Laipan kiinnitysruuvit
- 8 – Kartiomainen suodatin
- 9 – Hiomalaippa

## KÄYNNISTYS

**VAROITUS:** Onnettomuusvaaran vähentämiseksi, vain 18 V litium-ioni akkua 9HB180LT (5) tai virtalähdettä 9HP180LT (6) (lisävaruste) saa käyttää tämän tuotteen kanssa.

Koska vain RUPESIN toimittamat akut on testattu tämän tuotteen kanssa, muiden akkujen käyttö tämän työkalun kanssa voi aiheuttaa onnettomuuden ja aineellisen vahingon.

## MAGNEETIT



**VAROITUS:** Magneetit saavat aikaan laajan ja voimakkaan magneettikentän.

Ne voivat vahingoittaa televisioita ja kannettavia tietokoneita, tietokoneen kovalevyjä, luotto- ja maksuautomaattikortteja, tallennuslaitteistoja, mekaanisia kelloja, kuulolaitteita ja kaiuttimia. Pidä magneetteja pois laitteista ja esineistä, jotka voivat vahingoittaa voimakkaiden magneettikenttien vuoksi.



**VAROITUS:** Sisältää magneetteja. Magneetit voivat vaikuttaa sydämentahdistimien ja implantoitujen sydändefibrillaattoreiden toimintaan. Vältä kosketusta työkaluun jos sinä tai sinua lähellä olevalla henkilöllä on sydämentahdistin. Vältä sydämentahdistimen vahingoittamista.

- Sydämentahdistin voi vaihtua testitilaan ja aiheuttaa sairauden.
  - Sydändefibrillaattori voi lopettaa toimimasta.
  - Jos käytät näitä laitteita, säilytä riittävä etäisyys magneeteista.
  - Varoita muita näitä laitteita käyttäviä henkilöitä menemästä liian lähelle magneetteja.
- Magneetteja on laipassa, levylaikassa ja tasavirtamootorissa.

## AKKU (TOIMITETTU TAI LISÄVARUSTE)



**VAROITUS:** Henkilökohtaisen turvallisuuden vuoksi, LUE ja OMAKSU akun 9HB180LT käyttöohje ennen sen käyttöä.



**VAROITUS:** Vältä koskettimissa syntyvää oikosulkuja. Vältä akulle syntyvää mekaanista vahinkoa. Älä avaa tai pura. Suojattava tulipaloo ja räjähdystä vastaan. Pidä pois avotulesta, kuumilta pinnoilta ja sytytyslähteiltä.

Yli 45 °C lämpötila vähentää akun suorituskykyä. Vältä pitkäaikaista altistamista lämmölle ja auringonvalolle. Varastoi huonelämpötilassa (noin 20 °C) noin 20–60% nimellisestä kapasiteetista. Vaihda akku kuuden kuukauden varastointiajan välein normaaliin tapaan.

## Käyttötarkoitus

Akkua 9HB180LT (5) käytetään virtalähteenä RUPES HSE73 - HSR73 - HSS73-työkaluille.

## Akun tekniset tiedot:

Malli	Kemia	Jännite	Kapasiteetti	Energia	Paino
9HB180LT	Litium-ioni	18V	2,5 Ah	45 Wh	0.360±0.005 kg



**VAROITUS:** teknisiä tietoja varten, viittaa akkuyksikön 9HB180LT tarraan.



**VAROITUS:** onnettomuudesta tai räjähdyksestä syntyvän vaaran vähentämiseksi, älä koskaan polta työkalun akkua vaikka se olisi vahingoittunut, viallinen tai täysin tyhjä. Palamisessa muodostuu myrkyllisiä savuja ja materiaaleja.

## AKUN ASENNUS JA PURKU



**VAROITUS:** Ennen työkalun purkamista/kokoamista varmista, että nopeuden säätönuppi (2) on OFF-asennossa.

Akun kokoamiseksi, paina kielekettä ja aseta akku työkaluun, kunnes se asettuu paikoilleen. Purkamista varten, paina kielekettä samanaikaisesti ja irrota akku työkalusta.

## AKUN LATAAMINEN



**VAROITUS:** Henkilökohtaisen turvallisuuden vuoksi, LUE ja OMAKSU latausaseman 9HC180LT käyttöohje ennen sen käyttöä.



**VAROITUS:** Lataa Rupesin litium-ioni akku 9HB180LT vain Rupesin litium-ioni akkulaturissa 9HC180LT. Muun tyyppiset akut voivat aiheuttaa henkilövahinkoja tai vaurioita. Tämä työkalun akku ja laturi eivät ole yhdenmukaisia NiCd- tai NiMH-järjestelmien kanssa.

Pakkauksessa oleva/t akku/akut on ladattava ennen käyttöä. Toimitettu akku on ladattu <30 %.

Latausta varten, liitä litium-ioniakku latausasemaan 9HC180LT, kunnes lataus päättyy.

Lataa akkutyökalusi kun sinulle ja työllesi parhaiten sopii.

Rupes akku ei kehitä "muistia" kun sitä ladataan vain osittaisen purkautumisen jälkeen.

Akkutyökalun akkua ei tarvitse kuluttaa täysin loppuun ennen kuin sen asetetaan laturiin.

Käytä akun 9HB180LT latauksen led-valon osoitinta määrittääksesi milloin Rupes-akkuyksikkö ladataan.

## VIRTALÄHDE (TOIMITETTU TAI LISÄVARUSTE)



**VAROITUS:** Henkilökohtaisen turvallisuuden vuoksi, LUE ja OMAKSU virtalähteen 9HP180LT käyttöohje ennen sen käyttöä.



**VAROITUS:** Jännitteen ja tehon taajuuden on käytävä yhteen virtalähteen 9HP180LT arvokilvessä osoitettujen tietojen kanssa. Varmista, että työkalu on sammutettu ennen kuin pistoke on kytketty irti.

## VIRTALÄHTEEN ASENNUS JA PURKU



**VAROITUS:** Ennen työkalun purkamista/kokoamista varmista, että nopeuden säätönuppi (2) on OFF-asennossa.

Virtalähteen kokoamiseksi, paina kielekettä ja aseta akku työkaluun, kunnes se asettuu paikoilleen.

Purkamista varten, paina kielekettä ja irrota virtalähteen työkalusta.

## KÄYNNISTÄMINEN JA SAMMUTTAMINEN

**Käynnistys:** Käännä nopeuden säätönuppia (2) ja aseta nopeus. Tämä työkalu voidaan käynnistää nyt painamalla START/STOP -kytkinvipu (3). Kierroslukua/minuutissa voidaan säätää pyörittämällä nopeuden säätönuppia (2).

**Pysäyttämisen:** Vapauta vipu työkalun pysäyttämiseksi; Käännä nopeuden säätönuppia asentoon 0 asti, työkalu sammuu.



**VAROITUS:** Jos epätavallista ääriä esiintyy työkalun käynnistyksen jälkeen, sammuta työkalu välittömästi ja korjaa vika.



**VAROITUS:** Onnettomuusvaaran vähentämiseksi, käännä nuppi OFF-asentoon (0-asento) jokaisen käytön jälkeen.

## ELEKTRONINEN NOPEUSSÄÄTÖ

### Soft start

Soft start -käynnistystä valvotaan elektronisesti. Soft start takaa moottorin ja akun suojauksen ja vähentää käyttäjälle syntyvää onnettomuuden vaaraa.

### Nopeudensäätö

Työkalun nopeutta voidaan muuttaa kääntämällä nopeudensäätönuppi (2) haluttuun säätöasentoon.

Nopeudensäätönuppi (2) voidaan asettaa 6000 ja 11000 rpm:n väliselle nopeudelle.

### Työkalun suojaukset

Elektroninen suoja suojaaa työkalua erilaisilta tapahtumilta, jotka voivat vahingoittaa työkalua ja saada aikaan onnettomuusvaaran käyttäjälle. Se takaa myös pidemmän käyttöiän.

**HUOMAA:** jos ylivirta tai ylikuumeneminen johtuu toistuvista käynnistyksistä tai liiallisista ylikuormituksista, suojaus rajoittaa työkalun virrankulutusta ja vähentää kierroslukua. Jos tila jatkuu, elektronisen suoja sammuttaa työkalun.

## LISÄVARUSTEIDEN KOKOONPANO JA PURKAMINEN



**VAROITUS:** Ennen työkalun purkamista/kokoamista varmista, että nopeuden säätönuppi (2) on OFF-asennossa (0-asento).

**HUOMAUTUS:** Työkalun ihanteellisen suorituskyvyn kannalta käytä yksinomaan alkuperäisiä lisävarusteita ja kulutusosia.

### Hiomalaippa

- Aseta hiomalaippa (9) keskelle;
- Kiristä hiomalaipan kiinnitysruuvi (7) (Kuva 1);
- Purkaminen: Irrota laipan asennusruuvit (7).

**HUOMAUTUS:** Muiden kuin alkuperäisten tai väärän kokoisten tukilaippojen asentaminen voi saada työkalun tärisemään liikaa.

### Hiomapaperi

- Voit poistaa käytetyn hiomapaperin yksinkertaisesti repäisemällä sen irti;
- Aseta uusi hiomapaperi paikalleen painamalla se hiomalaippaan (9) ja varmista, että paperin reiät ovat laipan pölynpoistoreikien kohdalla.

**HUOMAUTUS:** Vain tarrakiinnitteiset hiomapaperit, joissa on pölynpoistoaukot, on sallittu.

## PÖLYNPOISTO



**VAROITUS:** Pöly voi olla vaarallista terveydelle. Käytä aina työskennellessäsi pölynimuria. Lue aina sovellettavat kansalliset määräykset ennen vaarallisen pölyn poistamista.

## INTEGROITU PÖLYNPOISTO

- Jauheen optimaalisen poiston takaamiseksi tyhjennä kartiomainen suodatin (8) ajoissa, puhdista suodattimen pidike (8a) tarkasti ja puhdista patruuna (8b) säännöllisesti;
- Kun työskentelet pystysuorilla pinnoilla, aseta kone siten, että kartiomainen suodatin on alaspäin;
- Kartiomaisen suodattimen kokoaminen: Aseta kartiomainen suodatin (8) poistolitiimeen (4) ja paina kartiomaista suodatinta, kunnes se pysähtyy (Kuva 2);
- Kartiomaisen suodattimen täyttötesti: Kartiomaisen suodattimen täyttötöiläa on helppo seurata läpinäkyvästä suodatinpidikkeestä (8a);
- Kartiomaisen suodattimen puhdistus: Irrota kartiomainen suodatin poistolitiimestä, jotta voit tyhjentää sen;
- Vapauta patruuna (8b) ja irrota se suodattimen pidikkeestä;
- Tyhjennä suodattimen pidike;
- Puhdista patruunalevyt pehmeällä harjalla.

## ERILLINEN PÖLYNPOISTO

- Kun työskentelet pystysuorilla pinnoilla, aseta kone siten, että poistoletku on alaspäin.
- Kokoaminen: Aseta poistoletku poistoliittimeen (4) (kuva 2).
- Liitä poistoletku sopivaan imuriin.

## MELUTASOT

Melupäästöarvot on määritetty standardin EN 62841-2-4 mukaan:

		HSE73	HSR73	HSS73
NIVEL DE PRESIÓN SONORA	dB(A)	66.5	67.5	66.0
NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA	dB(A)	76.5	77.5	76.0
INCERTIDUMBRE (K)	dB	3.0	3.0	3.0



Käytä kuulosuojaimia!

## TÄRINÄPÄÄSTÖN ARVOT

Tärinän kokonaisarvot  $a_h$  (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K on määritetty standardin EN 62841-2-4 mukaan:

		HSE73	HSR73	HSS73
3 NIVEL DE VIBRACIÓN DEL EJE ( $a_h$ )	m/s <sup>2</sup>	2.70	2.17	1.67
INCERTIDUMBRE (K)	m/s <sup>2</sup>	0.30	0.24	0.18

Näytetyt päästöarvot ovat vertailevia ja niitä on käytettävä käyttäjän altistumisriskin alustavassa arvioinnissa työjakson aikana. Tarkoituksenmukaiseen työjakson arviointiin on sisällytettävä myös työkalun joutokäynti- ja pysäytysjaksot. Nämä päästöarvot esittävät työkalun pääsovelluksia. Jos työkalua käytetään muissa sovelluksissa, muiden lisävarusteiden kanssa, tai jos sitä ei huolleta säännöllisesti, päästöarvot voivat nousta merkittävästi toimenpiteiden aikana.



**VAROIVASUUTTA:** Osoitetut mittaukset viittaavat uusiin sähkötyökaluihin. Päivittäinen käyttö aiheuttaa muutoksia melu- ja tärinäarvoissa.

## HUOLTO JA KUNNOSSAPITO



**VAROITUS:** Kaikki huoltotoimenpiteet voidaan suorittaa virransyöttö irtikytkettynä.

Varmista, että virtalähde 9HP180LT tai akku 9HB180LT irrotetaan työkalusta ja että nuppi on OFF-asennossa.

## PUHDISTUS

Jokaisen työjakson lopussa tai vaadittaessa, poista pölyt työkalun pinnalta käyttämällä pehmeää liinaa, ja kiinnittämällä erityistä huomiota moottorin tuuletusaukoihin.

Käyttäjä ei saa suorittaa muita huoltotoimenpiteitä.

## KORJAUS

Sisäisten osien, kuten kuulalaaakerit, vaihteet jne. tai muut huollot ja puhdistukset saa suorittaa vain valtuutettu työpajan asiakaspalvelu.

## HÄVITTÄMINEN (WEEE-DIREKTIIVI)



**Vain EU-maille:** Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan Euroopan neuvoston direktiivin ja valtakunnallisten standardien mukaisesti, sähkö- ja elektroniikkaromua ei saa hävittää laittelemattomana yhdyskuntajätteenä sen kierrättämiseksi ympäristöystävällisellä tavalla. Tuotetta ei saa heittää sen käyttöajan lopussa luontoon tai hävittää kotitalousjätteen mukana. Se on toimitettava valtuutettuun kierrätyskeskukseen (ota yhteys paikallisiin viranomaisiin saadaksesi selville miten tuote on hävitettävä lain mukaisesti). Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen vaikuttaa merkittävästi ihmisten terveyteen ja edistää ympäristön suojaamista. Tuotteen laitton hävittäminen saa aikaan seuraamuksia rikoksentekeijöille.

## EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme, että tässä esitetty työkalu on yhdenmukainen seuraavien direktiivien kanssa:

2006/42/EY, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Testit on suoritettu seuraavien standardien mukaisesti:

EN 62841-1:2015 + AC:2015;

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 03/10/2022

Teknisiä asiakirjoja säilytetään:









RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) - ITALY

**RUPES**<sup>®</sup>

S.p.A. a socio unico

  
G. Valentini  
The President

Oversigt over etiketter på enheden, der indeholder sikkerhedsoplysninger			
	ADVARSEL: For at mindske risikoen for personskade skal brugeren læse brugsanvisningen		
	CE-mærkning for EU-marked		
	Brug høreværn		Bær øjebeskyttelse
	Brug handsker		Brug maske
	Bortskaffelse af enheder taget ud af drift (WEEE-DIREKTIV)		
Li-Ion	Produktet indeholder lithium-ion batteri		Jævnstrøm

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

TYPE	HSE73	HSR73	HSS73
Spænding D.C. [V]	18	18	18
O/MIN.	6000÷11000	6000÷11000	6000÷11000
Elektronisk hastighedskontrol	•	•	•
Batteriets varighed [min]	~45*	~45*	~45*
Ø Rækkevidde [mm]	2	2	2
Pudeform	Rektangulær	Cirkulær	Delta
Slibepudens dimensioner [mm]	80x130	Ø125	-
Selvgenereret støvdugsnugning	•	•	•
Vægt [Kg]	1,0**	1,0**	1,0**

\* Værdien henvises til brug af batteripakken 9HB180LT, fuldt opladet med opladeren 9HC180LT.

\*\* målt uden de funktionelle enheder: batteripakke eller strømforsyning.

**⚠ ADVARSEL!** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette el-værktøj. Manglende overholdelse af alle instruktioner, der er anført nedenfor, kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade. **Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.** Sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesinstruktionerne er anført i håndbogen "SIKKERHEDSINSTRUKTION", som er en integreret del af disse dokumenter. Denne **betjeningsvejledning** angiver de yderligere oplysninger, der kræves til den specifikke brug af værktøjet.


## KORREKT BRUG

- Dette værktøj er designet til at blive brugt som en slibemaskine. Typerne HSE73 og HSS73 er rystepudserne, type HSR73 er en excentersliber.
- Dette værktøj er ikke beregnet til at blive brugt til metalbørstning, polering og skæring. Brug af dette værktøj til ikke-tilsigtede anvendelser kan medføre farer og personskader.
- Værktøjet skal bruges sammen med tilbehør, der er specielt designet eller anbefalet af producenten. Fastgørelse af tilbehør til værktøjet garanterer ikke en sikker drift.
- Tilbehørets nominelle hastighed skal mindst svare til den maksimale hastighed, der er angivet på værktøjet. Brug af tilbehør ved hastigheder over den nominelle kan medføre, at det går i stykker eller kastes ud i luften.
- Tilbehørets udvendige diameter og tykkelse skal svare til specifikationerne for værktøjet. Tilbehør med forkerte dimensioner kan ikke beskyttes eller kontrolleres tilstrækkeligt.
- Tilbehørets konfiguration skal passe til værktøjet. Brug af tilbehør, der ikke kan monteres perfekt på værktøjet, kan resultere i ubalance, store vibrationer og i umuligheden af at kontrollere værktøjet.
- Brug ikke beskadiget tilbehør. Undersøg alt tilbehør inden brug. Undersøg støtteunderlagene, og kontroller, at der ikke er revner eller overdreven slitage. Hvis værktøjet eller tilbehøret er faldet, skal du kontrollere, at det ikke er beskadiget, eller installere et nyt tilbehør. Efter inspektion eller installation af tilbehøret skal du teste værktøjets betjening ved maksimal hastighed og uden belastning i et minut og holde dig på sikker afstand. Hvis tilbehøret er beskadiget, vil det gå i stykker under denne test.

## VÆRKTØJETS DELE

- 1 – Identifikationsplade
- 2 – ON/OFF – Hastighedsreguleringsknop
- 3 – START/STOP-kontakt på greb
- 4 – Udtræksstik
- 5 – Batteripakke 9HB180LT
- 6 – Strømforsyning 9HP180LT
- 7 – Skruer til fastgørelse af puden
- 8 – Konisk filter
- 9 – Slibepude

## OPSTART


 **ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskader bør kun 18V Li-ION batteripakke 9HB180LT (5) eller strømforsyningen 9HP180LT (6) bruges sammen med dette produkt.

Da batterierne, bortset fra dem, der leveres af RUPES, ikke er testet med dette produkt, kan brug af sådanne batterier med dette værktøj forårsage personskade og materiel skade.

## MAGNETER

 **ADVARSEL:** Magneter danner et vidtrækkende, stærkt magnetisk felt.

De kan beskadige fjernsyn og bærbare computere, computerharddiske, kredit- og atm-kort, datalagermedier, mekaniske ure, høreapparater og højtalere. Hold magneter væk fra udstyr og genstande, der kan blive beskadiget af stærke magnetfelter.

 **ADVARSEL:** Den indeholder magneter. Magneter kan påvirke pacemakers og indopererede hjertedefibrillatorers funktion. Undgå kontakt med værktøjet hvis du, eller andre i nærheden, har en pacemaker. Undgå beskadigelse af pacemakeren.

- En pacemaker kan skifte til testtilstand og forårsage sygdom.
  - En hjertedefibrillator kan stoppe.
  - Hvis du har et af disse apparater, bør du holde tilstrækkelig afstand til magneter.
  - Advar andre personer, der har sådanne enheder, mod at komme for tæt på magneter.
- Magneterne er i flangen, i slibepuderne og i DC-motoren.

## BATTERIPAKKE (LEVERET ELLER EKSTRAUDSTYR)

 **ADVARSEL:** For din personlige sikkerhed, skal du LÆSE og FORSTÅ betjeningsvejledningen til batteripakken 9HB180LT inden brug.

 **ADVARSEL:** Undgå kortslutning af kontakterne. Undgå mekanisk beskadigelse af batteripakken. Batteripakken må ikke åbnes eller skilles ad. Råd om beskyttelse mod brand og eksplosion. Holdes væk fra åben ild, varme overflader og tændingskilder.

Temperatur over 45°C reducerer batteriets ydeevne. Undgå langvarig udsættelse for varme eller solstråler. Opbevares ved stuetemperatur (ca. 20°C) ved ca. 20 – 60 % af den nominelle kapacitet. Oplad batteripakken som regel hver sjette måned.


## Anvendelsesformål

Batteripakken 9HB180LT (5) bruges som strømkilde til RUPES HSE73 - HSR73 - HSS73.


## Specifikationer for batteripakken:

Model	Kemi	Spænding	Kapacitet	Energi	Vægt
9HB180LT	Lithium-Ion	18V	2,5 Ah	45 Wh	0.360±0.005 kg

 **ADVARSEL:** For andre tekniske data henvises til etiketten på batteripakken 9HB180LT.


 **ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskader eller eksplosion må du aldrig brænde eller forbrænde et værktøjs batteripakke, selvom det er beskadiget, udtjent eller helt afladet. Ved forbrænding dannes giftige dampe og materialer.

## MONTERING OG DEMONTERING AF BATTERIPAKKE

 **ADVARSEL:** Før værktøjet monteres/demonteres, skal du sikre dig, at hastighedsreguleringsknoppen (2) er i slukket position (OFF).

For at oplade batteripakken skal du skubbe klemmen og sætte batteripakken ind i værktøjet, indtil den sidder fast. For at skille batteripakken ad skal du trykke på klemmen og trække batteriet ud af værktøjet.

## OPLADNING AF BATTERIPAKKEN

 **ADVARSEL:** For din personlige sikkerhed, skal du LÆSE og FORSTÅ betjeningsvejledningen til batteriopladeren 9HC180LT inden brug.

 **ADVARSEL:** Oplad kun Rupes 18V Li-ION batteripakken 9HB180LT i Rupes 18V Li-ION batteriopladeren 9HC180LT. Andre typer batterier kan forårsage personskader og beskadigelse. Dette værktøjs batteripakke og oplader er ikke kompatible med NiCd- eller NiMH-systemer.

Batteripakken (batteripakkerne) i sættet skal oplades inden brug. Det medfølgende batteri er opladet til <30 %. For at oplade batteriet skal du forbinde Li-Ion-batteriet til opladeren 9HC180LT, indtil opladningen er afsluttet. Oplad dit værktøjs batteri, når det passer dig og dit job.

Rupes-batteripakken udvikler ikke "hukommelse", når den kun oplades delvist.

Det er ikke nødvendigt at aflade værktøjets batteripakke helt, før du sætter den på opladeren.

Brug lysdioden på batteripakken 9HB180LT for at bestemme, hvornår du skal oplade Rupes-batteripakken.



## STRØMFORSYNING (LEVERET ELLER EKSTRAUDSTYR)



**ADVARSEL:** For din personlige sikkerhed, skal du **LÆSE** og **FORSTÅ** betjeningsvejledningen til strømforsyningen 9HP180LT inden brug.



**ADVARSEL:** Spænding og strømfrekvens skal passe til de data, der vises på typeskiltet på 9HP180LT-strømforsyningen. Sørg for, at værktøjet er slukket, før stikket tilsluttes.

## MONTERING OG DEMONTERING AF STRØMFORSYNING



**ADVARSEL:** Før værktøjet monteres/demonteres, skal du sikre dig, at hastighedsreguleringsknoppen (2) er i slukket position (OFF).

For at samle strømforsyningen skal du skubbe klemmen og sætte strømforsyningen ind i værktøjet, indtil den sidder fast.

For at skille batteripakken ad skal du trykke på klemmen og trække strømforsyningen ud af værktøjet.

## START OG STOP

**Start:** Drej hastighedsreguleringsknoppen (2), og indstil hastigheden. Nu kan værktøjet startes ved at trykke på START/STOP-kontakten på grebet (3). Omdrejningstallet kan justeres ved at dreje på hastighedsreguleringsknoppen (2).

**Stop:** Slip grebet for at stoppe værktøjet; Drej hastighedsreguleringsknoppen indtil position 0, og værktøjet slukker.



**ADVARSEL:** Hvis der opstår usædvanlige vibrationer efter start af værktøjet, skal du straks slukke for værktøjet og fjerne fejlen.



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskader skal du dreje knoppen til OFF-position (position 0) efter brug.

## ELEKTRONISK KONTROLENHED

### Blød start

Den bløde start styres elektronisk. Den bløde start garanterer motor- og batteribeskyttelse og reducerer risikoen for personskade for operatøren.

### Hastighedskontrol

Værktøjets hastighed kan ændres ved at dreje hastighedsreguleringsknoppen (2) til den ønskede indstilling.

Hastighedsreguleringsknoppen kan indstilles til en hvilken som helst hastighed mellem 6000 og 11000 o/min.

### Værktøjsbeskyttelse

Den elektroniske beskyttelse beskytter værktøjet mod forskellige tilfælde, der kan beskadige værktøjet og skabe risiko for personskade for operatøren. Det garanterer også en længere levetid for apparatet.

**BEMÆRK:** I tilfælde af overstrøm eller overophedning forårsaget af gentagne startforsøg eller overdreven overbelastning begrænser beskyttelsen værktøjets strømforbrug og reducerer omdrejningstallet. Hvis tilstanden varer ved, slukker den elektroniske beskyttelse værktøjet.

## TILBEHØR MONTERING OG DEMONTERING



**ADVARSEL:** Før værktøjet monteres/demonteres, skal du sikre dig, at hastighedsreguleringsknoppen (2) er i slukket position (OFF, 0-position).

**BEMÆRK:** Brug kun originalt tilbehør og forbrugsvarer for at få den optimale værktøjsydelse.

### Slibepude

- Anbring slibepuden (9) i midten;
- Stram skruen til fastgørelse af slibepuden (7) (Fig. 1);
- For afmontering: Skru pudens monteringskruer af (7).

**BEMÆRK:** Montering af beskyttelsespudder, der ikke er i original eller er i forkert størrelse, kan forårsage overdreven vibration af værktøjet.

### Slibepapir

- Brugt slibepapir fjernes ved blot at rive det af;
- Sæt det nye slibepapir på ved at trykke det fast på slibepuden (9), og sørg for at hulleerne på papiret falder sammen med sugehullerne på puden.

**BEMÆRK:** Kun velcro-slibepapir med støvudsugningshuller er tilladt.

## STØVUDSUGNING



**ADVARSEL:** Støv kan være sundhedsfarligt. Arbejd altid med en støvsuger. Læs altid gældende nationale bestemmelser, før farligt støv udsuges.

## INDBYGGET UDSUGNING

- For at sikre optimal udsugning af pulveret tømmes det koniske filter (8) i tide, nøjagtig rengøring af filterholderen (8a) og regelmæssig rengøring af patronen (8b);
- Ved arbejde på lodrette overflader skal maskinen placeres, så det koniske filter vendes nedad;
- Konisk filter: Placer det koniske filter (8) på udtræksstikket (4). Skub det koniske filter, indtil det stopper (Fig. 2);
- Test af det koniske filters påfyldning: Påfyldningsstatus for det koniske filter kontrolleres let ved hjælp af den gennemsigtige filterholder (8.a);
- Rengøring af det koniske filter: For at tømme det koniske filter, skal det fjernes fra udtræksstikket;
- Tag patronen (8b) ud fra filterholderen;
- Tøm filterholderen;
- Rengør patronpladerne med en blød børste.

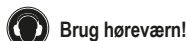
## EKSTERN UDSUGNING

- Ved arbejde på lodrette overflader placeres maskinen på en sådan måde, at udsugningsrøret vendes nedad.
- Montering: indsæt et udsugningsrør på udtræksstikket (4) (Fig. 2);
- Tilslut udsugningsrøret til et passende vakuumsystem.

## STØJVÆRDIER

Støjemissionsværdier fundet iht. EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
LYDTRYKSNIWEAU	dB(A)	66.5	67.5	66.0
LYDSTYRKENIWEAU	dB(A)	76.5	77.5	76.0
UVISHED (K)	dB	3.0	3.0	3.0



Brug høreværn!

## VIBRATIONSVÆRDIER

Vibrationer samlet værdi  $a_h$  (vektorsum af tre retninger) og usikkerhed K fundet iht. EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
3 AKSE VIBRATIONSNIWEAU ( $a_h$ )	m/s <sup>2</sup>	2.70	2.17	1.67
UVISHED (K)	m/s <sup>2</sup>	0.30	0.24	0.18

De viste emissionsværdier er sammenlignende og skal anvendes til en foreløbig vurdering af operatørens risikoeksponering i løbet af arbejdsperioden. En passende evaluering af arbejdsperioden skal også omfatte værktøjets inaktivitet og stopperioder. Disse emissionsværdier repræsenterer værktøjets hovedanvendelser. Hvis værktøjet bruges til andre anvendelser, med andet tilbehør, eller hvis det ikke gennemgår regelmæssig vedligeholdelse, kan emissionsværdierne øges betydeligt under driften.



**FORSIGTIG:** De angivne målinger refererer til nye el-værktøjer. Daglig brug ændrer støj- og vibrationsværdierne.

## VEDLIGEHOLDELSE OG EFTERSYN



**ADVARSEL:** Alle vedligeholdelsesindgreb skal udføres med strømmen afbrudt.

Sørg for at fjerne strømforsyningen 9HP180LT eller batteripakken 9HB180LT fra værktøjet, og at knoppen er i slukket position.

## RENGØRING

Ved afslutningen af hver arbejds-session, eller når det er nødvendigt, skal du fjerne støv fra værktøjet med en blød klud og være særlig opmærksom på motorventilationens åbninger.

Brugeren må ikke udføre yderligere vedligeholdelsesindgreb.

## REPARATIONER

Vedligeholdelse og rengøring af de indvendige dele som kuglelejer, tandhjul osv. eller andet må kun udføres af et autoriseret kundeserviceværksted.

## BOTSKAFFELSE (WEEE-DIREKTIV)



**Kun for EU-lande:** I henhold til det europæiske direktiv om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr og dets implementering i overensstemmelse med nationale standarder skal brugt elektrisk udstyr indsamles separat for at blive genbrugt på en miljøvenlig måde. Når produktet er udtjent, må det ikke udledes i miljøet eller bortskaffes som husholdningsaffald. Produktet skal bortskaffes på autoriserede genbrugscentre (kontakt dine lokale myndigheder for at vide, hvor produktet skal bortskaffes i henhold til loven). Korrekt bortskaffelse af produktet bidrager til sundheden og bevarelsen af miljøet. Ulovlig bortskaffelse af produktet medfører sanktioner mod lovovertrædere.

## EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer på vores ansvar, at dette værktøj er i overensstemmelse med direktiverne:

2006/42/EF, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Testene er udført i overensstemmelse med standarden:

EN 62841-1:2015 + AC:2015;

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 03/10/2022









Teknisk fil hos:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) - ITALY

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico

  
G. Valentini  
The President


Oversikt over skilt på maskinen som inneholder sikkerhetsinformasjon			
	ADVARSEL: For å redusere faren for personskader må brukeren lese bruksanvisningen		
	CE-merking for EU-markedet		
	Bruk hørselsvern		Bruk vernebriller
	Bruk hansker		Bruk maske
	Avhending av maskin som er satt ut av drift (WEEE-DIREKTIVET)		
Li-Ion	Produktet inneholder lithium-ionbatteri		Likestrøm

## TEKNISKE SPESIFIKASJONER

TYPE	HSE73	HSR73	HSS73
Spenning likestrøm [V]	18	18	18
OPM	6000÷11000	6000÷11000	6000÷11000
Elektronisk hastighetskontroll	•	•	•
Batteriholdbarhet [min]	~45*	~45*	~45*
Ø bane [mm]	2	2	2
Puteform	Rektangulær	Rund	Delta
Mål slipepute [mm]	80x130	Ø125	-
Egengenerert støvuttrekk	•	•	•
Vekt [kg]	1,0**	1,0**	1,0**

\* Verdien det vises til er ved bruk av batteripakken 9HB180LT, fullt oppladet av laderen 9HC180LT.

\*\* målt uten de funksjonelle enhetene: batteripakken og strømforsyningen.

 **ADVARSEL!** Les alle sikkerhets-advarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner levert med with dette elektriske verktøyet. Hvis ikke advarsler alle instruksjonene oppført nedenfor følges, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. **Lagre all advarsler og instruksjoner for fremtidig referanse.** Instruksjonene for sikkerhet og ulykkestforebygging er beskrevet i heftet "SIKKERHETSINFORMASJON", som er en integrert del av disse dokumentene. Denne bruksanvisningen angir den ekstra informasjonen som er nødvendig for den spesifikke bruken av verktøyet.

## RIKTIG BRUK

- Dette verktøyet er laget for å brukes som en slipemaskin. Typene HSE73 og HSS73 er erplisipere, type HSR73 er en eksentersliper.
- Dette verktøyet er ikke ment brukt til metallbørsting, pussing og kapping. Bruk av dette verktøyet til bruksområder det ikke er ment for kan forårsake farlige situasjoner og personskader.
- Verktøyet må brukes med tilbehør som er spesifikt designet eller anbefalt av produsenten. Festing av tilbehøret til verktøyet garanterer ikke en trygg drift.
- Den nominelle hastigheten til tilbehøret må være minst tilsvarende den maksimale hastigheten som er angitt på verktøyet. Bruk av tilbehør ved hastigheter over det som er tillatt kan forårsake at tilbehøret skades eller slynges ut i luften.
- Den utvendige diameteren og tykkelsen på tilbehøret må samsvare med spesifikasjonene til verktøyet. Tilbehør med feil dimensjoner kan ikke bli tilstrekkelig beskyttet eller kontrollert.
- Konfigurasjonen av tilbehøret må samsvare med verktøyet. Bruken av tilbehør som ikke passer perfekt til verktøyet kan forårsake ubalanse, mye vibrasjon og at det blir umulig å kontrollere verktøyet.
- Ikke bruk skadet tilbehør. Inspiser alt tilbehør før bruk. Inspiser støtteplatene og verifiser at de ikke har noen sprekker, er revet opp eller har stor slitasje. Hvis verktøyet eller tilbehøret har falt ned, må du verifisere at det ikke er skadet eller sette på et nytt tilbehør. Etter inspeksjon eller når det er satt på et tilbehør, test funksjonaliteten av verktøyet ved maksimal hastighet og uten belastning i ett minutt, og hold det på en trygg avstand. Hvis tilbehøret er skadet, vil det brenne i løpet av denne testen.

## VERKTØYDELER

- 1 – Typeskilt
- 2 – ON/OFF – Knapp for justering av hastigheten
- 3 – START/STOPP bryterspåk
- 4 – Uttrekkkontakt
- 5 – Batteripakke 9HB180LT
- 6 – Strømtilførsel 9HP180LT
- 7 – Festeskruer for puten
- 8 – Konisk filter
- 9 – Slipepute

## OPPSTART


 **ADVARSEL:** Før å redusere faren for personskader, må bare batteripakken 18V Li-Ion 9HB180LT (5) og strømforsyningen 9HP180LT (6) brukes til dette produktet.

Siden andre batterier enn dem som tilbys av RUPES ikke har blitt testet med dette produktet, er det mulig av slike batterier brukt til dette verktøyet kan forårsake personskader og materielle skader.

## MAGNETER

 **ADVARSEL:** Magneter gir et vidtrekkende, sterkt magnetisk felt.


De kan skade TV-er, og datamaskiner, harddisker, kredittkort og bankkort, datalagre, mekaniske klokker, høreapparater og høyttalere. Hold magneter unna apparater og gjenstander som kan skades av sterke, magnetiske felt.

 **ADVARSEL:** Den inneholder magneter. Magneter kan påvirke funksjonen til pacemakere og implanterte hjertestartere. Unngå kontakt med verktøyet hvis du eller noen i nærheten har en pacemaker. Unngå at pacemakeren blir skadet.

- En pacemaker kan veksle til testmodus og forårsake personskader.
  - En hjertestarter kan slutte å virke.
  - Hvis du bruker noe slikt utstyr, må du holde deg på god avstand til magneter.
  - Advar andre som bruker slikt utstyr fra å komme for nær magneter.
- Magneter finnes i flensene, i bakstykkene og i likestrømsmotoren.

## BATTERIPAKKE (MEDLEVERT ELLER EKSTRAUTSTYR)

 **ADVARSEL:** For din personlige sikkerhet, må du LESE og HA FORSTÅTT bruksanvisningen til batteripakken 9HB180LT før bruk.

 **ADVARSEL:** Unngå å kortslutte kontaktene. Unngå mekaniske skader på batteripakken. Må ikke åpnes eller demonteres. Råd om beskyttelse mot brann og eksplosjon. Må holdes unna åpne flammer, varme flater og antennelseskilder.

Temperaturer som overstiger 45 °C reduserer ytelsen til batteripakken. Unngå langvarig opphold nær varmekilder eller i solen. Oppbevares ved romtemperatur (ca. 20 °C) ved ca. 20–60 % av nominell kapasitet. Lad opp batteripakken som normalt hvert halvår den står til oppbevaring.


## Tiltenkt bruk

Batteripakken 9HB180LT (5) brukes som strømkilde for Rupes HSE73 - HSR73 - HSS73.


## Spesifikasjoner, batteripakke:

Modell	Kjemi	Spenning	Kapasitet	Energi	Vekt
9HB180LT	Litium Ion	18V	2,5 Ah	45 Wh	0.360±0.005 kg

 **ADVARSEL:** for andre tekniske data se på skiltet på batteripakken 9HB180LT.

 **ADVARSEL:** for å redusere risikoen for skade eller eksplosjon må du aldri brenne verktøyet batteripakke, selv om det er skadet, flatt eller helt utladet. Hvis verktøyet brenner dannes det giftige gasser og materialer.

## MONTERE OG DEMONTERE BATTERIPAKKEN

 **ADVARSEL:** Før (de)montering av verktøyet må du påse at knappen for justering av hastigheten (2) står i OFF-stilling.

For å koble til batteripakken, trykk på klemmen og sett inn batteripakken i verktøyet slik at den sitter fast.

For å koble fra batteripakken, trykk på klemmen og ta den av verktøyet.

## LADING AV BATTERIPAKKEN

 **ADVARSEL:** For din personlige sikkerhet, må du LESE og HA FORSTÅTT bruksanvisningen til ladestasjonen 9HC180LT før bruk.

 **ADVARSEL:** Batteripakken, Rupes 18V Li-ION – 9HB180LT må bare lades opp i batteriladeren Rupes 18V Li-ION 9HC180LT. Andre batterityper kan forårsake personskader og materielle skader. Batteripakken og laderen til dette verktøyet er ikke kompatible med NiCd- eller NiMH-systemene.

Batteripakken(e) som settet inneholder må lades opp før bruk. Det medleverte batteriet er < 30 % oppladet.

For å lade opp, koble Li-Ionbatteriet til en ladestasjon 9HC180LT til oppladingen er fullført.

Lad opp det batteridrevne verktøyet når det passer for deg og jobben du skal utføre.

Rupes batteripakke utvikler ikke et "minne" når det lades opp etter bare en delvis utlading.

Det er ikke nødvendig å la batteripakken bli helt utladet før den plasseres på laderen.

Bruk indikasjonene som vises av LED-lampene på batteripakken 9HB180LT for å finne ut når Rupes batteripakke må lades.

## STRØMFORSYNING (MEDLEVERT ELLER EKSTRAUTSTYR)



**ADVARSEL:** For din personlige sikkerhet, må du LESE og HA FORSTÅTT bruksanvisningen til strømforsyningen 9HP180LT før bruk.



**ADVARSEL:** Spenning og frekvens må samsvare med dataene som vises på typeskiltet på 9HP180LT strømforsyningen. Sørg for at verktøyet er skrudd av før kontakten kobles til.

## MONTERE OG DEMONTERE STRØMFORSYNINGEN



**ADVARSEL:** Før (de)montering av verktøyet må du påse at knappen for justering av hastigheten (2) står i OFF-stilling.

For å sette på strømforsyningen, trykk på klemmen og sett inn strømforsyningen i verktøyet slik at den sitter fast.

For å koble fra strømforsyningen, trykk på klemmen og ta den av verktøyet.

## STARTE OG STOPPE

**Starte:** Drei knappen for justering av hastigheten (2) og øk hastigheten. Nå kan verktøyet startes ved å trykke på START/STOPP bryterspaken (3). OPM kan justeres ved å dreie knappen for justering av hastigheten (2).

**Stoppe:** Slipp spaken for å stoppe verktøyet, drei knappen for justering av hastigheten til posisjon 0, og verktøyet blir skrudd av.



**ADVARSEL:** Hvis det er noen uvanlig vibrasjon etter at verktøyet har blitt startet, skru det av straks, og rett feilen.



**ADVARSEL:** For å redusere faren for personskade, drei knappen til "OFF"-stilling (stilling 0) etter all bruk.

## ELEKTRONISK STYRING

### Myk start

Den myke starten styres elektronisk. Den myke starten gir vern for motoren og batteriet og reduserer risikoen for at operatøren blir påført skader.

### Hastighetskontroll

Hastigheten til verktøyet kan endres ved å dreie knappen for justering av hastigheten (2) til ønsket innstilling.

Knappen for justering av hastigheten kan stilles på hastigheter mellom 6000 og 11000 OPM.

### Vern for verktøyet

Elektronikkvernet beskytter verktøyet i ulike situasjoner som kan skade det og forårsake en fare for personskade for operatøren. Det garanterer også en lengre holdbarhet.

**MERK:** i tilfelle overstrøm eller overoppheting forårsaket av gjentatte oppstarter eller overbelastning, begrenser vernet overforbruk av strøm og reduserer OPM. Hvis tilstanden fortsetter skrur det elektroniske vernet verktøyet av.

## PÅSETTING ELLER AVTAKING AV TILBEHØR



**ADVARSEL:** Før (de)montering av verktøyet må du påse at knappen for justering av hastigheten (2) står i OFF-stilling (0-stilling.).

**MERK:** For å oppnå den optimale ytelsen til verktøyet bør det bare brukes originalt tilbehør og forbruksvarer.

### Slipepute

- Plasser slipeputen (9) i midten;
- Stram festeskruene til puten (7) (Fig. 1);
- For demontering, Skru ut putens monteringsskruer (7).

**MERK:** Påsetting av uoriginale puter eller puter i feil størrelse, kan forårsake at verktøyet vibrerer kraftig.

### Slipepapir

- Brukt slipepapir kan tas av ved ganske enkelt å rive dem av;
- Sett på det nye slipepapiret ved å presse den på slipeputen (9) og pass på at hullene i papiret sammenfaller med utsugingshullene i puten.

**MERK:** Bare slipepapir med borelås og støvuttrekkshull er tillatt.

## STØVUTTREKK



**ADVARSEL:** Støvet kan være helsefarlig. Arbeid alltid med et støvuttrekk. Les alltid gjeldende forskrifter før uttrekk av helsefarlig støv.

## INTEGRERT STØVUTTREKK

- For å garantere optimalt uttrekk av støvet, må det koniske filteret (8) tømmes, og filterholderen rengjøres godt (8a) og innsatsen (8b) må rengjøres jevnlig;
- Ved arbeid på vertikale flater må maskinen posisjoneres slik at det koniske filteret er vendt nedover;
- Sammensetning av konisk filter: posisjoner det koniske filteret (8) på uttrekkkontakten (4). Skyv det koniske filteret til det stopper (Fig. 2);
- Test av det koniske filteret: det er enkelt å kontrollere hvor fullt det koniske filteret er med den gjennomsiktige filterholderen (8.a);
- Rengjøring av konisk filter: for å tømme det koniske filteret, ta det av uttrekkkontakten;
- Frigi innsatsen (8b) og løsne den fra filterholderen;
- Tøm filterholderen;
- Rengjør innsatsplatene med en myk børste.

## EKSTERNT STØVUTTREKK

- Ved arbeid på vertikale flater, posisjoneres maskinen på en slik måte at uttrekksrøret er vendt nedover.
- Sammenstilling: sett en uttrekkslange på uttrekkskontakten (4) (Fig. 2);
- Sett uttrekkslangen på et egnet støvsugersystem.

## VERDIER FOR STØYUTSLIPP

Støyemisjon fastsatt i henhold til EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
LYDTRYKKNIVÅ	dB(A)	66.5	67.5	66.0
LYDSTYRKENIVÅ	dB(A)	76.5	77.5	76.0
USIKKERHET (K)	dB	3.0	3.0	3.0




Bruk hørselsvern

## VERDIER FOR VIBRASJON

Vibrasjon totalt  $a_h$  (vektorsum av tre retninger) og usikkerhet K fastsatt i henhold til EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
3 AKSERS VIBRASJONSNIVÅ ( $a_h$ )	m/s <sup>2</sup>	2.70	2.17	1.67
USIKKERHET (K)	m/s <sup>2</sup>	0.30	0.24	0.18

De viste utslippsverdiene er sammenlignbare og kan brukes for å bestemme risiko for eksponering i løpet av en arbeidsperiode. Riktig evaluering av arbeidstiden må også inkludere verktøets tomgangs- og stopperioder. Disse utslippsverdiene representerer verktøets viktigste bruksområder. Hvis verktøyet benyttes på andre bruksområder, med annet tilbehør eller hvis det ikke blir vedlikeholdt jevnlig, kan utslippsverdiene økes betydelig ved bruk.

 **FORSIKTIG:** De angitte målene viser til nye, elektriske verktøy. Daglig bruk gjør at verdiene for støy og vibrasjon endres.

## VEDLIKEHOLD OG SERVICE

 **ADVARSEL:** Alt vedlikeholdsarbeid må utføres med strømmen frakoblet. Sørg for at strømforsyningen 9HP180LT eller batteripakken 9HB180LT er tatt ut av verktøyet og at knappen er i OFF-stilling.

## RENGJØRING


På slutten av hver arbeidsøkt, eller ved behov, fjern støv fra huset til verktøyet med en myk klut og vær spesielt oppmerksom på ventilasjonsåpningene til motoren.

Ikke noe annet vedlikehold må utføres av brukeren.

## REPARASJONER

Vedlikehold og rengjøring av de innvendige delene, som kulelagre, tannhjul osv. eller annet må bare utføres av et autorisert serviceverksted.

## AVHENDING (WEEE-DIREKTIVET)

 **Bare for EU-land:** I henhold til det europeiske direktivet om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr, og direktivets tilpasning i samsvar med nasjonale standarder, må utslitt elektrisk utstyr samles inn separat for at det skal kunne resirkuleres på en miljøvennlig måte. Når produktet når slutten av sin nytte tid, må det ikke kastes i miljøet eller som husholdningsavfall. Det må kastet ved et autorisert gjenvinningsanlegg (kontakt de lokale myndighetene for å få vite hvor produktet kan avhendes på en forskriftsmessig måte). Riktig avhending av produktet bidrar til å opprettholde sunne omgivelser og miljøvern. Ulovlig avhending av produktet vil innebære straff for overtredene.

## EU-SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette verktøyet er i samsvar med direktivene: 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Testene har blitt utført i henhold til standarden:

EN 62841-1:2015 + AC:2015;

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 63000:2018.









Vermezzo con Zelo (MI), 03/10/2022

Teknisk fil på:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) - ITALY

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico  
  
G. Valentini  
The President


Förteckning över de etiketter på anordningen, som innehåller säkerhetsinformation			
	VARNING För att minska risk för skada måste användaren läsa instruktionsmanualen.		
	CE-märkning för EU-marknaden		
	Använd hörselskydd		Använd ögonskydd
	Använd handskar		Använd mask
	Bortskaffande av uttjänt produkt (WEEE-DIREKTIVET)		
Li-Ion	Produkten innehåller litiumjonbatteri		Likström

## TEKNISKA SPECIFIKATIONER

TYP	HSE73	HSR73	HSS73
Spänning D.C. [V]	18	18	18
R.P.M.	6000÷11000	6000÷11000	6000÷11000
Elektronisk hastighetskontroll	•	•	•
Batteriets livslängd [min]	~45*	~45*	~45*
Ø Excenter [mm]	2	2	2
Slipskivans form	Rektangulär	Rund	Delta
Slipskivans mått [mm]	80x130	Ø125	-
Självgenererad dammsugning	•	•	•
Vikt [Kg]	1,0**	1,0**	1,0**

\* Värdet hänför sig till användning av batteripaketet 9HB180LT, fullständigt laddat med laddaren 9HC180LT.

\*\* uppmätt utan funktionsenheter: batteripaket eller nätaggregat.

 **WARNING! Läs alla de säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer, som tillhandahållits med detta elverktyg.** Underlåtenhet att följa alla instruktioner i nedanstående lista kan orsaka elchock, brand och/eller allvarig personskada. **Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.** Instruktionerna om säkerhet och olycksförebyggande åtgärder anges i häftet "SÄKERHETSINSTRUKTION" som utgör en integrerad del av dessa dokument. Denna driftinstruktionsmanual ger ytterligare information, som krävs för verktygets specifika användning.

## KORREKT ANVÄNDNING

- **Detta verktyg har konstruerats för att användas som slipmaskin.** Typerna HSE73 och HSS73 är orbital slipmaskiner, typ HSR73 är en excenterslip.
- **Detta verktyg är inte avsett att användas för metallborstning, putsning och skärning.** Användning av verktyget för ej avsedd tillämpning kan medföra risker och personskador.
- **Verktyget ska användas med tillbehör som särskilt utvecklats eller rekommenderats av tillverkaren.** Fäste av tillbehöret på verktyget garanterar inte säker drift.
- **Tillbehörens nominella hastighet måste åtminstone motsvara den maximala hastighet, som anges på verktyget.** Användning av tillbehör med hastigheter, som överskrider den nominella, kan medföra att de går sönder eller slungas ut i luften.
- **Tillbehörens yttre diameter och tjocklek måste matcha specifikationerna på verktyget.** Tillbehör med fel mått kan inte skyddas eller kontrolleras på korrekt sätt.
- **Tillbehörens konfigurering ska matcha verktyget.** Användning av tillbehör, som inte kan fästas perfekt på verktyget, kan orsaka obalans, överdrivna vibrationer och omöjlighet att kontrollera verktyget.
- **Använd inte skadade tillbehör. Inspektera alla tillbehör före användning. Inspektera stödplattorna och kontrollera att det inte finns några sprickor, revor eller överdrivet slitage. Om ett verktyg eller tillbehör fallit av, verifiera att det inte är skadat eller installera ett nytt tillbehör. Efter inspektion eller installation av ett tillbehör, testa användning av verktyget vid högsta hastighet och utan belastning under några minuter på säkert avstånd. Om tillbehören skulle vara skadade kommer de att gå sönder under detta test.**



## VERKTYGETS DELAR

- 1 - Identifieringsplåt
- 2 - ON/OFF - Hastighetsjusteringsvred
- 3 - START/STOPP brytarspak
- 4 - Extraktorkontakt
- 5 - Batteripaket 9HB180LT
- 6 - Nätaggregat 9HP180LT
- 7 – Skivans fästskruvar
- 8 – Koniskt filter
- 9 – Slipskiva

## UPPSTART


 **WARNING:** För att minska risk för skada, bör endast 18V Li-ION Batteripaket 9HB180LT (5) eller nätaggregat 9HP180LT (6) användas med denna produkt.

Eftersom batterierna, utöver de som erbjudits av RUPES, inte har testats med denna produkt, skulle användning av sådana batterier med detta verktyg kunna orsaka personskador och skador på egendom.

## MAGNETER

 **WARNING: Magneterna alstrar ett långtgående, starkt magnetiskt fält**

De kan skada tv-apparater och bärbara datorer, hårddiskar, kredit- och atm-kort, datalagringsmedier, mekaniska klockor, hörapparater och högtalare. Håll magneterna på avstånd från anordningar och föremål, som skulle kunna skadas av starka magnetfält.

 **WARNING: Innehåller magneter. Magneter skulle kunna skada funktionerna på pacemaker och transplanterade hjärt-defibrillatorer. Undvik kontakt med verktyget om du eller någon i din närhet bär pacemaker. Undvik skada på pacemakern.**

- En pacemaker skulle kunna slå om till testläge och framkalla sjukdom.
  - En hjärt-defibrillator skulle kunna sluta fungera.
  - Om du bär dessa anordningar, ska du hålla dig på avstånd från magneterna.
  - Varna andra, som bär dessa anordningar, för att komma för nära magneterna.
- Magneter finns i flänsen, stödplattorna och i DC motorn.

## BATTERIPAKET (TILLHANDAHÅLLET ELLER TILLVAL)

 **WARNING:** För din egen säkerhet ska du LÄSA och FÖRSTÅ instruktionsmanualen för batteripaketet 9HB180LT före användning.

 **WARNING:** Undvik att kortsluta kontaktarna, Undvik mekaniska skador på batteripaketet. Får ej öppnas eller nedmonteras. Råd för skydd mot eldsvåda och explosion. Håll produkten på avstånd från öppen eld, varma ytor och antändningskällor.

Temperaturer över 45°C minskar batteripaketets prestanda. Undvik långvarig exponering för värme eller solsken. Förvaras vid rumstemperatur (cirka 20°C) vid 20-60% av den normala kapaciteten. För varje sex månaders förvaring, ladda batteripaketet som vanligt


## Avsedd användning

Batteripaketet 9HB180LT (5) används som försörjningskälla för RUPES HSE73 - HSR73 - HSS73.

## Specifikationer för batteripaketet:

Modell	Kemi	Spänning	Kapacitet	Energi	Vikt
9HB180LT	Litiumjon	18V	2,5 Ah	45 Wh	0.360±0.005 kg

 **WARNING:** för andra tekniska data hänvisas till etiketten på batteripaketet 9HB180LT.

 **WARNING:** för att minska risken för personskada eller explosion ska du aldrig bränna eller bränna upp batteripaketet till ett verktyg även om det är skadat, dött eller totalt urladdat. När det bränns skapas giftiga ångor och material.


## MONTERA OCH MONTERA NED BATTERIPAKETET.

 **WARNING:** Innan du monterar/monterar ned verktyget ska du kontrollera att hastighetsjusteringsvredet (2) befinner sig i läge OFF.

För att montera batteripaketet ska du skjuta bort klämman och föra in batteripaketet i verktyget tills det sitter fast. För att montera ned det, skjut på klämman och dra ut batteriet ur verktyget.

## LADDA BATTERIPAKETET

 **WARNING:** För din egen säkerhet ska du LÄSA och FÖRSTÅ instruktionsmanualen för batteripaketet 9HC180LT före användning.

 **WARNING:** Ladda Rupes 18V Li-ION Batteripaket 9HB180LT endast i Rupes 18V Li-ION Batteriladdare 9HC180LT. Andra typer av batterier kan orsaka personskada och andra skador. Verktyget batteripaket och laddare är inte förenliga med NiCd eller NiMH system.

Batteripaket(en) i satsen ska laddas före användning. Det tillhandahållna batteriet är laddat till <30%.

För att ladda det ska du ansluta Li-ion batteriet till en laddningsstation 9HC180LT tills laddningen är fullbordad. Ladda ditt batteridrivna verktyg när det behövs för dig och ditt arbete.

Rupes batteripaket utvecklar inget "minne" när det laddas efter bara en partiell urladdning.

Du behöver inte ladda ur batteripaketet helt innan du ställer det på laddning.

Använd LED-nivåindikatorn till batteripaketet 9HB180LT för att fastställa när det är tid att Rupes batteripaket.

## NÄTAGGREGAT (TILLHANDAHÅLLEN ELLER TILLVAL)



**VARNING:** För din egen säkerhet ska du **LÄSA** och **FÖRSTÅ** instruktionsmanualen för nätaggregatet 9HP180LT före användning.



**VARNING:** Spänning och frekvens måste matcha de data, som visas på identifieringsskylten till s nätaggregatet 9HP180LT. Kontrollera att verktyget är avstängt innan kontakten sätts i.

## MONTERA OCH MONTERA NED NÄTAGGREGATET.



**VARNING:** Innan du monterar/monterar ned verktyget ska du kontrollera att hastighetsjusteringsvredet (2) befinner sig i läge OFF.

För att montera nätaggregatet ska du skjuta på klämman och föra in nätaggregatet i verktyget tills den sitter fast.

För att montera ned det, tryck på klämman och dra ut nätaggregatet ur verktyget.

## STARTA OCH STOPPA

**Starta:** Vrid hastighetsjusteringsvredet (2) och ställ in hastigheten. Nu kan verktyget startas genom att trycka på brytarspaken "START/STOPP" (3). RPM kan justeras genom rotering av hastighetsjusteringsvredet.

**Stopp:** Släpp spaken för att stoppa verktyget. Vrid hastighetsjusteringsvredet till läge 0 så slås verktyget av.



**VARNING** Om ovanlig vibration förekommer efter start av ett verktyg, ska verktyget omedelbart slås av och felet elimineras.



**VARNING:** För att minska risk för personskada, vrid vredet till läge OFF (läge 0) efter varje användning.

## ELEKTRONISK STYRENHET

### Mjukstart

Mjukstarten kontrolleras elektroniskt. Mjukstarten garanterar motor- och batteriskydd och minskar risken för personskada för operatören.

### Hastighetskontroll

Verktygets hastighet kan ändras genom att vrida hastighetsjusteringsvredet (2) till önskat läge.

Hastighetsjusteringsvredet kan ställas in på alla hastigheter mellan 6000 och 11000 RPM.

### Verktygsskydd

Det elektroniska skyddet skyddar verktyget från olika händelser, som skulle kunna skada verktyget och medföra risk för operatörens säkerhet. Det garanterar också en ökad livslängd.

**OBS:** vid överspänning eller överhettning, som orsakats av upprepade starter eller överdrivna överbelastning, begränsar skyddet verktygets energiförbrukning och minskar RPM. Om detta tillstånd skulle fortsätta, stänger det elektroniska skyddet av verktyget.

## MONTERING OCH NEDMONTERING AV TILLBEHÖR



**VARNING:** Innan du monterar ned verktyget ska du kontrollera att hastighetsjusteringsvredet (2) befinner sig i läge OFF (0 läge).

**ANMÄRKNING:** För verktygets optimala prestanda använd endast tillbehör och förbrukningsartiklar i original.

### Slipskiva

- Placera slipskivan (9) i centrum;
- Dra åt slipskivans fästskruv (7) (Fig. 1);
- För nedmontering: Skruva loss skivans monteringskruvar (7).

**OBS:** Användning av stödskivor som inte är original, eller av fel storlek, kan orsaka överdriven vibration på verktyget.

### Slippapper

- Använda slippapper kan avlägsnas genom att helt enkelt riva av dem;
- Anbringa det nya slippappret genom att pressa det på slipskivan (9) och försäkra dig om att hälen på pappret stämmer överens med utsugningshålen på skivan.

**OBS:** Endast Velcro slippapper med dammsugningshåll får användas.

### DAMMUTSUGNING



**VARNING:** Damm kan vara farligt för hälsan, Arbeta alltid med en dammextraktor. Läs alltid tillämpliga nationella bestämmelser innan du suger ut farligt damm.

## INTEGRERAD UTSUGNING

- För att garantera optimal dammsugning ska du tömma det koniska filtret (8) i tid, noga rengöra filterhållaren (8a) och regelbundet rengöra patronen (8b);
- Under arbete på vertikala ytor, placera maskinen så att det koniska filtret är vänt nedåt;
- Montering av det koniska filtret: placera det koniska filtret (8) på extraktorkontakten (4). Tryck på det koniska filtret tills det stoppas (Fig. 2);
- Kontroll av det koniska filtrets fyllning: det koniska filtrets fyllningstillstånd kan lätt kontrolleras med hjälp av den genomskinliga filterhållaren (8.a);
- Rengöring av det koniska filtret: för tömning av det koniska filtret, avlägsna det från extraktorkontakten;
- Frigör patronen (8b) och ta loss den från filterhållaren;
- Töm filterhållaren;
- Rengör patronens plattor med en mjuk borste.

## EXTERN UTSUGNING

- Under arbeten på vertikala ytor, placera maskinen på så sätt att utsugningsslangen är vänd nedåt;
- Montering: för in utsugningsslangen på extraktorkontakten (4) Fig. 2;
- Anslut utsugningsslangen till ett lämpligt vakuumsystem.

## BULLERUTSLÄPPSVÄRDEN

Bullervärden fastställda enligt EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
LJUDTRYCKSNIVÅ	dB(A)	66.5	67.5	66.0
LJUDEFFEKTNIVÅ	dB(A)	76.5	77.5	76.0
OSÄKERHET (K)	dB	3.0	3.0	3.0



Använd hörselskydd

## VIBRATIONSUTSLÄPPSVÄRDEN

Totala vibrationsvärden  $a_h$  (vektorsumma för tre riktningar) och osäkerhet K beräknad enligt EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
3 AXELNS VIBRATIONSNIVÅ ( $a_h$ )	$m/s^2$	2.70	2.17	1.67
OSÄKERHET (K)	$m/s^2$	0.30	0.24	0.18

Visade utsläppsvärden är jämförande och ska användas för provisorisk bedömning av operatörens risk för exponering på arbetstid. Lämplig bedömning av arbetstiden måste även inkludera verktygets tomgångs- och stopperioder. Dessa utsläppsvärden representerar verktygets huvudsakliga tillämpningar. Om verktyget används i andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det inte undergår regelbundet underhåll, kan utsläppsvärden på betydande sätt öka under drift.



**FÖRSIKTIGHET:** Angivna mätningar hänförs till nya verktyg. Daglig användning medför att buller- och vibrationsvärden ändras.

## UNDERHÅLL OCH SERVICE



**WARNING:** Alla underhållsinsgrepp ska utföras med bortkopplad ström.

Försäkra dig om att koppla bort nätaggregatet 9HP180LT eller batteripaketet 9HP180LT och att vredet befinner sig i läge OFF.

## RENGÖRING

Efter varje arbetssession, eller vid behov, ska allt damm avlägsnas från verktygskroppen med hjälp av en mjuk trasa med särskild uppmärksamhet på motorns ventilationsöppningar.

Inget annat underhåll får utföras av användaren

## REPARATIONER

Underhåll och rengöring av de interna delarna, så som kullager, växlar osv, eller annat, får endast utföras av en auktoriserad serviceverkstad.

## BORTSKAFFANDE (WEEE-DIREKTIVET)



**Endast för EU-länder:** Enligt det europeiska direktivet om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess implementering i överensstämmelse med nationella standarder, måste uttjänt elektrisk utrustning samlas in separat för att återvinnas på miljövänligt sätt. Produkten, när den nått slutet av sin livslängd, får inte spridas i miljön eller kastas tillsammans med hushållsavfall. Den måste bortskaffas vid auktoriserade återvinningscentraler (kontakta de lokala myndigheterna för att få veta var produkten kan bortskaffas enligt lag). Korrekt bortskaffande av produkten bidrar till hälsa och bevarande av miljön. Olagligt bortskaffande av produkten medför straff för lagbrytarna.

## EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi försäkrar på eget ansvar att det representerade verktyget överensstämmer med följande direktiv:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Testning har utförts enligt standarderna:

EN 62841-1:2015 + AC:2015;

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 03/10/2022









Teknisk sammanställning hos:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italy

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico

  
G. Valentini  
The President

Краткие сведения об этикетках прибора, содержащие информацию по технике безопасности			
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: С целью снижения риска травмы пользователь должен изучить настоящее руководство		
	Маркировка CE для рынка ЕС		
	Использовать защиту органов слуха		Использовать защиту органов зрения
	Надевать защитные перчатки		Надевать защитную маску
	Утилизация оборудования, выведенного из эксплуатации (ДИРЕКТИВА WEEE)		
Li-Ion	Изделие содержит литий-ионную батарею		Постоянный ток

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ТИП	HSE73	HSR73	HSS73
Напряжение ПОСТ.ТОКА [В]	18	18	18
Об/мин	6000÷11000	6000÷11000	6000÷11000
Электронный контроль скорости	•	•	•
Срок службы батареи [мин]	~45*	~45*	~45*
Ø Орбита [мм]	2	2	2
Форма приспособление для полировки	Прямоугольная	Круглая	Дельта
Размеры приспособление для полировки детали со шкуркой	80x130	Ø125	-
Самостоятельное пылеудаление	•	•	•
Вес [кг]	1,0**	1,0**	1,0**

\* Это значение относится к использованию батарейного блока 9НВ180LT, полностью заряженного с использованием зарядного устройства 9НС180LT.

\*\* измеренные без функциональных узлов: батарейный блок или питание.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочитать все предупреждения по безопасности, инструкции, иллюстрации и технические условия, представленные с этим электрическим прибором. Невыполнение всех инструкций, перечисленных ниже может привести к удару электрическим током, возгоранию и/или серьезной травме. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.** Инструкции по технике безопасности или предупреждению несчастных случаев приведены в брошюре «ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ», являющейся неотъемлемой частью настоящих документов. Настоящее руководство по эксплуатации содержит дополнительную информацию необходимую для определенной эксплуатации прибора.

#### ПРАВИЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ


- Это устройство предназначено для использования в качестве шлифовального станка. Типы HSE73 и HSS73 это вибрационная шлифовальная машины, тип HSR73 эксцентриковая шлифовальная машина.
- Это устройство не предназначено для шлифовки, полировки и резки изделий из металла. Использование этого прибора в непредусмотренных целях может привести к опасности и травмам людей.
- Прибор должен использоваться с комплектующими, которые были специально разработаны или рекомендованы производителем. Крепление комплектующих к инструменту не гарантирует безопасной работы.
- Номинальная частота вращения комплектующих должна быть эквивалентна максимальной скорости, указанной на инструменте. Использование комплектующих на скорости выше номинальной может привести к их поломке или выбросу в воздух.
- Внешний диаметр и толщина комплектующих должны соответствовать характеристикам прибора. Комплектующие неправильных размеров не могут быть должным образом защищены или контролироваться.
- Конфигурация комплектующих должна соответствовать прибору. Использование комплектующих, которые не могут быть идеально подогнаны под прибор, может привести к дисбалансу, чрезмерным вибрациям и невозможности управления инструментом.
- Не используйте поврежденные аксессуары. Перед использованием проверьте все аксессуары. Осмотрите опорные подушки и убедитесь в отсутствии трещин, разрывов или чрезмерного износа. Если инструмент или принадлежность упали, убедитесь, что они не повреждены, или установите новую принадлежность. После осмотра или установки принадлежности проверьте работу инструмента на максимальной скорости и без нагрузки в течение одной минуты, соблюдая безопасное расстояние. Если аксессуары повреждены, они сломаются во время этого теста.

## ЗАЧАСТИ ПРИБОРА


- 1 – Идентифицирующий шильдик
- 2 – ON/OFF – Рукоятка регулировки скорости
- 3 – START/STOP рычаг-переключатель
- 4 – Адаптер устройства извлечения
- 5 – Батарейный блок 9NB180LT


- 6 – Питание 9HP180LT
- 7 – Крепежные винты приспособления для полировки
- 8 – Конический фильтр
- 9 – Приспособление для полировки детали

## ЗАПУСК

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Чтобы снизить риск травмы, при эксплуатации этого прибора следует использовать только литий-ионный аккумулятор 18 В 9NB180LT (5) или источник питания 9HP180LT (6). Поскольку аккумуляторы, отличные от предлагаемых RUPES, не тестировались с этим прибором, использование таких аккумуляторов может привести к травмам и повреждению собственности.


## МАГНИТЫ


 **ВНИМАНИЕ!** Магниты произведены для широкого использования с сильными магнитными полями. Они могут повредить телевизоры или жесткие диски ноутбуков и стационарных компьютеров, кредитные и дебетовые карты, носители для хранения данных, механические часы, слуховые аппараты и микрофоны. Магниты должны всегда храниться далеко от устройств и предметов, которые могут быть повреждены сильными магнитными полями.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Устройство содержит магниты. Магниты могут оказать воздействие на работоспособность кардиостимуляторов и имплантируемых кардиовертеров-дефибрилляторов. Следует избегать использования прибора, если рядом с вами находится лицо с кардиостимулятором. Необходимо избегать повреждения кардиостимулятора.

- Кардиостимуляторы могут переключаться в тестовый режим и вызывать проблемы со здоровьем.
  - Дефибриллятор может прекратить работу.
  - Если у вас установлены эти устройства, следует находиться на достаточном расстоянии от магнитов.
  - Следует предупредить других лиц, у которых установлены эти устройства, чтобы они близко к ним не подходили.
- Магниты, содержащиеся в фланцах, в дисках-подошвах и в двигателе постоянного тока.

## БАТАРЕЙНЫЙ БЛОК (ПОСТАВЛЯЕТСЯ ИЛИ ПОД ЗАКАЗ)

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для личной безопасности перед эксплуатацией прибора следует внимательно **ПРОЧИТАТЬ** и хорошо **ПОНЯТЬ** руководство по эксплуатации аккумуляторного блока 9NB180LT.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Избегать короткого замыкания контактов. Избегать механических повреждений аккумуляторной батареи. Не открывать прибор и не разбирать его. Рекомендации по защите от пожара и взрыва. Беречь от открытого огня, горячих поверхностей и источников возгорания.



Температура выше 45°C снижает производительность аккумуляторной батареи. Избегать длительного воздействия тепла или солнечных лучей. Хранить при комнатной температуре (ок. 20°C) при температуре ок. 20-60% от номинальной мощности. Каждые шесть месяцев хранения заряжать аккумулятор как обычно.

## Предусмотренная эксплуатация

Батарейный блок 9NB180LT (5) используется в качестве источника мощности прибора RUPES HSE73 - HSR73 - HSS73.

## Технические характеристики:

Модель	Химический состав	Напряжение	Емкость	Энергия	Вес
9NB180LT	Литий-ионные	18 В	2,5 Ач	45 Вт/ч	0.360±0.005 КГ


 **ВНИМАНИЕ:** прочие технические характеристики указаны на этикетке аккумуляторного блока 9NB180LT.  
 **ВНИМАНИЕ:** чтобы снизить риск получения травмы или взрыва, никогда не сжигать аккумуляторную батарею прибора, даже если она повреждена, отработана или полностью разряжена. При сгорании образуются токсичные пары и материалы.


## СБОРКА И РАЗБОРКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед сборкой (разборкой) прибора необходимо убедиться, что ручка регулировки скорости (2) находится в положении **ВЫКЛ.**

Чтобы собрать аккумуляторную батарею, нужно нажать на зажим и вставить аккумуляторную батарею в прибор до фиксации. Чтобы разобрать, нажать на зажим и извлечь аккумуляторную батарею из инструмента.

## ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для личной безопасности перед эксплуатацией прибора следует внимательно **ПРОЧИТАТЬ** и хорошо **ПОНЯТЬ** руководство по эксплуатации зарядного блока 9NC180LT.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Зарядить RUPES 18V Li-ION Батарейный блок 9NB180LT только в RUPES 18V Li-ION зарядном устройстве 9NC180LT. Батареи других типов могут стать причиной травм и повреждений. Аккумулятор и зарядное устройство этого прибора несовместимы с системами NiCd или NiMH.

Перед эксплуатацией прибора необходимо зарядить аккумуляторный блок(-и), входящий(-ие) в комплект. Поставляемый аккумулятор заряжен на <30%.

Для зарядки следует подключить литий-ионный аккумулятор к зарядной станции 9NC180LT до завершения зарядки. Заряжать аккумуляторный инструмент тогда, когда это удобно. Аккумуляторный блок RUPES не развивает «память», если заряжается только после частичной разрядки. Нет необходимости разряжать аккумуляторный блок прибора перед тем, как поместить его в зарядное устройство. Нужно использовать светодиодную индикацию уровня заряда аккумуляторного блока 9NB180LT, чтобы определить, когда следует заряжать аккумуляторный блок RUPES.

## ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ (ПОСТАВЛЯЕТСЯ ИЛИ ПОД ЗАКАЗ)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для личной безопасности перед эксплуатацией прибора следует внимательно ПРОЧИТАТЬ и хорошо ПОНЯТЬ руководство по эксплуатации блока питания 9HP180LT.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Напряжение и частота сети должны соответствовать данным, указанным на шильдике источника питания 9HP180LT. Перед подключением вилки необходимо удостовериться, что инструмент выключен.

## СБОРКА И РАЗБОРКА ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед сборкой (разборкой) прибора необходимо убедиться, что ручка регулировки скорости (2) находится в положении ВЫКЛ.

Чтобы собрать источник питания, нужно нажать на зажим и вставить источник питания в прибор до фиксации. Чтобы разобрать, нажать на зажим и извлечь источник питания из прибора.

## ПУСК И ОСТАНОВ

**Пуск:** Повернуть ручку регулировки скорости (2) и установить скорость; Теперь прибор можно запустить, нажав рычаг переключателя START/STOP (3). Скорость вращения можно регулировать, поворачивая ручку регулятора скорости (2).

**Останов:** Отпустить рычаг останова прибора; Повернуть ручку регулировки скорости до положения 0, и инструмент выключится.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если отмечаются необычные вибрации после пуска прибора, нужно немедленно выключить прибор и устранить проблему.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Чтобы снизить риск получения травмы, после использования прибора, следует повернуть ручку до положения OFF (положение 0).

## ЭЛЕКТРОННЫЙ КОНТРОЛЛЕР

### Плавный пуск

Плавный пуск управляется электроникой. Плавный пуск гарантирует защиту двигателя и аккумулятора и снижает риск травмы оператора.

### Контроль скорости

Скорость прибора можно изменить, повернув ручку регулировки скорости (2) до желаемого значения.

При помощи ручки регулировки скорости можно установить любую скорость от 6000 до 11000 об/мин.

### Защита прибора

Электронная защита защищает инструмент от различных событий, которые могут повредить прибор и создать опасность травмы оператора. Она также гарантирует более длительный срок службы.

**ВНИМАНИЕ:** в случае перегрузки по току или перегрева, вызванного повторными запусками или чрезмерными перегрузками, защита ограничивает потребляемую мощность прибора и снижает частоту вращения. Если эта проблема сохраняется, электронная защита отключает прибор.

## СБОРКА И РАЗБОРКА КОМПЛЕКТУЮЩИХ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед сборкой (разборкой) прибора необходимо убедиться, что ручка регулировки скорости (2) находится в положении OFF (положение 0).

**ЗАМЕЧАНИЕ** Для оптимальной производительности прибора необходимо использовать исключительно оригинальные запчасти и расходные материалы.

### Приспособление для полировки детали

- Разместить приспособление для полировки (9) в центре;
- Затянуть крепежный винт приспособления для полировки (7) (Рис. 1);
- Разборка: Отвинтить крепежный винт приспособления для шлифовки (7).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Установка неоригинальных или не подходящих по размеру дисков-подшв может привести к чрезмерной вибрации прибора.

### Наждачная бумага

- Удалить использованную наждачную бумагу можно просто потянув за нее;
- Вставить новую наждачную бумагу, нажав на приспособление для полировки детали (9), и удостовериться, что все отверстия на бумаге совпадают с отверстиями всасывания приспособления для шлифовки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Разрешено использование только наждачной бумаги Velcro с отверстиями для удаления пыли.

### УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Пыль может быть опасной для здоровья. При работе всегда использовать устройство удаления пыли. Всегда изучать применимые национальные нормативные акты перед удалением опасной пыли.

## ВСТРОЕННОЕ УСТРОЙСТВО УДАЛЕНИЯ ПЫЛИ

- Для обеспечения оптимального удаления пыли необходимо опорожнять конический фильтр (8) вовремя, и регулярно очищать картридж (8b);
- Во время работы на вертикальной поверхности необходимо разместить прибор так, чтобы конический фильтр был повернут вниз;
- Сборка конического фильтра: разместить конический фильтр (8) на адаптере устройства извлечения (4). нажать на конический фильтр так, чтобы почувствовать упор (Рис. 2);
- Проверка заполнения конического фильтра: состояние заполнения конического фильтра проверяется легко через прозрачный держатель фильтра (8.a);
- Очистка конического фильтра: для опорожнения конического фильтра, его следует снять с адаптера устройства извлечения;
- Отсоединить картридж (8b) и извлечь его из держателя фильтра;
- Опорожнить держатель фильтра;
- Очистить пластины картриджа мягкой щеткой.


## НАРУЖНОЕ ИЗВЛЕЧЕНИЕ

- Во время работы на вертикальной поверхности разместить прибор таким образом, чтобы трубка устройства извлечения была повернута вниз.
- Сборка: установить трубку устройства извлечения на адаптер устройства извлечения (4) (Рис. 2);
- Подсоединить трубку устройства извлечения к соответствующей вакуумной системе.

## ЗНАЧЕНИЯ УРОВНЯ ШУМА

Шумовая эмиссия определена в соответствии с EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
УРОВЕНЬ ЗВУКОВОГО ДАВЛЕНИЯ	dB(A)	66.5	67.5	66.0
УРОВЕНЬ ЗВУКОВОЙ МОЩНОСТИ	dB(A)	76.5	77.5	76.0
НЕОПРЕДЕЛЕННОСТЬ (K)	dB	3.0	3.0	3.0


 **Использовать защиту органов слуха!**

## ЗНАЧЕНИЯ УРОВНЯ ВИБРАЦИИ


Суммарная вибрация  $a_h$  (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
УРОВЕНЬ ВИБРАЦИИ 3-ОСЕВ. ( $a_h$ )	$m/s^2$	2.70	2.17	1.67
НЕОПРЕДЕЛЕННОСТЬ (K)	$m/s^2$	0.30	0.24	0.18

Отображаемые значения выбросов являются сравнительными и должны использоваться для предварительной оценки подверженности оператора риску в течение рабочего периода. Соответствующая оценка периода работы должна также включать периоды простоя и останова прибора. Эти значения выбросов представляют собой основные области применения прибора. Если прибор используется в иных целях с другими комплектующими или если он не подвергается регулярному техническому обслуживанию, значения выбросов могут значительно увеличиться во время работы.

 **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Указанные размеры относятся к новым электроприборам. Ежедневное использование вызывает изменение значений шума и вибрации.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Все операции по техническому обслуживанию должны выполняться при отключенном питании.

Необходимо в обязательном порядке отсоединить блок питания 9HP180LT или аккумулятор 9NB180LT от инструмента, а ручка находится в положении ВЫКЛ.

## ОЧИСТКА


В конце каждого рабочего сеанса или при необходимости следует удалять пыль с корпуса прибора мягкой салфеткой, уделяя особое внимание вентиляционным прорезам двигателя.

Пользователь не должен выполнять никаких других операций по техническому обслуживанию.

## РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ

Техническое обслуживание и очистка внутренних деталей, таких как шарикоподшипники, шестерни и т.д., должны выполняться только в авторизованной мастерской по обслуживанию клиентов.

## Утилизация оборудования, выведенного из эксплуатации (ДИРЕКТИВА WEEE)

 **Только для стран-членов EU:** В соответствии с Европейской директивой об утилизации электрического и электронного оборудования и ее реализацией в соответствии с национальными стандартами, обработанное электрическое оборудование необходимо собирать отдельно, чтобы переработать экологически безопасным способом. Когда изделие достигает конца срока службы, его нельзя выбрасывать в окружающую среду или вместе с бытовыми отходами. Его необходимо утилизировать в уполномоченных центрах по переработке (обратитесь в местные органы власти, чтобы узнать, где утилизировать продукт в соответствии с законом). Правильная утилизация продукта способствует здоровью и сохранению окружающей среды. Незаконная утилизация продукта повлечет за собой штрафные санкции.

## ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Мы заявляем о своей ответственности, что представленный прибор соответствует директивам:

2006/42/ЕС, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Все испытания были проведены в полном соответствии с требованиями стандартов:

EN 62841-1:2015 + AC:2015;

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 03/10/2022

Техническая документация:









RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italy

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico

  
G. Valentini  
The President



Wykaz etykiet zawierających informacje dotyczące bezpieczeństwa			
	OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, użytkownik musi przeczytać instrukcję obsługi		
	Oznakowania CE na rynek UE		
	Stosować środki ochrony uszu		Stosować środki ochrony oczu
	Nosić rękawice ochronne		Nosić maskę
	Utylizacja urządzeń wycofanych z eksploatacji (DYREKTYWA WEEE)		
Li-Ion	Produkt zawiera akumulator litowo-jonowy		Prąd stały

## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

TYP	HSE73	HSR73	HSS73
Napięcie prądu stałego [V]	18	18	18
R.P.M.	6000÷11000	6000÷11000	6000÷11000
Elektroniczna kontrola prędkości	•	•	•
Żywotność akumulatora [min]	~45*	~45*	~45*
Ø Orbit [mm]	2	2	2
Kształt podkładki	Prostokątny	Okrągły	Delta
Wymiary podkładki polerskiej [mm]	80x130	Ø125	-
Samoczynne odsysanie pyłu	•	•	•
Waga [kg]	1,0**	1,0**	1,0**

\* Wartość odnosi się do akumulatora 9HB180LT, w pełni naładowanego ładowarką 9HC180LT.

\*\* mierzone bez jednostek funkcjonalnych: akumulatora lub zasilacza.

**⚠ OSTRZEŻENIE! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia w zakresie bezpieczeństwa, ilustracje i specyfikacje techniczne dostarczone z narzędziem.** Nieprzestrzeganie podanych poniżej instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami ciała. **Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.** Instrukcje dotyczące bhp i zapobiegania wypadkom zawarte są w książeczce „INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA”, będącej integralną częścią dokumentacji. Niniejsza **instrukcja obsługi** zawiera dodatkowe informacje wymagane podczas korzystania z narzędzia.

## ZALECANE UŻYCIE

- **To narzędzie jest przeznaczone do używania jako polerka.** Typy HSE73 i HSS73 to szlifierki oscylacyjne, typ HSR73 to szlifierka mimośrodowa.
- **To narzędzie nie jest przeznaczone do szrotkowania, polerowania i cięcia metalu.** Użycie narzędzia do innych celów może spowodować zagrożenie i obrażenia ciała człowieka.
- **Narzędzie musi być używane z akcesoriami, specjalnie zaprojektowanymi lub zalecanymi przez producenta.** Zamocowania akcesoriów w urządzeniu nie gwarantuje bezpieczeństwa pracy.
- **Znamionowa prędkość akcesoriów musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości narzędzia.** Używanie akcesoriów z prędkością przekraczającą prędkość znamionową może spowodować ich pęknięcie lub wyrzucenie w powietrze.
- **Srednica zewnętrzna i grubość akcesoriów muszą odpowiadać specyfikacji narzędzia.** Akcesoria o nieprawidłowych wymiarach nie mogą być ani odpowiednio zabezpieczone ani kontrolowane.
- **Konfiguracja akcesoriów musi pasować do narzędzia.** Stosowanie akcesoriów niedopasowanych do narzędzia, może skutkować niewyważeniem, nadmiernymi wibracjami i niemożnością sterowania narzędziem.
- **Nie używać uszkodzonych akcesoriów.** Przed użyciem przeprowadzić oględziny akcesoriów. Sprawdź podkładki i upewnij się, że nie ma pęknięć, rozdarć lub nadmiernego zużycia. Jeśli narzędzie lub akcesorium upadło, sprawdź, czy nie jest uszkodzone lub zamontować nowe akcesorium. Po sprawdzeniu lub zainstalowaniu akcesorium sprawdź przez jedną minutę działanie narzędzia z maksymalną prędkością i bez obciążenia, zachowując bezpieczną odległość. Jeśli akcesoria są uszkodzone, pękają podczas tego testu.

## CZĘŚCI NARZĘDZIA

- 1 – Tabliczka identyfikacyjna
- 2 – ON/OFF – Pokrętko regulacji prędkości
- 3 – START/STOP przełącznik
- 4 – Złącze wyciągowe
- 5 – Akumulator 9HB180LT


- 6 – Zasilacz 9HP180LT
- 7 – Śruby mocujące podkładki
- 8 – Filtr stożkowy
- 9 – Podkładka polerująca

## WŁĄCZANIE

 **OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, używać wyłącznie akumulatora litowo-jonowego 18V 9HB180LT (5) lub zasilacza 9HP180LT (6).

Ponieważ akumulatory inne niż oferowane przez RUPES nie zostały przetestowane z tym produktem, użycie ich z tym narzędziem może spowodować obrażenia ciała i straty materialne.

## MAGNESY


 **UWAGA:** Magnesy wytwarzają rozległe i silne pole magnetyczne. Mogą uszkadzać telewizory i laptopy, dyski twarde komputerów, karty kredytowe i bankomatowe, nośniki danych, zegarki mechaniczne, aparaty słuchowe i głośniki. Trzymać magnesy z dala od urządzeń i przedmiotów, które mogą zostać uszkodzone przez silne pola magnetyczne.

 **UWAGA:** Zawiera magnesy. Magnesy mogą negatywnie oddziaływać na działanie rozruszników serca i wszczepione defibrylatory serca. Osoby z rozrusznikami serca muszą unikać kontaktów z narzędziem. Unikać uszkodzenia rozrusznika serca.

- Rozrusznik serca może przełączyć się w tryb testowy i spowodować chorobę.
  - Defibrylator serca może przestać działać.
  - Mając wszczepione jedno ze wspomnianych urządzeń, zachować odpowiednią odległość od magnesów.
  - Ostrzegać inne osoby z wszczepionym defibrylatorem lub rozrusznikiem, aby nie zbliżyły się zbyt blisko do magnesów.
- Magnesy są umieszczone w kołnierzu, w podkładkach i w silniku prądu stałego.

## AKUMULATOR (DOSTARCZONY LUB JAKO OPCJA)

 **OSTRZEŻENIE:** Dla własnego bezpieczeństwa PRZECZYTAĆ i ZROZUMIEĆ instrukcję obsługi akumulatora 9HB180LT przed użyciem.

 **OSTRZEŻENIE:** Unikać zwarcia styków. Unikać mechanicznego uszkodzenia akumulatora. Nie otwierać ani nie demontować akumulatora. Wskazówki dotyczące ochrony przed pożarem i wybuchem. Trzymać z dala od otwartego ognia, gorących powierzchni i źródeł ciepła.



Temperatura powyżej 45°C obniża wydajność akumulatora. Unikać narażenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Przechowywać w temperaturze pokojowej (ok. 20°C) w ok. 20–60% pojemności nominalnej. Co sześć miesięcy przechowywania należy ładować akumulator w normalny sposób.

## Zamierzone przeznaczenie


Akumulator 9HB180LT (5) jest źródłem zasilania narzędzi RUPES HSE73 - HSR73 - HSS73.

## Specyfikacja akumulatora:

Model	Skład chemiczny	Napięcie	Pojemność	Zasilanie	Waga
9HB180LT	Litowo-jonowy	18 V	2.5 Ah	45 Wh	0.360±0.005 kg

 **OSTRZEŻENIE:** pozostałe dane techniczne znajdują się na etykiecie akumulatora 9HB180LT.  
 **OSTRZEŻENIE:** aby zmniejszyć ryzyko obrażeń lub wybuchu, nigdy nie palć akumulatora, nawet jeśli jest uszkodzony, częściowo rozładowany lub całkowicie rozładowany. Podczas spalania powstają toksyczne opary i materiały.

## MONTOWANIE I DEMONTOWANIE AKUMULATORA

 **OSTRZEŻENIE:** Przed (de)montowaniem narzędzia upewnij się, że pokrętko regulacji prędkości (2) znajduje się w pozycji OFF.

Aby zamontować akumulator, wcisnąć zacisk i włożyć akumulator do narzędzia, aż zostanie zamocowany.

Aby wymontować, nacisnąć zacisk i wyjąć akumulator z narzędzia.

## ŁADOWANIE AKUMULATORA

 **OSTRZEŻENIE:** Dla własnego bezpieczeństwa PRZECZYTAĆ i ZROZUMIEĆ instrukcję ładowarki akumulatora 9HC180LT przed użyciem.

 **OSTRZEŻENIE:** Ładować akumulator litowo-jonowy Rupes 18 V 9HB180LT tylko w ładowarce akumulatora litowo-jonowego Rupes 18 V 9HC180LT. Inne rodzaje akumulatorów mogą spowodować obrażenia ciała i uszkodzenia. Akumulator i ładowarka tego narzędzia nie są kompatybilne z systemami NiCd lub NiMH.

Akumulator (-y) dostarczone w zestawie należy przed użyciem naładować ładowarką. Dostarczony akumulator jest naładowany <30%.

W celu naładowania, podłączyć akumulator litowo-jonowy do stacji ładującej 9HC180LT i pozostawić do naładowania.

Ładować akumulator tak często jak to jest wymagane.

Akumulator Rupes nie rozwija „pamięci” podczas ładowania po częściowym rozładowaniu.

Nie ma potrzeby całkowitego rozładowywania narzędzi akumulatorowych przed umieszczeniem akumulatora na ładowarce.

Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora LED 9HB180LT, pozwala określić, kiedy należy naładować akumulator Rupes.

## ZASILACZ (DOSTARCZONY LUB JAKO OPCJA)



**OSTRZEŻENIE:** Dla własnego bezpieczeństwa **PRZECZYTAĆ** i **ZROZUMIEĆ** instrukcję zasilacza 9HP180LT przed użyciem.



**OSTRZEŻENIE:** Napięcie i częstotliwość zasilania muszą być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej zasilacza 9HP180LT. Upewnić się, że narzędzie jest wyłączone przed podłączeniem wtyczki.

## MONTOWANIE I DEMONTOWANIE ZASILACZA



**OSTRZEŻENIE:** Przed (de)montowaniem narzędzia upewnić się, że pokrętko regulacji prędkości (2) znajduje się w pozycji OFF.

Aby zamontować zasilacz, wcisnąć zacisk i włożyć zasilacz do narzędzia, aż zostanie zamocowany.

Aby wymontować zasilacz, nacisnąć zacisk i wyjąć zasilacz z narzędzia.

## WŁĄCZANIE I ZATRZYMYWANIE

**Włączanie:** Obrócić pokrętko regulacji prędkości (2) i ustawić prędkość; Teraz narzędzie można uruchomić, naciskając przelącznik START/STOP (3). Obroty można regulować, obracając pokrętko regulatora prędkości (2).

**Zatrzymywanie:** Puścić dźwignię, aby zatrzymać narzędzie; Obrócić pokrętko regulacji prędkości do pozycji 0, a narzędzie się wyłączy.



**OSTRZEŻENIE:** Jeżeli po uruchomieniu narzędzia wystąpią nietypowe drgania, należy je natychmiast wyłączyć i usunąć usterkę.



**OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, po każdym użyciu przekręć pokrętko do pozycji OFF (pozycja 0).

## STEROWNIK ELEKTRONICZNY

### Miękki start

Miękki start jest sterowany elektronicznie. Miękki start gwarantuje ochronę silnika i akumulatora oraz zmniejsza ryzyko obrażeń operatora.

### Kontrola prędkości

Obracając pokrętko regulacji prędkości (2) dożądanego ustawienia można zmienić prędkość narzędzia.

Pokrętkiem regulacji prędkości można ustawić prędkość od 6000 do 11000 obr./min.

### Zabezpieczenia narzędzia

Elektroniczne zabezpieczenie chroni narzędzie przed różnymi zdarzeniami, które mogą uszkodzić narzędzie i stworzyć ryzyko obrażeń operatora. Gwarantuje ono również dłuższą żywotność narzędzia.

**UWAGA:** w przypadku przeciążenia lub przegrzania spowodowanego wielokrotnymi rozruchami lub nadmiernymi przeciążeniami, zabezpieczenie ogranicza pobór mocy narzędzia i zmniejsza obroty. Przy utrzymującym się stanie przeciążenia lub przegrzania, zabezpieczenie elektroniczne wyłącza narzędzie.

## MONTAŻ I DEMONTAŻ AKCESORIÓW



**OSTRZEŻENIE:** Przed (de)montowaniem narzędzia upewnić się, że pokrętko regulacji prędkości (2) znajduje się w pozycji OFF (pozycja 0).

**UWAGA:** Aby uzyskać optymalną wydajność narzędzia, używać tylko oryginalnych akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych.

### Podkładka polerująca

- Umieścić podkładkę polerującą (9) na środku;
- Przykręcić podkładkę polerującą śrubami mocującymi (7) (Rys. 1);
- Demontowanie: Odkręcić śruby podkładki (7).

**UWAGA:** Założenie nieoryginalnych podkładek lub podkładek w niewłaściwym rozmiarze może powodować nadmierne wibracje narzędzia.

### Papier ścierny

- Zużyty papier ścierny można usunąć, przez zerwanie go;
- Założyć nowy papier ścierny, dociskając go do podkładki polerskiej (9) i upewniając się, że otwory na papierze pokrywają się z otworami ssawnymi podkładki.

**UWAGA:** Dopuszcza się użycie tylko papieru ściernego Velcro z otworami do odsysania pyłu.

## SYSTEM ODPYLAJĄCY



**OSTRZEŻENIE:** Pył może być niebezpieczny dla człowieka. Zawsze używać systemu odpylającego podczas pracy. Zawsze przeczytać obowiązujące przepisy krajowe odnośnie odprowadzania niebezpiecznego pyłu.

## ZINTEGROWANY SYSTEM ODPYLAJĄCY

- Aby zagwarantować optymalne odsysanie pyłu, należy regularnie opróżniać filtr stożkowy (8), dokładnie oczyszczać uchwyt filtra (8a) i regularnie czyścić wkład (8b);
- Podczas prac na powierzchniach pionowych ustawić maszynę w taki sposób, aby filtr stożkowy był skierowany w dół;
- Zespół filtra stożkowego: umieścić filtr stożkowy (8) na króćcu odsysacza (4). Wcisnąć filtr stożkowy, aż zatrzyma się (Rys. 2);
- Test napełnienia filtra stożkowego: stan napełnienia filtra stożkowego można łatwo skontrolować używając przezroczystego uchwyty filtra (8.a);
- zyszczenie filtra stożkowego: aby opróżnić filtr stożkowy, wyjąć go z króćca odsysacza;
- Poluzować wkład (8b) i wyjąć go z uchwyty filtra;
- Opróżnić uchwyt filtra;
- Oczyszczyć płytki wkładu miękką szczoteczką.

## ODPYLANIE NA ZEWNĄTRZ

- Podczas prac na powierzchni pionowej ustawić maszynę w taki sposób, aby rura odciągowa była skierowana w dół.
- Montaż: nałożyć rurę odciągową na króciec odsysacza (4) (Rys. 2);
- Podłączyć rurę odciągową do odpowiedniego systemu próżniowego.

## WARTOŚCI EMITOWANEGO HAŁASU

Wartości pomiarowe emisji hałasu zostały określone zgodnie z EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
POZIOM HAŁASU	dB(A)	66.5	67.5	66.0
POZIOM NATĘŻENIA HAŁASU	dB(A)	76.5	77.5	76.0
NIEPEWNY (K)	dB	3.0	3.0	3.0




**Stosować słuchawki ochronne!**

## WARTOŚCI DRGAŃ


Wartości łączne drgań a<sub>h</sub> (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
POZIOM DRGAŃ W 3 OSIACH (a <sub>h</sub> )	m/s <sup>2</sup>	2.70	2.17	1.67
NIEPEWNY (K)	m/s <sup>2</sup>	0.30	0.24	0.18

Wysświetlane wartości emisji są porównywalne i należy je stosować do tymczasowej oceny narażenia operatora na zagrożenie w czasie pracy. Odpowiednia ocena okresu pracy musi również obejmować okresy przestoju i przerwy w pracy elektronarzędzia. Podane wartości emisji odzwierciedlają główne zastosowania narzędzia. Jeśli narzędzie jest używane do innych zastosowań, z innymi akcesoriami lub jeśli nie jest poddawane regularnej konserwacji, wartości emisji mogą znacznie wzrosnąć podczas pracy.

 **OSTROŻNIE:** Wskazane pomiary odnoszą się do nowych elektronarzędzi. Codzienne użycie powoduje zmianę wartości hałasu i wibracji.

## KONSERWACJA I SERWISOWANIE

 **UWAGA:** Wszystkie czynności konserwacyjne należy wykonywać przy odłączonym zasilaniu. Upewnić się, że odłączono zasilacz 9HP180LT lub akumulator 9HB180LT od narzędzia i że pokrętło znajduje się w pozycji OFF.

## CZYSZCZENIE


Po zakończeniu pracy lub w razie potrzeby usunąć pył z korpusu narzędzia za pomocą miękkiej szmatki, zwracając szczególną uwagę na otwory wentylacyjne silnika.

Użytkownik nie może wykonywać żadnych innych czynności konserwacyjnych.

## NAPRAWY

Konserwacja i czyszczenie wewnętrznych części takich jak łożyska kulkowe, koła zębate itp., mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany punkt serwisowy.

## UTYLIZACJA (DYREKTYWA WEEE)

 **Wyłącznie kraje UE:** Zgodnie z europejską dyrektywą w sprawie zużytych sprzętów elektrycznych i elektronicznych oraz jej wdrażaniem zgodnie z normami krajowymi, zużyty sprzęt elektryczny należy zbierać oddzielnie, aby mógł zostać poddany recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Produkt, na koniec okresu jego użytkowania, nie może być wyrzucony do środowiska lub wyrzucany jako odpad komunalny. Musi być utylizowany w autoryzowanych punktach recyklingu (skontaktować się z lokalnymi władzami, aby dowiedzieć się, gdzie usunąć produkt zgodnie z prawem). Prawidłowa utylizacja produktu przyczynia się do zachowania zdrowia i zachowania środowiska. Nieprawidłowe usuwanie produktu będzie wiązać się z karami nałożonymi na sprawców.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że przedstawione narzędzie jest zgodne z dyrektywami:

2006/42/WE 2014/30/UE, 2011/65/UE.

Testy zostały przeprowadzone zgodnie z normami:

EN 62841-1:2015 + AC:2015;

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;









EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 03/10/2022

Plik techniczny w:  
RUPES S.p.A.  
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italy

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico  
  
G. Valentini  
The President

Σύνοψη των ετικετών της συσκευής που περιέχουν πληροφορίες ασφαλείας			
	Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, ο χρήστης οφείλει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών		
	Σήμανση CE για την αγορά της ΕΕ		
	Φοράτε προστατευτικά αυτιών		Φοράτε προστασία ματιών
	Φοράτε γάντια		Φοράτε μάσκα
	Διάθεση-παροπλισμός (ΟΔΗΓΙΑ ΑΗΗΕ)		
Li-Ion	Το προϊόν περιέχει μπαταρία ιόντων λιθίου		Συνεχές ρεύμα

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΤΥΠΟΣ	HSE73	HSR73	HSS73
Τάση D.C.	18	18	18
R.P.M.	6000÷11000	6000÷11000	6000÷11000
Ηλεκτρονικός έλεγχος ταχύτητας	•	•	•
Διάρκεια μπαταρίας [λεπτά]	~45*	~45*	~45*
Ø Τροχιά [mm]	2	2	2
Σχήμα μαξιλαιού	Τετράγωνο	Κυκλικό	Δελτοειδές
Διαστάσεις μαξιλαιού λείανσης [mm]	80x130	Ø125	-
Αυτοπαράγόμενο σύστημα εξαγωγής σκόνης	•	•	•
Βάρος [Kg]	1,0**	1,0**	1,0**

\* Η τιμή αναφέρεται στην περίπτωση χρήσεως της μπαταρίας 9HB180LT, πλήρως φορτισμένη με φορτιστή 9HC180LT.

\*\* μετρήθηκε χωρίς τις λειτουργικές μονάδες: μπαταρία ή τροφοδοτικό.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση του συνόλου των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση. Οι οδηγίες για την ασφάλεια και την πρόληψη ατυχημάτων περιέχονται στο φυλλάδιο «ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ» που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος αυτών των εγγράφων. Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας περιέχει πρόσθετες πληροφορίες απαραίτητες για την ορθή χρήση του εργαλείου.

## ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ


- Αυτό το εργαλείο έχει σχεδιαστεί κατάλληλα για να χρησιμοποιείται σαν τριβείο. Οι τύποι HSE73 και HSS73 είναι τροχιακά τριβεία, ο τύπος HSR73 είναι έκκεντρο τριβείο.
- Δεν προορίζεται για εργασίες βουρτσίσματος, λείανσης και κοπής μετάλλων. Η χρήση αυτού του εργαλείου για άλλες [μη προβλεπόμενες] χρήσεις μπορεί να προκαλέσει κινδύνους και τραυματισμούς σε άτομα.
- Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται με αξεσουάρ που έχουν σχεδιαστεί ή προτείνονται από τον κατασκευαστή. Η απλή στερέωση του εξαρτήματος στο εργαλείο δεν εγγυάται μια ασφαλή του λειτουργία [του εργαλείου].
- Η ονομαστική ταχύτητα των αξεσουάρ πρέπει να είναι τουλάχιστον ισοδύναμη με τη μέγιστη ταχύτητα του εργαλείου. Η χρήση των αξεσουάρ σε ταχύτερες πάνω από την ονομαστική, μπορεί να προκαλέσει θραύση ή ρίψη [αντικειμένων] στον αέρα.
- Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος των εξαρτημάτων πρέπει να είναι συμβατά με τις προδιαγραφές του εργαλείου. Τα αξεσουάρ με εσφαλμένες διαστάσεις δεν μπορούν να προστατευτούν ή να ελεγχθούν επαρκώς.
- Η διαμόρφωση των αξεσουάρ πρέπει να ταιριάζει με το εργαλείο. Η χρήση αξεσουάρ που δεν μπορούν να τοποθετηθούν τέλεια επάνω στο εργαλείο μπορεί να οδηγήσει σε ανισορροπία, υπερβολικές δονήσεις και αδυναμία ελέγχου του εργαλείου.
- Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα αξεσουάρ. Πριν από τη χρήση, ελέγξτε όλα τα [μεμονωμένων] αξεσουάρ του εργαλείου. Ελέγξτε τα υποστηρίγματα και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ρωγμές, δάκρυα ή υπερβολική φθορά. Εάν το εργαλείο ή το αξεσουάρ έχει πέσει, βεβαιωθείτε ότι δεν είναι κατεστραμμένο ή εγκαταστήστε νέο αξεσουάρ. Αφού επιθεωρήσετε ή εγκαταστήσετε ένα εξάρτημα, ελέγξτε την ορθή λειτουργία του εργαλείου στη μέγιστη ταχύτητά του και χωρίς φορτίο για ένα λεπτό, διατηρώντας πάντοτε μια απόσταση ασφαλείας σε απόσταση ασφαλείας. Εάν τα αξεσουάρ είναι κατεστραμμένα, θα σπασούν κατά τη διάρκεια αυτής της δοκιμής.

## ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- 1 - Πινακίδα ταυτοποίησης
- 2 - ON / OFF - Κομπι ρύθμισης της ταχύτητας
- 3 - Μοχλός διακόπτη START/STOP
- 4 - Εξαγωγέας μαξιλάρaki σύνδεσμος
- 5 - Μπαταρία 9HB180LT


- 6 - Τροφοδοσία 9HP180LT
- 7 - Βίδες στερέωσης
- 8 - Κωνικό φίλτρο
- 9 - μαξιλάρaki λείανσης

## ΕΚΚΙΝΗΣΗ


 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο την μπαταρία 18V Li-ION 9HB180LT (5) ή το τροφοδοτικό 9HP180LT (6)

Επειδή οι μπαταρίες, εκτός από εκείνες που προσφέρονται από την RUPES, δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν, η χρήση τους με αυτό το εργαλείο θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό και υλικές ζημιές.

## ΜΑΓΝΗΤΕΣ

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Οι μαγνήτες παράγουν ευρύ και ισχυρό μαγνητικό πεδίο.

Θα μπορούσαν να προκαλέσουν βλάβη σε τηλεοράσεις και φορητούς υπολογιστές, σκληρούς δίσκους υπολογιστών, μαγνητικές κάρτες τράπεζας και μέσα αποθήκευσης δεδομένων, μηχανικά ρολόγια, ακουστικά βαρηκοΐας και ηχεία. Κρατήστε τους μαγνήτες μακριά από συσκευές και αντικείμενα που θα μπορούσαν να καταστραφούν από ισχυρά μαγνητικά πεδία.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Περιέχει μαγνήτες. Οι μαγνήτες θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία των βηματοδοτών και των εμφυτευμένων καρδιακών απινιδωτών. Αποφύγετε τις επαφές με το εργαλείο αν εσείς ή κάποιος κοντά σας έχει βηματοδότη. Αποφύγετε βλάβες στον βηματοδότη.

- Ένας βηματοδότη μπορεί να μεταβεί σε λειτουργία δοκιμής και να προκαλέσει ασθένεια.


- Ο καρδιακός απινιδωτής μπορεί να σταματήσει να λειτουργεί.


- Αν φοράτε αυτές τις συσκευές διατηρείτε επαρκή απόσταση από μαγνήτες.

- Προειδοποίηση όσους φορούν αυτές τις συσκευές να προσεγγίζουν μαγνήτες.

Οι μαγνήτες περιέχονται στη φλάντζα, στα μαξιλάρaki στήριξης και στο μοτέρ DC.

## ΜΠΑΤΑΡΙΑ (ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ Ή ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΖΗΤΗΘΕΙ ΕΞΤΡΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΕΛΑΤΗ)

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την προσωπική σας ασφάλεια, ΔΙΑΒΑΣΤΕ και ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ το εγχειρίδιο οδηγιών της μπαταρίας 9HB180LT πριν από τη χρήση.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αποφύγετε το βραχυκύκλωμα των επαφών. Αποφύγετε μηχανική ζημιά της μπαταρίας. Μην ανοίγετε ή αποσυναρμολογείτε το προϊόν. Συμβουλές για την προστασία από πυρκαγιά ή έκρηξη. Μακριά από ανοιχτές φλόγες, θερμές επιφάνειες και πηγές ανάφλεξης.



Θερμοκρασίες που υπερβαίνουν τους 45° C μειώνουν την απόδοση της μπαταρίας. Αποφύγετε την παρατεταμένη έκθεση σε θερμότητα ή ηλιοφάνεια. Αποθήκευση σε θερμοκρασία δωματίου (~20°C) περίπου. 20 ~ 60% της ονομαστικής χωρητικότητας. Κάθε έξι μήνες αποθήκευσης, θα πρέπει να φορτίζετε την μπαταρία ως συνήθως.

## Προβλεπόμενη χρήση


Η μπαταρία 9HB180LT (5) χρησιμοποιείται ως πηγή τροφοδοσίας για το [εργαλείο] RUPES HSE73 - HSR73 - HSS73.

## Προδιαγραφές μπαταρίας:

Μοντέλο	Χημεία	Τάση	Χωρητικότητα	Ενέργεια	Βάρος
9HB180LT	Lithium Ion	18V	2.5 Ah	45 Wh	0.360±0.005 kg

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** για τα υπόλοιπα τεχνικά δεδομένα, ανατρέξτε στην ετικέτα της μπαταρίας 9HB180LT.  
 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού ή έκρηξης, μην καίτε ή αποτεφρώνετε την μπαταρία ενός εργαλείου ακόμα κι αν έχει καταστραφεί ολοσχερώς, είναι σε αχρησία ή πλήρως αποφορτισμένο.


## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ


 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση του εργαλείου βεβαιωθείτε ότι το κομπι ρύθμισης της ταχύτητας (2) βρίσκεται σε θέση OFF.

Για να συναρμολογήσετε την μπαταρία, στρώστε το κλιπ και τοποθετήστε την μπαταρία στο εργαλείο έως ότου αυτή στερεωθεί.

Για να την αποσυναρμολογήσετε, πιέστε το κλιπ και αφαιρέστε την από το εργαλείο.

## ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την προσωπική σας ασφάλεια, ΔΙΑΒΑΣΤΕ και ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ το εγχειρίδιο οδηγιών του σταθμού φόρτισης 9HC180LT πριν από τη χρήση.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Φορτίστε την RUPES 18V Li-ION Μπαταρία 9HB180LT χρησιμοποιώντας μόνο φορτιστή μπαταριών RUPES 18V Li-ION 9HC180LT. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό ή και βλάβη. Η μπαταρία (και ο φορτιστής) αυτού του εργαλείου δεν είναι συμβατή με συστήματα NiCd ή NiMH.

Οι μπαταρίες που περιέχονται στο κιτ πρέπει να είναι φορτισμένες πριν από τη χρήση.

Η παρεχόμενη μπαταρία είναι φορτισμένη σε ποσοστό <30%.

Για να φορτίσετε, συνδέστε την μπαταρία Li-Ion με σταθμό φόρτισης 9HC180LT ενός όλοκληρωθεί η φόρτιση. Φορτίστε το εργαλείο μπαταρίας σας όταν είναι βολικό για εσάς και την εργασία σας.

Το πακέτο μπαταρίας RUPES δεν αναπτύσσει «μνήμη» όταν φορτίζεται μετά από μόνο μερική εκφόρτιση.

Δεν είναι απαραίτητο να κατεβάσετε την μπαταρία πριν τοποθετήσετε τη στο φορτιστή.

Χρησιμοποιήστε την ένδειξη στάθμης μπαταρίας LED 9HB180LT για να προσδιορίσετε πότε θα φορτίσετε την μπαταρία RUPES.

## ΤΡΟΦΟΔΟΤΙΚΟ (ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ Ή ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την προσωπική σας ασφάλεια, **ΔΙΑΒΑΣΤΕ** και **ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ** το εγχειρίδιο οδηγιών του τροφοδοτικού 9HP180LT πριν από τη χρήση.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η τάση και η συχνότητα ισχύος πρέπει να ταιριάζουν με τα δεδομένα που φέρει η πινακίδα ταυτοποίησης της τροφοδοσίας 9HP180LT. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν συνδεθεί το βύσμα.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΡΟΦΟΔΟΤΙΚΟΥ



Πριν τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση του εργαλείου βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ρύθμισης της ταχύτητας (2) βρίσκεται σε θέση OFF.

Για να εγκαταστήσετε το τροφοδοτικό, πιέστε το κλιπ και τοποθετήστε το επάνω στο εργαλείο έως ότου [αυτό] στερεωθεί σωστά. Για να το απεγκαταστήσετε, σπρώξτε το κλιπ και αφαιρέστε το τροφοδοτικό από το εργαλείο.

## ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΠΑΥΣΗ

**Εκκίνηση:** Περιστρέψτε το κουμπί ρύθμισης της ταχύτητας (2) και ρυθμίστε την. Τώρα το εργαλείο μπορεί να ξεκινήσει πατώντας τον μοχλό-διακόπτη START/STOP (3). Το RPM μπορεί να ρυθμιστεί περιστρέφοντας το κουμπί ρυθμιστή ταχύτητας (2).

**Στοπ:** Αφήστε το μοχλό για να σταματήσει το εργαλείο. Περιστρέψτε το κουμπί ρύθμισης της ταχύτητας μέχρι τη θέση 0 και το εργαλείο θα απενεργοποιηθεί.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Σε περίπτωση ασυνήθιστης δόνησης μετά την έναρξη του εργαλείου, απενεργοποιήστε αμέσως το εργαλείο και επιδιορθώστε το αίτιο.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, περιστρέψτε το κουμπί μέχρι τη θέση OFF (θέση 0) μετά από οποιαδήποτε χρήση.

## ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΕΛΕΓΚΤΗΣ

### Απαλή εκκίνηση

Η απαλή εκκίνηση ελέγχεται ηλεκτρονικά.

Η απαλή εκκίνηση εγγυάται την προστασία του κινητήρα και της μπαταρίας και μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού του χειριστή.

### Έλεγχος ταχύτητας

Η ταχύτητα του εργαλείου μπορεί να αλλάξει περιστρέφοντας το κουμπί ρύθμισης της ταχύτητας (2) στην επιθυμητή ρύθμιση.

Το κουμπί ρύθμισης της ταχύτητας μπορεί να ρυθμίσει την ταχύτητα μέσα σε ένα εύρος τιμών μεταξύ 6000 και 11000 RPM.

### Προστασίες εργαλείων

Η ηλεκτρονική προστασία προστατεύει το εργαλείο από διαφορετικά συμβάντα που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο εργαλείο και να δημιουργήσουν κίνδυνο τραυματισμού για τον χειριστή. Εγγυάται επίσης μεγαλύτερη διάρκεια ζωής.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** σε περίπτωση υπερβολικής ηλ. τάσης ή υπερθέρμανσης που οφείλεται σε επαναλαμβανόμενες εκκινήσεις ή υπερβολικές υπερφορτώσεις, η προστασία περιορίζει την κατανάλωση ισχύος του εργαλείου και μειώνει τις στροφές. Εάν η κατάσταση συνεχιστεί, η ηλεκτρονική προστασία απενεργοποιεί το εργαλείο.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΑΞΕΣΟΥΑΡ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση του εργαλείου βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ρύθμισης της ταχύτητας (2) βρίσκεται σε θέση OFF. (θέση 0).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για μια βέλτιστη απόδοση του εργαλείου χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και αναλώσιμα.

### Μαξιλάρι λείανσης

- Τοποθετήστε το μαξιλάρι λείανσης (9) στο κέντρο;

- Σφιξτε τη βίδα στερέωσης του μαξιλαιου λείανσης (7) (Εικ. 1);

- Για αποσυναρμολόγηση: Ξεβιδώστε τις βίδες στερέωσης του μαξιλαιου (7).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η τοποθέτηση μη γνήσιων μαξιλαιών ή μαξιλαιών με ακατάλληλες διαστάσεις μπορεί να προκαλέσει υπερβολικές δονήσεις στο εργαλείο.

### Χαρτί λείανσης/γυαλόχαρτο

- Το χρησιμοποιημένο χαρτί λείανσης μπορεί να αφαιρεθεί σκίζοντάς το;

- Εφαρμόστε το νέο χαρτί λείανσης πιέζοντάς το επάνω στο μαξιλάρι (9) και βεβαιωθείτε ότι οι τρύπες επάνω στο χαρτί συμπίπτουν με τις σπές αναρρόφησης του μαξιλαιού.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επιτρέπεται μόνο χαρτί λείανσης-γυαλόχαρτο Velcro με σπές εξαγωγής σκόνης

## ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ



Η αναρρόφηση σκόνης είναι επικίνδυνη για την υγεία. Να εργάζεστε χρησιμοποιώντας κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης. Διαβάστε πάντα τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς πριν προχωρήσετε σε αναρρόφηση επικίνδυνης σκόνης.

## ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ

- Για να διασφαλιστεί μια βέλτιστη αναρρόφηση της σκόνης αδειάστε εγκαίρως το κωνικό φίλτρο (8), καθαρίζοντας με σχολαστικότητα το στήριγμα του φίλτρου (8α) και τακτικά το φυσίγγιο (8β);

- Κατά τη διάρκεια εργασίας επάνω σε κάθετες επιφάνειες, τοποθετήστε το μηχανήμα κατάλληλα ώστε το κωνικό φίλτρο να είναι στραμμένο προς τα κάτω;

- Κωνικό σύστημα φίλτρου: Τοποθετήστε το κωνικό φίλτρο (8) στον σύνδεσμο εξαγωγής (4). Τέλος, πιέστε το κωνικό φίλτρο έως ότου σταματήσει (Εικ. 2);

- Δοκιμή πλήρωσης κωνικού φίλτρου: Η κατάσταση πλήρωσης του κωνικού φίλτρου ελέγχεται εύκολα χρησιμοποιώντας το διαφανές στήριγμα φίλτρου (8.α);

- Καθαρισμός κωνικού φίλτρου: Για να αδειάσετε το κωνικό φίλτρο, αφαιρέστε τον σύνδεσμο του εξαγωγέα;

- Απελευθερώστε το φυσίγγιο (8β) και απελευθερώστε το από το στήριγμα φίλτρου;

- Αδειάστε το στήριγμα φίλτρου;

- Καθαρίστε τις πλάκες του φυσιγγίου με μια μαλακή βούρτσα.



## ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ

- Κατά τη διάρκεια εργασίας σε κάθετες επιφάνειες τοποθετήστε το μηχάνημα κατάλληλα ώστε ο σωλήνας του εξαγωγέα να είναι στραμμένος προς τα κάτω.
- Συναρμολόγηση: τοποθετήστε έναν σωλήνα εξαγωγής στον σύνδεσμο του εξαγωγέα (4) (Εικ. 2).
- Συνδέστε τον σωλήνα εξαγωγής σε ένα κατάλληλο σύστημα κενού.

## ΤΙΜΕΣ ΕΚΠΟΜΠΩΝ ΘΟΡΥΒΟΥ

Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογισμένες κατά EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
ΣΤΑΘΜΗ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΕΩΣ	dB(A)	66.5	67.5	66.0
ΕΠΙΠΕΔΟ ΗΧΟΥ	dB(A)	76.5	77.5	76.0
ΑΒΕΒΑΙΟΤΗΤΑ (K)	dB	3.0	3.0	3.0



Χρησιμοποιήστε προστασία αυτιών!

## ΤΙΜΕΣ ΕΚΠΟΜΠΩΝ ΔΟΝΗΣΗΣ

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων ah (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια K υπολογισμένες κατά EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
3 ΕΠΙΠΕΔΟ ΔΟΝΗΣΗΣ ΑΞΟΝΑ (ah)	m/s <sup>2</sup>	2.70	2.17	1.67
ΑΒΕΒΑΙΟΤΗΤΑ (K)	m/s <sup>2</sup>	0.30	0.24	0.18

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών είναι ενδεικτικές και πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στο πλαίσιο μιας προσωρινής εκτίμησης των επιπέδων έκθεσης κινδύνου του χειριστή κατά τη διάρκεια την περίοδο εργασίας.

Η κατάλληλη αξιολόγηση τις περιόδους εργασίας πρέπει τις να περιλαμβάνει περιόδους αδράνειας και διακοπής [της χρήσης] του εργαλείου. Αυτές οι τιμές εκπομπών αντιστοιχούν στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου.

Εάν το εργαλείο χρησιμοποιείται για άλλου είδους εφαρμογές, με άλλα αξεσουάρ, ή εάν δεν υπόκεινται σε τακτική συντήρηση, οι τιμές εκπομπών μπορούν να αυξηθούν σημαντικά κατά τη διάρκεια των εργασιών.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι υποδεικνυόμενες μετρήσεις αναφέρονται σε νέα ηλεκτρικά εργαλεία. Η καθημερινή χρήση μπορεί να προκαλέσει αλλαγή των τιμών θορύβου και δόνησης.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΕΡΒΙΣ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται με αποσυνδεδεμένη την τροφοδοσία. Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει το τροφοδοτικό 9HP180LT ή την μπαταρία 9NB180LT από το εργαλείο και ότι το κουμπί βρίσκεται σε θέση OFF.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

Μετά το τέλος κάθε εργασίας, ή όταν απαιτείται, αφαιρέστε τυχόν σκόνη από το σώμα του εργαλείου χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στις υποδοχές εξερισμού του κινητήρα. Δεν πρέπει να πραγματοποιούνται άλλες εργασίες συντήρησης από πλευράς χρήστη.

## ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

Η συντήρηση και ο καθαρισμός των εσωτερικών μερών όπως ρουλεμάν, γρανάτζια κ.λπ., πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

## ΔΙΑΘΕΣΗ (ΟΔΗΓΙΑ ΑΗΗΕ)



**Μόνο για χώρες της ΕΕ:** Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία με αντικείμενο τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με τα εθνικά πρότυπα, ο εξαντλημένος ηλεκτρικός εξοπλισμός πρέπει να συλλέγεται χωριστά, προκειμένου να ανακυκλώνεται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Το προϊόν, μετά το τέλος του κύκλου ωφέλιμης ζωής του, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως ένα κοινό οικιακό απόβλητο. Πρέπει να παραδίδεται σε εξουσιοδοτημένα κέντρα ανακύκλωσης (επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για να μάθετε πού ακριβώς μπορείτε να παραδώσετε/ απορρίψετε το προϊόν σύμφωνα με τη νομοθεσία). Η σωστή απόρριψη του προϊόντος συμβάλλει στην υγεία και τη διατήρηση του περιβάλλοντος. Η παράνομη διάθεση του προϊόντος συνεπάγεται με την επιβολή κυρώσεων.

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Δηλώνουμε με ευθύνη μας ότι το εκπροσωπούμενο εργαλείο συμμορφώνεται με τις οδηγίες:

2006/42/ΕΚ, 2014/30/ΕΕ, 2011/65/ΕΕ.

Οι δοκιμές έχουν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με το πρότυπο:

EN 62841-1:2015 + AC:2015;

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 03/10/2022









Technical file at:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italia

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico

G. Valentini  
The President

Обобщение на етикети на устройства, съдържащи информация за безопасност			
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да се намали рискът от нараняване, потребителят трябва да прочетете ръководство с инструкции		
	Маркировката „CE“ за пазара на ЕС		
	Носете защита за слуха		Носете защита на очите
	Носете ръкавици		Носете маска
	Изхвърляне на извадено от употреба оборудване (ДИРЕКТИВА ОЕО)		
Li-Ion	Продуктът съдържа литиево-йонна батерия		Директен Ток

**ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ**

ТИП	HSE73	HSR73	HSS73
Напрежение D.C. [V]	18	18	18
R.P.M.	6000÷11000	6000÷11000	6000÷11000
Електронно управление на скоростта	•	•	•
Живот на батерия [мин]	~45*	~45*	~45*
Ø Орбита [mm]	2	2	2
Форма на подложката	Правоъгълна	Кръгла	Delta
Размери на подложка за шлайфане [mm]	80x130	Ø125	-
Екстракция на самостоятелно генерирана прах	•	•	•
Тегло [Kg]	1,0**	1,0**	1,0**

\* Стойността се отнася за употреба на комплекта батерия 9NB180LT, напълно заредена със зарядното устройство 9NC180LT.

\*\* измерена без функционални устройства: комплект батерия или електрическо захранване.

**⚠ Опасност! Прочетете внимателно всички указания.** Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. **Съхранявайте тези указания на сигурно място.** Инструкциите за безопасност и превенция са представени в свитъка **“ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ”**, който е неразделна част от тези документи. Това ръководство с **оперативни инструкции** съдържа допълнителна информация, изисквана за конкретната употреба на инструмента.

**ПРАВИЛНА УПОТРЕБА**


- **Този инструмент е предназначен да се използва като шлайфмашина.** Типовете HSE73 и HSS73 са орбитални шлайфмашини, тип HSR73 е шлифовъчна машина с произволна орбита.
- **Този инструмент не е предназначен да се използва за операции за четкане на метал, полиране и рязане.** Използването на този инструмент за непредвидени приложения може да доведе до опасности и наранявания на хора.
- **Инструментът трябва да се използва с аксесоари, които са били специално проектирани или препоръчани от производителя.** Фиксирането на аксесоар към инструмента не гарантира безопасна експлоатация.
- **Номинална скорост на аксесоарите трябва да се равнява поне на максималната скорост, посочена върху инструмента.** Използването на аксесоари при скорости над определените за инструмента, може да доведе до тяхното счупване или изхвърляне във въздуха.
- **Външният диаметър и дебелината на аксесоарите трябва да съответства на спецификациите на инструмента.** Аксесоари с неправилни размери не могат да бъдат адекватно защитени или управлявани.
- **Конфигурацията на аксесоари трябва да отговаря на инструмента.** Използването на аксесоари, които не могат да бъдат перфектно монтирани на инструмента може да доведе до дисбаланс, прекомерни вибрации и до невъзможност за контролиране на инструмента.
- **Не използвайте повредени аксесоари.** Преди употреба, проверете всички аксесоари. Проверете подпорните подложки и проверете дали по тях няма пукнатини, течове или прекомерно износване. Ако инструментът или аксесоарът е паднал, проверете дали не е повреден или инсталирайте нов аксесоар. След извършването на проверка или инсталиране на аксесоар, тествайте работата на инструмента при максимална скорост и без натоварване за една минута, поддържайки безопасна дистанция. Ако аксесоарите са повредени, те ще се счупят по време на този тест.

## ЧАСТИ НА ИНСТРУМЕНТА

- 1 – Идентификационна табелка
- 2 – ON/OFF – Бутон за регулиране на скоростта
- 3 – START/STOP лост за превключване
- 4 – Конектор на екстрактор
- 5 – Комплект Батерия 9НВ180LT

- 6 – Електрическо захранване 9НР180LT
- 7 – Винтове за фиксиране на подложка
- 8 – Коничен филтър
- 9 – Подложка за шлайфане

## СТАРТИРАНЕ


 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да се намали рискът от нараняване, за захранване с този продукт трябва да се използва само 18V комплект литиево-йонна батерия 9НВ180LT (5) или захранващо устройство 9НР180LT (6).

Тъй като батериите, различни от тези, предлагани от RUPES, не са били тествани с този продукт, използването на такива батерии с този инструмент може да доведе до нараняване и повреда на имущество.

## МАГНИТИ

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Магнитите генерират силно магнитно поле с обширна орбита.

Те могат да повредят телевизори и лаптопи, компютърни твърди дискове, кредитни и банкови карти, носители за съхранение на данни, механични часовници, слухови апарати и високоговорители. Дръжте магнитите далеч от устройства и предмети, които могат да бъдат повредени от силни магнитни полета.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Съдържа магнити. Магнитите могат да повлияят на функционирането на пейсмейкъри и имплантирани сърдечни дефибрилатори. Моля, избягвайте контакти с инструмента, ако вие или някой близо до вас има пейсмейкър. Избягвайте повреда на Пейсмейкъра.

- Пейсмейкърът може да премине в тестов режим и да причини заболяване.


- Сърдечният дефибрилатор може да спре да работи.


- Ако носите тези устройства, поддържайте достатъчна дистанция до магнитите.

- Препоръчете другите лица, които носят тези устройства, да не се приближават твърде близо до магнити.

Магнитите се съдържат във фланеца, в задните подложки и в DC мотора.

## КОМПЛЕКТ НА БАТЕРИЯ (ПРЕДОСТАВЕН ИЛИ ОПЦИЯ)

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За вашата лична безопасност, ПРОЧЕТЕТЕ и РАЗБЕРЕТЕ ръководството с инструкции за употреба на комплект батерия 9НВ180LT преди употреба.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Избягвайте поставянето в късо съединение на контактите. Избягвайте механично увреждане на комплекта на батерията. Не отваряйте или не разглобявайте. Съвети за защита срещу пожар и експлозия. Пазете от открити пламъци, горещи повърхности и източници на запалване.

Температура, над 45°C намалява производителността на батерията. Избягвайте продължително излагане на топлина или слънчева светлина. Съхранение при стайна температура (около 20°C) на приблизително 20–60% от номиналния капацитет. На всеки шест месеца съхранение, зареждайте нормално комплекта на батерията.


## Предназначение

Комплектът на батерията 9НВ180LT (5) се използва като източник на енергия за RUPES HSE73 - HSR73 - HSS73.


## Спецификации на комплект батерия:

Модел	Химичен състав	Напрежение	Капацитет	Енергийна стойност	Тегло
9НВ180LT	Литиево-йонна батерия	18V	2.5 Ah	45 Wh	0.360±0.005 kg

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** за други технически данни, консултирайте етикета на комплект на батерията 9НВ180LT.


 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** за да се намали рискът от нараняване или експлозия, никога не изгаряйте или не подпалвайте батерията на инструмента, дори ако тя е повредена, не подлежи на зареждане или е изцяло изтощена. При изгаряне, се отделят токсичен дим и материали.


## СГЛОБЕТЕ И РАЗГЛОБЕТЕ КОМПЛЕКТА НА БАТЕРИЯТА

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди разглобяване/сглобяване на инструмента, уверете се, че копчето за регулиране на скоростта (2) е в позиция OFF.

За да се сглоби комплекта на батерията, натиснете клипса и поставете комплекта на батерията в инструмента, докато тя бъде фиксирана. За разглобяване, натиснете клипса и измъкнете батерията от инструмента.

## ЗАРЕДЕТЕ КОМПЛЕКТА НА БАТЕРИЯТА

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За вашата лична безопасност, ПРОЧЕТЕТЕ и РАЗБЕРЕТЕ ръководството с инструкции за употреба на станцията за зареждане 9НС180LT преди употреба.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Зареждане на Комплект литиево-йонна батерия Rupes 18V 9НВ180LT само в Зарядно Устройство Rupes 18V Li-ION 9НС180LT. Другите видове батерии могат да причинят телесни повреди и щети. Този комплект на батерия и зарядно устройство на инструмент не са съвместими със системите за NiCd или NiMH.

Комплектът (ите) на батерията, съдържащи се в комплекта, трябва да бъдат заредени преди употреба. Предоставената батерия е заредена <30%. За зареждане, свържете батерията Li-Ion, към станцията за зареждане 9НС180LT, докато зареждането приключи. Зареждайте вашата батерия на инструмента, когато е удобно за вас и вашата работа. Комплектът на батерия за инструмента Rupes не създава "памет", когато се зарежда след само частично изтощаване. Не е необходимо да се изтощава изцяло комплекта на батерията на инструмента, преди да бъде включен към зарядното устройство. Използвайте индикацията за ниво led на Комплект батерия 9НВ180LT за да се определи, кога да се зареди комплекта на батерията Rupes.

## ЕЛЕКТРИЧЕСКО ЗАХРАНВАНЕ (ПРЕДОСТАВЕНО ИЛИ ОПЦИЯ)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За вашата лична безопасност, ПРОЧЕТЕТЕ и РАЗБЕРЕТЕ ръководството с инструкции за употреба на Електрическото Захранване 9HP180LT преди употреба.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Честотата на напрежението и захранването трябва да съответства на данните, посочени на идентификационната табела на зарядното устройство 9HP180LT. Уверете се, че инструментът е изключен преди да се включи щепсела.

## СГЛОБЕТЕ И РАЗГЛОБЕТЕ ЕЛЕКТРИЧЕСКОТО ЗАХРАНВАНЕ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди разглобяване/сглобяване на инструмента, уверете се, че копчето за регулиране на скоростта (2) е в позиция OFF.

За да се сглоби захранването, натиснете двата клипса и поставете захранващия блок в инструмента, докато бъде фиксиран. За разглобяване, натиснете клипса и измъкнете захранващия от инструмента.

## СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ

**Стартиране:** Завъртете бутона за регулиране на скоростта (2) и настройте скоростта; Сега инструментът може да бъде стартиран чрез натискане на лоста за превключване СТАРТ/СТОП (3). Оборотите в минута могат да се регулират чрез завъртане на бутона за регулиране на скоростта (2).

**Спиране:** Освободете лоста за спиране на инструмента; Завъртете бутона за регулиране на скоростта до позиция 0 и инструментът ще бъде изключен.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В случай, че са налични необичайни вибрации след стартиране на инструмента, изключете инструмента веднага и отстранете аномалията.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да се намали рискът от нараняване, завъртете бутона до позиция OFF (позиция 0) след всяка употреба.

## ЕЛЕКТРОНЕН КОНТРОЛЕР

### Плавен старт

Мекият старт се контролира по електронно. Плавният старт гарантира защитата на мотора и на батерията и намалява риска от нараняване на оператора.

### Контрол на скорост

Скоростта на инструмента може да бъде променена чрез завъртане на копчето за регулиране на скоростта (2) до желаната настройка. Копчето за регулиране на скоростта може да задава скоростта на всяка скорост между 6000 и 11000 оборота в минута.

### Защити на Инструмента.

Електронната защита предпазва инструмента от различни събития, които могат да повредят инструмента и да създадат риск от нараняване за оператора. Той също така гарантира по-дълъг живот.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** В случай на пренапрежение или прегряване, дължащо се на повтарящи се стартове или прекомерно претоварване, защитата ограничава консумацията на мощност на инструмента и намалява оборотите. Ако състоянието продължи, електронната защита изключва инструмента.

## МОНТАЖ НА АКСЕСОАРИ И ДЕМОНТАЖ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди разглобяване/сглобяване на инструмента, уверете се, че копчето за регулиране на скоростта (2) е в позиция OFF (позиция 0).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За да се постигне оптимална производителност на инструмента, използвайте само оригинални аксесоари и консумативи.

### Подложка за шлайфане

- Поставете подложката за шлайфане (9) в центъра;
- Затегнете фиксиращия винт на подложката за шлайфане (7) (Фиг. 1);
- За демонтаж: Развийте монтажните винтове на подложката (7).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Монтирането на неоригинални или неправилно оразмерени подложки може да доведе до прекомерна вибрация на инструмента.

### Абразивна Хартия

- Използваната абразивна хартия може да бъде отстранена, като просто се откъсне;
- Поставете новата абразивна хартия, като я натиснете върху подложката за шлайфане (9) и се уверете, че отворите на хартията съвпадат със засмукващите отвори на подложката.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Допуска се употребата само на абразивна хартия Velcro с отвори за екстракция на прах.

## ЕКСТРАКЦИЯ НА ПРАХ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прахът може да бъде опасен за здравето. Винаги работете с екстрактор на прах. Винаги четете приложимите национални разпоредби преди екстракция на опасен прах.

### ВГРАДЕНА ЕКСТРАКЦИЯ

- За да гарантирате правилната екстракция на праха, изпразнете коничния филтър (8) навреме, като старателно почистите държача на филтъра (8a) и редовно почиствате пълнителя (8b);
- По време на работа върху вертикални повърхности, позиционирайте машината така, че коничният филтър да бъде обърнат надолу;
- Монтаж на коничен филтър: поставете коничния филтър (8) на конектора за екстракция (4). натиснете коничния филтър, докато спрете (Фиг. 2);
- Тестване на пълнене на коничен филтър: статуса на пълнене на коничния филтър се контролира лесно, използвайки прозрачния държач на филтъра (8.a);
- Почистяване на конусовиден филтър: за да се изпразни конусовидния филтър, извадете го от конектора на екстрактора;
- Освободете пълнителя (8b) и го освободете от държача на филтъра;
- Изпразнете държача на филтъра;
- Почистете плочките на пълнителя с мека четка.

## ВЪНШНА ЕКСТРАКЦИЯ

- По време на работа върху вертикални повърхности, позиционирайте машината така, че тръбата на екстрактора да бъде обърната надолу.
- Монтаж: поставете тръбата за екстракция на конектора на екстрактора (4) (Фиг. 2);
- Свържете тръбата на екстрактора към една подходяща вакуум система.

## СТОЙНОСТИ НА ШУМОВА ЕМИСИЯ

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
НИВА НА ЗВУКОВО НАЛЯГАНЕ	dB(A)	66.5	67.5	66.0
НИВО НА АКУСТИЧНА МОЩНОСТ	dB(A)	76.5	77.5	76.0
НЕОПРЕДЕЛЕНОСТ (K)	dB	3.0	3.0	3.0



Използвайте защита за слуха!

## СТОЙНОСТИ НА ВИБРАЦИОННА ЕМИСИЯ

Пълната стойност на вибрациите  $a_h$  (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
З НОВО НА ВИБРАЦИЯ НА ОСИ ( $a_h$ )	$m/s^2$	2.70	2.17	1.67
НЕОПРЕДЕЛЕНОСТ (K)	$m/s^2$	0.30	0.24	0.18

Показаните стойности на емисии са сравнителни и трябва да бъдат приложени за предварителна оценка на риска на експозицията на оператора по време на периода на работа. Подходящата оценка на периода на работа трябва да включва идеалния период на работа и спиране на инструмента. Тези стойности на емисия представляват основните приложения на инструмента. Ако инструментът се използва за други приложения, с други аксесоари или ако той не се подлага на редовна поддръжка, емисионните стойности може значително да се увеличат по време на извършване на операции.



**ВНИМАНИЕ:** Посочените измервания се отнасят за нови електрически инструменти. Ежедневната употреба води до промяна на стойностите на шум и вибрации.

## ПОДДРЪЖКА И ОБСЛУЖВАНЕ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всички операции за поддръжка трябва да се извършват с изключено захранване.

Уверете се, че сте отстранили захранването 9HP180LT или комплект батерия 9HB180LT от инструмента и че бутонът е в изключена позиция.

## ПОЧИСТВАНЕ

В края на всяка работна сесия или при необходимост, отстранете праха от корпуса на инструмента, с помощта на мека кърпа, като обръщате особено внимание на вентилационните отвори на мотора.

Не трябва да бъдат предприети никакви други операции по поддръжката от страна на потребителя.

## РЕМОНТИ

Поддръжката и почистването на вътрешните части като сферични лагери, предавки и т.н. или други части, трябва да се извършва само от оторизирана служба за обслужване на клиента.

## ОБЕЗВРЕЖДАНЕ (ДИРЕКТИВА ОЕЕО)



**Само за държави от ЕС:** Съгласно Европейската Директива относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националните стандарти, изразходваното електрическо оборудване трябва да се събира отделно, за да бъде рециклирано по екологичен начин. Продуктът, когато достигне края на своя живот, не трябва да бъде изхвърлян в околната среда или да се изхвърля като битов отпадък. Той трябва да се изхвърля в оторизирани центрове (свържете се с местните власти за да узнаете, къде да изхвърлите продукта, съгласно законовите регламенти). Правилното изхвърляне на продукта спомага за опазване на здравето и опазването на околната среда. Незаконното изхвърляне на продукта ще доведе до санкции на нарушителите.

## ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме на наша отговорност, че представяваният инструмент е в съответствие с директивите:

2006/42/ЕО, 2014/30/ЕС, 2011/65/ЕС.

Тестовите са проведени в съответствие със стандарт:

EN 62841-1:2015 + AC:2015;

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 03/10/2022









Техническо досие на:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italy

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico

G. Valentini  
The President

Přehled štítků zařízení obsahujících bezpečnostní informace			
	VAROVÁNÍ: Pro omezení rizika poranění si uživatel musí přečíst návod k obsluze.		
	Označení CE pro trh EU		
	Používejte ochranu uší.		Používejte ochranu očí.
	Používejte rukavice.		Používejte masku.
	Likvidace vyřazených zařízení (SMĚRNICE OEEZ)		
Li-Ion	Produkt obsahuje lithium-iontovou baterii		Stejnoseměrný proud

## TECHNICKÉ SPECIFIKACE

TYP	HSE73	HSR73	HSS73
Napětí ss [V]	18	18	18
Ot./min	6000÷11000	6000÷11000	6000÷11000
Elektronické ovládání rychlosti	•	•	•
Výdrž baterie [min]	~45*	~45*	~45*
Ø kotouče [mm]	2	2	2
Tvar kotouče	Čtyřhranný	Kruhový	Delta
Rozměry brusného kotouče [mm]	80x130	Ø125	-
Samostatně generované odsávání prachu	•	•	•
Hmotnost [Kg]	1,0**	1,0**	1,0**

\* Hodnota se vztahuje na použití bateriového článku 9HB180LT, plně nabitého s pomocí nabíječky 9HC180LT.

\*\* Měřeno bez funkčních jednotek: bateriového článku nebo zdroje napájení.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechna varování, pokyny, ilustrace a specifikace poskytnuté s tímto elektrickým nářadím. V případě nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k poranění elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.** Bezpečnostní pokyny a informace pro prevenci nehod jsou uvedeny v brožuře „**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**“, která tvoří nedílnou součást této dokumentace. Tento **návod na obsluhu** uvádí dodatečné informace nezbytné pro specifické použití nástroje.


## SPRÁVNÉ POUŽITÍ

- **Tento nástroj je určen k použití jako bruska.** Типовете HSE73 и HSS73 са вибрационна шлифовъчна машина, тип HSR73 е ексцентрикова шлифовъща машина.
- **Tento nástroj není určen k použití pro operace kartáčování, leštění a řezání kovů.** Používání tohoto nástroje pro nezamyšlené aplikace může způsobit nebezpečí a poranění osob.
- **Nástroj je třeba používat s příslušenstvím, které bylo konkrétně navrženo nebo doporučeno výrobcem.** Upevnění příslušenství k nástroji nezaručuje bezpečný provoz.
- **Jmenovitá rychlost příslušenství musí být minimálně stejná jako maximální rychlost určená pro nástroj.** Používání příslušenství při rychlostech přesahujících jmenovitou hodnotu může způsobit prasknutí nebo vymrštění do vzduchu.
- **Vnější průměr a tloušťka příslušenství musí odpovídat specifikacím nástroje.** Příslušenství s nesprávnými rozměry nelze vhodným způsobem chránit ani ovládat.
- **Konfigurace příslušenství musí odpovídat nástroji.** Používání příslušenství, které nelze dokonale nasadit na nástroj může způsobit nerovnováhu, nadměrné vibrace a ztrátu ovládání nástroje.
- **Poškozené příslušenství nepoužívejte. Před použitím nasadte veškeré příslušenství. Zkontrolujte podložky a ověřte, zda nevykazují praskliny, trhliny nebo nadměrné opotřebení. Pokud dojde k pádu nástroje nebo příslušenství, zkontrolujte, zda nejsou poškozeny nebo nainstalujte nové příslušenství. Po kontrole nebo instalaci příslušenství vyzkoušejte fungování nástroje při maximální rychlosti a bez zatížení pod dobu jedné minuty a zachovávejte přitom bezpečný odstup. Pokud je příslušenství poškozeno, během zkoušky praskne.**

## ČÁSTI NÁSTROJE


- 1 – Identifikační štítek
- 2 – ZAP/VYP – Knoflík regulace rychlosti
- 3 – Pákový spínač START/STOP
- 4 – Konektor odsavače
- 5 – Bateriový článek 9HB180LT
- 6 – Zdroj napájení 9HP180LT
- 7 – Fixační šrouby kotouče
- 8 – Kónický filtr
- 9 – Brusný kotouč

## SPUŠTĚNÍ


 **VAROVÁNÍ:** Na omezení rizika poranění je třeba s tímto produktem používat pouze 18V lithium-iontový bateriový článek 9HB180LT (5) nebo zdroj napájení 9HP180LT (6).

Vzhledem k tomu, že baterie jiné než ty, které nabízí společnost RUPES, nebyly s tímto produktem testovány, používání takových baterií s tímto nástrojem může způsobit poranění a škody na majetku.

## MAGNETY

 **VAROVÁNÍ:** Magnety způsobují dalekosáhlé, silné magnetické pole.


Mohou poškodit televizory a notebooky, pevné disky počítačů, kreditní a bankovní karty, datová úložiště médií, mechanické hodinky, naslouchátka a reproduktory. Magnety udržujte mimo dosah zařízení a předměty, které by mohly být silným magnetickým polem poškozeny.

 **VAROVÁNÍ:** Obsahuje magnety. Magnety mohou mít dopad na fungování kardiostimulátorů a implantovaných srdečních defibrilátorů. Vyhnete se styku s nářadím, pokud vy nebo někdo jiný ve vaší blízkosti, používáte kardiostimulátor. Vyhnete se poškození kardiostimulátoru.

- Kardiostimulátor by se mohl přepnout do testovacího režimu a způsobit nemoc.
  - Srdeční defibrilátor by mohl přestat fungovat.
  - Pokud tato zařízení používáte, udržujte prosím dostatečnou vzdálenost od magnetů.
  - Upozorněte ostatní, kteří používají tato zařízení, aby se k magnetům příliš nepřibližovali.
- Magnety jsou umístěny v přírubě, v podložkách a v motoru DC.

## BATERIOVÝ ČLÁNEK (SOUČÁST DODÁVKY NEBO VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ)

 **VAROVÁNÍ:** Pro vaši osobní bezpečnost si PŘEČTĚTE a POCHOPTĚ návod k použití bateriového článku 9HB180LT ještě před použitím.

 **VAROVÁNÍ:** Nezkratujte kontakty. Zabraňte mechanickému poškození bateriového článku. Neotevírejte ho ani jej nedemontujte. Rady ohledně ochrany proti požáru a výbuchu. Udržujte mimo dosah otevřeného ohně, horkých povrchů a zdrojů zapálení.

Teploty přesahující 45°C omezují výkon bateriového článku. Nevystavujte ho působení tepla nebo slunečního záření. Skladujte při pokojové teplotě (cca 20°C) při cca 20–60% jmenovité kapacity. Každých šest měsíců uskladnění bateriový článek normálně dobijte.


## Zamýšlené použití

Bateriový článek 9HB180LT (5) se používá jako zdroj napájení pro RUPES HSE73 - HSR73 - HSS73.

## Specifikace bateriového článku:

Model	Chemie	Napětí	Kapacita	Energie	Hmotnost
9HB180LT	lithium-iontová	18 V	2,5 Ah	45 Wh	0.360±0.005 kg

 **VAROVÁNÍ:** pro další technické údaje odkazujeme na štítek bateriového článku 9HB180LT.

 **VAROVÁNÍ:** Pro omezení rizika poranění nebo výbuchu nikdy nespalujte ani nevhazujte do ohně bateriový článek nástroje, a to ani pokud je poškozený, zničený nebo zcela vybitý. V případě spalování vznikají toxické spaliny a materiály.


## VLOŽENÍ A ODEBRÁNÍ BATERIOVÉHO ČLÁNKU

 **VAROVÁNÍ:** Před (de)montáží nástroje se ujistěte, zda je regulační knoflík rychlosti (2) v poloze VYP.

Pro vložení bateriového článku stiskněte západku a zasuňte bateriový článek do nástroje, dokud se nezajistí. Pro vyjmutí stiskněte západku a vyjměte baterii z nástroje.

## DOBÍJENÍ BATERIOVÉHO ČLÁNKU

 **VAROVÁNÍ:** Pro vaši osobní bezpečnost si PŘEČTĚTE a POCHOPTĚ návod k použití nabíjecí stanice 9HC180LT ještě před použitím.

 **VAROVÁNÍ:** 18V lithium-iontové bateriové články Rupes 9HB180LT nabíjejte pouze v nabíječce 18V lithium-iontových baterií Rupes 9HC180LT. Jiné typy baterií mohou způsobit poranění osob a škody. Bateriový článek tohoto nástroje a nabíječka nejsou kompatibilní se systémy NiCd nebo NiMH.

Bateriové články obsažené v soupravě je třeba před použitím nabít. Dodaná baterie je nabitá na <30 %.

Pro dobít připojte lithium-iontovou baterii k nabíjecí stanici 9HC180LT, dokud se zcela nenabije.

Nástroj na baterii dobíjejte, jak se to hodí vám a podle vaší práce.

Bateriový článek Rupes nemá „paměťový efekt“ při nabíjení po částečném vybití.

Před umístěním do nabíječky není třeba nástroj na baterie zcela vybit.

Pro určení, kdy bateriový článek Rupes nabíjet, použijte LED ukazatel 9HB180LT.



## ZDROJ NAPÁJENÍ (SOUČÁST DODÁVKY NEBO VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ)



**VAROVÁNÍ:** Pro vaši osobní bezpečnost si **PŘEČTĚTE** a **POCHOPTE** návod k použití zdroje napájení 9HP180LT ještě před použitím.



**VAROVÁNÍ:** Napětí a frekvence napájení musí odpovídat údajům uvedeným na identifikačním štítku zdroje napájení 9HP180LT. Před zapojením do zásuvky se ujistěte, zda je nástroj vypnutý.

## PŘIPOJENÍ A ODEBRÁNÍ ZDROJE NAPÁJENÍ



**VAROVÁNÍ:** Před (de)montáží nástroje se ujistěte, zda je regulační knoflík rychlosti (2) v poloze VYP.

Pro připojení zdroje napájení stiskněte západku a zasuňte zdroj napájení do nástroje, dokud se nezajistí.

Pro vyjmutí stiskněte západku a vyjměte zdroj napájení z nástroje.

## SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ

**Spuštění:** Otočte regulační knoflík rychlosti (2) a nastavte rychlost. Nyní lze nástroj spustit stisknutím pákového spínače START/STOP (3). Otáčky lze upravit otáčením regulačního knoflíku rychlosti (2).

**Zastavení:** Pro zastavení nástroje uvolněte páčku. Otočte regulační knoflík rychlosti až do polohy 0 a nástroj se vypne.



**VAROVÁNÍ:** V případě výskytu nezvyklých vibrací po spuštění nástroje nástroj okamžitě vypněte a chybu odstraňte.



**VAROVÁNÍ:** Pro omezení rizika poranění po použití otočte knoflík do polohy VYP (polohy 0).

## ELEKTRONICKÝ OVLADAČ

### Měkký start

Měkký start je ovládán elektronicky. Měkký start zajišťuje ochranu motoru a baterie a omezuje riziko poranění uživatele.

### Ovladač rychlosti

Rychlost nástroje lze měnit otáčením regulačního knoflíku rychlosti (2) na požadované nastavení.

Regulační knoflík rychlosti lze nastavit na libovolnou rychlost od 6000 do 11000 ot./min.

### Ochranné prvky nástroje

Elektronické ochranné prvky chrání nástroj před různými událostmi, které by mohly poškodit nástroj a způsobit riziko poranění pro uživatele. Rovněž zaručuje delší životnost.

**POZNÁMKA:** v případě nadměrného proudu nebo přehřívání způsobeného opakovaným spuštěním nebo nadměrným zatížením ochranný prvek omezí spotřebu elektrického nástroje a sníží otáčky. Pokud stav přetrvává, elektronická ochrana nástroj vypne.

## NASAZENÍ A SEJMUTÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ



**VAROVÁNÍ:** Před (de)montáží nástroje se ujistěte, zda je regulační knoflík rychlosti (2) v poloze VYP (poloze 0).

**POZNÁMKA:** Pro dosažení optimálního výkonu nástroje používejte pouze originální příslušenství a spotřební materiály.

### Brusný kotouč

- Umístěte brusný kotouč (9) na střed;
- Utáhněte fixační šrouby brusného kotouče (7) (obr. 1);
- Pro demontáž: Vyšroubujte montážní šrouby brusného kotouče (7).

**POZNÁMKA:** Nasazení jiných než originálních kotoučů nebo kotoučů nesprávné velikosti může způsobit nadměrné vibrace nástroje.

### Brusný papír

- Opotřebovaný brusný papír lze odstranit jeho jednoduchým odtrhnutím;
- Nový brusný papír aplikujte jeho zatlačením na brusný kotouč (9) a ujistěte se, zda otvory na papíru odpovídají sacím otvorům na kotouči.

**POZNÁMKA:** Povoleno je pouze brusný papír se suchým zipem s otvory na odsávání prachu.

## ODSÁVÁNÍ PRACHU



**VAROVÁNÍ:** Prach může být nebezpečný pro zdraví. Vždy pracujte s odsavačem prachu. Před odsáváním nebezpečného prachu se vždy seznamte s platnými národními předpisy.

## ZABUDOVANÉ ODSÁVÁNÍ

- Pro zajištění optimálního výkonu odsávání včas vyprázdněte kónický filtr (8), pečlivě vyčistěte držák filtru (8a) a pravidelně čistěte vložku (8b);
- Během práce na vertikálních površích umístěte stroj tak, aby kónický filtr směřoval dolů;
- Montáž kónického filtru: kónický filtr (8) umístěte na konektor odsavače (4). Kónický filtr zatlačte, dokud nezapadne do polohy (obr. 2);
- Testování naplnění kónického filtru: stav naplnění kónického filtru lze jednoduše kontrolovat s pomocí průhledného držáku filtru (8.a);
- Čištění kónického filtru: na vyprázdnění kónického filtru jej vyjměte z konektoru odsavače;
- Uvolněte vložku (8.b) a uvolněte ji z držáku filtru;
- Vyprázdněte držák filtru;
- Vyčistěte desky vložky jemným kartáčkem.

## EXTERNÍ ODSÁVÁNÍ

- Během práce na vertikálních površích umístěte stroj tak, aby hadice odsavače směřovala dolů.
- Montáž: nasadíte hadici odsavače na konektor odsavače (4) (obr. 2).
- Hadici odsavače připojte k vhodnému podtlakovému systému.

## HODNOTY ÚROVNĚ EMISÍ

Hodnoty hlučnosti zjištěné podle EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
ÚROVEŇ AKUSTICKÉHO TLAKU	dB(A)	66.5	67.5	66.0
ÚROVEŇ AKUSTICKÉHO VÝKONU	dB(A)	76.5	77.5	76.0
NEJISTOTA (K)	dB	3.0	3.0	3.0

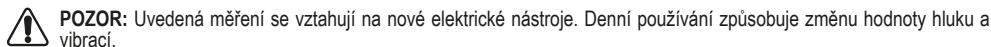


## HODNOTY ÚROVNĚ VIBRACÍ

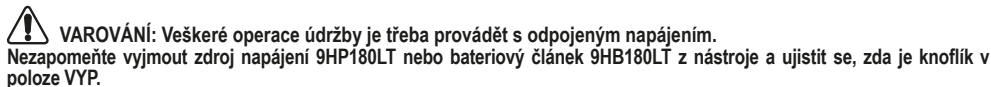
Celkové hodnoty vibrací  $a_h$  (součet vektorů tří os) a nejistota K zjištěné podle EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
ÚROVEŇ VIBRACÍ VE 3 OSÁCH ( $a_h$ )	m/s <sup>2</sup>	2.70	2.17	1.67
NEJISTOTA (K)	m/s <sup>2</sup>	0.30	0.24	0.18

Uvedené hodnoty emisí jsou komparativní a je třeba je uplatnit při prozatímním hodnocení rizika expozice obsluhy během doby práce. Odpovídající hodnocení doby práce musí zahrnovat rovněž volnoběh nástroje a dobu jeho zastavení. Tyto emisní hodnoty se vztahují k hlavním uplatněním nástroje. Pokud se nástroj používá k jinému uplatnění, s jiným příslušenstvím nebo pokud na něm není provedena pravidelná údržba, emisní hodnoty se mohou během provozu výrazně zvýšit.



## ÚDRŽBA A SERVIS



## ČIŠTĚNÍ

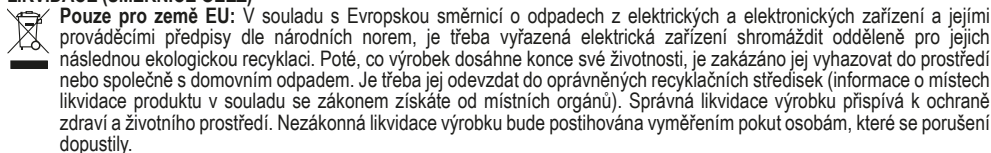
Na konci pracovní směny nebo dle potřeby odstraňte prach z těla nástroje s pomocí měkkého hadříku a dávejte přitom pozor na ventilační otvory motoru.

Uživatel nesmí provádět žádné další operace údržby.

## OPRAVY

Údržbu a čištění vnitřních částí, jako jsou kuličková ložiska, převody atd. smí provádět pouze autorizovaná oprávněná dílna zákaznického servisu.

## LIKVIDACE (SMĚRNICE OEEZ)



## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme na naši odpovědnost, že příslušný nástroj je v souladu se směrnicemi:

2006/42/ES, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Testy byly provedeny v souladu s normami:

EN 62841-1:2015 + AC:2015;

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 63000:2018.









Vermezzo con Zelo (MI), 03/10/2022

Technický spis uložen u:  
RUPES S.p.A.  
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) - Itálie

**RUPES**<sup>®</sup>  
S.p.A. a socio unico



G. Valentini  
The President

Ohutusalasid teavet sisaldavad märgid			
	HOIATUS: Vigastumisohu vähendamiseks peab kasutaja lugema kasutusjuhendit		
	CE-märgise ELi turu jaoks		
	Kandke kuulmiskaitsevahendeid		Kandke silmade kaitsevahendeid.
	Kandke kindaid		Kandke kaitsemaski
	Kasutusest kõrvaldamine (WEEE DIREKTIIV)		
Li-Ion	Toode sisaldab liitiumioonakut		Alalisvool

## TEHNILISED ANDMED

TÜÜP	HSE73	HSR73	HSS73
Pinge D.C. [V]	18	18	18
R.P.M.	6000÷11000	6000÷11000	6000÷11000
Elektrooniline kiiruse reguleerimine	•	•	•
Aku eluiga [min]	~45*	~45*	~45*
Orbiidi Ø [mm]	2	2	2
Lihvklotsi kuju	Ristkülikukujuline	Ümar	Kolmnurkne
Lihvklotsi mõõtmed [mm]	80x130	Ø125	-
Ise genereeritud tolmu kogumine	•	•	•
Kaal [Kg]	1,0**	1,0**	1,0**

\* Väärtusega viidatakse akukomplektile 9HB180LT, mis on täielikult laetud laadijaga 9HC180LT.

\*\* mõõdetud ilma funktsionaalüksusteta: akukomplekti ja toiteallikata.

**⚠ HOIATUS!** Loe kõiki elektritööriistaga kaasas olevaid ohutusega seotud hoiatusi ja juhiseid ning tutvuge kõikide jooniste ja spetsifikatsioonidega. Kõikide allpool toodud juhiste mitte järgimine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või rasket vigastust. Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles. Ohutus- ja õnnetuste ennetamisjuhendid on ära toodud brošüüris „OHUTUSJUHISED”, mis on nende dokumentide lahutamatu osa. Käesolevas kasutusjuhendis on antud täiendavat informatsiooni tööriista konkreetse kasutamise kohta.

## ÕIGE KASUTAMINE


- Käesolev tööriist on ettenähtud lihvimistödeks. Tüübid HSE73 ja HSS73 on vibrolihvijad, tüüp HSR73 on ekstsentrilihviija.
- See tööriist ei sobi metalli harjamiseks, poleerimiseks ega lõikamiseks. Tööriista kasutamine valeks otstarbeks võib põhjustada ohuolukordi ja isikuvigastusi.
- Tööriista tuleb kasutada tootja poolt spetsiaalselt projekteeritud või soovitatud tarvikutega. Tarviku kinnitamine tööriista külge ei garanteeri ohutut tööd.
- Tarvikute nimikiirus peab olema vähemalt võrdne tööriistale märgitud maksimaalse kiirusega. Tarvikute kasutamine nimikiirusest suuremal kiirusel võib põhjustada nende murdumise või õhku paiskumise.
- Tarvikute välisläbimõõt ja paksus peavad vastama tööriistal olevatele spetsifikatsioonidele. Valede mõõtudega tarvikuid ei ole võimalik piisavalt kaitsta ega kontrollida.
- Tarvikute konfiguratsioon peab vastama tööriistale. Tarvikute kasutamine, mida ei saa tööriistale korralikult paigaldada, võib põhjustada tasakaalutust, ülemäära vibratsiooni ja tööriista väljumist kontrolli alt.
- Ärge kasutage kahjustatud tarvikuid. Enne kasutamist kontrollige kõiki tarvikuid. Kontrollige tugikettaid ja veenduge, et nendes ei oleks pragusid, rebendeid ning need ei oleks liiga kulunud. Kui tööriist või tarvik on maha kukkunud, veenduge, et see ei ole kahjustatud või paigaldage uus tarvik. Kontrollige pärast tarviku kontrollimist või paigaldamist tööriista tööd maksimaalsel kiirusel ja ilma koormuseta ühe minuti vältel, hoidudes ohutusse kaugusse. Kui tarvikud on kahjustatud, murduvad need selle katse käigus.

## TÖÖRIISTA OSAD

- 1 – Andmesilt
- 2 – ON/OFF – kiiruse reguleerimisnupp
- 3 – START/STOP lülitushoob
- 4 – Tolmu eemaldamise vahendi konektor
- 5 – Akukomplekt 9HB180LT


- 6 – Toiteallikas 9HP180LT
- 7 – Lihvklotsi kinnitamise kruvid
- 8 – Kooniline filter
- 9 – Lihvklots

## KÄIVITAMINE

 **HOIATUS: Vigastusohu vähendamiseks tohib antud tootega kasutada ainult 18V Li-ION akukomplekti 9HB180LT (5) või toiteallikat 9HP180LT (6).**

Kuna akusid, mis ei ole tarnitud RUPESI poolt, ei ole selle tootega testitud, võib taoliste akude kasutamine selles tööriistas põhjustada isikuvigastusi ja varalist kahju.

## MAGNETID


 **HOIATUS: Magnetid toodavad kaugeleulatuvat ja tugevat magnetvälja.**

Need võivad kahjustada televisoreid ja sülearvuteid, arvuti kõvakettaid, krediit- ja pangakaarte, andmekandjaid, mehaanilisi kellasid, kuuldeaparaate ja kõlareid. Hoidke magnetid eemal seadmetest ja esemetest, mida tugev magnetväljad võivad kahjustada.

 **HOIATUS: Sisaldab magneteid. Magnetid võivad mõjutada südamestimulaatorite ja siirdatud südamedefibrillaatorite tööd. Vältige kontakti tööriistaga, kui teil või kellelgi läheduses viibijal on südamestimulaator. Vältige südamestimulaatori kahjustamist.**

- Südamestimulaator võib lülituda testimisrežiimi ja põhjustada haigestumist.
  - Südamedefibrillaator võib lakata töötamast.
  - Kui kannate neid seadmeid, hoiduge magnetitest piisavalt kaugele.
  - Hoiatage ka teisi nende seadmete kandjaid magnetitele liiga lähedal viibimise eest.
- Magnetid asuvad äärikus, tugipatjades ja alalisvoolumootoris.

## AKUKOMPLEKT (KAASASOLEV VÕI VALIKULINE)

 **HOIATUS: LUGEGE isikliku turvalisuse huvides enne kasutamist aku 9HB180LT kasutusjuhendit ja TEHKE SEE ENDALE SELGEKS.**

 **HOIATUS: Hoiduge kontaktide lühisesse laskmisest. Vältige akukomplekti mehaanilisi vigastusi. Ärge avage ega võtke seda lahti. Tehke selgeks meetmed kaitseks tule ja plahvatuse eest. Hoidke eemal lahtisest tules, kuumadest pindadest ja süüteallikatest.**


Temperatuur, mis ületab 45°C, vähendab akukomplekti jõudlust. Vältige pikemat kokkupuudet kuumuse või päikesevalgusega. Säilitamine toatemperatuuril (umbes 20°C) nimivõimsusel ligikaudu 20 ~ 60%. Säilitamisel tuleb tavaliselt iga kuue kuu tagant akukomplekt välja vahetada.


## Sihotstarve

Akukomplekti 9HB180LT (5) kasutatakse RUPES HSE73 - HSR73 - HSS73 seadme toiteallikana.


## Akukomplekti spetsifikatsioonid:

Mudel	Keemiline koostis	Pinge	Võimsus	Energia	Kaal
9HB180LT	Liitium-ioon	18V	2,5 Ah	45 Wh	0.360±0.005 kg


 **HOIATUS: vaadake muid tehnilisi andmeid akukomplekti 9HB180LT sildilt.**

 **HOIATUS: vigastuste või plahvatusohu vältimiseks ei tohi tööriista akukomplekti kunagi põletada ega tuhastada, isegi kui see on kahjustunud, ei tööta enam või kui see on täiesti tühjaks saanud. Põletamisel tekib mürgiseid aure ja materjale.**

## AKUKOMPLEKTI KOKKUPANEK JA LAHTIVÕTMINE

 **HOIATUS: Veenduge enne tööriista kokkupanekut (lahtivõtmist), et kiiruse reguleerimisnupp (2) on asendis OFF.** Akukomplekti monteerimiseks tuleb lükata klambrit ja sisestada akukomplekti tööriista sisse kuni kinnijäämiseni. Lahtivõtmiseks tuleb lükata klambrit ja võtta aku tööriistast välja.

## LAADIGE AKUKOMPLEKTI

 **HOIATUS: LUGEGE isikliku turvalisuse huvides enne kasutamist laadimisjaama 9HC180LT kasutusjuhendit ja TEHKE SEE ENDALE SELGEKS.**

 **HOIATUS: Laadige Rupesi 18V Li-ION akukomplekti 9HB180LT ainult Rupesi 18V Li-ION akulaadijaga 9HC180LT. Muud tüüpi akud võivad põhjustada isikuvigastusi ja varakahjustusi. Tööriista akukomplekt ja laadija ei sobi NiCd või NiMH süsteemidega.**

Varustusse kuuluvat (kuuluvaid) akukomplekti (-komplekte) tuleb enne kasutamist laadida. Kaasasolev aku on laetud <30%.

Laadimiseks tuleb ühendada liitiumioonmaku laadimiseseadmega 9HC180LT kuni laadimise lõpuni. Laadige akutööriista, millal iganes teile sobib. Rupesi akukomplekt ei „jätä andmeid mälu“, kui seda laetakse pärast ainult osalist tühjaks saamist. Akukomplekti uuesti laadimiseks ei ole vaja seda eelnevalt tühjaks kasutada. Otsustage akukomplekt 9HB180LT taseme valgusdioodi põhjal, millal Rupesi akukomplekti laadida.

## TOITEALLIKAS (KAASASOLEV VÕI VALIKULINE)



**HOIATUS:** LUGEGE isikliku turvalisuse huvides enne kasutamist laadimisjaama 9HC180LT kasutusjuhendit ja **TEHKE SEE ENDALE SELGEKS.**



**HOIATUS:** Pinge ja toitesagedus peavad vastama andmetele, mis on näha toiteallika 9HP180LT tüübisildil. Enne pistiku ühendamist veenduge, et tööriist on välja lülitatud.

## TOITEALLIKA KOKKUPANEK JA LAHTIVÕTMINE



**HOIATUS:** Veenduge enne tööriista kokkupanekut (lahtivõtmist), et kiiruse reguleerimisnupp (2) on asendis OFF. Akukomplekti monteerimiseks tuleb lükata klambrit ja panna akukomplekt tööriista sisse kuni see jääb sinna kinni. Lahtivõtmiseks tuleb lükata klambrit ja võtta toiteallikas tööriistast välja.

## KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE

**Käivitamine:** Pöörake kiiruse reguleerimisnuppu (2) ja seadistage kiirus; nüüd saab tööriista käivitada, vajutades lülitile START/STOP (3). Pöörlemiskiirust saab reguleerida, pöörates kiiruse reguleerimisnuppu (2).

**Seiskamine:** Tööriista peatamiseks vabastage hoob; pöörake kiiruse reguleerimisnupp asendisse 0, mil tööriist välja lülitub.



**HOIATUS:** Kui pärast tööriista käivitumist esineb ebatavalist vibratsiooni, tuleb tööriist kohe välja lülitada ja vigad kõrvaldada.



**HOIATUS:** Keerake pärast iga kasutamist vigastusohu vähendamiseks nupp asendisse OFF (asendisse 0).

## ELEKTROONILINE JUHTPULT

### Sujuv käivitus

Sujuvat käivitust juhitakse elektrooniliselt. Sujuv käivitus tagab mootori ja akude kaitse ning vähendab kasutaja vigastumise ohtu.

### Kiiruse reguleerimine

Tööriista kiirust saab muuta, keerates kiiruse reguleerimisnupp (2) soovitud asendisse.

Kiiruse reguleerimisnupu saab viia mistahes kiirusele vahemikus 6000-11000 RPM.

### Tööriista kaitse

Elektrooniline kaitse kaitseb tööriista erinevates olukordades, mis võivad kahjustada tööriista ja põhjustada operaatori vigastumist. Samuti tagab see seadme pikema eluea.

**TÄHELEPANU:** korduvast käivitamisest või liigsest ülekoormusest tuleneva ülevoolu või ülekuumenemise korral piirab kaitse tööriista energiatarbimist ja vähendab pöörete arvu. Kui olukord jätkub, lülitab elektrooniline kaitse tööriista välja.

## TARVIKUTE KOKKUPANEK JA LAHTIVÕTMINE



**HOIATUS:** Veenduge enne tööriista kokkupanekut (või lahtivõtmist), et kiiruse reguleerimisnupp (2) on asendis OFF (asendis 0).

**NB!** Tööriista optimaalse jõudluse saavutamiseks kasutage ainult originaalvaruosi ja -kulumaterjale.

### Lihvklots

- Asetage lihvklots (9) keskele;
- Keerake kinni lihvklotsi kruvid (7) (joonis 1);
- Lahtivõtmise: kruvige lihvklotsi kinnituskruvid lahti (7).

**NB!** Mitteoriginaalsete või vales mõõdus lihvklotside paigaldamine võib põhjustada tööriista liigset vibreerimist.

### Abrasiivpaber

- Kasutatud abrasiivpaberi saab eemaldada lihtsalt ära tõmmates;

- Uue abrasiivpaberi paigaldamiseks suruge see lihvklotsile (9), pöörates tähelepanu et paberil olevad augud on lihvklotsi imiaukudega kohakuti.

**NB!** Kasutamiseks sobib ainult tolmu imiaukudega Velcro abrasiivpaber.

## TOLMUEEMALDUS



**HOIATUS:** tolm võib olla tervisele ohtlik. Kasutage alati tolmu eemaldamise vahendit. Enne ohtliku tolmu eemaldamist lugege alati asjakohaseid riiklikke nõudeid.

## INTEGREERITUD TOLMU EEMALDAMISE VAHEND

- Tolmu tõhusa eemaldamise tagamiseks tühjendage õigeaegselt koonilist filtrit (8), puhastage hoolikalt filtri hoidikut (8a) ja regulaarselt puhastage selle kasseti (8b);
- Vertikaalsete pindadega töötades asetage tööriist nii, et kooniline filter on pööratud allapoole;
- Koonilise filtri kokkupane: asetage kooniline filter (8) tolmu eemaldamise vahendi konnektooriga (4), suruge koonilisel filtril kuni see on paigal (joonis 2);
- Koonilise filtri täitumise kontrollimine: koonilise filtri täitumist on hõlbus kontrollida selle läbipaistva filtri hoidiku abil (8.a);
- Koonilise filtri puhastamine: koonilise filtri tühjendamiseks eemaldage see tolmu eemaldamise vahendi konnektooriga;
- Vabastage kasseti (8b) ja võtke see filtri hoidikult välja;
- Tühjendage filtri hoidik;
- Puhastage kasseti taldrikud pehme harjaga.

## VÄLISPIDINE TOLMU EEMALDAMISE VAHEND

- Vertikaalsete pindadega töötades asetage tööriist nii, et tolmu eemaldamise vahendi voolik on pööratud allapoole.
- Kokkupanek: sisestage tolmu eemaldamise vahendi voolik selle konnektoris (4) (joonis 2);
- Ühendage tolmu eemaldamise vahendi voolik asjakohase vaakumsüsteemiga.

## MÜRA PIIRVÄÄRTUSED

Müraemissiooni väärtused on määratud vastavalt standardile EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
HELIRÖHUTASE	dB(A)	66.5	67.5	66.0
HELIVÕIMSUSE TASE	dB(A)	76.5	77.5	76.0
MÄÄRAMATUS (K)	dB	3.0	3.0	3.0



Kandke kuulmiskaitsevahendeid!

## VIBRATSIOONITUGEVUSE VÄÄRTUSED

Vibratsiooni koguväärtused ah (kolme suuna vektorsumma) ja mõõtemääramatus K, määratud vastavalt standardile EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
3 TELJE VIBRATSIOONITASE (ah)	m/s <sup>2</sup>	2.70	2.17	1.67
MÄÄRAMATUS (K)	m/s <sup>2</sup>	0.30	0.24	0.18

Näidatud heitmeväärtused on võrldavad ja neid tuleb kasutada kasutaja töötamise käigus ohuga kokkupuutumise esialgseks hinnanguks. Töötaja asjakohane hindamine peaks hõlmama ka tööriista tühikäigu ja peatumise aega. Need heitmeväärtused väljendavad tööriista peamist kasutusala. Kui tööriista kasutatakse muudeks rakendusteks, muude tarvikutega või kui seda ei hooldata korrapäraselt, võivad heitmeväärtused töö ajal märkimisväärselt suurendada.



**ETTEVAATUST:** Ära toodud mõõtmised viitavad uutele elektritööriistadele. Igapäevane kasutamine põhjustab müra ja vibratsiooni väärtuste muutumist.

## HOOLDUS JA TEENINDUS



**HOIATUS:** Kõiki hooldustoiminguid tohib teha vaid siis, kui toiteallikas on lahti ühendatud.

Eemaldage tööriistast toiteallikas 9HP180LT või akukomplekt 9HB180LT ja veenduge, et nupp on asendis OFF.

## PUHASTAMINE

Iga töötajale lõppedes või alati, kui see on vajalik, tuleb eemaldada tööriista korpusest pehme lapiga tolmu, pöörates erilist tähelepanu mootori ventilatsioonivahetadele.

Kasutaja ei tohi teha ühtegi teist hooldustööd.

## REMONT

Siseosade nagu kuullaagrite, hammasrataste jms või muu hooldamist ja puhastamist tohib teostada ainult volitatud klienditeenindus.

## KÕRVALDAMINE (WEEE DIREKTIIV)



**Ainult EL riikidele:** Vastavalt Euroopa elektri- ja elektroonikajätmete direktiivile ja selle rakendamisele kooskõlas riiklike standarditega tuleb ammendunud elektriseadmed eraldi kokku koguda, et need saaks võtta keskkonnasõbralikult ringlusse. Toodet, mis on jõudnud oma eluea lõpuni, ei tohi jätta keskkonda ega visata ära olmeprügi hulgas. See tuleb viia volitatud jäätmekogumispunkti (võtke ühendust kohaliku omavalitsusega, et teada saada, kus toodet võib seaduse kohaselt kõrvaldada). Toote õige kõrvaldamine aitab kaasa tervise- ja keskkonnakaitsel. Toote ebaseadusliku kõrvaldamisega kaasneb õigusrikkujate karistus.

## ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON

Deklareerime omal vastutusel, et kirjeldatud tööriist on kooskõlas järgnevate direktiividega:

2006/42/EÜ; 2014/30/EL; 2011/65/EL.

Katsed on teostatud vastavalt standarditele:

EN 62841-1:2015 + AC:2015;

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 03/10/2022









Tehnilise toimiku asukoht:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) - Itaalia

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico

  
G. Valentini  
The President

सुरक्षा जानकारी वाले डविइस लेबल का सारांश			
	चेतावनी: चोट के जोखिम को कम करने के लिए उपयोगकर्ता को नरिदेश मानुयल जरूर पढ़ने चाहिए		
	EU मार्केट के लिए CE चहिनंकन		
	कानों के सुरक्षा उपकरण पहनें		आँखों के सुरक्षा उपकरण पहनें
	दस्ताने पहनें		मास्क पहनिए
	डकिमीशन को फंक दें (WEEE नरिदेश)		
Li-Ion	उत्पाद में लथियिम-इओन बैटरी है		डाइरेक्ट करंट

## तकनीकी वशिषताएँ

प्रकार	HSE73	HSR73	HSS73
वोल्टेज डीसी [वोल्ट]	18	18	18
आर.पी.एम.	6000±11000	6000±11000	6000±11000
एलेक्ट्रोनिक गति नियंत्रण	•	•	•
बैटरी लाइफ [कम से कम]	~45*	~45*	~45*
Ø ओरबटि [ममि]	2	2	2
पैड आकार	आयताकार	गोलाकार	डेल्टा
सैंडिंग पैड का आकार [ममि]	80x130	Ø125	-
स्वयं उत्पन्न धूल नषिकर्षण	•	•	•
वजन [किलो]	1,0**	1,0**	1,0**

\* इस वेल्यू को बैटरी पैक 9HB180LT के उपयोग के लिए संदरभति किया जाता है जो चार्जर 9HC180LT से पूरी तरह चार्ज होता है।  
\*\* कार्यात्मक इकाइयों के बनिा मापा जाती है: बैटरी पैक या पावर सप्लाई।

**⚠ चेतावनी!** इस पावर टूल के साथ प्रदान की गई सभी सुरक्षा चेतावनीयां, नरिदेश, चहिर और वनरिदेश पढ़ें। नीचे सूचीबद्ध सभी नरिदेशों का पालन करने में वफिलता के परणामस्वरूप बजिली का झटका, आग और/या गंभीर चोट लग सकती है। **भवषिय के संदरभ के लिए सभी चेतावनीयां और नरिदेशों को सहेजें।** सुरक्षा और दुर्घटना की रोकथाम के नरिदेश “सुरक्षा नरिदेश” पुस्तिका में बताए गए हैं जो इन दस्तावेजों का एक अभनन अंग है। यह ऑपरेटिंग नरिदेश मैनुअल उपकरण के वशिषट उपयोग के लिए आवश्यक अतरिकित जानकारी को इगति करता है।

## सही उपयोगति

- इस औजार को रंदे के रूप में उपयोग करने के लिए डज़ाइन किया गया है। प्रकार HSE73 और HSS73 कक्षीय सैंडर्स हैं, प्रकार HSR73 एक यादृच्छिक कक्षा सैंडर है।
- यह औजार धातु को बरशगि, पॉलिशगि और उसले काटने के संचालन के लिए उपयोग करने के लिए नहीं है। अनपेक्षित कारणों के लिए इस उपकरण के उपयोग से लोगों को जोखिम और चोट लग सकती है।
- उपकरण का उपयोग उन एक्सेसरीज़ के साथ किया जाना चाहिए जनिहें वशिष रूप से नरिमाता द्वारा डज़ाइन या अनुशंसति किया गया है। उपकरण के लिए सहायक उपकरण को ठीक करना सुरक्षित संचालन की गारंटी नहीं देता है।
- सहायक उपकरण सीकी नरिधारति गति उपकरण पर नरिदिषिट अधिकतम गति के बराबर होनी चाहिए। रेट की गई गति से ऊपर एक्सेसरीज़ का उपयोग करने से वे टूट सकते हैं या हवा में फंके जा सकते हैं।
- एक्सेसरीज़ का बाहरी वयास और मोटाई उपकरण के वनरिदेशों से मेल खाना चाहिए। गलत आयामों वाले सहायक उपकरण को पर्याप्त रूप से सुरक्षित या नयितरति नहीं किया जा सकता है।
- एक्सेसरीज़ की बनावट उपकरण से मेल खानी चाहिए। एक्सेसरीज़ का उपयोग जनिहें उपकरण पर पूरी तरह से फिट नहीं किया जा सकता है, की वजह से असंतुलन, अत्यधिक कंपन और उपकरण को नयितरति करने की असंभवता हो सकती है।
- खराब हो चुके एक्सेसरीज़ का प्रयोग न करें। प्रयोग करने से पहले सभी एक्सेसरीज़ की जांच करें। सपोर्टिंग पैड की जांच करें और सुनशिचति करें कि कोई दरार न हो या कहीं से फटा न हो या अत्याधिक घिसा न हो। यदि उपकरण या एक्सेसरी गरि गया है तो देखें कि यह क्षतगिरस्त नहीं है या एक नया एक्सेसरी स्थापति करें। एक एक्सेसरी का नरिक्षण करने या स्थापति करने के बाद एक सुरक्षा दूरी पर रखते हुए, एक मनिट के लिए अधिकतम गति और बनिा लोड के उपकरण के संचालन का परीक्षण करें। यदि एक्सेसरी क्षतगिरस्त है तो वे इस परीक्षण के दौरान टूट जाएंगे।



## दूल के पार्ट्स

- 1 - पहचान प्लेट
- 2 - ऑन/ऑफ - गतिनियंत्रण नोब
- 3 - स्टार्ट/स्टॉप स्वचि लीवर
- 4 - एकस्ट्रैक्टर कनेक्टर
- 5 - बैटरी पैक 9HB180LT
- 6 - पावर सप्लाई 9HP180LT
- 7 - पैड फुकिंगिंग पैच
- 8 - कोनकिल फ्लिटर
- 9 - सैडिंग पैड

## चालू हो रहा है

**चेतावनी:** चोट के जोखिम को कम करने के लिए इस उत्पाद के साथ केवल 18V Li-ION बैटरी पैक 9HB180LT (5) या पावर सप्लाई 9HP180LT (6) का उपयोग किया जाना चाहिए।

चूँकि RUPES द्वारा पेश की गई बैटरियों के अलावा अन्य बैटरियों का इस उत्पाद के साथ परीक्षण नहीं किया गया है, इस उपकरण के साथ ऐसी बैटरियों के उपयोग से चोट लग सकती है और संपत्ति को नुकसान हो सकता है।

## चुंबक

**चेतावनी:** चुंबक दूरगामी, मजबूत चुंबकीय कषेत्र का उत्पादन करते हैं। वे टीवी और लैपटॉप, कंप्यूटर हार्ड ड्राइव, क्रेडिट और एटीएम कार्ड, डेटा स्टोरेज मीडिया, मैकेनिकल वॉच, हयिरिंगि एड्स और स्पीकर को नुकसान पहुंचा सकते हैं। मैग्नेट को उन उपकरणों और वस्तुओं से दूर रखें जो मजबूत चुंबकीय कषेत्र द्वारा कषतगिरस्त हो सकते हैं।

**चेतावनी:** इसमें चुंबक होता है। चुंबक पेसमेकरों और प्रत्यारोपित हृदय डफिब्रिलेटर्स की कार्य पद्धति को प्रभावित कर सकता है। यदि आपके या आपके किसी आसपास वाले के पास पेसमेकर है, तो कृपया दूल के संपर्क में आने से बचें। पेसमेकर के नुकसान से बचें।

- पेसमेकर टेस्ट मोड में बदल सकता है और बीमारी का कारण बन सकता है।
  - एक हार्ड डफिब्रिलेटर काम करना बंद कर सकता है।
  - यदि आप इन उपकरणों को पहनते हैं तो चुंबक से पर्याप्त दूरी रखें।
  - उनको सावधान करें जो इन उपकरणों को चुंबक के बहुत पास आकर पहनते हैं।
- चुंबक को फ्लेग, बैकगिंग पैड और डीसी मोटर में डाला जाता है।

## बैटरी पैक (प्रदान किया गया या वैकल्पिक)

**चेतावनी:** आपकी व्यक्तिगत सुरक्षा के लिए, उपयोग करने से पहले बैटरी पैक 9HB180LT के निर्देश मैन्युअल को पढ़ें और समझें।

**चेतावनी:** संपर्कों को शॉर्ट सर्किट करने से बचें। बैटरी पैक को भौतिक कषत होने से बचाएं। खोलें मत या डिसिंबल न करें। आग और वसिफोट से बचाव की सलाह। खुली लपटों, गर्म सतहों और प्रज्वलन के स्रोतों से दूर रहें।

45°C से अधिक तापमान बैटरी पैक की क्षमता को कम कर देता है। लंबे समय तक गर्मी या धूप के संपर्क से बचें। कमरे के तापमान (लगभग 20°C) पर लगभग नाममात्र क्षमता का 20~60% रखें। रखने के प्रत्येक छः महीने के बाद बैटरी पैक को नॉर्मल की तरह चार्ज करें।

## उपयोग का उद्देश्य

बैटरी पैक 9HB180LT (5) का उपयोग RUPES HSE73 - HSR73 - HSS73 के लिए ऊर्जा स्रोत के रूप में किया जाता है।

## बैटरी पैक की वशिषताएँ:

माँडल	केमस्टिरी	वोल्टेज	क्षमता	ऊर्जा	वज़न
9HB180LT	Lithium Ion	18 V	2.5 Ah	45 Wh	0.360±0.005 kg

**चेतावनी:** अन्य तकनीकी डेटा के लिए बैटरी पैक 9HB180LT का लेबल देखें।

**चेतावनी:** चोट या वसिफोट के जोखिम को कम करने के लिए, उपकरण के बैटरी पैक को कभी भी जलाएं या भस्म न करें, अले ही वह कषतगिरस्त, खराब या पूरी तरह से डसिचार्ज हो गया हो। जब इसे जलाया जाता है तो जहरीले धुएँ और उत्पाद बनते हैं।

## बैटरी पैक को असंबल और डसिसेम्बल करना

**चेतावनी:** दूल को असंबल या डसिंबल करने से पहले आश्वस्त करें कि गतिनियंत्रण नॉब (2) ऑफ पोझिशन में है। बैटरी पैक को असंबल करने के लिए, क्लिप को पुश करें और बैटरी पैक को उपकरण में तब तक डालें जब तक वह ठीक न हो जाए। डसिंबल करने के लिए क्लिप को पुश करें और दूल से बैटरी निकालें।

## बैटरी पैक को चार्ज करें

**चेतावनी:** अपनी व्यक्तिगत सुरक्षा के लिए, उपयोग करने से पहले चार्जिंग स्टेशन 9HC180LT के निर्देश मैन्युअल को पढ़ें और समझें।

**चेतावनी:** RUPES 18V Li-ION बैटरी पैक 9HB180LT को केवल 18V Li-ION बैटरी चार्जर 9HC180LT में चार्ज करें। अन्य प्रकार की बैटरियों से व्यक्तिगत चोट और कषत हो सकती है। इस दूल का बैटरी पैक और चार्जर NiCd या NiMH सिस्टम के साथ उपयुक्त नहीं है।

कटि में लगे बैटरी पैक को उपयोग से पहले चार्जर होना चाहिए। प्रदान की गई बैटरी 30% से कम चार्ज है।

चार्ज करने के लिए, चार्जिंग पूरी होने तक Li-Ion बैटरी को चार्जिंग स्टेशन 9HC180LT से कनेक्ट करें।

आपके और आपके काम के लिए सुवधिजनक होने पर अपने बैटरी दूल को चार्ज करें।

RUPES बैटरी पैक केवल आंशिक डसिचार्ज के बाद चार्ज होने पर "मेमोरी" विकसित नहीं करता है।

चार्जर पर रखने से पहले बैटरी दूल पैक को चलाने की आवश्यकता नहीं है।

यह निर्धारित करने के लिए कि RUPES बैटरी पैक को कब चार्ज करना है, एलईडी बैटरी पैक 9HB180LT स्तर संकेत का उपयोग करें।

पावर सप्लाई (प्रदान की गई या वैकल्पिक)



चेतावनी: अपनी व्यक्तिगत सुरक्षा के लिए, उपयोग करने से पहले पावर सप्लाई 9HP180LT के नर्देश मैनुअल को पढ़ें और समझें।



चेतावनी: वोल्टेज और बजिली आवृत्ति 9HP180LT पावर सप्लाई की पहचान प्लेट पर प्रदर्शित डेटा से मेल खाना चाहिए। सुनिश्चित करें कि प्लग कनेक्ट होने से पहले दूल बंद है।

पावर सप्लाई को असेंबल और डिसिंबल करना



चेतावनी: दूल को असेंबल या डिसिंबल करने से पहले आश्वस्त करें कि गति नियंत्रण नॉब (2) ऑफ पोजीशन में है। पावर सप्लाई को असेंबल करने के लिए, क्लिप को पुश करें और उपकरण में पावर सप्लाई तब तक डालें जब तक कि यह ठीक न हो जाए।

डिसिंबल करने के लिए, क्लिप को पुश करें और उपकरण से पावर सप्लाई नकालें।

चालू करना और बंद करना

चालू करना: गति नियंत्रण नोब (2) घुमाएँ और गति सेट करें; अब दूल को स्टार्ट/स्टॉप स्वचि लीवर (3) दबाकर शुरू किया जा सकता है। आरपीएम को गति नियंत्रण नॉब (2) घुमाकर एडजस्ट किया जा सकता है।

बंद करना: उपकरण को रोकने के लिए लीवर को छोड़ दें; गति नियंत्रण नोब को 0 पोजीशन तक घुमाएं और उपकरण बंद हो जाएगा।



चेतावनी: यदि उपकरण के शुरू होने के बाद असामान्य कंपन है, तो उपकरण को तुरंत बंद कर दें और खराबी को ठीक करें।



चेतावनी: चोट के जोखिम को कम करने के लिए, हर उपयोग के बाद नोब को ऑफ पोजीशन (0 पोजीशन) तक घुमाएं।

एलेक्ट्रॉनिक कंट्रोलर

सॉफ्ट स्टार्ट

सॉफ्ट स्टार्ट एलेक्ट्रॉनिक तरीके से नियंत्रित किया जाता है। सॉफ्ट स्टार्ट मोटर और बैटरी सुरक्षा को सुनिश्चित करता है और ऑपरटर के लिए चोट के जोखिम को कम करता है।

गति नियंत्रण

गति नियंत्रण नोब (2) को वांछित सेटिंग में घुमाकर उपकरण की गति को बदला जा सकता है।

गति नियंत्रण नोब को 6000 और 11000 आरपीएम के बीच कस्ती भी गति पर सेट किया जा सकता है।

दूल के सुरक्षा उपकरण

इलेक्ट्रॉनिक सुरक्षा उपकरण को विभिन्न घटनाओं से बचाती है जो उपकरण को नुकसान पहुंचा सकती हैं और ऑपरटर के लिए चोट का जोखिम पैदा कर सकती हैं। यह अधिक समय चलने को भी सुनिश्चित करता है।

सूचना: बार-बार शुरू होने या अत्यधिक अधिभार के कारण अधिक करंट या ओवरहीटिंग के मामले में, सुरक्षा उपकरण की बजिली को खपत को सीमित करती है और आरपीएम को कम करती है। यदि स्थिति जारी रहती है तो इलेक्ट्रॉनिक सुरक्षा उपकरण को बंद कर देती है।

एकसेरीज असेंबली और डिसिंबली



चेतावनी: दूल को असेंबल या डिसिंबल करने से पहले आश्वस्त करें कि गति नियंत्रण नॉब (2) ऑफ पोजीशन (0 पोजीशन) में है।

नोटिस: उपकरण के सही प्रदर्शन के लिए केवल आरजिनिल सामान और उपभोग्य सामग्रियों का उपयोग करें।

सैंडिंग पैड

- सैंडिंग पैड (9) को बीच में रखें;

- सैंडिंग पैड फक्सिंग स्क्रू (7) को कस लें (चित्र 1);

- डिसिंबली के लिए: पैड मौंटिंग स्क्रू (7) को खोलना।

नोटिस: नकली या गलत आकार के बैकगिंग पैड लगाने से उपकरण में अत्यधिक कंपन हो सकता है।

घर्षण पेपर

- इस्तेमाल किए हुए घर्षण पेपर को मात्र फाइबर नकाला जा सकता है;

- नए घर्षण पेपर को सैंडिंग पैड (9) पर दबाकर लगाएं और सुनिश्चित करें कि कागज पर छेद पैड के स्क्वैच छेद के साथ मेल खाते हैं।

नोटिस: केवल धूल नषिकर्षण छेद वाले वेल्करो घर्षण पेपर ही लगाए जा सकते हैं।

धूल नषिकर्षण



चेतावनी: धूल सेहत के लिए खतरनाक हो सकती है। हमेशा डस्ट एक्सट्रैक्टर के साथ काम करें। हमेशा खतरनाक धूल नकालने से पहले लागू राष्ट्र वनियम पढ़ें।

एकीकृत नषिकर्षण

- पाउडर के ठीक नषिकर्षण की पुष्टि के लिए कोनकिल फिल्टर (8) को समय पर खाली करें, फिल्टर होल्डर (8 ए) की ठीक से सफाई करें और नयिमति रूप से कार्ट्रिज (8 बी) की सफाई करें;

- सीधे सतहों पर काम करते समय मशीन को इस तरह रखें कि कोनकिल फिल्टर नीचे की ओर हो जाए;

- कोनकिल फिल्टर असेंबली: कोनकिल फिल्टर (8) को एक्सट्रैक्टर कनेक्टर (4) पर रखें। कोनकिल फिल्टर को तब तक धकेलें जब तक वह बंद न हो जाए। (चित्र 2);

- कोनकिल फिल्टर भरने का परीक्षण: कोनकिल फिल्टर की भरने के स्तर को पारदर्शी फिल्टर होल्डर (8.ए) का उपयोग करके आसानी से नियंत्रित किया जाता है;

- कोनकिल फिल्टर की सफाई: कोनकिल फिल्टर को खाली करने के लिए, इसे एक्सट्रैक्टर कनेक्टर से हटा दें;

- कार्ट्रिज (8b) को छोड़ें और इसे फिल्टर होल्डर से रिलीज करें;

- फिल्टर होल्डर को खाली करें;

- कार्ट्रिज प्लेट्स को मुलायम ब्रश से साफ करें।

## बाहरी नषिकर्षण

- सीधी सतह पर काम करते समय मशीन को इस तरह से रखें कि एकसट्टरैक्टर ट्यूब नीचे की ओर हो।
- असेंबली: एकसट्टरैक्टर कनेक्टर (4) (चित्र 2) पर एक एकसट्टरैक्टर ट्यूब डालें;
- एकसट्टरैक्टर ट्यूब को एक पर्याप्त वैक्यूम सिस्टम से कनेक्ट करें।

## शोर उत्सर्जन मूल्य

EN 62841-2-4 के अनुसार निर्धारित शोर उत्सर्जन मान:

		HSE73	HSR73	HSS73
ध्वनी दाब स्तर	dB(A)	66.5	67.5	66.0
ध्वनि शक्ति स्तर	dB(A)	76.5	77.5	76.0
अनश्चितता (K)	dB	3.0	3.0	3.0



कार्ना के सुरक्षण उपकरणों का उपयोग करें

## कंपन उत्सर्जन मूल्य

कंपन कुल मान  $a_h$  (त्रिकोण वेक्टर योग) और अनश्चितता K EN 62841-2-4 के अनुसार निर्धारित:

		HSE73	HSR73	HSS73
3 अक्ष कंपन स्तर ( $a_h$ )	$m/s^2$	2.70	2.17	1.67
अनश्चितता (K)	$m/s^2$	0.30	0.24	0.18

प्रदर्शित उत्सर्जन मूल्य तुलनात्मक हैं और कार्य अवधि के दौरान ऑपरेटर के जोखिम जोखिम के अनंतमि मूल्यांकन के लिए नयोजित किए जाने हैं। कार्य अवधि के उचित मूल्यांकन में दूध की नषिकर्षण और स्टॉप अवधि भी शामिल होनी चाहिए। ये उत्सर्जन मान उपकरण के मुख्य अनुप्रयोगों का प्रतिनिधित्व करते हैं। यदि उपकरण का उपयोग अन्य अनुप्रयोगों के लिए, अन्य सहायक उपकरण के साथ किया जाता है, या यदि यह नयमित रखरखाव से नहीं गुजरता है, तो संचालन के दौरान उत्सर्जन मूल्यों में काफी वृद्धि हो सकती है।



**सावधान:** संकेतित माप नए बजिली उपकरणों को संदर्भित करते हैं। दैनिक उपयोग के कारण शोर और कंपन मान बदल जाते हैं।

## रखरखाव और सर्वसिगि



**चेतावनी:** सभी रखरखाव कार्यों को इसिकनेक्ट की गई बजिली के साथ किया जाना चाहिए।

उपकरण से पावर सप्लाई 9HP180LT या बैटरी पैक 9HB180LT को नकालना सुनिश्चित करें और यह कानॉब ऑफ स्थिति में है।

## साफ सफाई

प्रत्येक कार्य स्तर के अंत में, या जब आवश्यक हो, मोटर वेंटिलेशन स्लॉट पर विशेष ध्यान देते हुए, एक मुलायम कपड़े का उपयोग करके उपकरण के शरीर से कसौ भी धूल को हटा दें।

उपयोगकर्ता द्वारा कोई अन्य रखरखाव कार्य नहीं किया जाना चाहिए।

## मुरममत

बॉल बेयरिंग, गयिर आदिया अन्य जैसे आंतरिक भागों का रखरखाव और सफाई केवल एक अधिकृत ग्राहक सेवा कार्यशाला द्वारा ही की जानी चाहिए।

## नपिटान (WEEE नदिशक)



केवल EU देशों के लिए: वदियुत और इलेक्ट्रॉनिक उपकरणों से अपशषिट पर यूरोपीय नदिदेश और राष्ट्रीय मानकों के अनुरूप इसके कार्यान्वयन के अनुसार, पर्यावरण के अनुकूल तरीके से पुनरनवीनीकरण करने के लिए, समाप्त हो चुके वदियुत उपकरणों को अलग से एकत्र किया जाना चाहिए। उत्पाद, जब यह अपने जीवन के अंत तक पहुंच जाता है, तो इसे पर्यावरण में नहीं फेंका जाना चाहिए या घरेलू कचरे के रूप में फेंका नहीं जाना चाहिए इसे अधिकृत रीसाइकलिंग केंद्रों पर नपिटाना जाना चाहिए (कानून के अनुसार उत्पाद का नपिटान कहा करता है, यह जानने के लिए अपने स्थानीय अधिकारियों से संपर्क करें)। उत्पाद का सही नपिटान पर्यावरण के स्वास्थ्य और सुरक्षण में योगदान देता है। उत्पाद का अवैध नपिटान अपराधियों के खिलाफ दंड का प्रावधान करेगा।

## अनुरपता की यूरोपीय संघ की घोषणा

हम अपनी जमिमेदारी पर घोषणा करते हैं कि प्रस्तुत उपकरण नदिदेशों के अनुरूप है

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

परीक्षण मानक के अनुसार किए गए हैं:

EN 62841-1:2015 + AC:2015;

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 63000:2018.

वेरमेज़ो कोण जेलो (मलिनो), 03/10/2022

टेकनिकल फ़ाइल यहाँ है:

RUPES S.p.A.









Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italy

**RUPES**<sup>®</sup>

S.p.A. a socio unico

  
G. Valentini  
The President

## A biztonsági információkat tartalmazó eszközcímkék összefoglalása

	FIGYELMEZTETÉS: A sérülés kockázatának csökkentése érdekében a felhasználónak el kell olvasnia a használati utasítást		
	CE jelölés az EU piacán		
	Viseljen fülvédőt		Viseljen szemvédőt
	Viselj kesztyűt		Viseljen maszkot
	Ártalmatlanítás (WEEE irányelv)		
Li-Ion	A termék lítium-ion akkumulátort tartalmaz		Egyenáram

## MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓK

TÍPUS	HSE73	HSR73	HSS73
DC feszültség [V]	18	18	18
R.P.M.	6000÷11000	6000÷11000	6000÷11000
Elektronikus sebességszabályozás	•	•	•
Az akkumulátor élettartama [perc]	~45*	~45*	~45*
Ø Pálya [mm]	2	2	2
Betét forma	Téglalap	Kör alakú	Delta
Csiszolólap méretei [mm]	80x130	Ø125	-
Önállóan generált por elszívó	•	•	•
Súly [Kg]	1,0**	1,0**	1,0**

\* Az érték a 9HB180LT akkumulátor használatára vonatkozik, teljesen feltöltve a 9HC180LT töltővel.

\*\* funkcionális egységek nélkül mérve: akkumulátor vagy tápegység.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Tanulmányozzon minden biztonsági figyelmeztetést, előírást, illusztrációt és specifikációt, amely ehhez az elektromos szerszámmal lett mellékelve. Az alább ismertetett valamennyi előírás figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. **Kérjük a későbbi használatra gondosan rizzze meg ezeket az előírásokat.** A biztonsági és baleset-megelőzési utasításokat a „BIZTONSÁGI UTASÍTÁS” füzet tartalmazza, amely e dokumentumok szerves részét képezi. Ez az **üzemeltetési használati útmutató** ismerteti a szerszám speciális használatához szükséges kiegészítő információkat.

## MEGFELELŐ HASZNÁLAT

- Ezt a szerszámot csiszolóként való használatra tervezték. A HSE73 és HSS73 típusok rezgőcsiszoló, a HSR73 típusok véletlenszerű excenteres csiszológép.
- Ez a szerszám nem alkalmas fémkefézéshez, polírozáshoz és vágáshoz. Ennek az eszköznek az előírtól eltérő használata veszélyeket és személyi sérüléseket okozhat.
- A szerszámot olyan kiegészítőkkel kell használni, amelyek kifejezetten a gyártó tervezett vagy ajánlott. A szerszám tartozékának rögzítése nem garantálja a biztonságos működést.
- A tartozékok névleges fordulatszámának legalább egyenértékűnek kell lennie a szerszámban megadott maximális sebességgel. A tartozékokat a névleges sebességnél nagyobb sebességgel használva töréshez vagy a levegőbe vetődéshez vezethet.
- A tartozékok külső átmérőjének és vastagságának meg kell egyeznie a szerszám specifikációival. A nem megfelelő méretű kiegészítőket nem lehet megfelelően védeni vagy ellenőrizni.
- A tartozékok konfigurációjának meg kell egyeznie a szerszámmal. A szerszámra tökéletesen nem illeszthető kiegészítők használata kiegyensúlyozatlanságot, túlzott rezgéseket és a szerszám vezérlésének lehetetlenségét eredményezheti.
- Ne használjon sérült tartozékokat. Használat előtt ellenőrizze az összes tartozékot. Ellenőrizze a tartópárnákat és ellenőrizze, hogy nincsenek-e rajta repedések, szakadások vagy túlzott kopás. Ha a szerszám vagy tartozék leesett, ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg, vagy helyezzen be új tartozékot. Miután megvizsgálta vagy felszerelte a tartozékot tesztelje a szerszám működését maximális sebességgel és terhelés nélkül egy percen keresztül, biztonsági távolságot tartva. Ha a tartozékok sérültek, akkor a teszt során eltörnek.

## SZERSZÁM RÉSZEI

- 1 – Azonosító adattábla
- 2 – ON/OFF – Sebesség szabályzó gomb
- 3 – START/STOP kapcsoló kar
- 4 – Elszívó csatlakozó
- 5 – Akkumulátor egység 9HB180LT

- 6 – Tápegység 9HP180LT
- 7 – Betét rögzítő csavarok
- 8 – Kúpos szűrő
- 9 – Csiszoló betét

## INDÍTÁS


 **FIGYELMEZTETÉS:** A sérülések kockázatának csökkentése érdekében a termékhez csak a 18V 9HB180LT Li-ION akkumulátort (5) vagy a 9HP180LT tápegységet (6) szabad használni.

Mivel a RUPES által kínáltól eltérő akkumulátorokat nem tesztelték ezzel a termékkel, ilyen elemek használata ezzel a számmalal sérülést és anyagi kárt okozhat.

## MÁGNESEK

 **FIGYELEM:** A mágnesek széles, erős mágneses mezőt képeznek.

Televíziók, laptop-ok, számítógép merev lemezek, hitel-, és bank kártyák, adat tároló médiaegységek, mechanikus órák, halló-, és beszélőkészülékek károsodhatnak. Tartsa a mágneseket távol az erős mágneses mezők által veszélyeztetett eszközöktől és tárgyaktól.

 **FIGYELEM:** Mágneset tartalmaz. A mágnesek negatívan befolyásolják a pacemaker-ek és a beültetett szív defibrillátorok működését. Kérjük, kerülje az eszközökhöz való hozzáérést, amennyiben pacemaker-t használó személy mellett tartózkodik. Kerülje el a pacemaker sérülését.

- A pacemaker tesztelési üzemmódba kapcsolhat és ez betegség kiváltója lehet.


- A szív defibrillátor leállítását okozza.


- Amennyiben ezeket az eszközöket használja, kellő távolságban tartózkodjon a mágnesektől.

- Figyelmeztesse az ezeket az eszközöket használó személyeket, hogy ne tartózkodjanak a mágnesek közvetlen közelében.

A mágnesek a karimában, a hát-támlákban és a DC motorban vannak.

## AKKUMULÁTOR EGYSÉG (BIZTOSÍTVA VAGY OPCIONÁLIS)

 **FIGYELMEZTETÉS:** Személyes biztonsága érdekében használat előtt OLVASSA EL és ÉRTSE MEG a 9HB180LT akkumulátor csomag használati utasítását.

 **FIGYELMEZTETÉS:** Kerülje az érintkezést rövidzárlatát. Kerülje az akkumulátor mechanikai sérülését. Ne nyissa ki és ne szerelje szét. Tanács a tűz és robbanás elleni védelemhez. Tartsa távol nyílt lángtól, forró felületektől és gyújtóforrásoktól.

A 45°C feletti hőmérséklet csökkenti az akkumulátor teljesítményét. Kerülje a hosszan tartó hő- vagy napsugárzást. Tárolás szobahőmérsékleten (kb. 20°C) kb. A névleges kapacitás 20~60% -a. Minden hat hónap tárolás után töltsse fel az akkumulátor csomagot normál módon.


## Alkalmazási terület

A 9HB180LT (5) akkumulátor használata a RUPES HSE73 - HSR73 - HSS73 áramforrásoként történik.


## Az akkumulátor specifikációi:

Modell	Chemistry	Feszültség	Kapacitás	Energia	Súly
9HB180LT	Lítium-ion	18 V	2.5 Ah	45 Wh	0.360±0.005 kg

 **FIGYELMEZTETÉS:** az egyéb műszaki adatok a 9HB180LT akkumulátor címkéjén található.

 **FIGYELMEZTETÉS:** a sérülés vagy robbanás kockázatának csökkentése érdekében soha ne égesse el szerszám akkumulátort, még akkor sem, ha sérült, hibás vagy teljesen lemerült. Égéskor mérgező füstök és anyagok keletkeznek.


## AZ AKKUMULÁTOR EGYSÉG ÖSSZESZERELÉSE ÉS SZÉTSZERELÉSE

 **FIGYELMEZTETÉS:** A szerszám összeszerelése előtt (szétszerelés) ellenőrizze, hogy a sebesség szabályozó gomb (2) OFF állásban van-e.

Az akkumulátor összeszereléséhez nyomja meg a kapcsolót, és helyezze az akkumulátort a szerszámba, amíg rögzül.

A szétszereléshez nyomja meg a kapcsolót, és húzza ki az akkumulátort a szerszámból.

## TÖLTSE FEL AZ AKKUMULÁTOR CSOMAGOT

 **FIGYELMEZTETÉS:** Személyes biztonsága érdekében használat előtt OLVASSA EL és ÉRTSE MEG a 9HC180LT töltőállomás használati utasítását.

 **FIGYELMEZTETÉS:** Csak a 9HB180LT Rupes 18V Li-ION akkumulátort töltsse fel a 9HC180LT Rupes 18V Li-ION akkumulátortöltővel. Más típusú elemek személyi sérüléseket és károkat okozhatnak. Az eszköz akkumulátora és töltője nem kompatibilis a NiCd vagy NiMH rendszerekkel.

Használat előtt a készletben lévő akkumulátort/akkumulátorokat fel kell tölteni. A mellékelt akkumulátor töltöttsége <30%.

A töltéshez csatlakoztassa a Li-ion akkumulátort egy 9HC180LT töltőállomásra, amíg a töltés befejeződik.

Töltsse fel az akkumulátor eszközt, amikor az On és munkája számára megfelelő.

A Rupes akkumulátor csak egy részleges lemerülés után tölti fel a memóriát.

Az akkumulátor szerszámcsoomagját nem szükséges lemeríteni, mielőtt a töltőre helyezné.

A Rupes akkumulátor töltöttségének meghatározásához használja a ledes akkumulátor csomag 9HB180LT szintjelzőjét.

## TÁPEGYSÉG (BIZTOSÍTVA VAGY OPCIONÁLIS)



**FIGYELMEZTETÉS:** Személyes biztonsága érdekében használat előtt **OLVASSA EL és ÉRTSE MEG** a 9HP180LT tápegység használati utasítását.



**FIGYELMEZTETÉS:** A feszültségnek és az energiafrekvenciának meg kell egyeznie a 9HP180LT tápegység azonosító tábláján feltüntetett adatokkal. A dugó csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a szerszám ki van-e kapcsolva.

## A TÁPEGYSÉG ÖSSZESZERELÉSE ÉS SZÉTSZERELÉSE



**FIGYELMEZTETÉS:** A szerszám összeszerelése előtt (szétszerelés) ellenőrizze, hogy a sebesség szabályozó gomb (2) OFF állásban van-e.

A tápegység összeszereléséhez nyomja meg a kapcsolót és helyezze be a tápegységet a szerszámba, amíg rögzül.

A szétszereléshez nyomja meg a kapcsolót, és húzza ki a tápegységet a szerszámból.

## INDÍTÁS ÉS LEÁLLÍTÁS

**Indítás:** Forgassa el a sebességszabályozó gombot (2) és állítsa be a sebességet; Most a szerszám elindítható a START/STOP kapcsolókar (3) megnyomásával. A fordulatszám a sebességszabályozó gomb (2) forgatásával állítható be.

**Leállítás:** Engedje el a kart a szerszám leállításához; Forgassa a sebességszabályozó gombot 0 állásba, és a szerszám kikapcsol.



**FIGYELMEZTETÉS:** Ha a szerszám indítása után szokatlan rezgés fordul elő, azonnal kapcsolja ki a szerszámot és szüntesse meg a hibát.



**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülés kockázatának csökkentése érdekében minden használat után forgassa el a gombot OFF állásba (0 állás).

## ELEKTRONIKUS VEZÉRLŐ

### Lágy indítás

A lágyindítás vezérlése elektronikusan történik. A lágyindítás garantálja a motor és az akkumulátor védelmét, és csökkenti a kezelő sérülésének kockázatát.

### Sebesség vezérlés

A szerszám sebessége a fordulatszám-szabályozó gomb (2) elforgatásával a kívánt beállításra változtatható.

A sebességszabályozó gomb bármilyen sebességre beállítható 6000 és 11000 fordulat/perc között.

### Szerszámvédelem

Az elektronikus védelem megvédi a szerszámot a különféle eseményektől, amelyek károsíthatják a szerszámot, és sérülést okozhatnak a kezelő számára. Ez hosszabb életet is garantál.

**FIGYELEM:** ismételt indítás vagy túlzott túlterhelés okozta túláram vagy túlmelegedés esetén a védelem korlátozza a szerszám energiafogyasztását és csökkenti a fordulatszámot. Ha az állapot továbbra is fennáll, az elektronikus védelem kikapcsolja a szerszámot.

## TARTOZÉKOK ÖSSZESZERELÉSE ÉS SZÉTSZERELÉS



**FIGYELMEZTETÉS:** A szerszám összeszerelése előtt (szétszerelés) ellenőrizze, hogy a sebesség szabályozó gomb (2) OFF (0) állásban van-e.

**FIGYELMEZTETÉS:** Az optimális szerszám teljesítmény érdekében csak eredeti tartozékokat és fogyóeszközöket használjon.

### Csiszoló betét

- Helyezze a csiszolólapot (9) középre;
- Húzza meg a csiszolólap rögzítőcsavarját (7) (1. ábra);
- Szétszereléshez: Csavarja ki a betét rögzítőcsavarjait (7).

**FIGYELMEZTETÉS:** Nem eredeti vagy nem megfelelő méretű alátétek felszerelése túlzott rezgést okozhat a szerszámban.

### Csiszolópapírok

- A használt csiszolópapír egyszerűen letéphető;
- Vigye fel az új csiszolópapírt úgy, hogy nyomja a csiszolólapra (9), és győződjön meg arról, hogy a papír furatai egybeesnek a betét szívónyílásaival.

**FIGYELMEZTETÉS:** Csak por elszívó lyukakkal ellátott tépózáras csiszolópapír használható.

### POR ELSZÍVÁS



**FIGYELMEZTETÉS:** A por veszélyes lehet az egészségre. Mindig por elszívóval dolgozzon. A veszélyes por elszívása előtt mindig olvassa el a vonatkozó nemzeti előírásokat.

### BEÉPÍTETT ELSZÍVÁS

- A por optimális elszívásának biztosítása érdekében ürítse ki a kúpos szűrőt (8) időben, tisztítsa meg pontosan a szűrőtartót (8a) és rendszeresen tisztítsa meg a patronát (8b);
- A függőleges felületeken végzett munkák során úgy helyezze el a gépet, hogy a kúpos szűrő lefelé forduljon;
- Kúpos szűrőszerelevény: helyezze a kúpos szűrőt (8) az elszívó csatlakozóra (4). Nyomja a kúpos szűrőt ütközésig. (2. ábra);
- Kúpos szűrőbetöltési vizsgálat: a kúpos szűrő töltési állapota könnyen szabályozható az átlátszó szűrőtartóval (8.a);
- Kúpos szűrő tisztítása: a kúpos szűrő kiürítéséhez vegye ki az elszívó csatlakozójából;
- Oldja ki a patronát (8b), és oldja ki a szűrőtartóból;
- Ürítse ki a szűrőtartót;
- Puha kefével tisztítsa meg a patronlemezeket.

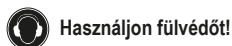
## KÜLSŐ ELTÁVOLÍTÁS

- Függőleges felületi munkák során úgy helyezze el a gépet, hogy az elszívócső lefelé forduljon.
- Összeszerelés: helyezzen be egy elszívócsövet az elszívó csatlakozóba (4) (2. ábra);
- Csatlakoztassa az elszívócsövet egy megfelelő vákuumrendszerhez.

## ZAJKIBOCSÁTÁS ÉRTÉKEK

A zajkibocsátási értékek a EN 62841-2-4 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra:

	HSE73	HSR73	HSS73
HANGNYOMÁSSZINT	dB(A) 66.5	67.5	66.0
HANGTELJESÍTMÉNY	dB(A) 76.5	77.5	76.0
BIZONYTALANSÁG (K)	dB 3.0	3.0	3.0




Használjon fűlvédőt!

## VIBRÁLÁS KIBOCSÁTÁS ÉRTÉKEK

Az a<sub>h</sub> rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és a K szórás a EN 62841-2-4 szabványnak megfelelően meghatározott értékei:

	HSE73	HSR73	HSS73
3 TENGELEK VIBRÁLÁSI SZINT (a <sub>h</sub> )	m/s <sup>2</sup> 2.70	2.17	1.67
BIZONYTALANSÁG (K)	m/s <sup>2</sup> 0.30	0.24	0.18

A megjelenített emissziós értékek összehasonlító jellegűek, és az üzemeltető kockázati kitétségének ideiglenes értékeléséhez kell felhasználni a munkaidő alatt. A munkaidő megfelelő értékelésének tartalmaznia kell az eszköz üresjárati és leállási periódusait is. Ezek az emissziós értékek jelentik a szerszám fő alkalmazási területeit. Ha a szerszámot más alkalmazásokhoz, egyéb tartozékokkal együtt használják, vagy ha nem végeznek rendszeres karbantartást, akkor a kibocsátás értékei jelentősen megnövekedhetnek a műveletek során.

 **VIGYÁZAT:** A jelzett mérések új elektromos szerszámokra vonatkoznak. A napi használat miatt a zaj és a rezgés értékek megváltozik.

## KARBANTARTÁS ÉS SZERVIZELÉS

 **FIGYELMEZTETÉS:** Minden karbantartási művelet áramtalanított állapotban kell végrehajtani. Ne felejtse el eltávolítani a 9HP180LT tápegységet vagy a 9HB180LT akkumulátort a szerszámból, és ne felejtse a gombot OFF állásba állítani.

## TISZTÍTÁS


Minden munkamenet végén, vagy ha szükséges, puha ruhával távolítsa el a szennyeződést a szerszám testből, különös figyelmet fordítva a motor szellőzőnyílásaira.

A felhasználónak semmilyen egyéb karbantartási műveletet nem szabad végrehajtania.

## JAVÍTÁSOK

A belső részek, például a golyóscsapágyak, a fogaskerekek stb. karbantartását és tisztítását csak erre felhatalmazott ügyfélszolgálat végezheti.

## ÁRTALMATLANÍTÁS (WEEE IRÁNYELV)

 **Csak az EU-országok számára:** Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti szabványoknak megfelelő végrehajtása szerint az elektromos berendezéseket élettartamuk végén szelektíven kell gyűjteni, hogy környezetbarát módon kell újrahasznosítani. A termék élettartamának végét követően nem szabad a környezetbe szórni, és nem szabad háztartási hulladékként kidobni. Az ártalmatlanítást az erre felhatalmazott újrahasznosító központoknak kell végezni (forduljon a helyi hatóságokhoz, hogy megtudja, a törvény szerint hol ártalmatlanítsa a terméket). A termék megfelelő ártalmatlanítása hozzájárul az egészséghez és a környezet megővéséhez. A termék illegális ártalmatlanítása büntetést von maga után az elkövetőkkel szemben.

## EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Felülősségünkre kijelentjük, hogy az ismertetett eszköz megfelel az alábbi irányelveknek:

2006/42/EK, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

A vizsgálatokat az alábbi szabványnak megfelelően hajtották végre:

EN 62841-1:2015 + AC:2015;

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 03/10/2022

Műszaki dokumentáció elérhető:

RUPES S.p.A.









Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italy

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico

  
G. Valentini  
The President




Ierīces etiķešu, kas satur informāciju par drošību, kopsavilkums			
	BRĪDINĀJUMS: lai samazinātu traumu risku, lietotājam jāizlasa lietošanas instrukcija		
	ES tirgus CE zīmi		
	Valkāt ausu aizsargus		Valkāt acu aizsargus
	Valkāt cimdus		Valkāt masku
	Nolietoto ierīču utilizācija (EEIA DIREKTĪVA)		
Li-Ion	Produkts satur litija jonu bateriju		Līdzstrāva

## TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

TIPS	HSE73	HSR73	HSS73
Līdzstrāva spriegums[V]	18	18	18
Apgr./min.	6000÷11000	6000÷11000	6000÷11000
Elektroniska ātruma kontrole	•	•	•
Baterija darbības laiks [min]	~45*	~45*	~45*
Ø orbīta [mm]	2	2	2
Paliktņu forma	Taisnstūrveida	Apļveida	Delta
Slīpēšanas paliktņa izmēri [mm]	80x130	Ø125	-
Pašu radīta putekļu nosūkšana	•	•	•
Svars [Kg]	1,0**	1,0**	1,0**

\* Vērtība attiecas uz baterijas 9HB180LT, kas pilnībā uzlādēta ar lādētāju 9HC180LT, lietošanu.

\*\* mērīts bez funkcionālajiem blokiem: bateriju paka vai barošanas avots.

 **BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektroinstrumentam. Visu tālāk norādīto instrukciju neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/ vai nopietnus miesas bojājumus. **Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.** Drošības un nelaimes gadījumu novēršanas instrukcijas ir aprakstītas brošūrā “**DROŠĪBAS INSTRUKCIJA**”, kas ir šī dokumentu neatņemama sastāvdaļa. Šajā lietošanas instrukcijas rokasgrāmatā ir norādīta papildu informācija, kas nepieciešama instrumenta īpašai lietošanai.

## PAREIZA LIETOŠANA


- Šis instruments ir paredzēts lietošanai kā slīpmašīna. HSE73 un HSS73 tipi ir orbitālās slīpmašīnas, HSR73 tips ir ēkscentra slīpmašīnas.
- Šis instruments nav paredzēts metāla birstēšanas, pulēšanas un griešanas darbībām. Šī instrumenta izmantošana neparedzētiem gadījumiem var radīt bīstamību un traumas cilvēkiem.
- Instruments jāizmanto kopā ar piederumiem, kurus īpaši izstrādājis vai ieteicis ražotājs. Instrumenta piederuma piestiprināšana negarantē drošu darbību.
- Piederumu nominālajam ātrumam jābūt vismaz līdzvērtīgam instrumentā norādītajam maksimālajam ātrumam. Lietojot piederumus ar ātrumu, kas pārsniedz nominālo, tie var tikt salauzti vai izmesti gaisā.
- Piederumu ārējā diametram un biezumam jāatbilst instrumenta specifikācijām. Piederumus ar nepareiziem izmēriem nevar pienācīgi aizsargāt vai kontrolēt.
- Piederumu konfigurācijai jāatbilst instrumentam. Piederumu, kurus nevar pilnībā piestiprināt instrumentam, izmantošana var izraisīt nelīdzsvarotību, pārmērīgu vibrāciju un instrumenta vadības neiespējamiību.
- Nelietojiet bojātus piederumus. Pirms lietošanas pārbaudiet visus piederumus. Kontrolējiet atbalsta paliktņus un pārbaudiet, vai nav plaisu, plīsumu vai pārmērīga nodiluma. Ja instruments vai piederums ir nokritis, pārbaudiet, vai tas nav bojāts, vai uzstādiat jaunu piederumu. Pēc piederuma pārbaudes vai uzstādīšanas vienu minūti pārbaudiet instrumenta darbību ar maksimālo ātrumu un bez slodzes, ievērojot drošības attālumu. Ja piederumi ir bojāti, šī testa laikā tie saplīšīs.

## INSTRUMENTA DAĻAS

- 1 - Identifikācijas plāksnīte
- 2 - Ieslēgšanas/izslēgšanas - ātruma regulēšanas poga
- 3 - PALAIŠANAS/APTURĒŠANAS slēdža svira
- 4 - Nosūcēja savienotājs
- 5 - Bateriju paka 9HB180LT

- 6 - Barošanas avots 9HP180LT
- 7 - Paliktņa stiprinājuma skrūves
- 8 - Konusveida filtrs
- 9 - Slīpēšanas paliktņis

## PALAIŠANA


 **BRĪDINĀJUMS:** lai samazinātu traumu risku, kopā ar šo produktu jāizmanto tikai 18V Li-ION bateriju paka 9HB180LT (5) vai barošanas avots 9HP180LT (6).

Tā kā baterijas, izņemot RUPES piedāvātās, nav pārbaudītas ar šo izstrādājumu, šādu bateriju lietošana ar šo instrumentu var izraisīt miesas bojājumus un īpašuma bojājumus.

## MAGNĒTI

 **BRĪDINĀJUMS:** Magnēti rada plašu, spēcīgu magnētisko lauku.

Tie var sabojāt televizorus un klēpdatorus, datoru cietos diskus, kredītkartes un atmaksātās kartes, datu nesējus, mehāniskos pulksteņus, dzirdes aparātus un skaļruņus. Turiet magnētus prom no ierīcēm un priekšmetiem, kurus var bojāt spēcīgi magnētiskie lauki.

 **BRĪDINĀJUMS:** Tas satur magnētus. Magnēti var ietekmēt elektrokardiostimulatoru un implantētu sirds defibrilatoru darbību. Lūdz, izvairieties no saskares ar instrumentu, ja jums vai kādai personai jūsu tuvumā ir elektrokardiostimulators. Izvairieties no elektrokardiostimulatora bojājumiem.

- Elektrokardiostimulators var pārslēgties testa režīmā un izraisīt slimību.


- Sirds defibrilators var pārtraukt darbu.


- Ja lietojat šīs ierīces, saglabājiet pietiekamu attālumu līdz magnētiem.

- Brīdiniet citus, kas izmanto šīs ierīces, lai pārāk netuvotos magnētiem.

Magnēti tiek ievietoti atlokā, atbalsta pamatnēs un līdzstrāvas motorā.

## BATERIJU PAKA (IEKĻAUTA KOMPLEKTĀCIJĀ VAI PAPILDAPRĪKOJUMS)

 **BRĪDINĀJUMS:** jūsu personiskajai drošībai pirms lietošanas IZLASIET UN IZPROTIET bateriju pakas 9HB180LT lietošanas instrukciju.

 **BRĪDINĀJUMS:** izvairieties no kontaktu īssavienojuma. Izvairieties no bateriju pakas mehāniskiem bojājumiem. Neatveriet un neizjauciet. Ieteikumi aizsardzībai pret uguni un eksploziju. Sargāt no atklātas liesmas, karstām virsmām un aizdegšanās avotiem.

Temperatūra, kas pārsniedz 45°C, samazina bateriju pakas veiktspēju. Izvairieties no ilgstoša karstuma vai saules iedarbības. Uzglabāt istabas temperatūrā (apm. 20°C) ar apm. 20 ~ 60% no nominālās ietilpības. Ik pēc sešiem uzglabāšanas mēnešiem uzlādējiet bateriju paku kā parasti.


## Paredzētais lietojums

Bateriju paka 9HB180LT (5. att.) tiek izmantota kā barošanas avots RUPES HSE73 - HSR73 - HSS73.


## Bateriju pakas specifikācijas:

Modelis	Ķīmija	Spriegums	Ietilpība	Energija	Svars
9HB180LT	Litija jonu	18V	2.5 Ah	45 Wh	0.360±0.005 kg

 **BRĪDINĀJUMS:** citus tehniskos datus skatiet bateriju pakas 9HB180LT etiķetē.

 **BRĪDINĀJUMS:** lai samazinātu traumu vai eksplozijas risku, nekad nededziniet instrumenta bateriju paku pat tad, ja tā ir bojāta, nedarbojas vai ir pilnībā izlādējusies. Sadedzinot rodas toksiski izgarojumi un materiāli.

## BATERIJU PAKAS MONTĀŽA UN DEMONTĀŽA


 **BRĪDINĀJUMS:** pirms instrumenta montāžas (demontāžas) pārliecinieties, vai ātruma regulēšanas poga (2) ir izslēgtā stāvoklī.

Lai samontētu bateriju bloku, nospiediet skavu un ievietojiet bateriju paku instrumentā, līdz tā ir nofiksēta.

Lai to demontētu, nospiediet skavu un izvelciet bateriju no instrumenta.

## BATERIJU PAKAS UZLĀDĒŠANA

 **BRĪDINĀJUMS:** jūsu personiskajai drošībai pirms lietošanas IZLASIET UN IZPROTIET uzlādes stacijas 9HC180LT lietošanas instrukciju.

 **BRĪDINĀJUMS:** uzlādējiet Rupes 18V Li-ION bateriju paku 9HB180LT tikai Rupes 18V Li-ION bateriju lādētājā 9HC180LT. Cita veida baterijas var izraisīt miesas bojājumus un īpašuma bojājumus. Šī instrumenta bateriju paka un lādētājs nav saderīgi ar NiCd vai NiMH sistēmām.

Komplektā esošā (-s) bateriju paka (-s) pirms lietošanas ir jāuzlādē. Komplektā iekļautā baterija ir uzlādēta <30%.

Lai uzlādētu, savienojiet litija jonu bateriju ar uzlādes staciju 9HC180LT, līdz uzlāde ir pabeigta.


Uzlādējiet baterijas instrumentu, kad tas ir ērti jums un jūsu darbam.


Rupes bateriju pakai nav "atmiņas", ja tā tiek uzlādēta pēc daļējas izlādes.

Pirms baterijas instrumenta pakas ievietošanas uzlādētājā, nav nepieciešams, lai tā būtu izlādēta.


Izmantojiet bateriju pakas 9HB180LT gaismas diodes līmeņa indikatoru, lai noteiktu, kad jāuzlādē Rupes bateriju paka.

## BAROŠANAS AVOTS (IEKLAUTS KOMPLEKTĀCIJĀ VAI PAPILDAPRĪKJUMS)

 **BRĪDINĀJUMS:** jūsu personiskai drošībai pirms lietošanas **IZLASIET** un **IZPROTIET** barošanas avota 9HP180LT lietošanas instrukciju.

 **BRĪDINĀJUMS:** spriegumam un barošanas frekvencei jāatbilst datiem, kas parādīti 9HP180LT barošanas avota identifikācijas plāksnītē. Pirms spraudņa pievienošanas pārliecinieties, ka instruments ir izslēgts.

## BAROŠANAS AVOTA MONTĀŽA UN DEMONTĀŽA

 **BRĪDINĀJUMS:** pirms instrumenta montāžas (demontāžas) pārliecinieties, vai ātruma regulēšanas poga (2) ir izslēgtā stāvoklī.


Lai samontētu barošanas avotu, nospiediet skavu un ievietojiet bateriju paku instrumentā, līdz tā ir nofiksēta.

Lai to demontētu, nospiediet skavu un izvelciet barošanas avotu no instrumenta.

## PALAIŠANA UN APSTĀDINĀŠANA

**Palaišana:** pagrieziet ātruma regulēšanas pogu (2) un iestatiet ātrumu; tagad instrumentu var iedarbināt, nospiežot PALAIŠANAS/APTURĒŠANAS slēdža sviru (3). Apdziesnu skaitu var regulēt, pagriežot ātruma regulatora pogu (2).

**Apstādināšana:** atļaidiet sviru, lai apturētu instrumentu; pagrieziet ātruma regulēšanas pogu līdz pozīcijai 0, un instruments tiks izslēgts.

 **BRĪDINĀJUMS:** ja pēc instrumenta iedarbināšanas rodas neparasta vibrācija, nekavējoties izslēdziet instrumentu un novērsiet kļūdu.

 **BRĪDINĀJUMS:** lai samazinātu traumu risku, pēc katras lietošanas reizes pagrieziet pogu līdz izslēgtai pozīcijai (pozīcija 0).

## ELEKTRONISKĀ VADĪBAS IERĪCE

### „Miksta” palaišana

„Miksta” palaišana tiek kontrolēta elektroniski. „Miksta” palaišana garantē motora un baterija aizsardzību un samazina operatora traumu risku.

### Ātruma kontrole

Instrumenta ātrumu var mainīt, pagriežot ātruma regulēšanas pogu (2) vēlamajā iestatījumā.

Ātruma regulēšanas pogu var iestatīt jebkuram ātrumam diapazonā no 6000 līdz 11000 apgr./min.

### Instrumenta aizsargi

Elektroniskais aizsargs aizsargā instrumentu no dažādiem apstākļiem, kas var sabojāt instrumentu un radīt operatoram traumu risku. Tas arī garantē ilgāku kalpošanas laiku.

**PIEZĪME:** atkārtotas palaišanas vai pārmērīgas strāvas izraisītas pārslodzes vai pārkaršanas gadījumā aizsargs ierobežo instrumenta enerģijas patēriņu un samazina apdziesnu skaitu minūtē. Ja situācija turpinās, elektroniskais aizsargs izslēdz instrumentu.

## PIEDERUMU MONTĀŽA UN DEMONTĀŽA

 **BRĪDINĀJUMS:** pirms instrumenta montāžas (demontāžas) pārliecinieties, vai ātruma regulēšanas poga (2) ir izslēgtā stāvoklī (0 pozīcija).

**PIEZĪME:** lai instrumenta darbība būtu optimāla, izmantojiet tikai oriģinālos piederumus un palīgmateriālus.

### Slīpēšanas paliktnis

- Novietojiet slīpēšanas paliktni (9) centrā;
- Pievelciet slīpēšanas paliktna stiprinājuma skrūvi (7) (1. att.);
- Lai veiktu demontāžu: atskrūvējiet paliktna stiprinājuma skrūves (7).

**PAZIŅOJUMS.** neoriģināla vai nepareiza izmēra atbalsta paliktna uzlikšana var izraisīt pārmērīgu instrumenta vibrāciju.

### Abrazīvs papīrs

- Izmantoto abrazīvo papīru var noņemt, vienkārši noplēšot to;
- Uzklājiet jauno abrazīvo papīru, nospiežot to uz slīpēšanas paliktna (9) pārliecinoties, ka caurumi uz papīra sakrīt ar paliktna sūkšanas caurumiem.

**PAZIŅOJUMS.** Ir atļauts izmantot tikai Velcro abrazīvu papīru ar putekļu nosūkšanas caurumiem.

## PUTEKĻU NOSŪKŠANA

 **BRĪDINĀJUMS.** Putekļi var būt bīstami veselībai. Vienmēr strādājiet ar putekļu nosūcēju. Pirms bīstamu putekļu noņemšanas vienmēr izlasiet spēkā esošos valsts noteikumus.

## INTEGRĒTA EKSTRAKCIJA

- Lai garantētu optimālu pulvera ekstrakciju, savlaicīgi iztukšojiet konisko filtru (8), precīzi notīriet filtra turētāju (8a) un regulāri notīriet kasetni (8b);
- Veicot darbus uz vertikālām virsmām, novietojiet mašīnu tā, lai konusveida filtrs būtu pagriezts uz leju;
- Konusveida filtru komplekts: novietojiet konusveida filtru (8) uz nosūcēja savienotāja (4). Spiediet konusveida filtru, līdz tas apstājas (2. att.);
- Konusveida filtra uzpildes pārbaude: konusveida filtra uzpildes stāvokli var viegli kontrolēt, izmantojot caurspīdīgu filtra turētāju (8.a);
- Konusveida filtra tīrīšana: lai iztukšotu konusveida filtru, noņemiet to no nosūcēja savienotāja;
- Atļaidiet kasetni (8b) un izvelciet to no filtra turētāja;
- Iztukšojiet filtra turētāju;
- Notīriet kasetņu plāksnes ar mikstu suku.

## ĀRĒJĀ EKSTRAKCIJA

- Vertikālas virsmas apstrādes laikā novietojiet mašīnu tā, lai nosūcēja caurule būtu pagriezta uz leju.
- Montāža: ievietojiet nosūcēja cauruli uz nosūcēja savienotāja (4) (2. att.).
- Pievienojiet nosūcēja cauruli atbilstoši vakuuma sistēmai.

## TROKŠŅA EMISIJAS VĒRTĪBAS

Trokšņa emisijas vērtības ir noteiktas atbilstīgi EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
SKAŅAS SPIEDIENA LĪMENIS	dB(A)	66.5	67.5	66.0
SKAŅAS JAUDAS LĪMENIS	dB(A)	76.5	77.5	76.0
NENOTEIKTĪBA (K)	dB	3.0	3.0	3.0



Lietojiet ausu aizsarglīdzekļus!

## VIBRĀCIJAS EMISIJAS VĒRTĪBAS

Vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  (vektoru summa trijos virzienos) un mērījumu izkliede K ir noteikta atbilstoši EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
3 ASU VIBRĀCIJAS LĪMENIS ( $a_h$ )	$m/s^2$	2.70	2.17	1.67
NENOTEIKTĪBA (K)	$m/s^2$	0.30	0.24	0.18

Atļotās emisijas vērtības ir salīdzinošas, un tās jāizmanto, lai provizoriski novērtētu operatora riska pakāpi darba laikā. Atbilstošā darba perioda novērtējumā jāiekļauj arī instrumenta dīkstāves un apstāšanās periodi. Šīs emisijas vērtības atspoguļo instrumenta galvenos pielietojumus. Ja instrumentu izmanto citām vajadzībām, kopā ar citiem piederumiem vai ja tam netiek regulāri veikta apkope, emisiju vērtības ekspluatācijas laikā var ievērojami palielināties.



**UZMANĪBU:** norādītie mērījumi attiecas uz jauniem elektroinstrumentiem. Ikdienas lietošana izraisa trokšņa un vibrācijas vērtību izmaiņas.

## APKOPE UN SERVIS



**BRĪDINĀJUMS:** visas apkopes darbības jāveic, atvienojot strāvu.

Pārlicinieties, vai ir atvienots barošanas avots 9HP180LT vai bateriju paka 9HB180LT no instrumenta un vai poga atrodas izslēgtā stāvoklī.

## TĪRĪŠANA

Katras darba sesijas beigās vai, ja nepieciešams, notīriet putekļus no instrumenta korpusa, izmantojot mīkstu drānu, īpašu uzmanību pievēršot motora ventilācijas spraugām.

Lietotājam nav jāveic citas tehniskās apkopes darbības.

## REMONTS

Iekšējo daļu, piemēram, lodīšu gultņu, zobratu utt., vai citu detaļu apkopi un tīrīšanu drīkst veikt tikai pilnvarots klientu apkalpošanas serviss.

## UTILIZĀCIJA (EEIA DIREKTĪVA)



**Attiecas tikai uz ES valstīm:** saskaņā ar Eiropas direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu atbilstoši valsts standartiem nolietotās elektriskās iekārtās jāsavāc atsevišķi, lai tās varētu pārstrādāt videi draudzīgā veidā. Izstrādājumu, kad ir beidzies tā kalpošanas laiks, nedrīkst izmest vidē vai kā sadzīves atkritumus. Tas jālikvidē pilnvarotos pārstrādes centros (sazinieties ar vietējām varas iestādēm, lai uzzinātu, kur atbrīvoties no izstrādājuma saskaņā ar likumā noteikto). Pareiza izstrādājuma utilizācija veicina veselības un vides saglabāšanu. Par nelikumīgu izstrādājuma iznīcināšanu likumpārkāpēji tiks sodīti.

## ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs uz savu atbildību paziņojam, ka šis instruments atbilst direktīvām:

2006/42/EK, 2014/30/ES, 2011/65/ES.

Pārbaudes ir veiktas saskaņā ar standartu:

EN 62841-1:2015 + AC:2015;

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 03/10/2022

Tehniska rakstura fails:









RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) - Itālija

**RUPES**<sup>®</sup>

S.p.A. a socio unico

G. Valentini  
The President

Prietaiso etikečių, kuriose pateikiama saugos informacija, santrauka			
	PERSPĖJIMAS: naudotojas privalo perskaityti instrukcijų vadovą, kad sumažintų sužalojimo pavojų		
	CE ženklų ES rinkai		
	Dėvėti ausų apsaugą		Dėvėti akių apsaugą
	Dėvėti pirštines		Dėvėti kaukę
	Šalinimas baigus eksploatuoti (EE[A DIREKTYVA])		
Li-Ion	Gaminyje yra ličio jonų akumuliatorius		Pastovioji srovė

## TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

TIPAS	HSE73	HSR73	HSS73
D.C. įtampa [V]	18	18	18
APS./MIN.	6000÷11000	6000÷11000	6000÷11000
Elektroninis greičio valdymas	•	•	•
Akumuliatoriaus naudojimo laikas [min.]	~45*	~45*	~45*
Ø Veikimo sritis [mm]	2	2	2
Įdėklo forma	Stačiakampis	Apskritas	Delta
Šlifuko įdėklo matmenys [mm]	80x130	Ø125	-
Automatinis susidariusių dulkių ištraukimas	•	•	•
Svoris [Kg]	1,0**	1,0**	1,0**

\* Vertė taikoma naudojant akumuliatorių paketą 9HB180LT, kai jis pilnai įkrautas įkrovikliu 9HC180LT.

\*\* Pamatuota be funkcinių įrenginių: akumuliatorių paketo ir maitinimo šaltinio.

**⚠ PERSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugos perspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų apačioje išvardytų instrukcijų, gali nutrenkti elektra, kilti gaisras ir (arba) galima rimtai susižaloti. Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti. Saugos ir apsaugos nuo nelaimingų atsitikimų nurodymai pateikiami brošiūroje „SAUGOS INSTRUKCIJA“, kuri yra šių dokumentų neatskiriama dalis. Šiame naudojimo instrukcijų vadove pateikiama papildoma informacija, reikalinga konkrečiam įrankio naudojimui.

## TEJŠINGAS NAUDOJIMAS


- Šis įrankis yra skirtas naudoti kaip šlifuko. HSE73 ir HSS73 tipai yra orbitiniai šlifukai, HSR73 tipai yra atsitiktiniai orbitiniai šlifukai.
- Šis įrankis nėra skirtas metalo šukavimo, poliravimo ir pjovimo darbams. Naudojant šį įrankį pagal nenumatytas paskirtis galima sukelti pavojus arba sužaloti žmones.
- Įrankį privaloma naudoti su priedais, kurie buvo specialiai gamintojo sukurti arba rekomenduojami. Priedo pritvirtinimas prie įrankio negarantuoja saugaus naudojimo.
- Vardinis priedų greitis turi būti bent jau lygus didžiausiam ant įrankio nurodytam greičiui. Naudojant priedus didesniu negu vardinis greičiu, galima juos sulaužyti arba jie gali būti išmesti į orą.
- Priedų išorinis skersmuo ir storis privalo sutapti su įrankio specifikacijomis. Netinkamų matmenų priedų negalima tinkamai apsaugoti arba valdyti.
- Priedų sąranka privalo atitikti įrankio sąranką. Naudojant priedus, kurių negalima idealiai pritvirtinti prie įrankio, neužtikrinama pusiausvyra, atsiranda per didelė vibracija ir neįmanoma suvaldyti įrankio.
- Nenaudokite pažeistų priedų. Prieš naudodami visus priedus patikrinkite. Patikrinkite atraminius įdėklus ir įsitinkinkite, kad nėra įtrūkimų, įplyšimų ir jie per daug nenusidėvėję. Jei įrankis arba priedas nukrito, patikrinkite, ar jis nepažeistas arba sumontuokite naują priedą. Patikrinę arba sumontavę priedą, išbandykite, kaip įrankis veikia didžiausiu greičiu be apkrovos vieną minutę, laikydamiesi saugaus atstumo. Jei priedai pažeisti, bandymo metu jie sulūš.

## ĮRANKIO DALYS

- 1 - Identifikacinė plokštelė
- 2 - Į./IŠJ. - greičio reguliavimo rankena
- 3 - ĮJUNGIMO/SUSTĀBYMO mygtuko svertas
- 4 - Trauktuvo jungiklis
- 5 - Akumuliatorių paketas 9HB180LT


- 6 - Maitinimo šaltinis 9HP180LT
- 7 – Idėklo tvirtinimo varžtai
- 8 – Kūginis filtras
- 9 – Slifavimo įdėklas

## ĮJUNGIMAS


 **PERSPĖJIMAS:** siekiant sumažinti sužalojimo pavojų, su šiuo produktu reikėtų naudoti tik 18 V ličio jonų akumuliatorių paketą 9HB180LT (5) arba maitinimo šaltinį 9HP180LT (6).

Kadangi kiti akumulatoriai, išskyrus siūlomus „RUPES“, nebuvo išbandyti su šiuo produktu, tokių akumuliatorių naudojimas su šiuo įrankiu gali sužaloti arba sugadinti turą.

## MAGNETAI


 **PERSPĖJIMAS:** magnetai generuoja toli siekiantį, stiprų magnetinį lauką.


Jie gali sugadinti televizorius ir nešiojamuosius kompiuterius, kompiuterių standžiuosius diskus, duomenų laikmenas, mechaninius laikrodžius, klausos aparatus ir garsiakalbius. Laikykite magnetus toliau nuo įrenginių ir objektų, kuriuos galėtų sugadinti stiprus magnetinis laukas.

 **PERSPĖJIMAS:** jame yra magnetų. Magnetai gali turėti įtakos širdies stimuliatorių ir implantuotų širdies defibriliatorių veikimui. Venkite sąlyčio su įrankiu, jei jūs arba kitas šalia jūsų esantis asmuo turi širdies stimuliatorių. Saugokite, kad nesugadintumėte širdies stimuliatorių.

- Širdies stimuliatorių gali persijungti į bandomąjį režimą ir sukelti ligą.
  - Širdies defibriliatorius gali nustoti veikti.
  - Jei nešiojate šiuos prietaisus, laikykitės pakankamo atstumo nuo magnetų.
  - Perspėjite kitus, kurie nešioja šiuos prietaisus, neiti per arti magnetų.
- Magnetai sumontuoti jungėje, apsauginiuose dėkluose ir DC variklyje.

## AKUMULIATORIŲ PAKETAS (TIEKIAMAS ARBA PASIRENKAMAS)

 **PERSPĖJIMAS:** jūsų asmeniniam saugumui, prieš naudodami PERSKAITYKITE ir SUPRASKITE akumuliatorių paketo 9HB180LT instrukcijų vadovą.

 **PERSPĖJIMAS:** venkite kontaktų trumpo sujungimo. Saugokite akumuliatorių bloką nuo mechaninių pažeidimų. Neatidarykite ir neišmontuokite. Patarimai dėl apsaugos nuo gaisro ir sprogimo. Saugokite nuo atviros liepsnos, karštų paviršių ir užsidegimo šaltinių.



Aukštesnė nei 45°C temperatūra pablogina akumuliatorių bloko veikimą. Venkite per ilgą karščio arba saulės šviesos poveikio. Laikykite kambario temperatūroje (apie 20°C) esant apie 20–60 % nominalios galios. Kas šešis laikymo mėnesius kaip įprastai įkraukite akumuliatorių paketą.

## Naudojimo paskirtis

Akumuliatorių paketas 9HB180LT (5) naudojamas kaip „RUPES HSE73 - HSR73 - HSS73“ maitinimo šaltinis.

## Akumuliatorių paketo specifikacijos:

Modelis	Cheminė medžiaga	Įtampa	Talpa	Energija	Svoris
9HB180LT	Ličio jonai	18 V	2,5 Ah	45 Wh	0.360±0.005 kg


 **PERSPĖJIMAS:** kitus techninius duomenis žiūrėkite akumuliatorių paketo 9HB180LT etiketėje.  
 **PERSPĖJIMAS:** norėdami sumažinti sužalojimo arba sprogimo pavojų, niekada neuždekite ir nedeginkite akumuliatorių bloko, net jei jis sugedęs, neveikia arba visiškai išsikrovęs. Degant išskiriami nuodingi dūmai ir medžiagos.


## AKUMULIATORIŲ PAKETO SURINKIMAS IR IŠMONAVIMAS

 **PERSPĖJIMAS:** prieš (iš)montuodami įrankį įsitikinkite, kad greičio reguliavimo rankena (2) yra padėtyje „OFF“ (IŠJUNGTA).

Norėdami sumontuoti akumuliatorių paketą, paspauskite spaustuką ir įstatykite akumuliatorių paketą į įrankį, kol užsifiksuos. Norėdami išmontuoti, paspauskite spaustuką ir ištraukite akumuliatorių iš įrankio.

## AKUMULIATORIŲ PAKETO ĮKROVIMAS

 **PERSPĖJIMAS:** jūsų asmeniniam saugumui, prieš naudodami PERSKAITYKITE ir SUPRASKITE įkrovimo stoties 9HC180LT instrukcijų vadovą.

 **PERSPĖJIMAS:** įkraukite „Rupes“ 18V ličio jonų akumuliatorių paketą 9HB180LT tik „Rupes“ 18V ličio jonų akumuliatorių įkrovikliu 9HC180LT. Kitų rūšių akumulatoriai gali sužaloti asmenį arba sugadinti turą. Šio įrankio akumuliatorių paketas ir įkroviklis nėra suderinami su NiCd arba NiMH sistemomis.

Rinkinį sudarantis (-ys) akumuliatorių paketas (-ai) prieš naudojant turi būti įkrautas. Pridėtas akumuliatorius yra įkrautas < 30%. Norėdami įkrauti, prijunkite ličio jonų akumuliatorių prie įkrovimo stoties 9HC180LT, kol įkrovimas bus baigtas.

Įkraukite akumuliatorinį įrankį, kada jums ir dirbant darba patogiu.

„Rupes“ akumuliatorių paketas neturi atminties, kai įkraunamas tik po dalinio išsikrovimo.

Prieš dedant į įkroviklį, įrankio akumuliatorių bloko nereikia išsekinti.

Naudokite akumuliatorių paketo 9HB180LT lygio rodiklį, kad nustatytumėte, kada įkrauti „Rupes“ akumuliatorių paketą.

## MAITINIMAS (PRIDĖTAS ARBA PASIRENKAMAS)



**PERSPĖJIMAS:** jūsų asmeniniam saugumui, prieš naudodami PERSKAITYKITE ir SUPRASKITE 9HP180LT maitinimo bloko instrukcijų vadovą.



**PERSPĖJIMAS:** įtampa ir maitinimo dažnis privalo sutapti su maitinimo šaltinio 9HP180LT identifikavimo plokštelėje pateiktais duomenimis. Prieš prijungdami kištuką, įsitinkinkite, kad įrankis yra išjungtas.

## MAITINIMO ŠALTINIO SURINKIMAS IR IŠMONAVIMAS



**PERSPĖJIMAS:** prieš (iš)montuodami įrankį įsitinkinkite, kad greičio reguliavimo rankena (2) yra padėtyje „OFF“ (IŠJUNGTA).

Norėdami sumontuoti maitinimo šaltinį, paspauskite spaustuką ir įstatykite maitinimo šaltinį į įrankį, kol užsifiksuos.

Norėdami išmontuoti, paspauskite spaustuką ir ištraukite maitinimo šaltinį iš įrankio.

## IJUNGIMAS IR SUSTABDYMAS

**Ijungimas:** pasukite greičio reguliavimo rankeną (2) ir nustatykite greitį; dabar įrankį galima įjungti paspaudus ĮJUNGIMO / SUSTABDYMO jungiklio svirtį (3). APS./MIN. gali būti reguliuojamos sukant greičio reguliavimo rankeną (2).

**Sustabdyimas:** atleiskite svirtį, kad sustabdytumėte įrankį; sukite greičio reguliavimo rankeną iki padėties 0 ir įrankis išsijungs.



**PERSPĖJIMAS:** jei įjungus įrankį jaučiamas neįprastas vibravimas, iš karto išjunkite įrankį ir pašalinkite triktį.



**PERSPĖJIMAS:** norėdami sumažinti sužalojimo pavojų, kiekvieną kartą panaudoję, pasukite rankeną į padėtį „OFF“ (IŠJUNGTA) (0 padėtis).

## ELEKTRONINIS VALDIKLIS

### Lengvas paleidimas

Lengvasis paleidimas kontroliuojamas elektroniškai. Lengvas paleidimas užtikrina variklio ir akumulatoriaus apsaugą bei sumažina operatoriaus sužalojimo pavojų.

### Greičio valdymas

Įrankio greitį galima pakeisti pasukant greičio reguliavimo rankeną (2) į pageidaujamo nustatymo padėtį.

Greičio reguliavimui rankena gali būti nustatyta bet kokiam greičiui nuo 6000 iki 11000 APS/MIN.

### Įrankio apsaugai

Elektroninis apsaugas apsaugo įrankį nuo įvairių įvykių, galinčių įrankį sugadinti ir sukelti operatoriaus sužalojimo pavojų. Jis taip pat garantuoja ilgesnį naudojimo laiką.

**PASTABA:** įvykus viršsrovei arba perkaitimui dėl pakartotinių paleidimų arba per didelės perkrovos, apsaugos sistema apriboja įrankio galios sąnaudas ir sumažina APS./MIN. Jei ši būklė išlieka, elektroninė apsauga išjungia įrankį.

## PRIEDŲ MONTAVIMAS IR IŠMONTAVIMAS



**PERSPĖJIMAS:** prieš (iš)montuodami įrankį įsitinkinkite, kad greičio reguliavimo rankena (2) yra padėtyje „OFF“ (IŠJUNGTA) (0 padėtyje).

**PASTABA:** kad įrankis veiktų optimaliai, naudokite tik originalius priedus ir eksploataavimo medžiagas.

### Šlifavimo įdėklas

- Uždėkite šlifavimo įdėklą (9) viduryje;
- Priveržkite šlifavimo įdėklo tvirtinimo varžtą (7) (1 pav.);
- Išmontuojant: Atveržkite įdėklo montavimo varžtus (7).

**PASTABA:** sumontavus neoriginalų arba netinkamo dydžio dėklus, įrankis gali per daug vibruoti.

### Švitrinis popierius

- Panaudotą švitrinį popierių galima nuimti paprasčiausiai jį nuplėšiant;
- Pritvirtinkite naują šlifavimo popierių spausdami jį prie šlifavimo įdėklo (9) ir įsitinkindami, kad popieriaus angos sutampa su įdėklo siurbimo angomis.

**PASTABA:** leidžiama naudoti tik „Velcro“ švitrinį popierių su dulkių ištraukimo angomis.

## DULKIŲ IŠTRAUKIMAS



**PERSPĖJIMAS:** dulkės gali būti kenksmingos sveikatai. Visada dirbkite su dulkių ištraukikliu. Visada perskaitykite taikomus šalies reglamentus prieš ištraukdami kenksmingas dulkes.

## INTEGRUOTAS IŠTRAUKIMAS

- Siekiant užtikrinti optimalų dulkių ištraukimą, laiku ištuštinkite kūginį filtrą (8), kruopščiai išvalykite filtro laikiklį (8a) ir reguliariai išvalykite kasetę (8b);

- Apdirbdami vertikalius paviršius, pastatykite įrenginį taip, kad kūginis filtras būtų pasuktas į apačią;
- Kūginio filtro surinkimas: pastatykite kūginį filtrą (8) ant ištraukiklio jungties (4). Stumkite kūginį filtrą tol, kol sustos (2 pav.);
- Kūginio filtro patikra: kūginio filtro užpildymo būseną galima lengvai kontroliuoti naudojant permatomą filtro laikiklį (8.a);
- Kūginio filtro valymas: norėdami ištuštinti kūginį filtrą, išimkite jį iš ištraukiklio jungties;
- Atleiskite kasetę (8b) ir atlaisvinkite ją iš filtro laikiklio;
- Ištuštinkite filtro laikiklį;
- Minkštu šepetėliu nuvalykite kasetės plokštes.



## ĮŠORINIS IŠTRAUKIMAS

- Vertikaloje paviršiaus apdirbimo padėtyje pastatykite įrenginį taip, kad ištraukiklio vamzdis būtų pasuktas į apačią.
- Surinkimas: įstatykite ištraukiklio vamzdį ant ištraukiklio jungties (4) (2 pav.);
- Prijunkite ištraukiklio vamzdį prie atitinkamos vakuuminės sistemos.

## TRIUKŠMO EMISIJOS REIKŠMĖS

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
GARSO SLĖGIO LYGIS	dB(A)	66.5	67.5	66.0
GARSO GALIOS LYGIS	dB(A)	76.5	77.5	76.0
NEPASTOVUMAS (K)	dB	3.0	3.0	3.0



Dėvėti ausų apsaugą!

## VIBRACIJOS REIKŠMĖS

Vibracijos bendroji vertė ah (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatyta pagal EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
3 AŠIŲ VIBRAVIMO LYGIS (ah)	m/s <sup>2</sup>	2.70	2.17	1.67
NEPASTOVUMAS (K)	m/s <sup>2</sup>	0.30	0.24	0.18

Emisijos reikšmės pateiktos tik palyginimui ir jas galima naudoti tik apytiksliai operatoriaus rizikos poveikio darbo metu vertinimui. Darbo laikotarpio tinkamas vertinimas privalo apimti ir įrankio tuščios eigos bei sustabdymo laikotarpius. Šios emisijos reikšmės taikomos tik naudojant įrankį pagal pagrindinę paskirtį. Jei įrankis naudojamas pagal kitas paskirtis, su kitais priedais arba, jei jam neatliekama reguliari priežiūra, naudojimo metu emisijos reikšmės gali žymiai padidėti.



**ATSARGIAI!** nurodyti matavimai taikomi naujiems maitinamiems įrankiams. Naudojant kasdien, triukšmo ir vibracijos reikšmės gali pasikeisti.

## PRIEŽIŪRA IR TECHNINĖ PATIKRA



**PERSPĖJIMAS:** visas priežiūros operacijas reikia atlikti išjungus elektros tiekimą.

Būtinai išimkite maitinimo šaltinį 9HP180LT arba akumuliatorių paketą 9HB180LT iš įrankio ir įsitikinkite, kad rankena pasukta į padėtį „OFF“ (IŠJUNGTA).

## VALYMAS

Kiekvienos darbo pamainos pabaigoje arba, kai to reikia, nuvalykite visas dulkes nuo įrankio korpuso naudodami minkštą šluostę, atkreipdami ypatingą dėmesį į variklio ventiliacijos angas.

Naudotojui nereikia atlikti jokių kitų techninės priežiūros darbų.

## REMONTAS

Vidinių dalių, pavyzdžiui, ritinių guolių, pavarų ir kitų dalių priežiūrą bei valymą turi atlikti tik įgaliotos kliento remonto dirbtuvės.

## ŠALINIMAS (EEJA DIREKTYVA)



Tik ES šalims: pagal Europos direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos įgyvendinimą pagal nacionalinius standartus, panaudota elektros įranga turi būti surenkama atskirai, kad būtų perdirbta aplinkai saugiu būdu. Pasibaigus produkto naudojimo laikui, jo negalima išmesti į aplinką arba pašalinti kartu su buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti įgaliotuose perdirbimo centruose (kreipkitės į vietines institucijas, kad sužinotumėte, kur pagal įstatymus šalinti produktą).

Tinkamas produkto šalinimas prisideda prie sveikatos ir aplinkos išsaugojimo. Už neteisėtą produkto šalinimą pažeidėjams bus skiriamos baudos.

## ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimdami atsakomybę patvirtiname, kad aprašomas įrankis atitinka šias direktyvas:

2006/42/EB, 2014/30/ES, 2011/65/ES.

Bandymai buvo atlikti pagal šiuos standartus:

EN 62841-1:2015 + AC:2015;

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 03/10/2022

Techninis failas yra:









RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italija

**RUPES**<sup>®</sup>

S.p.A. a socio unico

  
G. Valentini  
The President

Rezumatul etichetelor aparatelor care conțin informații de siguranță			
	AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de accidentare, utilizatorul trebuie să citească manualul de instrucțiuni		
	Marcajul CE pentru piața UE		
	Purtați antifoane		Purtați ochelari de protecție
	Purtați mănuși		Purtați mască
	Eliminarea echipamentelor scoase din uz (DIRECTIVA DEEE)		
Li-Ion	Produsul conține un acumulator litiu-ion		Alimentare direct de la rețeaua electrică

## SPECIFICAȚII TEHNICE

TIP	HSE73	HSR73	HSS73
Tensiune c.c. [V]	18	18	18
RPM	6000÷11000	6000÷11000	6000÷11000
Regulator de turație	•	•	•
Autonomia bateriei [min]	~45*	~45*	~45*
Ø unitate funcțională orbitală [mm]	2	2	2
Forma pad-ului	Dreptunghiulară	Rotundă	Delta
Dimensiunile pad-ului de șlefuit [mm]	80x130	Ø125	-
Extracția prafului auto-generată	•	•	•
Masă [Kg]	1,0**	1,0**	1,0**

\* Valoarea se referă la utilizarea acumulatorului 9HB180LT, încărcat complet cu încărcătorul 9HC180LT.

\*\* măsurată fără unitățile funcționale: acumulator sau sursă de alimentare.

**⚠ ATENȚIE!** Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea cu strictețe a instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave. **Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.** Instrucțiunile privind siguranța și prevenirea accidentelor sunt prezentate în broșura „INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ” care este parte integrantă din aceste documente. Acest manual cu instrucțiuni de utilizare prezintă informațiile suplimentare necesare pentru utilizarea specifică a sculei.

## DESTINAȚIA DE UTILIZARE


- Această sculă este concepută pentru a fi folosită ca mașină de șlefuit. Tipurile HSE73 și HSS73 sunt șlefuitoare orbitale, tipul HSR73 este o șlefuitor cu excentric.
- Această sculă nu este destinată să fie utilizată pentru tăierea, perierea și șlefuirea metalelor. Utilizarea acestei scule pentru alte aplicații decât cele prevăzute în acest manual poate genera pericole și poate provoca vătămări corporale.
- Scula trebuie utilizată cu accesorii special concepute sau recomandate de producător. Fixarea accesoriului pe sculă nu garantează o funcționare sigură.
- Viteza nominală a accesoriilor trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă specificată pe sculă. Utilizarea accesoriilor la viteze mai mari decât viteza nominală poate provoca ruperea sau aruncarea lor în aer.
- Diametrul exterior și grosimea accesoriilor trebuie să corespundă specificațiilor sculei. Accesoriile cu dimensiuni necorespunzătoare nu pot fi protejate sau controlate în mod adecvat.
- Configurația accesoriilor trebuie să se potrivească sculei. Utilizarea de accesorii care nu se potrivesc perfect sculei poate provoca dezechilibrare, vibrații excesive și incapacitatea de a controla scula.
- Nu utilizați accesorii deteriorate. Înainte de utilizare, verificați toate accesorii. Verificați talerele pentru a vă asigura că nu prezintă fisuri, rupturi sau semne de uzură excesivă. Dacă scula sau accesoriul a căzut pe jos, verificați dacă nu este deteriorat sau montați un accesoriu nou. După verificarea sau montarea unui accesoriu, testați funcționarea sculei la turație maximă și fără sarcină timp de un minut, păstrând o distanță de siguranță. Dacă accesoriile sunt deteriorate, acestea se vor rupe în timpul acestui test.

## COMPONENTELE SCULEI

- 1 – Plăcuță de identificare
- 2 – ON/OFF – Buton de reglare a turației
- 3 – Buton START/STOP
- 4 – Conector extractor
- 5 – Acumulator 9HB180LT

- 6 – Sursă de alimentare 9HP180LT
- 7 – Șuruburi de fixare a pad-ului
- 8 – Filtru conic
- 9 – Pad de șlefuit

## PORNIREA


 **AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de accidentare, utilizați numai acumulatorul Li-ion 9HB180LT de 18 V (5) sau sursa de alimentare 9HP180LT (6) împreună cu acest produs.**

Deoarece cu acest produs au fost testați numai acumulatorii furnizați de RUPES, utilizarea altor acumulatori cu această sculă ar putea provoca vătămare corporală și deteriorarea sculei.

## MAGNEȚI

 **AVERTIZARE: Magneții generează un câmp magnetic puternic și amplu.**

Aceștea ar putea afecta televizoarele și laptopurile, hard disk-urile computerelor, cardurile de credit și atm, suporturile de stocare a datelor, ceasurile mecanice, aparatele auditive și difuzoarele. Nu țineți magneții în apropierea dispozitivelor și obiectelor care ar putea fi afectate de câmpurile magnetice puternice.

 **AVERTIZARE: Conține magneți. Magneții ar putea afecta funcționarea stimulatorilor cardiace și a defibrilatoarelor cardiace implantate. Evitați contactul cu instrumentul dacă dumneavoastră sau cineva din apropierea dvs. are un stimulator cardiac. Evitați deteriorarea stimulatorului cardiac.**

- Un stimulator cardiac ar putea trece în modul de testare și ar putea cauza o boală.


- Un defibrilator cardiac poate să nu mai funcționeze.


- Dacă purtați aceste dispozitive, păstrați o distanță suficientă față de magneți.

- Avertizați și celelalte persoane care poartă aceste dispozitive să nu stea prea aproape de magneți.

Magneții sunt introduși în flanșa, în plăcuțele suport și în motorul de curent continuu.

## ACUMULATOR (FURNIZAT SAU OPȚIONAL)

 **AVERTISMENT: Pentru siguranța dumneavoastră personală, trebuie să CITIȚI și să ÎNȚELEGEȚI manualul de instrucțiuni al acumulatorului 9HB180LT înainte de utilizare.**

 **AVERTISMENT: Evitați scurtcircuitarea contactelor. Evitați deteriorarea mecanică a acumulatorului. Este interzisă deschiderea sau dezasambarea acestuia. Recomandări cu privire la protecția împotriva incendiilor și exploziilor. A se păstra departe de flăcări deschise, suprafețe fierbinți și surse de aprindere.**

Temperaturile peste 45°C reduc performanțele acumulatorului. Evitați expunerea îndelungată la căldură sau la lumina soarelui. A se depozita la temperatura camerei (aprox. 20°C), la aprox. 20-60% din capacitatea nominală. La fiecare șase luni de depozitare, încărcați acumulatorul ca de obicei.


## Destinația de utilizare

Acumulatorul 9HB180LT (5) este utilizat ca sursă de alimentare pentru RUPES HSE73 - HSR73 - HSS73.


## Specificațiile acumulatorului:

Model	Componente chimice	Tensiune	Capacitate	Putere	Masă
9HB180LT	Litiu-ion	18 V	2,5 Ah	45 Wh	0.360±0.005 kg

 **ATENȚIE: pentru alte date tehnice, consultați eticheta de pe acumulatorul 9HB180LT.**

 **ATENȚIE: Pentru a reduce riscul de accidentare sau explozie, nu ardeți sau incinerati niciodată acumulatorul sculei chiar dacă este deteriorat, defect sau descărcat complet. Atunci când este ars, acesta produce materiale și vapori toxici.**

## MONTAREA ȘI DEMONTAREA ACUMULATORULUI


 **ATENȚIE: Înainte de montarea (demontarea) sculei, asigurați-vă că butonul de reglare a turației (2) este în poziția OFF (OPRIT).**

Pentru a monta acumulatorul, apăsați clema și introduceți acumulatorul în sculă până când se fixează în poziție.

Pentru a demonta acumulatorul, apăsați clema și scoateți-l din sculă.

## ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI

 **AVERTISMENT: Pentru siguranța dumneavoastră personală, trebuie să CITIȚI și să ÎNȚELEGEȚI manualul de instrucțiuni al încărcătorului 9HB180LT înainte de utilizare.**

 **ATENȚIE: Încărcați acumulatorul Li-ion Rupes 9HB180LT de 18 V numai la încărcătorul de baterii Li-ion Rupes 9HC180LT de 18 V. Alte tipuri de acumulatori pot provoca vătămare corporală și deteriorarea sculei. Acumulatorul și încărcătorul pentru această sculă nu sunt compatibile cu sistemele NiCd sau NiMH.**

Acumulatorul (acumulatorii) din trusă va (vor) fi încărcat (încărcați) înainte de utilizare. Acumulatorul furnizat este încărcat <30%. Pentru a încărca, conectați acumulatorul Li-ion la încărcătorul 9HC180LT până când acesta este complet încărcat.

Încărcați scula electrică atunci când este convenabil pentru dvs. și pentru lucrarea pe care o aveți de efectuat.

Acumulatorul Rupes nu dezvoltă „memorie” atunci când este încărcat numai după o descărcare parțială.

Nu este necesar ca acumulatorul să fie complet descărcat înainte de a-l pune în încărcător.

Utilizați indicatorul de nivel cu LED al acumulatorului 9HB180LT pentru a stabili când să încărcați acumulatorul Rupes.

## SURSĂ DE ALIMENTARE (FURNIZATĂ SAU OPȚIONALĂ)



**AVERTISMENT:** Pentru siguranța dumneavoastră personală, trebuie să CITIȚI și să ÎNȚELEGEȚI manualul de instrucțiuni al sursei de alimentare 9HP180LT înainte de utilizare.



**ATENȚIE:** Tensiunea și frecvența rețelei trebuie să corespundă datelor prezentate pe plăcuța de identificare a sursei de alimentare 9HP180LT. Asigurați-vă că scula este oprită înainte de a conecta fișa.

## MONTAREA ȘI DEMONTAREA SURSEI DE ALIMENTARE



**ATENȚIE:** Înainte de montarea (demontarea) sculei, asigurați-vă că butonul de reglare a turației (2) este în poziția OFF (OPRIT).

Pentru a monta sursa de alimentare, apăsați clema și introduceți sursa de alimentare în sculă până când se fixează în poziție. Pentru a demonta sursa de alimentare, apăsați clema și scoateți-o din sculă.

## PORNIREA ȘI OPRIREA

**Pornirea:** Rotiți butonul de reglare a turației (2) și setați turația; scula poate fi pornită acum apăsând butonul START/STOP (3). Turația poate fi reglată prin rotirea butonului de reglare a turației (2).

**Oprirea:** Eliberați butonul pentru a opri scula; rotiți butonul de reglare a turației în poziția 0 și scula se va opri.



**ATENȚIE:** În cazul în care se produc vibrații anormale după pornirea sculei, opriți imediat scula și eliminați defecțiunea.



**ATENȚIE:** Pentru a reduce riscul de accidentare, rotiți butonul până în poziția OFF (poziția 0) după fiecare utilizare.

## CONTROLER

### Soft star

Soft start-ul (pornire ușoară) este controlat electronic. Pornirea ușoară asigură protecția motorului și a acumulatorului și reduce riscul de vătămare a operatorului.

### Reglarea turației

Turația sculei poate fi modificată prin rotirea butonului de reglare a turației (2) la setarea dorită.

Butonul de reglare a turației poate fi setat pentru orice turație cuprinsă între 6000 și 11000 RPM.

### Dispozitive de protecție a sculei

Dispozitivele electronice de protecție protejează scula de diferite evenimente care pot deteriora scula și pot genera un risc de accidentare a operatorului. Garantează, de asemenea, o durată mai lungă de viață funcțională.

**NOTĂ:** în caz de supracurent sau supraîncălzire cauzată de porniri repetate sau suprasarcini excesive, dispozitivele de protecție limitează consumul de energie al sculei și reduc turația. Dacă această stare persistă, dispozitivele electronice de protecție opresc scula.

## MONTARE ȘI DEMONTAREA ACCESORIILOR



**ATENȚIE:** Înainte de montarea (demontarea) sculei, asigurați-vă că butonul de reglare a turației (2) este în poziția OFF (poziția 0).

**NOTĂ:** Pentru o performanță optimă a sculei, utilizați numai accesorii și consumabile originale.

### Pad de șlefuit

- Așezați pad-ul de șlefuit (9) în centru;
- Strângeți șuruburile de fixare (7) a pad-ului de șlefuit (Fig. 1);
- Pentru demontare: Deșurubați șuruburile de fixare (7) a pad-ului.

**NOTĂ:** Montarea unor talere de dimensiuni necorespunzătoare sau contrafăcute poate provoca vibrații excesive ale sculei.

### Hârtie abrazivă

- Hârtia abrazivă uzată poate fi îndepărtată prin simpla rupere;
- Aplicați noua hârtie abrazivă apăsând-o pe pad-ul de șlefuit (9) și asigurați-vă că găurile de pe hârtie coincid cu găurile de aspirare ale pad-ului.

**NOTĂ:** Trebuie utilizată doar hârtie abrazivă cu scai și cu găuri de aspirare a prafului.

## EXTRACȚIA PRAFULUI



**ATENȚIE:** Praful poate fi periculos pentru sănătate. Lucrați întotdeauna cu un extractor de praf. Citiți întotdeauna regulamentele naționale aplicabile înainte de extragerea prafului periculos.

## EXTRACȚIE INTEGRATĂ

- Pentru a garanta extracția optimă a pulberii (prafului), goliți filtrul conic (8) la timp, curățând temeinic suportul filtrului (8a) și curățând regulat cartușul (8b);
- În timpul lucrărilor pe suprafețele verticale, poziționați mașina astfel încât filtrul conic să fie îndreptat în jos;
- Montarea filtrului conic: așezați filtrul conic (8) pe conectorul extractorului (4). Împingeți filtrul conic până se oprește. (Fig. 2);
- Test de umplere a filtrului conic: starea de umplere a filtrului conic se poate verifica ușor cu ajutorul suportului transparent (8.a) al filtrului;
- Curățarea filtrului conic: pentru a goli filtrul conic, scoateți-l din conectorul extractorului;
- Deșurubați cartușul (8b) și scoateți-l din suportul filtrului;
- Goliți suportul filtrului;
- Curățați plăcile cartușului cu o perie moale.

## EXTRACTIE EXTERNĂ

- În timpul lucrărilor pe suprafațe verticale, poziționați mașina astfel încât furtunul de aspirație să fie îndreptat în jos.
- Montarea: introduceți un furtun de aspirație în conectorul extractorului (4) (Fig. 2);
- Conectați furtunul de aspirație la un sistem de vid adecvat.

## VALORILE PENTRU EMISIILE DE ZGOMOT

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
NIVELUL DE PRESIUNE ACUSTICĂ	dB(A)	66.5	67.5	66.0
NIVELUL DE PUTERE ACUSTICĂ	dB(A)	76.5	77.5	76.0
INCERTITUDINE (K)	dB	3.0	3.0	3.0




Utilizați antifoane!

## VALORILE PENTRU EMISIILE DE VIBRAȚII


Valorile totale ale vibrațiilor a<sub>H</sub> (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
NIVEL DE VIBRAȚIE AX 3 (a <sub>H</sub> )	m/s <sup>2</sup>	2.70	2.17	1.67
INCERTITUDINE (K)	m/s <sup>2</sup>	0.30	0.24	0.18

Valorile emisiilor afișate sunt doar pentru comparație și ar trebui utilizate pentru o evaluare provizorie a expunerii operatorului la risc în perioada de lucru. O evaluare adecvată a perioadei de lucru trebuie să includă și perioade de inactivitate și oprire a sculei. Aceste valori de emisie reprezintă principalele aplicații ale sculei. Dacă scula este utilizată pentru alte aplicații, cu alte accesorii sau dacă nu este întreținută în mod regulat, valorile de emisie pot crește semnificativ în timpul funcționării.

 **ATENȚIE:** Măsurătorile menționate se referă la sculele electrice noi. Utilizarea zilnică determină modificarea valorilor pentru zgomot și vibrații.

## ÎNȚREȚINEREA ȘI SERVICE-UL

 **ATENȚIE:** Toate operațiunile de întreținere trebuie efectuate cu scula deconectată de la orice sursă de alimentare. Asigurați-vă că ați scos sursa de alimentare 9HP180LT sau acumulatorul 9HB180LT din sculă și că butonul este în poziția OFF.

## CURĂȚAREA


La sfârșitul fiecărei sesiuni de lucru sau când este necesar, îndepărtați praful de pe carcasa sculei cu o cârpă moale, acordând o atenție deosebită fanțelor de ventilație a motorului.

Nicio altă operațiune de întreținere nu trebuie efectuată de utilizator.

## REPARAȚII

Întreținerea și curățarea pieselor interne, cum ar fi rulmenții cu bile, roți dințate etc., trebuie efectuate numai de către un atelier autorizat de service pentru clienți.

## ELIMINAREA (DIRECTIVA DEEE)

 **Numai pentru țările din UE:** Conform Directivei europene privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerii în aplicare în conformitate cu standardele naționale, echipamentele electrice uzate trebuie colectate separat, pentru a fi reciclate într-un mod ecologic. Când produsul ajunge la sfârșitul duratei sale de viață, nu trebuie aruncat în mediu sau împreună cu deșeurile menajere. Acesta trebuie eliminat la centrele de reciclare autorizate (contactați autoritățile locale pentru a afla unde să eliminați produsul conform legii). Eliminarea corectă a produsului contribuie la protecția sănătății și a mediului. Eliminarea ilegală a produsului va atrage după sine sancționarea contravențională a persoanelor în cauză.

## DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că scula prezentată este în conformitate cu directivele: 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Testele au fost efectuate conform standardului:

EN 62841-1:2015 + AC:2015;

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 03/10/2022









Dosarul tehnic se află la:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italy

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico  
  
G. Valentini  
The President

Seznam oznak z varnostnimi informacijami			
	OPOZORILO Uporabnik mora prebrati navodila, da bi zmanjšal tveganje za poškodbe.		
	Oznake CE za evropski trg		
	Uporabljajte zaščito za ušesa		Uporabljajte zaščito za oči
	Uporabljajte rokavice		Uporabljajte masko
	Odstranjevanje odrabljenih izdelkov (DIREKTIVA OEE0)		
Li-Ion	Izdelek vsebuje litij-ionsko baterijo		Enosmerni tok

## TEHNIČNI PODATKI

VRSTA	HSE73	HSR73	HSS73
Napetost DC [V]	18	18	18
Vrt./min.	6000÷11000	6000÷11000	6000÷11000
Elektronsko uravnavanje hitrosti	•	•	•
Življenjska doba baterije [min]	~45*	~45*	~45*
Ø orbite [mm]	2	2	2
Oblika brusilne blazinice	Pravokotna	Okrogla	Delta
Dimenzije brusilne blazinice [mm]	80x130	Ø125	-
Samodejno odsesavanje prahu	•	•	•
Teža [Kg]	1,0**	1,0**	1,0**

\*Podatek se nanašajo na orodje z baterijskim vložkom 9HB180LT, ki je povsem napolnjen s polnilnikom 9HC180LT.

\*\*Brez funkcionalnih enot, kot sta baterijski vložek ali napajanje.

**VAROVANJE!** Prečitajte si **všetke** varnostne varovanja, pokyny, zobrazenja a špecifikácie dodané s týmto elektrickým nástrojom. Nedodržanie všetkých pokynov uvedených nižšie môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie. **Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.** Preprečevanje nesreč in varna uporaba orodja sta opisani v **VARNOSTNIH NAVODILIH**, ki so neločljiv del teh dokumentov. Ta priročnik za navodili za uporabo vsebuje dodatne informacije, ki jih potrebujete za uporabo orodja.


## PRAVILNA UPORABA

- **To orodje je zasnovano za uporabo kot brusilnik.** Tipi HSE73 in HSS73 so orbitalni brusilniki, tip HSR73 pa ekscentrični brusilnik.
- **To orodje ni namenjeno krtačenju, poliranju in rezanju kovin.** Uporaba v nepredvidene namene je lahko nevarna in poškoduje osebe.
- **Orodje uporabljajte izključno z dodatki, ki so bili narejeni v ta namen in jih priporoča izdelovalec.** Pritrđitev dodatka na orodje še ne zagotavlja varne uporabe.
- **Ocenjena hitrost dodatkov mora znašati vsaj toliko kot najvišja hitrost orodja, ki je navedena na njem.** Če dodatke uporabljate pri hitrostih, ki presegajo ocenjeno, se lahko polomijo, ali odletijo z orodja.
- **Zunanji premer in debelina dodatkov morata ustrezati špecifikacijam na orodju.** Dodatek, katerih mere niso ustrezne, ni mogoče ustrezno zaščititi ali nadzorovati njihovega delovanja.
- **Konfiguracija dodatkov mora ustrezati orodju.** Uporaba dodatkov, ki jih ni mogoče natančno namestiti na orodje, lahko privede do neravnotežja, prekomernih vibracij in izgubo kontrole nad orodjem.
- **Ne uporabljajte poškodovanih dodatkov. Pred uporabo preverite vse dodatke.** Preverite kolote, na katerih ne sme biti razpok, raztrganin ali prekomerne obrabe. Če je orodje ali dodatek padel na tla, preverite, ali se je poškodoval oziroma namestite nov dodatek. Po pregledu ali namestitvi dodatka preizkusite delovanje orodja pri najvišji hitrosti brez obdelovanja; preizkus naj traja eno minuto, pri čemer bodite primerno oddaljeni od orodja. Če so dodatki poškodovani, se bodo med preizkusom zlomili.

## DELI ORODJA

1. Identifikacijska ploščica
2. Gumb za vklop/izklop in nastavitev hitrosti
3. Ročica za zagon/ustavitev
4. Prikluček zbiralnika prahu
5. Baterijski vložek 9HB180LT
6. Napajanje 9HP180LT
7. Vijaki za pritrnitev brusilne blazinice
8. Stožčasti filter
9. Brusilna blazinica


## ZAGON

 **OPOZORILO:** Da bi zmanjšali tveganje za poškodbe, lahko s tem izdelkom uporabljate samo baterijski vložek 18V Li-ION 9HB180LT (5) ali napajanje 9HP180LT (6).

Druge baterije, razen tiste, ki jih zagotavlja RUPES, niso bile testirane za uporabo s tem izdelkom, zato lahko njihova uporaba povzroči poškodbe in materialno škodo.


## MAGNETI


 **OPOZORILO:** Magneti ustvarjajo obsežno in močno magnetno polje. Lahko poškodujejo televizorje, prenosne računalnike, računalniške trde diske, kreditne in bankomatne kartice, medije za shranjevanje podatkov, mehanske ure, slušne aparate in zvočnike. Magnete hranite stran od naprav in predmetov, ki jih lahko poškodujejo močna magnetna polja.

 **OPOZORILO:** Vsebuje magnete. Magneti lahko vplivajo na delovanje srčnih spodbujevalnikov in vsajenih srčnih defibrilatorjev. Izogibajte se stiku z orodjem, če imate vi sami ali oseba v vaši bližini vsajen srčni spodbujevalnik. **Preprečite poškodbe srčnega spodbujevalnika.**

- Srčni spodbujevalnik lahko preide v testni način in povzroči zdravstvene težave.
  - Srčni defibrilator lahko preneha delovati.
  - Če imate vstavljene te naprave, ostanite dovolj oddaljeni od magnetov.
  - Opozorite tudi ostale osebe, ki imajo vstavljene te naprave, naj se ne približujejo magnetom.
- Magneti so prisotni v priborih, v brusilnih krožnikih in v DC motorju.

## BATERIJSKI VLOŽEK (PRILOŽEN ORODJU ALI KOT IZBIRNI NAKUP)

 **OPOZORILO:** Da bi si zagotovili varno uporabo orodja, morate predhodno **PREBRATI** in **RAZUMETI** priročnik za uporabo baterijskega vložka 9HB180LT.

 **OPOZORILO:** Preprečite kratke stike na kontaktih. Preprečite mehanske poškodbe baterijskega vložka. Ne odpirajte in razstavljajte. Nasvet za zaščito pred ognjem in eksplozijo. Ne približujte izdelka odprtim plamenom, vročim površinam in virom zviha.

Temperature nad 45°C zmanjšujejo zmogljivost baterijskega vložka. Ne izpostavljajte vročini ali sončnim žarkom za dlje časa. Shranjujte pri sobni temperaturi (cca 20°C), pri čemer naj bo nazivna zmogljivost približno med 20 in 60%. Po šestih mesecih skladiščenja, baterijski vložek napolnite.


## Predvidena uporaba

Baterijski vložek 9HB180LT (5) je vir napajanja za RUPES HSE73 - HSR73 - HSS73.


## Specifikacije baterijskega vložka:

Model	Kemija	Napetost	Zmogljivost	Energija	Teža
9HB180LT	Litij-ion	18 V	2,5 Ah	45 Wh	0.360±0.005 kg

 **OPOZORILO:** drugi tehnični podatki so navedeni na oznaki baterijskega vložka 9HB180LT.


 **OPOZORILO:** Da bi zmanjšali tveganje za poškodbo ali eksplozijo, baterijskega vložka ne sežgite, četudi je poškodovan, ne deluje več ali je povsem prazen. Med gorenjem nastajajo strupeni plini in materiali.

## SESTAVLJANJE IN RAZSTAVLJANJE BATERIJSKEGA VLOŽKA

 **OPOZORILO:** Preden orodje sestavite/razstavite, gumb za nastavitev hitrosti obrnite v položaj za izklop (OFF). Da baterijski vložek vstavili, pritisnite zaponko in vložek potisnite v orodje, dokler ni pritrjeno. Če ga želite odstraniti, pritisnite zaponko in baterijski vložek vzemite iz orodja.

## POLNENJE BATERIJSKEGA VLOŽKA

 **OPOZORILO:** Da bi si zagotovili varno uporabo orodja, morate predhodno **PREBRATI** in **RAZUMETI** priročnik za uporabo polnilne postaje 9HC180LT.

 **OPOZORILO:** Baterijski vložek Rupes 18V Li-ION 9HB180LT polnite izključno s pripadajočim polnilnikom baterij Rupes 18V Li-ION 9HC180LT. Druge baterije lahko poškodujejo osebe in predmete. Baterijski vložek in polnilnik nista kompatibilna s sistemi NiCd ali NiMH.

Baterijske vložke, ki so vključeni v komplet, morate napolniti pred uporabo. Priloženo baterijo lahko polnite, ko je polna <30 %. Da bi jo napolnili, litij-ionsko baterijo priključite na polnilno postajo 9HC180LT, dokler se povsem ne napolni.

Baterijsko orodje polnite takrat, ko vam ustreza.

Baterijski vložek Rupes nima »pomnilnika«, če ga polnite četudi ni povsem prazen.

Vložka ni treba povsem izprazniti, preden ga namestite na polnilnik.

Uporabite LED-indikator baterijskega vložka 9HB180LT, ki vam bo povedal, kdaj ga je treba napolniti.



## NAPAJANJE (PRILOŽENO ORODJU ALI KOT IZBIRNI NAKUP)



**OPOZORILO:** Da bi si zagotovili varno uporabo orodja, morate predhodno **PREBRATI** in **RAZUMETI** priložnik za napajanje 9HP180LT.



**OPOZORILO:** Napetost in frekvenca morata ustrezati podatkom na identifikacijski ploščici napajanja 9HP180LT. Preden priključite vtičnico, morate orodje izklopiti.

## SESTAVLJANJE IN RAZSTAVLJANJE NAPAJANJA



**OPOZORILO:** Preden orodje sestavite/razstavite, gumb za nastavev hitrosti obrnite v položaj za izklop (OFF). Da napajanje vstavili, pritisnite zaponko in napajanje potisnite v orodje, dokler ni pritrjeno.

Če ga želite odstraniti, pritisnite zaponko in napajanje vzemite iz orodja.

## VKLOP IN IZKLOP

**Vklop:** Zavrtite gumb za nastavev hitrosti (2) in nastavite hitrost. Nato lahko orodje vklopite s pritiskom na stikalo na vklop/izklop (3). St. vrt./min. lahko nastavite z gumbom za nastavev hitrosti (2).

**Izklop:** Izpustite ročico, da ustavite orodje. Obrnite gumb za nastavev hitrosti v položaj 0; tako boste izklopili orodje.



**OPOZORILO:** Če po vklopu pride orodja zaznate nenavadne vibracije, orodje takoj izklopite in odpravite napako.



**OPOZORILO:** Da bi zmanjšali tveganje za poškodbe, po vsaki uporabi gumb obrnite v položaj 0.

## ELEKTRONSKO KRMILJENJE

### Mehki zagon

Mehki zagon se krmili elektronsko. Ta način zagona ščiti motor in baterijo ter zmanjšuje tveganje za poškodbe uporabnika.

### Nastavev hitrosti

Hitrost orodja lahko spreminjate z vrtenjem gumba za nastavev hitrosti (2).

Z gumbom za nastavev hitrosti lahko nastavite hitrosti med 6000 in 11000 vrt./min.

### Zaščite orodja

Elektronska zaščita orodje ščiti v primeru različnih dogodkov, ki lahko orodje poškodujejo in so nevarni za uporabnika. Obenem zagotavlja daljšo življenjsko dobo orodja.

**OPOMBA:** V primeru prekomerne napetosti ali prekomernega segrevanja, ki so posledica več zaporednih vklopov ali prevelike obremenitve, zaščite omejijo porabo energije in zmanjšajo št. vrt./min. Če tako stanje vztraja, elektronska zaščita izklopi orodje.

## SESTAVLJANJE IN RAZSTAVLJANJE DODATKOV



**OPOZORILO:** Preden orodje sestavite/razstavite, gumb za nastavev hitrosti obrnite v položaj za izklop (OFF).

**OPOZORILO:** Za optimalno delovanje orodja uporabljajte samo originalne dodatke in potrošni material.

### Brusilna blazinica

- Namestite brusilno blazinico (9) na sredino;
- Pritegnite vijak za pritrditev brusilne blazinice (7) (Sl. 1);
- Razstavljanje: Odvijte vijake za pritrditev brusilne blazinice (7).

**PAZI:** Uporaba neoriginalnih ali brusilnih krožnikov neustrezne velikosti lahko povzroči prevelike vibracije orodja.

### Brusni papir

- Iztržen brusni papir lahko odstranite tako, da ga preprosto odtrgate;
- Nov brusni papir namestite tako, da ga pritisnete na brusilno ploščico (9) in preverite, da luknje na papirju sovpadajo s sesalnimi luknjami na blazinici.

**PAZI:** Dovoljen je samo brusni papir z ježki in luknjami za odsesavanje prahu.

## ODESEAVANJE PRAHU



**OPOZORILO:** Prah je lahko zdravju škodljiv. Med brušenjem naj bo odsesalnik prahu vedno nameščen. Pred odsesavanjem nevarnega prahu vedno preberite veljavne nacionalne predpise.

## INTEGRIRANO ODESEAVANJE

- Za zagotovitev optimalnega odsesavanja prahu pravočasno izpraznite stožčasti filter (8), temeljito očistite držalo filtra (8a) in redno čistite vložek (8b);
- Med obdelavo navpičnih površin stroj postavite tako, da je stožčasti filter obrnjen navzdol;
- Montaža stožčastega filtra: Stožčasti filter (8) namestite na priključek za odsesavanje (4). Stožčasti filter pritisnite, dokler se ne ustavi (Sl. 2);
- Preizkus polnjenja stožčastega filtra: stanje polnjenja stožčastega filtra lahko enostavno nadzorujete skozi prozorno držalo filtra (8.a);
- Čiščenje stožčastega filtra: za izpraznitev stožčastega filtra ga odstranite iz priključka zbiralnika prahu;
- Sprostite vložek (8b) in ga izvlecite iz držala filtra;
- Izpraznite držalo filtra;
- Plošče vložka očistite z mehko krtačo.

## ZUNANJE ODESAVANJE

- Med obdelavo navpičnih površin stroj postavite tako, da je cev za odsesavanje obrnjena navzdol.
- Montaža: vstavite sesalno cev na priključek zbiralnika prahu (4) (Sl. 2);
- Povežite cev za odsesavanje na ustrezen sistem vakuumskega sesanja.

## VREDNOSTI EMISIJ HRUPA

Podatki o emisijah hrupa, pridobljeni v skladu s standardom EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
RAVEN ZVOČNEGA TLAKA	dB(A)	66.5	67.5	66.0
RAVEN ZVOČNEGA TLAKA	dB(A)	76.5	77.5	76.0
NEGOTOVOST (K)	dB	3.0	3.0	3.0



Uporabljajte zaščito za sluh!

## VREDNOSTI VIBRACIJ

Skupne vrednosti tresljajev ah (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K so določene v skladu z EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
3 RAVEN VIBRACIJE OSI (ah)	m/s <sup>2</sup>	2.70	2.17	1.67
NEGOTOVOST (K)	m/s <sup>2</sup>	0.30	0.24	0.18

Prikazane vrednosti izpustov so primerljive in se jih lahko uporabi za oceno uporabnikove izpostavljenosti tveganju. Ustrezna ocena trajanja dela mora vključevati tudi obdobja mirovanja in zaustavitve. Te vrednosti izpustov so značilne za najpogostejše načine uporabe orodja. Če se orodje uporablja v druge namene in z drugimi dodatki, ali če na njem niso bili opravljeni redni vzdrževalni posegi, se lahko vrednosti izpustov med uporabo znatno povešajo.



**POZOR:** Navedene meritve se nanašajo na novo orodje. Zaradi vsakodnevne uporabe se vrednosti hrupa in vibracij spremenijo.

## VZDRŽEVANJE IN SERVISIRANJE



**OPOZORILO:** Pri vseh vzdrževalnih delih je treba izključiti napajanje z električno energijo.

Odstranite napajanje 9HP180LT ali baterijski vložek 9HB180LT iz orodja in gumb obrnite v položaj za izklop (OFF).

## ČIŠČENJE

Ko končate z delom ali po potrebi, z ohišja s pomočjo mehke krpe odstranite prah. Še posebej se pri tem posvetite režam za zračenje motorja.

Uporabnik ne sme izvajati nobenih drugih vzdrževalnih del.

## POPRAVILA

Za čiščenje in vzdrževanje notranjih delov, kot so kroglični ležaji, zobniki itd., se obrnite na pooblaščen servis.

## ODSTRANJEVANJE (DIREKTIVA OEE0)



**Samo za države EU:** V skladu z evropsko direktivo s področja odpadkov električne in elektronske opreme in njenim izvajanjem v skladu z nacionalnimi standardi, je treba odsluženo električno opremo zbirati ločeno, zato da se lahko zagotovi okolju prijazna reciklaža odpadkov. Ko izdelek odsluži, ga ne smete odvreči v okolje ali med gospodinske odpadke. Izdelek morate odpeljati v pooblaščen zbirni center (za več informacij o pravilnem odstranjevanju izdelka v skladu z zakonodajo, se obrnite na lokalne oblasti). S pravilnim odstranjevanjem izdelka boste poskrbeli za zdravje in zaščito okolja. Kršitelji bodo za nepravilno odstranjevanje izdelka kaznovani.

## IZJAVA EU O SKLADNOSTI

Pod lastno odgovornostjo izjavljamo, da je orodje narejeno v skladu z direktivami:

2006/42/ES, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Preizkusi so bili izvedeni v skladu z naslednjimi standardi:

EN 62841-1:2015 + AC:2015;

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 03/10/2022

Tehnična datoteka na naslovu:









RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italija

**RUPES**<sup>®</sup>  
S.p.A. a socio unico

*G. Valentini*  
The President

## Súhrn štítkov zariadenia obsahujúcich bezpečnostné informácie

	VAROVANIE: Aby sa znížilo riziko zranenia, používateľ si musí prečítať návod na obsluhu		
	Označenie CE pre trh EÚ		
	Noste ochranu očí		Noste ochranu uší
	Noste rukavice		Noste masku
	Likvidácia po vyradení z prevádzky (SMERNICA OEEZ)		
Li-Ion	Výrobok obsahuje lítium-iónovú batériu		Jednosmerný prúd

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

TYP	HSE73	HSR73	HSS73
Jednosmerné napätie [V]	18	18	18
Ot./min	6000÷11000	6000÷11000	6000÷11000
Elektronické riadenie rýchlosti	•	•	•
Životnosť batérie [min]	~45*	~45*	~45*
Ø kruhovej dráhy [mm]	2	2	2
Tvar podložky	Obdĺžnikový	Kruhový	Delta
Rozmery prítláčnej podložky [mm]	80x130	Ø125	-
Samogenerovaná extrakcia prachu	•	•	•
Hmotnosť [kg]	1,0**	1,0**	1,0**

\* Hodnota závisí od používania sady batérií 9HB180LT, úplne nabitých nabíjačkou 9HC180LT.

\*\* merané bez funkčných jednotiek: sady batérií alebo napájacieho zdroja.

**⚠ POZOR!** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, primere in specifikacije, ki so priložena temu električnemu orodju. Če ne upoštevate vseh navodil, ki so opisana spodaj, lahko pride do električnega udara, požara ali hude poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.** Bezpečnostne pokyny a pokyny na prevenciu úrazom sú uvedené v brožúre „BEZPEČNOSTNÉ POKYNY“, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou týchto dokumentov. Tento návod na obsluhu obsahuje ďalšie informácie požadované pre špecifické použitie nástroja.

## SPRÁVNE POUŽITIE


- Tento nástroj je navrhnutý na použitie ako brúska. Typy HSE73 a HSS73 sú vibračné brúsky, typ HSR73 je excentrická brúska.
- Tento nástroj nie je vhodný na kefovanie kovov, úkony leštenia a rezania. Použitie tohto nástroja na nezamýšľané aplikácie môže spôsobiť nebezpečenstvá a zranenia osôb.
- Nástroj sa musí používať s prídavnými zariadeniami, ktoré boli špecificky navrhnuté alebo odporúčané výrobcom. Upevnenie prídavného zariadenia k nástroju nezaručuje bezpečnú prevádzku.
- Menovité otáčky prídavných zariadení musia byť prinajmenšom rovnaké ako maximálne otáčky uvedené na nástroji. Používanie prídavných zariadení pri otáčkach vyšších ako menovitých môže spôsobiť ich zlomenie alebo vyhodenie do vzduchu.
- Vonkajší priemer a hrúbka prídavných zariadení musí zodpovedať špecifikáciám nástroja. Prídavné zariadenia s nesprávnymi rozmermi nemôžu byť adekvátne chránené alebo ovládané.
- Konfigurácia prídavných zariadení musí zodpovedať nástroju. Dôsledkom používania prídavných zariadení, ktoré sa nemôžu perfektne upevniť na nástroj, môže byť nerovnováha, nadmerné vibrácie a nemožnosť ovládania nástroja.
- Nepoužívajte poškodené prídavné zariadenia. Pred použitím všetky prídavné zariadenia skontrolujte. Skontrolujte oporné podložky a overte, či nevykazujú žiadne praskliny, trhliny alebo nadmerné opotrebovanie. Ak nástroj alebo prídavné zariadenie spadlo, overte, či nie je poškodené alebo namontujte nové prídavné zariadenie. Po kontrole alebo namontovaní nového prídavného zariadenia otestujte prevádzku nástroja pri maximálnych otáčkach a bez zaťaženia na jednu minútu, pričom sa držte v bezpečnej vzdialenosti. Ak sú prídavné zariadenia poškodené, počas tejto skúšky sa zlomia.

## ČASTI NÁSTROJA

- 1 – Identifikačný štítok
- 2 – ON/OFF – Gombík regulácie rýchlosti
- 3 – Prepínacia páka ŠTART/STOP
- 4 – Konektor extraktora
- 5 – Sada batérií 9HB180LT

- 6 – Napájací zdroj 9HP180LT
- 7 – Upevňovacie skrutky podložky
- 8 – Kónický filter
- 9 – Prítláčna podložka

## SPUSTENIE


 **VAROVANIE** Aby sa znížilo riziko zranenia, s týmto výrobkom by sa mala používať iba sada 18V Li-ION batérií 9HB180LT (5) alebo napájací zdroj 9HP180LT (6).

Keďže batérie iné ako ponúkané spoločnosťou RUPES, neboli testované s týmto výrobkom, použitie takýchto batérií s týmto nástrojom by mohlo spôsobiť zranenie a poškodenie vecí.

## MAGNETY

 **VÝSTRAHA:** Magnety vytvárajú silné magnetické pole s ďalekým dosahom.

Mohli by poškodiť televízory a laptopy, pevné disky počítačov, kreditné a ATM karty, záznamové médiá, mechanické hodinky, naslúchadlá a reproduktory. Magnety udržiavajte mimo dosahu zariadení a predmetov, ktoré by sa mohli silnými magnetickými polami poškodiť.

 **VÝSTRAHA:** Obsahuje magnety. Magnety by mohli ovplyvniť fungovanie kardiostimulátorov a implantovaných srdcových defibrilátorov. Zabráňte kontaktom s nástrojom, ak vy alebo niekto vo vašej blízkosti má kardiostimulátor. Zabráňte poškodeniu kardiostimulátora.

- Kardiostimulátor by sa mohol prepnúť do skúšobného režimu a spôsobiť ochorenie.

- Defibrilátor môže prestať fungovať.


- Ak nosíte tieto zariadenia, udržiavajte dostatočnú vzdialenosť od magnetov.

- Upozornite ďalšie osoby, ktoré nosia tieto zariadenia, aby sa nedostali príliš blízko k magnetom.

Magnety sa nachádzajú v príruke, vo výplňových podložkách a v motore na jednosmerný prúd.

## SADA BATÉRIÍ (DODANÁ ALEBO VOLITELNÁ)

 **VAROVANIE:** Pre vašu osobnú bezpečnosť si PREČÍTAJTE a POCHOPTTE návod na obsluhu sady batérií 9HB180LT ešte pred ich použitím.

 **VAROVANIE** Zabráňte skratom kontaktov. Zabráňte mechanickému poškodeniu sady batérií. Neotvárajte, ani nedemontujte. Poradte sa o ochrane proti požiaru a výbuchu. Držte sa mimo otvoreného ohňa, horúcich povrchov a zdrojov vznietenia.

Teplota presahujúca 45°C znižuje výkon sady batérií. Zabráňte nadmernému vystaveniu teplu alebo slnku. Skladujte pri izbovej teplote (pribl. 20°C) pri pribl. 20 - 60 % menovitej kapacity. Každých šesť mesiacov skladovania nabite sadu batérií ako normálne.


## Zamýšľané použitie

Sada batérií 9HB180LT (5) sa používa ako napájací zdroj pre RUPES HSE73 - HSR73 - HSS73.

## Špecifikácie sady batérií:

Model	Chemické vlastnosti	Napätie	Kapacita	Energia	Hmotnosť
9HB180LT	Lítium-iónové	18 V	2,5 Ah	45 Wh	0.360±0.005 kg

 **VAROVANIE:** ďalšie technické údaje nájdete na štítku sady batérií 9HB180LT.

 **VAROVANIE:** aby sa znížilo riziko zranenia alebo výbuchu, nikdy nezapaľujte ani nespáľujte sadu batérií nástroja, ani keď je poškodená, vypálená alebo úplne vybitá. Pri zapálení sa vytvárajú toxické dymy a materiály.

## MONTÁŽ A DEMONTÁŽ SADY BATÉRIÍ

 **VAROVANIE** Pred montážou alebo demontážou nástroja sa uistite, či gombík regulácie otáčok (2) je v polohe OFF. Montáž sady batérií vykonajte tak, že potlačíte svorku a vložte sadu batérií do nástroja, kým nebude uložená napevno. Pri demontáži potlačte svorku a vytiahnite batériu z nástroja.

## NABÍJANIE SADY BATÉRIÍ

 **VAROVANIE:** Pre vašu osobnú bezpečnosť si PREČÍTAJTE a POCHOPTTE návod na obsluhu nabíjacej stanice 9HC180LT.

 **VAROVANIE** Sadu Rupes 18V Li-ION batérií 9HB180LT nabíjajte iba v nabíjačke Rupes 18V Li-ION batérií 9HC180LT. Iné typy batérií môžu spôsobiť osobné zranenie a škodu. Sada batérií a nabíjačka pre tento nástroj nie sú kompatibilné s NiCd alebo NiMH systémami.

Sada batérií obsiahnutá v súprave sa pred použitím musí nabiť. Dodaná batéria je nabitá na < 30%.

Ak chcete nabíjať, pripojte Li-Ion batériu k nabíjacej stanici 9HC180LT, kým nabíjanie nebude dokončené.


Nabíjajte nástroj na batériu podľa ľubovôle.

Sada batérií Rupes nevyvíja „pamät“ pri nabití po len čiastočnom vybití.

Nie je potrebné vybiť nástroj na batérie pred pripojením k nabíjačke.


Na určenie, kedy nabíjať sadu batérií Rupes použite LED signalizácie úrovne nabitia sady batérií 9HB180LT.

## NAPÁJACÍ ZDROJ (DODANÝ ALEBO VOLITELNÝ)

 **VAROVANIE:** Pre vašu osobnú bezpečnosť si pred použitím PREČÍTAJTE a POCHOPTTE návod na obsluhu napájacieho zdroja 9HP180LT.

 **VAROVANIE:** Napätie a sieťový kmitočet musia zodpovedať údajom zobrazeným na identifikačnom štítku napájacieho zdroja 9HP180LT. Pred pripojením zástrčky sa uistite, či je nástroj vypnutý.

## MONTÁŽ A DEMONTÁŽ NAPÁJACIEHO ZDROJA

 **VAROVANIE:** Pred montážou alebo demontážou nástroja sa uistite, či gombík regulácie otáčok (2) je v polohe OFF.

Pri montáži napájacieho zdroja potlačte svorku a vložte napájací zdroj do nástroja, kým nebude uložený napevno.


Pri demontáži potlačte svorku a vytiahnite napájací zdroj z nástroja.

## SPUSTENIE A ZASTAVENIE

**Spustenie:** Otočte gombík regulácie rýchlosti (2) a nastavte rýchlosť; teraz sa stroj môže spustiť stlačením prepínacej páky START/STOP (3). Otáčky za minútu sa môžu nastaviť otočením gombíka regulácie rýchlosti (2).

**Zastavenie:** Uvoľnite páku na zastavenie nástroja; otočte gombík regulácie rýchlosti až do polohy 0 a nástroj sa vypne.

 **VAROVANIE:** V prípade nezvyčajnej vibrácie po spustení nástroja, nástroj okamžite vypnite a odstráňte poruchu.

 **VAROVANIE:** Na zníženie rizika zranenia otočte gombík do polohy OFF (poloha 0) po každom použití.

## ELEKTRONICKÁ RIADIACA JEDNOTKA

### Mäkký štart

Mäkký štart je riadený elektronicky. Mäkký štart zaručuje ochranu motora a batérie a znižuje riziko zranenia pre obsluhu.

### Riadenie rýchlosti

Rýchlosť nástroja sa môže meniť otáčaním gombíka regulácie rýchlosti (2) na požadované nastavenie.


Gombík regulácie rýchlosti môže nastaviť rýchlosť na akúkoľvek medzi 6000 a 11000 ot./min.

### Ochranu nástroja

Elektronická ochrana chráni nástroj pred rôznymi javmi, ktoré môžu poškodiť nástroj a vytvoriť riziko zranenia pre obsluhu. Zabezpečuje aj dlhšiu životnosť.

**UPOZORNENIE:** v prípade nadmerného prúdu alebo prehriatia spôsobeného opakovanými spúšťaniami alebo nadmernými zaťaženiami ochrana obmedzí spotrebu energie nástroja a zníži otáčky za minútu. Ak tento stav bude pokračovať, elektronická ochrana nástroja vypne.

## MONTÁŽ A DEMONTÁŽ PRÍDAVNÝCH ZARIADENÍ

 **VAROVANIE:** Pred montážou a demontážou nástroja sa uistite, či gombík regulácie rýchlosti (2) je v polohe OFF (poloha 0).

**UPOZORNENIE:** Aby bol výkon nástroja optimálny, používajte iba originálne prídavné zariadenia a spotrebný materiál.

### Prítlačná podložka

- Prítlačnú podložku (9) umiestnite do stredu;
- Uťahnite ju upevňovacou skrutkou (7) (obr. 1);
- Postup demontáže: Uvoľnite montážne skrutky podložky (7).


**VAROVANIE:** Pripevnenie neoriginálnych výplňových podložiek alebo podložiek s nesprávnymi veľkosťami môže spôsobiť nadmernú vibráciu nástroja.

### Brúsny papier

- Použitý brúsny papier môžete odstrániť jednoduchým vytrhnutím;
- Nový brúsny papier aplikujte jeho zatlačením na prítlačnú podložku (9), a uistite sa, či otvory na papieri lícujú so sacími otvormi na podložke.

**VAROVANIE:** Je povolený iba brúsny papier na suchý zips s otvormi pre extrakciu prachu.

## EXTRAKCIA PRACHU

 **VÝSTRAHA:** Prach môže ohroziť zdravie. Vždy pracujte s extraktorom prachu. Vždy si prečítajte platné národné nariadenia pred extrakciou nebezpečného prachu.

## INTEGROVANÁ EXTRAKCIA

- Aby sa zabezpečila optimálna extrakcia prachu, vyprázdňte kónický filter (8) včas, starostlivým vyčistením filtračnej svorky (8a) a pravidelným čistením vložky (8b);
- Počas prác na vertikálnych povrchoch umiestnite stroj tak, aby kónický filter bol otočený smerom nadol;
- Montáž kónického filtra: kónický filter (8) uložte na konektor extraktora (4). Kónický filter potlačte, kým sa nezastaví (obr. 2);
- Testovanie náplne kónického filtra: stav náplne kónického filtra sa jednoducho skontroluje pomocou prievitnej filtračnej svorky (8.a);
- Čistenie kónického filtra: ak chcete kónický filter vyprázdniť, vyberte ho z konektora extraktora;
- Uvoľnite vložku (8b) a uvoľnite ju z filtračnej svorky;
- Vyprázdnite filtračnú svorku;
- Vyčistite platne vložky mäkkou kefou.

## EXTERNÁ EXTRAKCIA

- Počas prác na vertikálnych povrchoch umiestnite stroj tak, aby trubka extraktora bola otočená smerom nadol.
- Montáž: trubku extraktora založte na konektor extraktora (4) (obr. 2);
- Trubku extraktora pripojte k vhodnému odsávaciemu systému.

## HODNOTY EMISIE HLUKU

Hodnoty emisií hluku zistené podľa EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
HLADINA AKUSTICKÉHO TLAKU	dB(A)	66.5	67.5	66.0
HLADINA AKUSTICKÉHO VÝKONU	dB(A)	76.5	77.5	76.0
NEPRESNOSŤ (K)	dB	3.0	3.0	3.0


 **Používajte ochranu sluchu!**

## HODNOTY EMISIE KMITANIA

Celkové hodnoty vibrácií a<sub>h</sub> (súčet vektorov v troch smeroch) a neistota K zistená podľa EN 62841-2-4:

		HSE73	HSR73	HSS73
ÚROVEŇ VIBRÁCIÍ 3 OSÍ (a <sub>h</sub> )	m/s <sup>2</sup>	2.70	2.17	1.67
NEPRESNOSŤ (K)	m/s <sup>2</sup>	0.30	0.24	0.18

Zobrazené hodnoty emisií sú komparatívne a musia sa použiť pre provízorne hodnotenie vystavenia obsluhy riziku počas pracovnej doby. Náležitě hodnotenie pracovnej doby musí zahŕňať aj obdobia chod nástroja naprázdno a zastavenia nástroja. Tieto hodnoty emisií predstavujú hlavné aplikácie nástroja. Ak sa nástroj používa aj na iné aplikácie, s inými prídavnými zariadeniami alebo, ak nepodlieha pravidelnej údržbe, hodnoty emisií sa počas úkonov môžu výrazne zvýšiť.

 **VÝSTRAHA:** Uvedené merania sa vzťahujú na nové elektrické nástroje. Denné používanie spôsobuje zmenu hodnôt hluku a vibrácie.

## ÚDRŽBA A SERVIS

 **VAROVANIE:** Všetky úkony údržby sa musia vykonať pri vypnutom napájaní. Nezabudnite odobrať napájaci zdroj 9HP180LT alebo sadu batérií 9HB180LT z nástroja a uistite sa, či gombík je v polohe OFF.

## ČISTENIE


Na konci každej pracovnej relácie alebo, keď sa to vyžaduje, odstráňte prach z telesa nástroja mäkkou handrou, pričom venujte osobitnú pozornosť vetracím drážkam motora.

Používateľ nemusí vykonávať žiadne iné úkony údržby.

## OPRAVY

Údržba a čistenie vnútorných častí ako guľôčkové ložiská, ozubené prevody atď. alebo iné musí vykonávať iba autorizovaná servisná dielňa zákazníka.

## LIKVIDÁCIA (SMERNICA OEEZ)

 **Iba pre krajiny EÚ:** Podľa európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácii v zhode s národnými normami sa elektrické zariadenie po skončení životnosti musí odovzdať ako separovaný zber, aby sa mohlo recyklovať spôsobom s ohľadom na životné prostredie. Keď výrobok dosiahne koniec životnosti, nesmie sa rozptýliť do prostredia alebo vyhodiť ako domový odpad. Musí sa zlikvidovať v autorizovaných recyklačných centrách (skontaktujte sa s miestnymi orgánmi pre informácie, kde sa výrobok má zlikvidovať podľa zákona). Správna likvidácia výrobku prispieva k ochrane zdravia a zachovaniu životného prostredia. Nelegálna likvidácia výrobku vedie k udeleniu pokút voči páchatelom.

## EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

Vyhlasujeme na svoju vlastnú zodpovednosť, že uvedený nástroj je v zhode s nasledujúcimi smernicami:

2006/42/ES, 2014/30/EÚ, 2011/65/EÚ.

Skúšky boli vykonané v súlade s normou:

EN 62841-1:2015 + AC:2015;

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 03/10/2022

Technická dokumentácia v:









RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) - Taliansko

**RUPES**<sup>®</sup>  
S.p.A. a socio unico

  
G. Valentini  
The President

Güvenlikle ilgili bilgilerin yer aldığı cihaz etiketlerinin özeti			
	UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için kullanıcının kullanım kılavuzunu okuması gerekir		
	AB pazar için CE işareti		
	Kulak koruyucu takın		Göz koruyucu takın
	Eldiven kullanın		Maske takın
	Kullanımdan kaldırılanların bertarafı (WEEE DİREKTİFİ)		
Li-Ion	Bu ürün Lityum-İyon batarya içerir		Doğru Akım

## TEKNİK ÖZELLİKLER

TIP	HSE73	HSR73	HSS73
D.C. Gerilim [V]	18	18	18
DEVİR	6000÷11000	6000÷11000	6000÷11000
Elektronik hız kontrolü	•	•	•
Batarya ömrü [dak]	~45*	~45*	~45*
Çalışma alanı Ø [mm]	2	2	2
Ped şekli	Dikdörtgen	Dairesel	Üçgen
Zımparalama pedinin boyutları [mm]	80x130	Ø125	-
Kendi kendine çalışan toz çekme	•	•	•
Ağırlık [Kg]	1,0**	1,0**	1,0**

\* Bu değerde 9HC180LT şarj cihazıyla tam olarak şarj edilmiş 9HB180LT batarya grubu kullanıldığı kabul edilmektedir.

\*\* İşlevsel birimler olmadan ölçülmüştür. Batarya grubu veya güç kaynağı.

**⚠ UYARI!** Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarıları, talimatlar, görseller ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen talimatların tümüne uygun hareket etmemek elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmayla sonuçlanabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.** Güvenlik ve kaza önleme talimatları, bu belgelerin ayrılmaz parçası olan “**GÜVENLİK TALİMATLARI**” kitapçığında belirtilmiştir. Bu **kullanım talimatları** kılavuzu takıma özel kullanım için gereken ek bilgileri gösterir.

## DOĞRU KULLANIM


- **Bu takım bir zımparalama makinesi olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır.** HSE73 ve HSS73 tipleri titreşimli zımparalardır, HSR73 tipi eksantrik zımpara makinesi.
- **Bu takım metal fırçalama, cilalama ve kesme işlemlerinde kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.** Takımın amaç dışı uygulamalarda kullanılması tehlikelere ve kişilerde yaralanmalara yol açabilir.
- **Takım, özel olarak tasarlandığı veya imalatçı tarafından tavsiye edilen aksesuarlarla birlikte kullanılmalıdır.** Aksesuarın takıma sabitlenmesi çalışmanın güvenli olmasını garantilemez.
- **Aksesuarların kullanılmaları gereken hızlar, takımın üzerinde belirtilen azami hıza en azından eşit olmalıdır.** Aksesuarların kullanılmaları gerekenden daha yüksek hızlarda çalıştırılmaları kırılmalarına veya havaya fırlamalarına neden olabilir.
- **Aksesuarların dış çap ve kalınlıkları takımın özelliklerine uygun olmalıdır.** Ebatları doğru olmayan takımlar yeterli düzeyde korunamaz veya kontrol edilemez.
- **Aksesuar yapılandırması takıma uygun olmalıdır.** Takıma tam olarak oturmayan aksesuarların kullanılması denge bozukluğuna, aşırı titreşime veya takımın kontrolünün olanaksız hale gelmesine yol açabilir.
- **Hasarlı aksesuarları kullanmayın. Kullanmadan önce tüm aksesuarları inceleyin. Destek plakalarını inceleyin ve çatlak, yırtık veya aşırı yıpranma olmadığından emin olun. Takım veya aksesuar düşürülmüşse, hasar görmediklerinden emin olun veya yeni bir aksesuar takın. Bir aksesuarı inceledikten veya taktıktan sonra takımı bir dakika kadar en yüksek hızda ve yüksüz çalıştırarak ve emniyetli mesafede durarak test edin.** Aksesuarlar zarar görmüşse, bu test sırasında kırılırlar.



## TAKIMIN PARÇALARI


- 1 – Bilgi plakası
- 2 – ON/OFF (AÇIK/KAPALI) – Hız ayar düğmesi
- 3 – BAŞLATMA/DURDURMA şalter kolu
- 4 – Çekme aleti konektörü
- 5 – 9HB180LT Batarya grubu
- 6 – 9HP180LT Güç kaynağı
- 7 – Ped sabitleme vidaları
- 8 – Konik filtre
- 9 – Zımparalama pedi

## BAŞLATMA

 **UYARI:** Yaralanma riskini en azaltmak için bu ürünle birlikte yalnızca 9HB180LT 18V Li-İYON Batarya Grubu (5) veya 9HP180LT güç kaynağı (6) kullanılmalıdır.

RUPES tarafından sunulanlar dışındaki bataryalar bu ürünle birlikte test edilmediğinde, bu alette bu tür bataryaların kullanılması yaralanmalara ve eşya hasarlarına neden olabilir.

## MIKNATISLAR


 **UYARI:** Miknatıslar uzağa erişen, güçlü manyetik alan üretir.


Bunlar televizyonlar ve dizüstü bilgisayarlar, bilgisayar sabit diskleri, kredi ve banka kartları, veri depolama ortamları, mekanik saatler, işleme cihazları ve hoparlörlere zarar verebilirler. Miknatısları güçlü manyetik alanlardan zarar görebilecek cihaz ve eşyalardan uzak tutun.

 **UYARI:** Miknatıslar içerir. Miknatıslar kalp pillerinin ve implante kalp defibrilatörlerinin çalışmasını etkileyebilirler. Lütfen sizde veya yakınınızda başka birinde Kalp Pili varsa, aletle temas etmekten kaçının. Kalp Pili'nin zarar görmesini önleyin.

- Kalp pili test moduna geçebilir veya rahatsızlığa yol açabilir.
  - Kalp defibrilatörü çalışmayı bırakabilir.
  - Bu tür cihazları taşıyorsanız, miknatıslara yeterli uzaklıkta durun.
  - Bu cihazları taşıyan başkalarını miknatıslara çok yaklaşmamaları konusunda uyarın.
- Miknatıslar flaşta, destek tablalarında ve DC motorun içinde bulunurlar.

## BATARYA GRUBU (TEMİN EDİLEN VEYA İSTEĞE BAĞLI)

 **UYARI:** Kendi güvenliğiniz için kullanmadan önce 9HB180LT Batarya Grubu kullanım kılavuzunu OKUYUN ve ANLAYIN.

 **UYARI:** Kontaktların kısa devreye yapmasını önleyin. Batarya grubunun mekanik hasar görmesini önleyin. İçini açmayın veya sökmeyin. Yangın ve patlamaya karşı koruma tavsiye edilir. Açık alevler, sıcak yüzeyler ve tutuşturma kaynaklarından uzak tutun.


45°C değerinin üzerindeki sıcaklıklar batarya grubunun performansını düşürür. Isıya veya güneş ışığına uzun süre maruz bırakmayın. Nominal kapasitesinin yaklaşık %20~%60'ında oda sıcaklığında (yaklaşık 20°C) depolayın. Depolamada altı ayda bir batarya grubunu normal olarak şarj edin.


## Amaçlanan kullanım

9HB180LT Batarya Grubu (5) RUPES HSE73 - HSR73 - HSS73 için güç kaynağı olarak kullanılır.

## Batarya grubunun özellikleri:

Model	Kimyasal	Gerilim	Kapasite	Enerji	Ağırlık
9HB180LT	Lityum İyon	18 V	2,5 Ah	45 Wh	0.360±0.005 kg

 **UYARI:** Diğer teknik bilgiler için 9HB180LT Batarya Grubunun etiketine başvurun


 **UYARI:** Yaralanma veya patlama riskini azaltmak için, aletin batarya grubunu hasar görmüş, kullanım ömrünü tamamlamış veya tamamen tükenmiş dahi olsa kesinlikle ateşe atmayın veya yakmayın. Yakıldığında toksik dumanlar ve malzemeler açığa çıkar.


## BATARYA GRUBUNUN TAKILMASI VE ÇIKARILMASI

 **UYARI:** Aleti monte etmeden veya sökmeden önce Hız Ayar Düğmesinin (2) OFF - KAPALI konumda olduğundan emin olun.

Batarya grubunu takmak için, klipse bastırın ve batarya grubunu yerine oturana kadar alete yerleştirin. Çıkarmak için klipse bastırın ve bataryayı aletten çıkarın.

## BATARYA GRUBUNUN ŞARJ EDİLMESİ

 **UYARI:** Kendi güvenliğiniz için kullanmadan önce 9HC180LT şarj istasyonu kılavuzunu OKUYUN ve ANLAYIN.

 **UYARI:** RUPES 9HB180LT 18V Li-İYON Batarya grubunu yalnızca RUPES 9HC180LT 18V Li-İYON Batarya Şarj Cihazında şarj edin. Diğer batarya tipleri kişilerde yaralanmalara veya hasarlara yol açabilir. Bu aletin batarya grubu ve şarj cihazı NiCd veya NiMH sistemlerle uyumlu değildir.

Kitte bulunan batarya grubu/grupları kullanılmadan önce şarj edilmelidir. Temin edilen bataryanın şarjı <%30 düzeyindedir.

Şarj etmek için Li-iyon bataryayı şarj tamamlanana kadar 9HC180LT şarj istasyonuna bağlayın.

Bataryalı aletinizi size ve işinize uygun olan zamanda şarj edin.

Rupes Batarya grubu kısmen deşarj olduktan sonra şarj edildiğinde "hafıza" geliştirmez.

Şarj cihazına takmadan önce aletin batarya grubunun tamamen boşalması gerekmez.

Rupes Batarya grubunun ne zaman şarj edileceğini belirlemek için 9HB180LT Batarya grubu led seviye göstergesini kullanın.

## GÜÇ KAYNAĞI (TEMİN EDİLEN VEYA İSTEĞE BAĞLI)



**UYARI:** Kendi güvenliğiniz için kullanmadan önce 9HP180LT Güç Kaynağı kılavuzunu OKUYUN ve ANLAYIN.  
**UYARI:** Güç gerilim ve frekans değerleri, 9HP180LT güç kaynağının bilgi plakasında verilen değerlere uygun olmalıdır. Fişini takmadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun.

## GÜÇ KAYNAĞININ TAKILMASI VE ÇIKARILMASI



**UYARI:** Aleti monte etmeden veya sökmeden önce Hız Ayar Düğmesinin (2) OFF - KAPALI konumunda olduğundan emin olun.

Güç kaynağını takmak için, klipse bastırın ve güç kaynağını yerine oturana kadar alete yerleştirin.  
Çıkarmak için klipse bastırın ve güç kaynağını aletten çıkarın.

## BAŞLATMA VE DURDURMA

**Başlatma:** Hız ayar düğmesini (2) çevirin ve hızı ayarlayın. Artık BAŞLATMA/DURDURMA şalter koluna (3) basarak aleti çalıştırabilirsiniz. Devir ayarını hız ayar düğmesini (2) çevirerek yapabilirsiniz.

**Durdurma:** Aleti durdurmak için kolu bırakın. Hız ayar düğmesini 0 konumuna kadar çevirin; alet kapanmış olmalıdır.



**UYARI:** Alet çalıştırdıktan sonra alışılmadık şekilde titreme varsa, aleti derhal kapatın ve hatayı giderin.



**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için her kullanımdan sonra düğmeyi KAPALI konumuna (0 konumu) kadar çevirin.

## ELEKTRONİK DENETLEYİCİ

### Yumuşak başlatma

Yumuşak başlatma işlemi elektronik denetimlidir. Yumuşak başlatma motorun ve bataryanın korunmasını ve operatör açısından yaralanma riskinin azaltılmasını sağlar.

### Hız kontrolü

Hız ayar düğmesini (2) istediğiniz ayara çevirerek takımın hızını değiştirebilirsiniz.

Hız ayar düğmesini 6000 ila 11000 devir/dakika arasında herhangi bir hıza ayarlayabilirsiniz.

### Takım Korumaları

Elektronik koruma sistemi takımı zarar görebileceği ve operatörün yaralanmasına neden olabilecek farklı durumlara karşı korur. Aynı zamanda uzun ömürlü olmasını sağlar.

**DIKKAT:** Üst üste çalıştırmaktan veya aşırı fazla yüklenmelerden kaynaklı aşırı ısınma veya aşırı akım söz konusu olduğunda, koruması aletin güç tüketimini sınırlandırır ve devrini düşürür. Bu durum devam ederse, elektronik koruma aleti kapatır.

## AKSESUARLARIN TAKILMASI VE SÖKÜLMESİ



**UYARI:** Aleti monte etmeden veya sökmeden önce hız ayar düğmesinin (2) OFF - KAPALI konumunda (0 konumu) olduğundan emin olun.

**DIKKAT:** Takımdan en uygun performansı elde etmek için yalnızca orijinal aksesuarları ve sarf malzemelerini kullanın.

### Zımparalama pedi

- Zımparalama pedini (9) ortaya yerleştirin;
- Zımparalama pedi sabitleme vidasını (7) sıkın (Şek. 1);
- Sökmek için: Pedin montaj vidalarını (7) sökün.

**DIKKAT:** Orijinal olmayan veya yanlış boyutta destek tablalarının takılması takımda aşırı titretimeye yol açabilir.

### Zımpara Kağıdı

- Kullanılmış zımpara kağıdını yırtarak basit bir şekilde çıkarabilirsiniz;
- Yeni zımpara kağıdını zımparalama pedinin (9) üzerine bastırarak ve kağıttaki deliklerin pedin emme deliklerine karşılık geldiğinden emin olarak uygulayın.

**DIKKAT:** Yalnızca toz çekme deliklerine sahip Velcro zımpara kağıtlarının kullanılmasına izin verilir.

### TOZ ÇEKME



**UYARI:** Toz sağlık açısından zararlıdır. Daima bir toz çekme sistemiyle birlikte çalışın. Tehlikeli tozları çekmeden önce ilgili ulusal yönetmelikleri daima okuyun.

## ENTEGRE ÇEKME

- Tozların en uygun şekilde çekilmesini sağlamak için konik filtreyi (8) zamanında boşaltın, filtre tutucuyu (8a) iyice temizleyin ve kartuşta (8b) düzenli temizlik yapın;
- Dikey yüzeylerde çalışma yaparken makineyi konik filtrenin daima aşağı bakacağı şekilde yerleştirin;
- Konik filtre montajı: Konik filtreyi (8) çekme aleti konektörüne (4) bağlayın. Konik filtreyi durana kadar itin (Şek. 2);
- Konik filtre doluluk testi: Konik filtrenin doluluk durumunu şeffaf filtre tutucuyu (8.a) kullanarak kolayca kontrol edebilirsiniz;
- Konik filtrenin temizliği: Konik filtreyi boşaltmak için çekme aleti konektöründen çıkarın;
- Kartuşu (8b) kurtarın ve filtre tutucudan çıkarın;
- Filtre tutucuyu boşaltın;
- Kartuş plakalarını yumuşak fırça ile temizleyin.

## HARİCİ ÇEKME

- Dikey yüzey çalışmalarında makineyi çıkarma aleti borusunun aşağı bakacağı şekilde konumlandırın.
- Montaj: Çekme aleti konektörüne (4) (Şek. 2) bir çekme aleti borusu bağlayın.
- Çekme aleti borusunu uygun bir vakum sistemine bağlayın.

## GÜRÜLTÜ EMİSYON DEĞERLERİ

Gürültü emisyon değerleri EN 62841-2-4 uyarınca belirlenmektedir:

		HSE73	HSR73	HSS73
SES BASINCI SEVİYESİ	dB(A)	66.5	67.5	66.0
SES GÜCÜ SEVİYESİ	dB(A)	76.5	77.5	76.0
BELİRSİZLİK (K)	dB	3.0	3.0	3.0


## Kulak koruyucu takın!

## TİTREŞİM EMİSYON DEĞERLERİ

Toplam titreşim değerleri a<sub>h</sub> (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K EN 62841-2-4 uyarınca belirlenmektedir:

		HSE73	HSR73	HSS73
3 EKSENLİ TİTREŞİM DÜZEYİ (a <sub>h</sub> )	m/s <sup>2</sup>	2.70	2.17	1.67
BELİRSİZLİK (K)	m/s <sup>2</sup>	0.30	0.24	0.18

Verilen emisyon değerleri karşılaştırmalıdır ve iş süresi boyunca operatörün riske ne kadar maruz kaldığına dair geçici bir değerlendirme yapmak için kullanılmalıdır. İş süresinin uygun şekilde değerlendirilmesine aynı zamanda takımın boşta çalıştığı ve durma süreleri de dahil edilmelidir. Bu emisyon değerleri takımın temel uygulamalarını yansıtır. Takım başka uygulamalarda, başka aksesuarlarla kullanılacaksa veya düzenli bakım görmüyorsa, işlemler sırasında emisyon değerlerinde ciddi artışlar meydana gelebilir.

 **DİKKAT:** Belirtilen ölçümler yeni elektrikli aletleri temel alır. Günlük kullanım gürültü ve titreşim değerlerinde değişmeye yol açar.

## BAKIM VE SERVİS

 **UYARI:** Tüm bakım işlemleri güç bağlantısı kesilmişken yapılmalıdır. 9HP180LT güç kaynağını veya 9HB180LT batarya grubunu aletten çıkardığınızdan ve düğmenin OFF - KAPALI konumda olduğundan emin olun.


## TEMİZLİK

Her çalışma oturumunun sonunda veya gerektiğinde yumuşak bir bez kullanarak ve motorun havalandırma açıklıklarına özellikle dikkat ederek takımın üzerindeki tüm tozları giderin. Kullanıcı tarafından başka bir bakım işlemi yapılmamalıdır.

## ONARIMLAR

Bilyeli rulmanlar, dişli çarklar ve diğerleri gibi iç aksamdaki bakım ve temizlik işlemleri yalnızca yetkili müşteri servis merkezinde yapılmalıdır.

## BERTARAF (WEEE DİREKTİFİ)

 **Yalnızca AB ülkeleri için:** Elektrikli ve elektronik ekipman atıklarına ilişkin Avrupa Direktifine ve ulusal standartlara uygun şekilde uygulanmasına göre ömrünü tamamlayan elektrikli ekipmanlar çevre dostu bir şekilde geri dönüştürülmek üzere ayrıca toplanmalıdır. Bu ürün kullanım ömrünü tamamladığında çevreye veya evsel atık olarak atılmamalıdır. Yetkili geri dönüşüm merkezlerinde bertaraf edilmelidir (ürünün yasalara uygun şekilde nerede bertaraf edileceğini öğrenmek için yerel makamlarla bağlantı kurun). Ürünün doğru şekilde bertaraf edilmesi sağlığın ve çevrenin korunmasına katkıda bulunur. Ürünün yasadışı şekilde bertarafı bu suçu işleyenler açısından para cezalarını beraberinde getirecektir.

## AB UYGUNLUK BEYANI

Sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere, aşağıda belirtilen aletin aşağıdaki direktiflere uygun olduğunu beyan ederiz:

2006/42/AT, 2014/30/AB, 2011/65/AB.

Testler aşağıdaki standartlar uyarınca yapılmıştır:

EN 62841-1:2015 + AC:2015;

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 03/10/2022

Teknik dosyanın bulunduğu yer:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) - İtalya

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico

  
G. Valentini  
The President

ملخص ملصقات الجهاز التي تحتوي على معلومات السلامة			
تحذير: للحد من خطر الإصابة، يجب على المستخدم قراءة دليل التعليمات			
علامة CE لسوق الاتحاد الأوروبي			
ارتد واقي للأذن		ارتد واقي للعين	
ارتد القفازات		ارتد القناع	
التخلص من الجهاز الخارج من الخدمة ( توجيه التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية)			
تيار مستمر	==	يحتوي المنتج على بطارية ليثيوم-أيون	Li-Ion

### المواصفات الفنية

النوع	HSE73	HSR73	HSS73
لفطة التيار المستمر (فولت)	18	18	18
لغة في الدقيقة	6000÷11000	6000÷11000	6000÷11000
تحكم إلكتروني بالسرعة	•	•	•
إعمر البطارية (الحد الأدنى)	~45*	~45*	~45*
إقطر الدوران (ملم)	2	2	2
إشكال وسادة الصنفرة	مستطيلة	دائرية	دلتا
أبعاد وسادة الصنفرة (مم)	80x130	Ø125	-
طرد الغبار المولد ذاتياً	•	•	•
إل الوزن (كجم)	1,0**	1,0**	1,0**

\* تشير القيمة إلى استخدام حزمة البطارية 9HB180LT ، مشحونة بشكل كامل باستخدام الشاحن 9HC180LT.  
\*\* تقاس بدون الوحدات الوظيفية: البطارية أو مزود الطاقة

**تحذير! اقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والرسومات التوضيحية والمواصفات المتوفرة مع أداة الطاقة هذه.** قد يؤدي عدم اتباع جميع الإرشادات المذكورة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية و / أو حريق و / أو إصابة خطيرة. احفظ جميع التحذيرات والإرشادات للرجوع إليها في المستقبل  
توجد تعليمات السلامة والوقاية من الحوادث في كتيب "تعليمات السلامة" الذي يعد جزءاً لا يتجزأ من هذه الوثائق. يوضح دليل تعليمات التشغيل هذا المعلومات الإضافية اللازمة للاستخدام المحدد للأداة

### الاستخدام الصحيح

- صُمم هذا المنتج كأداة للصنفرة
- عبارة عن آلة صنفرة مدارية عشوائية هذه الأداة غير مخصصة لعمليات HSR73 عبارة عن أجهزة صنفرة مدارية ، ونوع HSE73 و HSS73 النوعان
- تنعيم المعادن وتفرشها وقطعها. قد يؤدي استخدام هذه الأداة لأغراض عرضية إلى حدوث مخاطر وإصابات لدى الأشخاص
- يجب استخدام هذه الأداة مع الملحقات التي صممها الشركة المصنعة خصيصاً أو أوصت بها. لا يؤدي تثبيت ملحقات هذه الأداة إلى ضمان التشغيل الآمن
- يجب أن تصبح السرعة المقدره للملحقات على الأقل مساوية لأقصى سرعة محددة على الأداة. استخدام الملحقات بسرعات تزيد عن السرعة المقدره قد يتسبب في قطعها أو قذفها في الهواء
- يجب أن يطابق القطر الخارجي للملحقات وسمكها مواصفات الأداة. لا يمكن حماية الملحقات التي تحتوي على أبعاد غير صحيحة أو التحكم بها بدرجة كافية
- يجب أن يتطابق تكوين الملحقات مع الأداة. قد يؤدي استخدام الملحقات التي لا يمكن تثبيتها بشكل صحيح على الأداة إلى عدم توازن الأداة وفرط اهتزازها واستحالة لتحكم فيها
- تجنب استخدام الملحقات التالفة. قبل الاستخدام، افحص جميع الملحقات. افحص البطانات الداعمة وتأكد من عدم وجود صدوع أو شقوق أو تآكل مفرط. في حالة سقوط الأداة أو الملحقات، تأكد من عدم تلفها أو قم بتركيب ملحقات جديد. بعد فحص الملحقات أو تركيبها، افحص تشغيل الأداة بأقصى سرعة ومن دون أي حمل لمدة دقيقة واحدة، شريطة أن تكون على مسافة آمنة. إذا كانت الملحقات تالفة فستنتقع أثناء هذا الاختبار

## أجزاء الأداة

- 1 - لوحة تعريفة
- 2 - ON-OFF (التشغيل/الإيقاف) مقبض ضبط السرعة
- 3 - ذراع مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل
- 4 - موصل وحدة الطرد
- 5 - حزمة البطارية 9HB180LT
- 6 - مزود الطاقة 9HP180LT
- 7 - براغي تركيب وسادة الصنفرة
- 8 - مرشح مخروطي
- 9 - وسادة صنفرة

## بدء التشغيل

**تحذير:** لتقليل مخاطر الإصابة، يجب استخدام حزمة بطارية الليثيوم-أيون 18 فولت 9HB180LT (5) أو مزود الطاقة 9HP180LT (6) فقط مع هذا المنتج. لم يتم اختبارها مع هذا المنتج، فقد يتسبب استخدام هذه البطاريات مع هذه الأداة في حدوث RUPES نظرًا لأن البطاريات، بخلاف تلك التي توفرها إصابة وتلف في الممتلكات

## المغناطيس



**تحذير:** ينتج المغناطيس مجالًا مغناطيسيًا قويًا بعيد المدى

يمكن لهذا المجال أن يتلف أجهزة التلفزيون وأجهزة الكمبيوتر المحمولة، ومحركات الأقراص الصلبة بالكمبيوتر، وبطاقات الائتمان وأجهزة الصراف الآلي، وسائط تخزين البيانات، والساعات الميكانيكية، وأجهزة السمع ومكبرات الصوت. أبعد المغناطيس بعيدًا عن الأجهزة والأشياء التي قد تتضرر من المجالات المغناطيسية القوية



**تحذير!** يحتوي المنتج على قطع مغناطيسية. يمكن للمغناطيس أن يؤثر على عمل أجهزة تنظيم ضربات القلب وأجهزة إزالة الرجفان القلبية المزروعة. يرجى تجنب ملامسة الآلة إذا كان لديك أو لدى أحد الأشخاص بالقرب منك منظم لضربات القلب. تجنب الأضرار التي قد تلحق بمنظم ضربات القلب

- قد يقوم جهاز تنظيم ضربات القلب بالتبديل إلى وضع الاختبار، ويسبب الإعياء
- قد يتوقف جهاز تنظيم ضربات القلب عن العمل
- إذا كنت تحمل هذه الأجهزة، فاترك مسافة كافية من المغناطيس
- قم بتحذير الآخرين الذين يحملون هذه الأجهزة من الاقتراب من المغناطيس
- المغناطيس موجود في الشفة، في البطانات الداعمة وفي المحرك الذي يعمل بالتيار المستمر

## (حزمة البطارية مرفقة أو اختيارية)



**تحذير:** حافظًا على سلامتك، اقرأ دليل التعليمات الخاص بحزمة البطارية وافهمه قبل الاستخدام 9HC180LT

**تحذير:** تجنب وقوع دوائر قصر في الموصلات. تجنب إلحاق ضرر ميكانيكي لحزمة البطارية. لا تفتح الحزمة أو تفككها. نصائح حول الحماية من الحريق والانفجار. ابتعد عن اللهب المكشوف والأسطح الساخنة ومصادر الاشتعال

درجات الحرارة التي تزيد عن 45 درجة مئوية تقلل من أداء البطارية. تجنب التعرض للحرارة أو أشعة الشمس لفترة طويلة. خزن في درجة حرارة الغرفة (حوالي 20 درجة مئوية) تقريبًا. 20 ~ 60% من القدرة الاسمية. اشحن حزمة البطارية كما هو معتاد كل ستة أشهر من التخزين

## الاستخدام المخصص

RUPES HSE73 - HSR73 - HSS73 تُستخدم حزمة البطارية 9HB180LT (5) كمصدر للطاقة من أجل

## مواصفات حزمة البطارية:

الوزن	الطاقة	السعة	الفلطية	الكيمياء	الطرز
0.360±0.005 kg	طاو 45	٥عأسل/الري بأم 2.5	تل ولف 18	نوي أم دي ثيل	9HB180LT



**تحذير:** راجع ملصق حزمة البطارية لمعرفة البيانات التقنية 9HB180LT

**تحذير:** لتقليل مخاطر الإصابة أو الانفجار، لا تحرق أبدًا حزمة بطارية الأداة بالنار أو تضعها في الفرن حتى في حالة تلفها أو نفاذها أو تفريغها تمامًا. عند الاحتراق، تنتج أبخرة ومواد سامة

## تفكيك وتجميع حزمة البطارية



**تحذير:** قبل تجميع (تفكيك) الأداة، تأكد من أن مقبض ضبط السرعة (2) في وضع إيقاف التشغيل لتجميع حزمة البطارية، ادفع المشبك وأدخل حزمة البطارية في الأداة حتى يتم تثبيتها من أجل التفكيك، ادفع المشبك واستخرج البطارية من الأداة

## اشحن حزمة البطارية



**تحذير:** حافظًا على سلامتك، اقرأ دليل التعليمات الخاص بأداة الشحن وافهمه قبل الاستخدام 9HC180LT

الـ 18 فولت 9HB180LT RUPES الـ 18 فولت الليثيوم-أيون باستخدام شاحن بطارية RUPES تحذير: اشحن حزمة بطارية الليثيوم-أيون فقط. قد تتسبب أنواع البطاريات الأخرى في حدوث إصابات شخصية وضرر. لا تتوافق حزمة البطارية والشاحن للأداة مع نظام NiCd أو NiMH

يجب أن يتم شحن حزمة (حزم) البطارية الموجودة في المجموعة قبل الاستخدام. البطارية المرفقة مشحونة >30% للشحن، قم بتوصيل بطارية الليثيوم-أيون بأداة الشحن حتى اكتمال الشحن للشحن أداة البطارية عندما يكون الوقت مناسبًا لك ولعملك لا "تقدم" تذكيرًا عند شحنها بعد التفريغ الجزئي فقط RUPES حزمة البطارية ليس من الضروري تفريغ حزمة أداة البطارية قبل وضعها على الشاحن RUPES استخدم مؤشر مستوى حزمة البطارية لتحديد وقت شحن حزمة بطارية

**تحذير:** حفاظًا على سلامتك، اقرأ دليل التعليمات الخاص بمزود الطاقة وافهمه قبل الاستخدام 9HP180LT  
**تحذير:** يجب أن تتوافق الفلطة وتردد الطاقة مع البيانات المعروضة على لوحة التعريف لمزود الطاقة. 9HP180LT تأكد من إيقاف تشغيل الأداة قبل توصيل القابس.

#### تجميع وتفكيك مزود الطاقة

**تحذير:** قبل تجميع (تفكيك) الأداة، تأكد من أن مقبض ضبط السرعة (2) في وضع إيقاف التشغيل لتجميع مزود الطاقة، ادفع المشبك وأدخل مزود الطاقة في الأداة حتى يتم تثبيته للتفكيك، ادفع المشبك واستخرج مزود الطاقة من الأداة

#### التشغيل والإيقاف

**التشغيل:** قم بتدوير مقبض ضبط السرعة (2) وعينه على سرعة أعلى؛ ويمكن الآن بدء تشغيل الأداة بالضغط على ذراع مفتاح (التشغيل/إيقاف التشغيل).  
(بتدوير مقبض ضبط السرعة (2) RPM) يمكن ضبط عدد اللفات في الدقيقة  
**الإيقاف:** حرز الذراع لإيقاف الأداة؛ وقم بلف مقبض ضبط السرعة حتى الموضع 0، وسيتم إيقاف تشغيل الأداة

**تحذير:** إذا وجدت حالة من الاهتزاز غير العادي بعد تشغيل الأداة، فأوقف تشغيلها على الفور وقم بإصلاح العطل

**تحذير:** للحد من خطر حدوث أي إصابة، قم بتدوير المقبض حتى موضع إيقاف التشغيل (الموضع 0) بعد أي استخدام

#### وحدة التحكم الإلكترونية

##### التشغيل الخفيف

يتم التحكم في التشغيل الخفيف إلكترونيًا. يضمن التشغيل الخفيف حماية المحرك والبطارية، والحد من خطر إصابة المُشغِّل

##### التحكم في السرعة

يمكن تغيير سرعة الأداة بتدوير مقبض ضبط السرعة (2) إلى الإعداد المطلوب  
يمكن تعيين سرعة مقبض ضبط السرعة على أي سرعة بين 6000 و 11000 دورة في الدقيقة

#### واقبات الأداة

يحمي الواقي الإلكتروني الأداة من الحوادث المختلفة التي يمكن أن تتلفها وتؤدي إلى حدوث خطر إصابة المُشغِّل. كما أنه يضمن عمر أطول للأداة  
**ملاحظة:** في حالة زيادة التيار أو ارتفاع درجة الحرارة بسبب عمليات التشغيل المتكررة أو الأحمال الزائدة المفرطة، تقوم الحماية بالحد من استهلاك طاقة الأداة وتقليل عدد الدورات في الدقيقة. وإذا استمرت الحالة، فيقوم الواقي الإلكتروني بإيقاف تشغيل الأداة

#### تجميع الملحقات وتفكيكها

**تحذير:** قبل تجميع (تفكيك) الأداة، تأكد من أن مقبض ضبط السرعة (2) في وضع إيقاف التشغيل (الموضع 0)  
**ملاحظة:** للحصول على أفضل ما قد تقدمه الأداة، لا تستخدم إلا الملحقات واللوازم الأصلية

#### وسادة صنفرة

- ضع وسادة الصنفرة (9) في المنتصف
- اربط برغي تثبيت وسادة الصنفرة (7) (الشكل 1)
- للتفكيك، قم بما يلي: قم بلف براغي تركيب الوسادة (7)
- ملاحظة:** قد يتسبب تركيب وسادة داعمة بمقاس غير صحيح أو قطعة غير أصلية في فرط اهتزاز الأداة

#### ورق الصنفرة

- يمكن إزالة ورق الصنفرة المستعمل من خلال تمزيقه
- ضع ورق الصنفرة الجديد بالضغط عليه على لوح الصنفرة (9)، والتأكد من تطابق الثقوب الموجودة على الورق مع فتحات الشفط في الوسادة
- ملاحظة:** يُسمح فقط بورق الصنفرة الفيلكرو بفتحات طرد الغبار

#### طرد الغبار

**تحذير:** يمكن أن يشكل الغبار خطرًا على الصحة. اعمل دائمًا بشفاط الغبار. اقرأ دائمًا لوائح الدولة المعمول بها قبل طرد الغبار الخطير

#### الطرد المدمج

- لضمان الطرد الأمثل للمسحوق، قم بإفراغ المرشح المخروطي (8) في الوقت المناسب، وتنظيف حامل المرشح بدقة (8) وتنظيف الخرطوشة بانتظام (8)؛
- أثناء العمل على السطوح العمودية، ضع الآلة بحيث يتم توجيه المرشح المخروطي لأسفل
- تركيب المرشح المخروطي: ضع المرشح المخروطي (8) على موصلات الطرد (4). ادفع المرشح المخروطي حتى يتوقف (الشكل 2)
- اختبار امتلاء المرشح المخروطي: يتم التحكم بسهولة في حالة ملء المرشح المخروطي باستخدام حامل المرشح الشفاف (8.أ -)
- تنظيف المرشح المخروطي: لتفريغ المرشح المخروطي، قم بإزالته من موصل الطرد
- حرر الخرطوشة (8.ب)، وأخرجها من حامل المرشح
- فرِّغ حامل المرشح
- قم بتنظيف لوحات الخرطوشة بقطعة قماش ناعمة

- الطرد الخارجي  
 - أثناء وضع السطح العمودي، يتم وضع الماكينة بطريقة تحوّل أنبوب الطرد إلى الأسفل  
 - التجميع: أدخل أنبوب الطرد على موصل وحدة الطرد (4) (الشكل 2)  
 - قم بتوصيل أنبوب الطرد بنظام فراغي مناسب

قيم الانبعاثات الضوضاء  
 EN 62841-2-4: تم تحديد قيم انبعاثات الضوضاء وفقاً للمواصفة

HSE73	HSR73	HSS73		
66.5	67.5	66.0	dB(A)	مستوى ضغط الصوت
76.5	77.5	76.0	dB(A)	مستوى طاقة الصوت
3.0	3.0	3.0	dB	عدم اليقين (K)

استخدم جهاز حماية للأذن

قيم الانبعاثات الاهتزازات

EN 62841-2-4: وفقاً للمواصفة K مجموع متجه ثلاثي (وعدم اليقين)  $a_h$  تم تحديد قيم الاهتزاز الإجمالية

HSE73	HSR73	HSS73		
2.70	2.17	1.67	m/s <sup>2</sup>	مستوى اهتزاز ثلاثي المحور ( $a_h$ )
0.30	0.24	0.18	m/s <sup>2</sup>	عدم اليقين (K)

تعد قيم الانبعاثات المعروضة نسبية ويجب استخدامها للتقييم المؤقت لتعرض المشغل للخطر خلال فترة العمل. كما يجب أن يشمل التقييم المناسب لفترة العمل فترات توقف الأداة وعدم حركتها. تُمثل قيم الانبعاثات هذه الاستخدامات الرئيسية للأداة. إذا استُخدمت الأداة لأغراض أخرى، مع ملحقات أخرى، أو إذا لم تخضع للصيانة المنتظمة، فإن قيم الانبعاثات يمكن أن تزيد بشكل هائل خلال عمليات التشغيل

انتبه: تشير القياسات الموضحة إلى الأدوات الكهربائية الجديدة. يؤدي الاستخدام اليومي إلى تغيير قيم الضوضاء والاهتزاز

الصيانة والتوصيل

تحذير: يجب تنفيذ أية عمليات صيانة بعد فصل التيار الكهربائي فقط  
 تأكد من إزالة مزود الطاقة 9HP180LT أو حزمة البطارية 9HB180LT من الأداة وأن المقبض في وضع إيقاف التشغيل

التنظيف

في نهاية كل جلسة عمل أو عند الضرورة، أزل أي غبار من جسم الأداة باستخدام قطعة قماش ناعمة، مع إيلاء عناية خاصة لفتحات تهوية المحرك يجب ألا يقوم المستخدم بإجراء أي عمليات صيانة أخرى

الإصلاحات

يجب عدم تنظيف الأجزاء الداخلية وتنظيفها مثل المحامل الكروية والتروس وما إلى ذلك إلا بواسطة ورشة خدمة عملاء معتمدة

توجيه التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE لائحة)

لدول المجموعة الأوروبية فقط: وفقاً للتوجيه الأوروبي المعني بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وتنفيذه بما يتوافق مع المعايير الوطنية، يجب جمع الأجهزة الكهربائية المستهلكة بطريقة منفصلة من أجل إعادة تدويرها بشكل صديق للبيئة. يجب ألا ينتشر المنتج، عندما يصل إلى انتهاء صلاحيته، في البيئة أو يُلقى كنفاية منزلية. بل يجب التخلص منه في مراكز إعادة تدوير مصرح بها (يرجى الاتصال بالسلطات المحلية لمعرفة أين يجب التخلص من المنتج وفقاً للقانون). يساهم التخلص الصحيح من المنتج في توفير بيئة صحية والمحافظة عليها. سيستلزم التخلص غير القانوني من المنتج فرض عقوبات على مرتكبيه

إعلان المطابقة من الاتحاد الأوروبي

نقر بمسؤوليتنا بأن الأداة الممثلة متوافقة مع التوجيهات التالية:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

أجريت الفحوص وفق المعيار التالي :

EN 62841-1:2015 + AC:2015

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 03/10/2022

في نيقتا فالدما:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) إيطاليا

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico

*G. Valentini*  
 The President



含安全信息的设备标签摘要			
	警告:用户必须阅读说明手册,以便减少受伤风险		
	欧盟市场的 CE 标志		
	戴护耳装置		戴防护眼镜
	戴防护手套		戴口罩
	停用处置 (WEEE指令)		
Li-Ion	产品含有锂离子电池		直流

### 技术规范

型号	HSE73	HSR73	HSS73
直流电压 [V]	18	18	18
转速	6000 ÷ 11000	6000 ÷ 11000	6000 ÷ 11000
电子调速器	•	•	•
电池寿命 [分钟]	~45*	~45*	~45*
轨道直径 [mm]	2	2	2
衬垫直径 [mm]	矩形	圆形	三角形
衬垫泡沫直径 [mm]	80x130	Ø125	-
衬垫螺纹	•	•	•
重量 [Kg]	1,0**	1,0**	1,0**

\* 该数值是指使用充电器9HC180LT满电量时的电池包 9HB180LT。

\*\* 无功能装置: 电池包或电源时所测量的。

**警告!** 閱讀本電動工具隨附的所有安全警告、說明、插圖和規格。不遵守下面列出的所有說明可能會導致觸電、火災和/或嚴重傷害。保存所有警告和說明以供將來參考。“安全說明”手冊載有安全與事故預防說明,是這些文件不可或缺的一部分。本操作說明手冊用以說明具體使用工具所需的其他信息。


#### 正确使用

- 本工具经设计用作砂轮机。HSE73 和 HSS73 型是轨道砂光机, HSR73 型是随机轨道砂光机。
- 本工具不用于金属刷光、打磨和切割操作。将本工具用于非预期用途会对人员造成危险与伤害。
- 工具必须与制造商专门设计或建议的配件一同使用。将配件固定在工具上并不能保证操作安全。
- 配件的额定速度必须至少等于工具所示的最大速度。在速度高于额定速度的情况下使用配件会导致配件断裂或被抛于空中。
- 配件的外径和厚度必须符合工具规格。尺寸不正确的配件不能得到充分的保护或控制。
- 配件的配置必须与工具匹配。使用不能完全装配在工具上的配件可能会导致失衡、过度振动及无法掌控工具。
- 切勿使用受损的配件。请在使用前检查所有配件。检查支承垫,确保其无裂纹、未撕裂或过度磨损。如果工具或配件掉落,确保其未损坏或安装新的配件。检查或安装配件完毕后,请以最大速度空载测试工具的运行情况一分钟,并保持安全距离。如果配件受损,其在测试期间将会断裂。


## 工具零件


- 1 - 铭牌
- 2 - 开/关 - 调速旋钮
- 3 - 启动/停止 开关杆
- 4 - 吸尘器接头
- 5 - 电池包 9HB180LT
- 6 - 电源 9HP180LT
- 7 - 衬垫紧固螺钉
- 8 - 锥形过滤器
- 9 - 抛光垫

## 启动

 **警告：**为了降低受伤风险，本产品仅使用 18V 锂电池包 9HB180LT (5)或电源9HP180LT (6)。由于其他非RUPES公司提供的电池未经使用本产品进行测试，因此将该类电池与本工具一同使用可能会导致受伤与财产损失。


## 磁铁


 **警告：**磁铁会产生影响很大的强磁场。可能会损坏电视和笔记本电脑、计算机硬盘、信用卡和ATM卡、数据存储媒体、机械手表、助听器 and 扬声器。使磁铁远离可能会被强磁场破坏的设备和物品。

 **警告：**其含有磁铁。磁铁会影响起搏器和植入心脏除颤器的功能。如果您或您身边的人使用心脏起搏器，请避免与该工具接触。避免损坏心脏起搏器。

- 起搏器可以切换到测试模式并会导致疾病。
  - 心脏除颤器可能会停止工作。
  - 如果您使用了这些设备，请与磁铁保持足够的距离。
  - 警告同样使用了这些设备的其他人，请勿靠近磁铁。
- 法兰、衬垫、直流电机含有磁铁。

## 电池包（提供或选配）

 **警告：**请在使用前阅读并理解电池包9HB180LT的说明手册，以便保障人身安全。

 **警告：**避免触点发生短路。避免电池包发生机械损坏。请勿打开或拆卸。建议进行防火防爆处理。远离明火、高温表面和火源。


温度超过45° C会降低电池包的性能。避免长时间暴露在高温环境或阳光下。室温存放（约20° C），约额定容量的 20~60%。存放每六个月，对电池包进行正常充电。


## 预期用途

电池包 9HB180LT (5) 用作Rupes HSE73 - HSR73 - HSS73 的电源。


## 电池包规格：

型号	化学	电压	容量	能量	重量
9HB180LT	锂离子	18V	2.5 Ah	45 Wh	0.360±0.005 kg

 **警告：**其他技术数据参见电池包 9HB180LT的标签。

 **警告：**为了降低受伤或爆炸危险，切勿燃烧或焚毁工具电池包，即便其已损坏、耗尽或完全放电。燃烧时，会产生有毒烟雾和物质。

## 电池包装配与拆卸

 **警告：**装配（拆卸）工具前，先确保调速旋钮(2)处于关闭位置。

请推动夹子，将电池包插入工具里至其固定，以便完成电池包装配。

为了拆卸，请推动夹子，从工具里取出电池。

## 电池包充电

 **警告：**请在使用前阅读并理解充电站9HC180LT的说明手册，以便保障人身安全。

 **警告：**仅使用Rupes 18V锂电池充电器 9HC180LT给Rupes 18V 锂电池包9HB180LT 充电。其他电池类型可造成人身伤害和损失。本工具电池包和充电器与NiCd（镍镉）或 NiMH（镍氢）系统不兼容。

应在使用前给套件中的电池包充电。所供电池的充电量<30%。

为了充电，将锂电池与充电站9HC180LT连接，直至完成充电。

在您和工作方便时为工具电池充电。

Rupes电池包仅在部分放电后充电时不会产生“记忆”。

将工具电池包放在充电器上之前，无需用完电池。

请使用电池包9HB180LT的LED电量指示来确定何时给Rupes电池包充电。

## 电源（提供或选配）



**警告：**请在使用前阅读并理解电源 9HP180LT 的说明手册，以便保障人身安全。



**警告：**电压与电源频率必须与电源 9HP180LT 铭牌所示的数据相匹配。连接插头前，确保已关闭工具。

## 电源装配与拆卸



**警告：**装配（拆卸）工具前，先确保调速旋钮 (2) 处于关闭位置。

请推动夹子，将电源插入工具里至其固定，以便完成电源装配。

为了拆卸，请推动夹子，从工具里取出电源。

## 启动与停止

**启动：**转动调速旋钮 (2) 并设置速度；现在可以按下启动/停止开关杆 (3) 启动工具。转动调速旋钮 (2) 即可调整转速。

**停止：**松开杆，停止工具；转动调速旋钮至 0 位，关闭工具。



**警告：**如果工具启动后出现异常振动，立即关闭工具，排除故障。



**警告：**为了降低受伤风险，每次使用后，请转动旋钮至关闭位置 (0 位)。

## 电子控制器

### 软启动

软启动受电子控制。软启动不仅保障了电机与电池保护装置，也降低了操作员受伤的风险。

### 速度控制

转动调速旋钮 (2) 即可改变工具的速度，直至所需的设置。

调速旋钮可设置的速度范围为 6000-11000 转速。

### 电子保护装置

电子保护装置可保护工具免受可损坏工具并给操作员造成受伤风险的各种事件的影响。也能保障更长久的使用寿命。

**注意：**如果由于反复启动或过度过载而引起过电流或过热，该保护装置会限制工具的功耗并降低转速。如果情况持续，该电子保护装置将关闭工具。

## 配件装配与拆卸



**警告：**装配（拆卸）工具前，先确保调速旋钮 (2) 处于关闭位置 (0 位)。

**注意：**为了获得工具的最佳性能，仅使用原装配件和耗材。

### 抛光垫

- 将抛光垫 (9) 置于中央；
- 拧紧抛光垫的紧固螺钉 (7) (图. 1)；
- 拆卸：拧下抛光垫的紧固螺钉 (7)。

**注意：**安装非原装或尺寸不正确的衬垫可导致工具过度振动。

### 砂纸

- 仅仅撕掉就可拆下用过的砂纸；
- 将新的砂纸按压在抛光垫 (9)，确保砂纸上的孔与抛光垫的吸孔重合。

**注意：**仅允许使用带有吸尘孔的魔术贴砂纸。

### 吸尘



**警告：**粉尘有害健康。始终使用吸尘器作业。务必在吸取有害粉尘前，阅读相关适用的国家法规。

### 集成式吸尘

- 为了保证最佳的吸尘性能，请及时清空锥形过滤器 (8)，正确清理滤网支架 (8a)，定期清理滤芯 (8b)；
- 在垂直表面上作业时，将机器置于能使锥形过滤器朝下的位置；
- 装配锥形过滤器：将锥形过滤器 (8) 置于吸尘器接头 (4) 上。推动锥形过滤器直至推不动为止 (图. 2)；
- 锥形过滤器填充检查：使用透明的滤网支架能够轻松查看锥形过滤器的充满情况 (8. a)；
- 清洁锥形过滤器：将锥形过滤器从吸尘器接头上拆下，从而清空锥形过滤器；
- 松开滤芯 (8b) 并将其从滤网支架上拆下；
- 清空滤网支架；
- 使用软毛刷清理滤芯板。

## 外部吸尘

- 在垂直表面上作业时，将机器置于能使吸尘器管朝下的位置。
- 装配：将吸尘器管插入吸尘器的接头 (4) (图. 2)；
- 将吸尘器管连于适当的真空系统。

## 噪声排放值

根據 EN 62841-2-4 確定的噪聲排放值：

		HSE73	HSR73	HSS73
声压级	dB (A)	66.5	67.5	66.0
声功率级	dB (A)	76.5	77.5	76.0
不确定性 (K)	dB	3.0	3.0	3.0




**戴护耳装置!**

## 振动排放值

根據 EN 62841-2-4 確定的振動總值  $a_h$  (三軸向量) 和不确定性 K:

		HSE73	HSR73	HSS73
3轴振动级 ( $a_h$ )	m/s <sup>2</sup>	2.70	2.17	1.67
不确定性 (K)	m/s <sup>2</sup>	0.30	0.24	0.18

所示的排放值为可比较的，且用于临时评估操作员在工作期间的风险暴露。工作期间进行适当的评估还必须包括工具闲置和停止期间。该排放值表示工具的主要用途。如果该工具用于其他用途、与其他配件一同使用，或者未执行定期维护，则排放值在操作过程中会显著增加。

 **注意：** 所示测量值是指新的电动工具。日常使用会导致噪声和振动值发生变化。

## 维护与维修

 **警告：** 所有维护操作必须在断开电源后执行。

确保从工具里移除电源 9HP180LT或电池包9HB180LT，并且旋钮处于关闭位置。


## 清洁

每次工作结束后或必要时，请用软布擦除工具机身上的灰尘，特别留意电机通风槽。  
用户不得进行其他维护操作。

## 维修

必须仅由经授权的客户服务中心执行内部零件如滚珠轴承、齿轮等或其他零件的维护与清洁。

## 处置(报废电子电气设备指令)

 **仅针对欧盟国：** 根据《欧洲报废电子电气设备指令》及其按照国家标准实施的规定，必须单独收集废弃的电气设备，从而以环保的方式回收利用。当产品达到使用寿命时，不得将其弃之于环境中或作为生活垃圾丢弃。必须由经授权的回收中心进行处置（请联系地方当局，了解依法处置产品的地点）。  
正确处置产品有助于健康与环境保护。非法处置产品将导致对违规者进行相应的处罚。

## EU符合性声明

我司有责任声明所述工具符合下列指令：

2006/42/EC、2014/30/EU、2011/65/EU。

测试按照下列标准执行：

EN 62841-1:2015 + AC:2015；

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015；

EN IEC 55014-1:2021；

EN IEC 55014-2:2021；

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021；

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021；

EN IEC 63000:2018。

Vermezzo con Zelo (MI), 03/10/2022

技术文档于：








RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo

20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) - 意大利

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico

  
G. Valentini  
The President

ラベルの意味と安全に関する情報			
	警告：怪我のリスクを回避するため、必ず使用説明書をお読みください		
	EU 向け CE マーキング		
	聴覚保護具の着用		安全ゴーグルの着用
	安全グローブの着用		安全マスクの着用
	廃棄処分 (WEEE指令)		
Li-Ion	リチウムイオン電池使用		直流

## 技術仕様

型番	HSE73	HSR73	HSS73
DC電圧 [V]	18	18	18
回転数	6000から11000	6000から11000	6000から11000
エレクトロニック速度コントロール	・	・	・
バッテリー継続時間 [分]	~45*	~45*	~45*
オービット径 [mm]	2	2	2
パッド形状	長方形	円形	三角形
パッド寸法 [mm]	80x130	Ø125	-
自動吸塵機能	・	・	・
重量 [Kg]	1,0**	1,0**	1,0**

\* 充電器 9HC180LT を使ってバッテリーパック 9HB180LT をフル充電して使用した時の数値です。

\*\* バッテリーパックまたは電源ユニットを除いた重量です。

**⚠ 警告!** この電動工具に付属のすべての安全上の警告、指示、図、および仕様をお読みください。下記の指示に従わないと、感電、火災、重傷を負う可能性があります。後で参照できるように、すべての警告と指示を保存してください。安全と事故防止に関する指示は、本書の一部である冊子「安全に関する注意事項」に記載されています。本取扱説明書には、本製品の使用に必要なさまざまな情報が記載されています。

## 意図する使用


- 本製品は、サンダとしての使用を前提に設計されています。タイプHSE73およびHSS73はオービタルサンダーであり、タイプHSR73はランダムオービットサンダーです。
- 本製品は、金属のブラッシングや研磨、切削を目的としたものではありません。意図しない用途に本製品を使用すると、危険や怪我の原因になります。
- 本製品には、メーカーが専用に設計または推奨する付属品をご使用ください。本製品に付属品を取り付けたとしても、それが安全な作業を保証するものではありません。
- 付属品の定格速度は、少なくとも本製品が指定する最高速度と同等でなければなりません。定格速度を超える速度の付属品の使用は、付属品が破損したり、空中に飛んでいったりする恐れがあります。
- 付属品の外径および厚さは、本製品の仕様に合ったものをご使用ください。不適切なサイズの付属品では、安全やコントロールが不十分となります。
- 付属品の構成は本製品に合ったものでなければなりません。本製品の完全にフィットしない付属品を使用すると、バランスが崩れたり、異常な振動が発生したり、本製品のコントロールができなくなったりすることがあります。
- 破損した付属品を使用しないでください。使用する前に、すべての付属品の状態を点検してください。サポートパッドを点検し、ひびや破れ、過剰な摩耗がないか確認してください。本製品または付属品を落としてしまった場合は、破損していないか確認するか、新しい付属品に取り替えてください。付属品の点検またはセッティングが終わったら、安全な距離を保ったまま、1分間、負荷をかけずに最高速度で本製品の動作テストをします。万が一付属品が破損していると、この動作テストで壊れます。

## 本製品の各部名称


- 1 - 識別プレート
- 2 - ON/OFF 速度調整ダイヤル
- 3 - START/STOP スイッチレバー
- 4 - 吸引コネクタ
- 5 - バッテリーパック 9HB180LT


- 6 - 電源ユニット 9HP180LT
- 7 - パッド固定用ねじ
- 8 - コーンフィルター
- 9 - サンディングパッド

## 始動

 **警告:** 怪我のリスクを回避するため、18V リチウムイオンバッテリーパック 9HB180LT (5) または電源ユニット 9HP180LT (6) 以外は使用しないでください。RUPES 社が提供するバッテリー以外での使用テストは行われていません。そのため、本製品に指定以外のバッテリーを使用すると、物的および人的損傷の原因となる可能性があります。


## 磁石


 **警告:** 磁石は、広範囲に及ぶ強力な磁場を発生させます。磁石によって、テレビやノートパソコン、コンピューターのハードドライブ、クレジットカードやキャッシュカード、データ記録媒体、機械式時計、補聴器、スピーカーなどにダメージを与えることがあります。強力な磁場によってダメージを受ける可能性のあるデバイスやアイテムに、磁石を近づけないでください。

 **警告:** 磁石が使われています。磁石がベースメーカーや植込み型除細動器に影響を与えることがあります。ご自身もしくは周囲にベースメーカーを装着している場合は、この装置との接触は避けてください。ベースメーカーの故障を避けることができます。

- ベースメーカーがテストモードに切り替わって、病気を引き起こす可能性があります。
  - 植込み型除細動器が動作を停止する可能性があります。
  - これらの装置を装着している場合は、磁石から十分な距離を取ってください。
  - これらの装置を装着している人が磁石に近づかないように注意してください。
- 磁石は、フランジとバックパッドと DC モーターに使用されています。

## バッテリーパック (付属またはオプション)

 **警告:** 安全のため、バッテリーパック 9HB180LT の取扱説明書をしっかり読み、その内容を理解した上でご使用ください。

 **警告:** 接点をショートさせないでください。バッテリーパックの機械的損傷を避けてください。解体や分解はしないでください。火災や爆発の危険を回避するため、炎や高温面、発火源から遠ざけてください。


温度が45℃を超えるとバッテリーパックの性能が低下します。長時間、熱や日光にさらさないでください。室温 (約 20℃) で、公称容量の約 20% から 60% の状態で保管してください。使用しない場合でも、6か月ごとに通常通り充電してください。


## 意図する使用

バッテリーパック 9HB180LT (5) は、RUPES HSE73 - HSR73 - HSS73 用電源としてお使いいただけます。


## バッテリーパックの仕様

型番	形式	電圧	容量	電力量	重量
9HB180LT	リチウムイオン電池	18 V	2.5 Ah	45 Wh	0.360±0.005 kg


 **警告:** その他の技術データはバッテリーパック 9HB180LT のラベルをご確認ください。


 **警告:** 怪我や爆発の危険性を低減するために、本製品のバッテリーパックが破損したり、使用できない状態になったり、完全に充電がなくなっても、絶対に燃やさないでください。燃やすと、有毒ガスや有毒物質が発生します。

## バッテリーパックの着脱方法

 **警告:** 本製品への着脱の前に、速度調整ダイヤル (2) が OFF の位置になっているか確認します。バッテリーパックを取り付ける際は、クリップを押して、しっかり固定されるまで、バッテリーパックを本製品に差し込みます。取り外すには、クリップを押して、バッテリーを本製品から抜きます。

## バッテリーパックの充電

 **警告:** 安全のため、充電器 9HC180LT の取扱説明書をしっかり読み、その内容を理解した上でご使用ください。

 **警告:** この Rupes 18V Li-ION バッテリーパック 9HB180LT は、必ず Rupes 18V Li-ION バッテリー充電器 9HC180LT で充電してください。これ以外のバッテリーを使用すると、怪我や破損の原因となります。本製品のバッテリーパックと充電器は、NiCd および NiMH システムには対応していません。

本キットに含まれているバッテリーパックは、使用前に充電する必要があります。付属バッテリーの充電は30%未満となっています。充電するには、このリチウムイオン電池を充電器 9HC180LT に接続し、フル充電してください。お使いのバッテリーの充電は、ご自分の仕事に合わせて、都合のよいときに行ってください。Rupes 社バッテリーパックは、部分的に使用した後に充電してもメモリー効果はありません。そのため、充電器にセットする前に、バッテリーパックを使い切る必要はありません。Rupes 社バッテリーパックの充電時期を把握するには、バッテリーパック 9HB180LT のLED残量表示をご確認ください。



## 電源ユニット (付属またはオプション)



**警告:** 安全のため、電源ユニット 9HP180LT の取扱説明書をしっかり読み、その内容を理解した上でご使用ください。



**警告:** 電圧と電源周波数は、電源ユニット 9HP180LT の識別プレートに表示されているデータと一致していなければなりません。コンセントに接続する前に、本製品のスイッチがオフになっているか確認してください。

## 電源ユニットの着脱方法



**警告:** 本製品への着脱の前に、速度調整ダイヤル (2) が OFF の位置になっているか確認します。電源ユニットを取り付ける際は、クリップを押して、しっかり固定されるまで、電源ユニットを本製品に差し込みます。

取り外すには、クリップを押して、電源ユニットを本製品から抜きます。

## スタート/ストップ

**スタート:** まず、速度調整ダイヤル (2) を回して、速度を設定します。これで START/STOP スイッチレバー (3) を押すことで、本製品をスタートさせることができます。回転数は、この速度調整ダイヤル (2) を回すことで調整できます。

**ストップ:** 動作を停止するには、スイッチレバーを放します。次に速度調整ダイヤル (2) を 0 の位置にすることで、本製品のスイッチを切ることができます。



**警告:** 本製品をスタートさせた時に異様な振動を感じた場合は、すぐに本製品のスイッチを切り、その原因を取り除いてください。



**警告:** 怪我の危険を減らすため、使用後は必ず、ダイヤルを OFF の位置 (0 の位置) にしてください。

## エレクトロニックコントローラー

### ソフトスタート機能

このソフトスタート機能は電子制御になっており、モーターとバッテリーを保護し、オペレーターが怪我を負う危険を減らすことができます。

### 速度コントロール機能

本製品の速度は、速度調整ダイヤル (2) で希望する速度に設定することで変更が可能です。

この速度調整ダイヤルで設定できる速度は、6000 回転から 11000 回転となっています。

### 保護機能

この電子保護機能では、本製品の破損やオペレーターの怪我のリスクを招く恐れのあるさまざまな事故から本製品を守ります。さらに、本製品のより長い寿命を保証します。

**注意:** 何度もスタートを繰り返したり、高い負荷を加えたりすることで過電流や過熱が発生すると、この保護機能が働き、電気消費量と回転数を抑制します。このような状態がそのまま続けると、この電子保護機能が本製品の動作を停止します。

## 付属品の着脱方法



**警告:** 本製品への着脱の前に、速度調整ダイヤル (2) が OFF の位置 (0 位置) になっているか確認します。

**注意:** 本製品のパフォーマンスレベルを最大限に発揮するため、必ず純正の付属品と消耗品をお使いください。

### サンディングパッド

- サンディングパッド (9) を中央にセットします;
- ねじ (7) でサンディングパッドを固定します (図 1);
- 取り外し方: パッドの取り付けねじ (7) を緩めて外します。

**注意:** 非純正品または違うサイズのパッドを固定すると、大きな振動の原因となります。

### 紙やすり

- 使用済みの紙やすりは引っ張るだけで取り外すことができます;
- 新しい紙やすりを同じサンディングパッド (9) の上に押し付けます。紙やすりの穴とパッドの穴の位置が合うようにしてください。

**注意:** マジックテープタイプの紙やすりは、吸塵穴が付いているものしか使用できません。

### 吸塵機能



**警告:** 粉塵は健康を害する危険があります。作業をする際は、必ず吸塵装置をお使いください。危険な粉塵を吸引する前に、必ずご使用になる国の規制を確認してください。

### 内蔵吸塵システム

- 粉塵を確実に吸引するため、時々、コーンフィルター (8) の中身を処分します。フィルターホルダー (8a) をしっかり洗浄し、カートリッジ (8b) も定期的に洗ってください;
- 垂直面で作業する時は、本装置のコーンフィルターが下向きになるようにします;
- コーンフィルターの組み立て: コーンフィルター (8) を吸引コネクタ (4) にセットします。コーンフィルターが止まるまでしっかり押し込みます (図 2);
- コーンフィルターの中身チェック: コーンフィルターの中身がどの程度溜まっているかは、透明フィルターホルダー (8a) を使うことで、簡単に確認することができます;
- コーンフィルターのお手入れ: コーンフィルターの中身を処理するため、吸引コネクタから外します;
- カートリッジ (8b) を外して、フィルターホルダーからカートリッジを抜き取ります;
- フィルターホルダーの中身を処分します;
- 柔らかいブラシを使って、カートリッジプレートを掃除します。




## 外付け吸塵システム

- 垂直面で作業する時は、吸塵チューブが下向きになるようにします。
- 組み立て：吸引チューブを吸引コネクタ (4) に差し込みます (図 2)。
- 吸引チューブを適切な吸引システムに接続します。

## 騒音レベル

EN 62841-2-4 に従って決定された騒音放出値:

	HSE73	HSR73	HSS73
音圧レベル	dB (A) 66.5	67.5	66.0
音響パワーレベル	dB (A) 76.5	77.5	76.0
不確かさ (K)	dB 3.0	3.0	3.0


 聴覚保護具を使用してください!

## 振動レベル


EN 62841-2-4 に従って決定された振動の合計値  $a_h$  (トライアックスベクトルの合計) と不確かさ K:

	HSE73	HSR73	HSS73
3軸振動レベル ( $a_h$ )	$m/s^2$ 2.70	2.17	1.67
不確かさ (K)	$m/s^2$ 0.30	0.24	0.18

ここに記載されている計測値は相対的なものです。作業時のオペレーターがさらされるリスクを評価する際の暫定的な数値としてご理解ください。作業時の実際のリスク評価には、本製品の遊休期間や停止期間も考慮する必要があります。これらのエミッション値は、本製品を主な目的に使用した際のもので、本製品をそれ以外の目的に使用した場合や異なる付属品を使用した場合、もしくは定期的なメンテナンスを怠った場合、作業中に発生する騒音および振動は大幅に増加することがあります。

 **注意:** これらの計測には新品の道具を使用しています。日々の使用により、騒音や振動の値は変化します。

## メンテナンスと修理

 **警告:** すべてのメンテナンス作業は、必ず電源を切った状態で行ってください。必ず電源ユニット 9HP180LT またはバッテリーパック 9HB180LT を本製品から外して、ダイヤルが OFF の位置になっているか確認してください。


## クリーニング

その日の作業終了時、または必要に応じて、柔らかい布を使って本製品の本体部分から埃を取り除いてください。特にモーターの通気口は念入りに掃除してください。これ以外にユーザー自身で行うことのできるメンテナンス作業はありません。

## 修理

ボールベアリングや歯車など内部部品のメンテナンスおよびクリーニングは、正規カスタマーサービス工場でのみ可能です。

## 廃棄 (廃電気電子機器指令)

 **EC 加盟国のみ:** 欧州電気電子機器廃棄物指令および国内規格に準拠したその国内法に従い、使用済みの電気機器は、環境保護を目的にリサイクルするため分別回収する必要があります。寿命を迎えた本製品は、環境に不法投棄したり、家庭ごみとして廃棄したりすることはできません。本製品は、正規のリサイクルセンターで処分してください (本製品の正しい廃棄場所については、お住まいの地域の自治体にお問い合わせください)。本製品の正しい処分が健康と環境の保護につながります。本製品の違法投棄は、違反者に罰則が科せられます。

## EU適合宣言

当社は、当社の責任において、該当製品が次の指令に適合していることをここに宣言します。

2006/42/EC、2014/30/EU、2011/65/EU

試験基準は次のとおりです。

EN 62841-1:2015 + AC:2015;

EN 62841-2-4:2014 + AC:2015;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021;

EN IEC 63000:2018.

Vermezzo con Zelo (MI), 03/10/2022

技術資料管理先:

RUPES S.p.A.

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 - VERMEZZO CON ZELO (MI) - Italy

**RUPES**<sup>®</sup> S.p.A. a socio unico

  
G. Valentini  
The President



**RUPES S.p.A. a socio unico**

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo  
20071 Vermezzo con Zelo (MI) - Italy  
Tel. +39 02 946941 - Fax +39 02 94941040  
info\_rupes@rupes.it - www.rupes.com

Uff. Vendite e assistenza clienti:  
tel. + 39 02 94694312

Sede legale:  
Viale Bianca Maria, 13 - 20122 MILANO - ITALY